XVII Congreso de la **Federación Internacional** de Estudios sobre América Latina y el Caribe

Martes **25** - viernes **28** de agosto, 2015
BEXCO, Busan, República de Corea

Acta Vol.1

América Latina, Asia y el Mundo:
Nueva Matriz de la Globalización

FIEALC
BUSAN 2015

Comité Organizador

Presidente de FIEALC	
Adalberto Santana	Universidad Nacional Autónoma de México

Presidente del Comité Organizador	
Mehmet Necati Kutlu	Universidad de Ankara

Coordinador General de la FIEALC y Director del CIALC	
Kim, Uh Sung	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Comité Organizador	
Park, Chong Tark	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Lee, Kwang Yoon	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Kwon, Mi Ran	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Lim, Sang Rae	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Byeon, Ki Chan	Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Ahn, Tae Hwan	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Im, Doo Bin	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Gerardo Gómez Michel	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Comité Asesor	
Kim, Chun Jin	Universidad Nacional de Seúl
Chung, Kyung Won	Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros
Lim, Hyo Sang	Universidad de Kyung Hee
Kim, Chong Sup	Universidad Nacional de Seúl
Kim, Chang Min	Universidad Nacional de Seúl
Lee, Jae Hak	Universidad de Corea

Secretaría General del Comité Ejecutivo	
Kim, Young Chul	Director del IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Comité Organizador

Comité Ejecutivo	
Ahn, Tae Hwan	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Im, Doo Bin	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Gerardo Gómez Michel	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Gu, Gyoung Mo	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Suh, Sung Chul	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Jung, Ina	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Cha, Kyung Mi	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Choi, Myoung Ho	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Lee, Tae Heok	IIAS, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Objetivos de FIEALC

1. Realizar un amplio intercambio en el conocimiento y experiencias de los estudios que sobre América Latina y el Caribe vienen realizando las instituciones miembro.
2. Fomentar el intercambio académico dentro del mas absoluto respeto a los trabajos y enfoque propio de cada institución.
3. Propiciar el intercambio de información, publicaciones y diversas formas de reunión: congresos, simposia, mesas redondas, cursos, conferencias e intercambio de investigadores.
4. Promover la interdisciplinariedad en estos estudios e informaciones a partir de actividades tendientes a enriquecer el conocimiento derivado de la confluencia de diversas disciplinas
5. Colaborar en la creación de bibliotecas y centros de información especializados en el área latinoamericana y en la ampliación de los existentes.

Información general

Título	XVII Congreso de la Federación Internacional de Estudios sobre América Latina y el Caribe (FIEALC)
Tema	América Latina, Asia y el Mundo: Nueva Matriz de la Globalización
Fecha	Martes 25 - viernes 28 de agosto, 2015
Lugar del congreso	BEXCO / Universidad de Estudios Extranjeros de Busan
Organizado por	FIEALC; 중남미지역원 Institute of Iberoamerican Studies; Universidad Nacional Autónoma de México UNAM
Patrocinado por	Busan University of Foreign Studies; NRF; 부산광역시 Busan Metropolitan City; 외교부 Ministry of Foreign Affairs; Korea Foundation; 부산국제교류재단 Busan Foundation for International Activities; Korea Tourism Organization; BUSAN Tourism Organization; KIEP 대외경제정책연구원 Korea Institute for International Economic Policy; Korean Council on Latin America & the Caribbean; KOBRAS Korea Brazil Society; 한국라틴아메리카학회 Latin American Studies Association of Korea; KALABS; CIALC
Idioma oficial	Español, inglés y portugués
Sitio web oficial	www.fiealc2015.com

Programa general

<table>
<tr><th>Time</th><th>25 (Mar.)
Agosto</th><th colspan="2">26 (Mier.)
Agosto</th><th>27 (Jue.)
Agosto</th><th>28 (Vier.)
Agosto</th></tr>
<tr><td>10:00</td><td>Exposición:
Foto documental sobre la minería en Bolivia</td><td></td><td rowspan="3">Sesión I
(10:00-11:50)</td><td rowspan="3">Sesión III
(10:00-11:50)</td><td rowspan="3">Sesión V
(10:00-11:50)</td></tr>
<tr><td>10:30</td><td>Ceremonia de Inauguración</td><td rowspan="2">Presentación de nuevas publicaciones FIEALC
(10:30-12:00)</td></tr>
<tr><td>11:20</td><td>Conferencia Magistral
Guido Song (Corea)</td></tr>
<tr><td>12:30</td><td>Comida de Bienvenida</td><td colspan="3">Comida (12:00-13:50)</td></tr>
<tr><td>14:00</td><td>Sesión Plenaria I
Corea y América Latina en siglo XXI</td><td>Sesión Plenaria II
Desarrollo Social y Universidad en Colombia</td><td>Sesión II
(14:00-15:50)</td><td>Sesión IV
(14:00-15:50)</td><td>Sesión VI
(14:00-14:50)</td></tr>
<tr><td>16:00</td><td rowspan="3"></td><td colspan="2">Conferencia Magistral
Diana Elvira Lago de Vergara (Colombia)</td><td>Conferencia Magistral
Efthimia Pavlakis (Grecia)</td><td>Sesión Especial
Foro sobre Cooperación entre Busan y América Latina (15:00-16:30)</td></tr>
<tr><td>17:00</td><td colspan="2" rowspan="2">Asamblea General de FIEALC
(17:00-19:00)</td><td rowspan="2"></td><td>Ceremonia de Clausura</td></tr>
<tr><td></td><td>Recepción por MOFA</td></tr>
<tr><td>20:00</td><td colspan="2"></td><td>Espectáculo
El banquete de la Reina</td><td></td></tr>
</table>

Información sobre la sede del congreso

Sede del congreso

Busan Exhibition & Convention Center (BEXCO)

Dirección: #55 APEC-ro, Haeundae-gu, Busan 612-704, República de Corea

Teléfono

Tel: + 82 51 740 7300

Fax: +82 51 740 7320

Sitio Web: www.bexco.co.kr

BEXCO cuenta con múltiples instalaciones con la capacidad para organizar varios eventos como convenciones, grandes exhibiciones, funciones culturales y diversos espectáculos en armonía. BEXCO es un complejo donde la cultura, la comunicación y el entretenimiento se conjuntan en un mismo espacio.

Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Dirección: 65, Geumsaem-ro 485 beon-gil, Geumjeong-gu, Busan, República de Corea

Teléfono

Tel: +82 51 509 6634/5

Fax: +82 51 509 6681

Sitio Web: www.lakis.or.kr/

La Universidad de Estudios Extranjeros de Busan construyó un nuevo campus en la ladera del Monte Geumjeonsan en Namsan-dong, Geumjeong-gu. Con el objetivo de crear uno de los campus más hermosos y respetuoso del medio ambiente, la Universidad de Estudios Extranjeros de Busan está dando grandes pasos para ser una universidad de clase mundial especializada en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Plano de instalaciones

Busan Exhibition & Convention Center (BEXCO)

Centro de Exhibición II, BEXCO

Tercer piso, Centro de Exhibición II, BEXCO

Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Salón Conmemorativo Mano, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Business Tech Center, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan

Sobre Instituto de Estudios Iberoamericanos de la Universidad Estudios Extranjero de Busan

Historia e Objetivo de Fundación

Fundado en 1997, el Instituto de Estudios Iberoamericanos de la Universidad de Estudios Extranjeros de Busan está comprometido con el desarrollo de investigaciones exhauastivas e interdisciplinarias, y a compartir los conocimientos generados. A través de este proceso el Instituto labora para entrenar y desarrollar especialistas en Latinoamérica. Desde su establecimiento, el Instituto se ha convertido en el hogar de publicaciones importantes en estudios latinoamericanos, tales como series de libros de investigaciones "Estudios Iberoamericanos" e IBEOAMERICA, la Revista del Instituto de Estudios Iberoamericanos. Las actividades académicas del Instituto han sido patrocinadas por Korea Research Foundation al igual que la Fundación de Coreanos en el Extranjero. Korea Research Foundation ha designado al Instituto de Estudios Iberoamericanos como el centro para estudios latinoamericanos en Corea y actualmente el Instituto emplea más de 30 investigadores afiliados, incluyendo más de 10 profesores de investigación de tiempo completo.

¿Qué es el Proyecto Humanities Korea y qué hacemos nosotros?

Desde el 2008, como parte del Proyecto Humanities Korea, el Instituto de Estudios Iberoamericanos ha emprendido un proyecto académico multidisciplinario integral de estudios Latinoamericanos. Dicho programa comprende áreas como acervo bibliográfico, investigación y sistemas de información, todo ello con el fin de construir una importante red entre la comunidad coreana de investigadores de estudios latinoamericanos y la comunidad de académicos de América Latina, al mismo tiempo que busca conectar con la sociedad coreana en general. Para lograr este objetivo, el proyecto del Instituto tiene cinco líneas de acción: el Programa de Acervo Bibliográfico sobre América Latina, el Programa Guía de Investigación, el Programa de Entrenamiento y Especialización en América Latina, el Programa de Compendio Informativo y el Programa de Construcción de Redes de Investigación. Esto cinco programas están estrechamente relacionados entre sí. Particularmente, el Programa Guía de Investigación, que tiene como objetivo la construcción de una Matriz de Cambios Sociales en América Latina, tiene un tejido de múltiples marcos teóricos que ponen en diálogo condiciones globales con particularidades locales y regionales. Esta Matriz, finalmente, ofrecerá una visión de cómo la interacción entre el contexto global y las realidades locales moldean los cambios sociales en América Latina.

Actividades de Investigación

En Instituto investiga sobre diversas áreas: política, cultura y sociedad, costumbres, leyes e instituciones, arte, cultura de negocios, cooperación económica y comunicación intercultural entre América Latina y Corea.

Publicaciones

El Instituto publica la revista IBEROAMÉRICA, al igual que la colección relacionada con libros y traducciones relacionadas con América Latina, "Latin American Collection". Por otra parte, el Instituto ofrece boletines informativos, y un webzin en línea a través de la página web LAKIS.

Actividades Académicas

El instituto celebra conferencias especializadas, seminarios, coloquium para desenvolver la investigación y coloquios, y congresos, tanto a nivel nacional como internacional.
Educación y Entrenamiento
El instituto tiene un programa educativo a nivel de licenciatura y posgrado especialmente para formar estudiantes que tendrán a América Latina como áreas de especialidad. También se ofrecen clases en español y portugués, al igual que clases sobre comunicación intercultural para aquellos individuos con interés en el mercado laboral relacionado con Latinoamérica.

Servicios Públicos

El instituto opera un portal de Internet con información panorámica sobre Latinoamérica denominado LAKIS(Latin American Knowledge Information System: www.lakis.co.kr), el cual tiene el objetivo de proveer información variada sobre Latinoamérica. Aunque especialmente enfocado en académicos y agencias gubernamentales, LAKIS también ofrece información útil para el público en general. El instituto también tiene un portal del Internet para ofrecer servicios informativos a coreanos que residen en Latinoamérica(www.latin-hanin.net), y donde los coreanos pueden compartir información acerca de negocios y cultura de los diversos países donde residen.

www.latin-hanin.net www.lakis.or.kr

Acta Vol. 1

Del XVII CONGRESO FEDERACION INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SOBRE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

VOL.1

Contenido

25 de Agosto en BEXCO

Conferencia Magistral **5**

Las nuevas relaciones entre América Latina y Asia-Pacífico
Guido Song, Presidente Honorario de Asociación de Estudios Latinoamericanos de Corea

Sesión Plenaria I. América Latina y Corea en el Siglo XXI

La situación actual de la cooperación académica entre América Latina y Corea **12**
Ki Hyun Kim, Asociación de Estudios Latinoamericanos de Corea

Cooperación cultural entre Corea y Brasil **18**
Won-Bok Park, Sociedad Coreana de Estudios Luso-brasileños

Desarrollo y cooperación entre Asia-Pacífico y América Latina y el Caribe **27**
Adalberto Santana, Coordinador de FIELAC y CIALC

26 De Agosto en BEXCO

Sesión I. Globalización, integración regional y modelos de desarrollo

Regional Integration and Models of Development - EU vs. APEC **44**
Daniel Chung-hung Cho, Instituto de Estudios Europeos, Taiwán

Empresas sociales e inclusión social de las personas con discapacidad en Chile y España: La influencia de factores políticos y económicos **51**
Lluís Valls Campá, Universidad de Estudios Extranjeros de Kyoto, Japón

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente I

The Effect of Learner's Perception of Cross-linguistic Similarity in the Early Stages of L3 Spanish Acquisition: Pro-drop **66**
Dahee Ahn, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa **75**
Silvia Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea

El sistema pronominal y el sujeto nulo en español y en portugués: un análisis comparativo **85**
Juli Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea

An Analysis of Cross-linguistic Influence: The Critical Role of Spanish-English Cognates in Vocabulary Acquisition of Spanish Learners in Korea **94**
Won Jeong Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea

De la crisis minera a la emergencia y empoderamiento político del movimiento cocalero en Bolivia **103**
Yu Ju Lee, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

Proyecto Programa de Salud Pública de la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) en Perú : el caso del proyecto de promoción de la salud en Lima norte y el Callao . **107**
Eunhwan Kim, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente II

El significado de 'lo natural' en *Tiempo de silencio*: la visión dialéctica de Luis Martín-Santos **118**
Youngkyun Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa..... **124**
Donghoon Lee, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Soledad frente a solidaridad social, en *Dios en la tierra* de José Revueltas **133**
Sara Park, Universidad Nacional de Seúl, Corea

La relación entre el arte y el poder en *Estrella Distante* de Roberto Bolaño **144**
Jongeun Yun, Universidad Nacional de Seúl, Corea

ELE en estudiantes coreanos en la era de la globalización : Adquisición de los tiempos pretérito e imperfecto..... **159**
Jihee Hwang, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Reforma educativa en México en el gobierno de Enrique Peña Nieto **165**
Hyunjeong Son, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

Historia, Sociedad y ambiente

Historia de resistencia: Las lenguas indígenas mesoamericanas como elemento de cohesión social dentro del proceso globalizador mundial 171
Tonatiuh Reséndiz Sánchez, Colegio de Estudios Latinoamericanos, México

Mesa especial de gcc-kolac(I.L.A.S) El ecologismo y el humanismo del siglo XXI

Aplicación de políticas y estrategias para el diseño de un programa ambiental para el manejo de recursos naturales, riesgos e impactos ambientales en la Universidad Autónoma del Estado de México 175
José Isabel Juan Pérez, UNAM, México

Simulating PM10 Concentration at Sogamoso City on Boyaca Region in Colombia 199
Il Soo Park, gcc-kolac, Corea

Characteristics of Water Soluble Inorganic Components in Precipitation at Shihwa Basin, Korea 214
Yu Woon Jang, gcc-kolac, Corea

Sustainable Development (SD) in Cuba: Searching for its Direction and Dilemma 221
Sangsub Ha, gcc-kolac, Corea

Is the Meat Consumption of the Chinese Really Affecting on Agriculture in Brazil? 239
Su Hwan Jang, gcc-kolac, Corea

MOOC in Latin America.....247
Sungjo Kim, Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente III

Identidad y narración en fuga en la novela hispanoamericana:
Una apropiación metafórica de la "novela bizantina" de los Siglos de Oro 255
Dina María Torrevejano Villegas, Universidad Autónoma de la Cidudad de México, México

Humanismo y Cristianismo en Cervantes y Mario Benedetti..... 260
Chong Tark Park, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

Conferencia Magistral

Las nuevas relaciones entre América Latina y Asia-Pacífico 5
Guido Song, Presidente Honorario de Asociación de Estudios Latinoamericanos de Corea

Sesión Plenaria I. América Latina y Corea en el Siglo XXI

La situación actual de la cooperación académica entre América Latina y Corea 12
Ki Hyun Kim, Asociación de Estudios Latinoamericanos de Corea

Cooperación cultural entre Corea y Brasil 18
Won-Bok Park, Sociedad Coreana de Estudios Luso-brasileños

Desarrollo y cooperación entre Asia-Pacífico y América Latina y el Caribe 27
Adalberto Santana, Coordinador de FIELAC y CIALC

Las relaciones nuevas entre América Latina y Asia-Pacífico[1]

Guido Song (profesor, Univ. Nacional de Chonbuk)

Buenos dias a todos.

Voy a relatar sobre las relaciones entre América Latina y Asia-Pacífico. Las relaciones entre América Latina y Asia-Pacífico se pueden dividir en los 4 periódos distintos: de las inmigraciones asiáticas hasta la llegada de Colón, de las conquistas españoles a las Filipinas hasta la Independencia de América Latina, de la Independencia de América Latina hasta la Guerra Fria y desde los años noventa del siglo pasado hasta hoy.

El primer periódo, abarca desde las inmigraciones asiáticas hasta la llegada de Cristobál Colón. Las relaciones más antiguas entre Asia y América fue, sin duda alguna, las emigraciones oleadas asiáticas hacia el continente americano. Una de las más importantes teorias de los habitantes originarios de América es la de Ales Hrdlicka. El antropólogo checa afirmó que había llegado el hombre desde Asia cruzando el estrecho de Bering hace unos 12 mil años. Son las pruebas la semejanza física entre asiáticos e indígenas americanas y su parecido con algunas tradiciones asiáticas: cabello lacio y negro, pómulos salientes, ojos rasgados, piel cobriza, mancha mongólica, el colorido de las vestimentas indígenas, etc.

Podemos decir que los habitants del Asia del Este y de América son las razas similares o iguales. América Latina ha tenido los antecedentes "asiáticos" en las sociedades precolombinas. Pero durante este periódo no hubo ningún intercambio entre las dos regiones. El Oceano Pacífico fue demasiado grande para cruzar.

Colón navegó para buscar la ruta de las Indias, major dicho, Asia oriental y las riquezas asiáticas, pero llegó al Nuevo Mundo. Sin embargo, el almirante creia que habia llegado a las islas de Indias. Por eso todavia nosotros denominamos a las islas del Caribe como las "Indias Occidentales", aunque estas islas son nada que ver con Asia.

[1] De acuerdo con el Informe 2015 de Cepal, la agrupacion Asia-Pacifico incluye las siguientes economias: Australia, Brunei Darussalam, Camboya, China, Republica de Corea, Filipinas, Hong Kong(Región Administrativa Especial de China), Japón, Laos, Tailandia, Taiwan (Provincia de China), Indonesia, Malasia, Myanmar, Nueva Zelandia, Singapur y Viet Nam

El Segundo periódo comenzó el 20 de noviembre de 1564, cuando Miguel López de Legazpi zarpó de Nueva España con cinco naves y 350 hombres. El llegó a las Filipinas, las exploró y las conquistó. Y el Imperio español se establecería durante la época colonial cierto comercio con China. Era un comercio triangular entre las Filipinas, la Nueva España(Mexico) y el Perú.

Al principio el comercio no era la motivación española para su presencia en el Pacífico. Las prioridades estaban en el continente americano. Aunque existía un comercio habitual entre las islas Filipinas y diversos países asiáticos, el comercio entre Filipinas y Nueva España no comenzó de forma habitual hasta 1571, siendo además de forma accidental. Los españoles habían rescatado en aguas filipinas a unos marinos chinos que habían naufragado. Cuando todo parecía olvidado un buque chino llegó a Manila al año siguiente cargado de regalos en agradecimiento por ese rescate. Los españoles enviaron esos obsequios a Nueva España en 1573, principalmente sedas.

A partir de 1680 habia un notable crecimiento del comercio asiático entre Filipinas, Mexico y Peru. La gran mayoria de las mercancías que iban desde Manila a Acapulco eran de productos de China, las sedas y las porcelanas. Y los productos de exportaciones de Nueva Espana a China era la plata. Pero el comercio oriental solo debia responder a una reducida demanda de bienes de Mercado novohispano, sin alcanzar a competir con el comercio atlantico de las flotas de Veracruz.

En el espacio novohispano confluyen los dos flujos interoceánicos oficiales más importantes del imperio español: el de la flota atlántica que conectaba a España con Veracruz y el eje transpacífico, que a través de las navegaciones del galeón de Manila une a Filipinas con el puerto de Acapulco. La intensidad del tráfico de géneros asiáticos desde Manila hacia Acapulco desciende a partir de 1739, en el contexto de la guerra entre España e Inglaterra.

Entre otras cosas, muchos mexicanos se quedaron en Filipinas y muchos filipinos se afincaron en México, donde en la costa de Guerrero se pueden apreciar rasgos fisonómicos malayos en parte de la población.

De cualquier manera, podemos decir que el comercio asiático por el Pacífico era el proceso de mundializacion de los flujos mercantiles de la epoca. El 23 abril de 1815, Fernando VII declaró el cierre del comercio de travesías del galeón.

El tercer periódo, que abarca desde la Independencia de América Latina hasta la Guerra Fria. Durante este periódo, América Latina y el Caribe dejaron y olvidaron las tradiciones asiáticas de algún modo sus propias raíces y se privaron de la posibilidad de aprender de los países del Asia-Pacífico que son considerados hoy en dia como los más exitosos de la economía internacional.

América Latina se orientó fundamentalmente a Europa y se dedicó, ya con la independencia, a imitar a los países como Francia o Gran Bretaña entre los élites como ocurriera con el porfiriato "afrancesado" en México. Los europeos habian empezado a dominar América Latina con las características y cultura europeas. Así América se habia quedado en la órbita de Europa, primero y de EE.UU., después.

América Latina y el Caribe no volvió a interesarse mayormente por Asia, ni siquiera por el emparentamiento con las Filipinas. Curiosamente, hasta hoy algunos filipinos pueden encarnar personajes mexicanos en la filmografía estadounidense, como ocurriera con la historia de Ritchie Valens (Lou Diamond Philips) en la pelicula “La Bamba”.

Así América Latina casi no tenia las relaciones con los países asiáticos teniendo exclusivamente con los países europeos como España, Portugal, Gran Bretaña, y EE.UU. Asia-Pacífico habia sido una región olvidada durante mucho tiempo por América Latina y el Caribe.

Durante este periódo América Latina y el Caribe han recibido una importante inmigración asiática, relativamente bien tolerada, aunque casi nunca haya sido considerada como parte de la historia sincrética.

De una manera general, la inmigración asiática a América Latina se ha comenzado en medio de grandes dificultades en el siglo XIX: los "culíes" chinos jugaron un papel importante en la construcción del ferrocarril de Panamá, y en las plantaciones de Cuba (azúcar) y Perú (azúcar y algodón, aunque también en la construcción de ferrocarriles). Cien mil trabajadores contratados de China, donde el 95% eran casi todos hombres, fueron enviados principalmente a las plantaciones de azúcar entre 1849 a 1874. En los años noventa del siglo XIX, la inmigración japonesa constituyó importantes colonias agrícolas en Brasil, Perú, y Bolivia. Y en 1905, los mil treinta y un coreanos inmigraron a la península Yucatán, México.

En algunos casos, luego de haberse instalado, la población de origen asiático fue objeto de persecución en algunos países de América Latina: así ocurrió con los chinos del norte sonorense de México, expulsados en los años 30 del siglo pasado, y con los japoneses en el Perú por la misma época. De cualquier manera, los japoneses se concentraron en Sao Paulo, al que llegarían posteriormente chinos y coreanos; los japoneses y los coreanos en Argentina se concentraron en Buenos Aires; los japoneses en el Perú en Lima, al igual que los chinos y coreranos; los japoneses de Chile en Santiago y los chinos en Iquique, y los del istmo en la Ciudad de Panamá, donde "ir al chino" llegó a convertirse en equivalente de "ir a la tienda de la esquina".

Durante la Guerra Fría, América Latina y el Caribe habia sido considerado como el “patio trasero” de los EE.UU., que era el país líder del mundo capitalista. Por lo tanto, las relaciones con los países asiáticos habian sido bien limitados y controlados por el Coloso del norte.

Colombia fue el único país latinoamericano que mandó los 5,300 soldados a Corea con otros 15 países del mundo para defender la República de Corea. Durante la Guerra Coreana(1950-53), unos 200 solados han perdido sus vidas durante la batalla contra los comunistas. Sin embargo, el gobierno colombiano no tenia ni siquiera las relaciones diplomáticas con el gobierno coreano. En 1962, diez años después, los dos países establecieron las relaciones oficiales. Tardó 10 años. Y al principio de los años 90, Corea ya habia tenido las relaciones diplomáticas con todos los países latinoamericanos salvo Cuba.

En las últimas décadas, las sociedades asiáticas han despertado la admiración de Occidente. Japón se recuperó de los estragos de la Segunda Guerra Mundial y consiguió una recuperación económica exitosa. En los años 80 del siglo pasado, la admiración se orientó hacia los llamados "cuatro tigres" o "cuatro dragones" asiáticos: Hong Kong, Singapur, Taiwán y Corea del Sur.

Cuando se hablaba de una supuesta "Era del Pacífico", América Latina y el Caribe seguía manteniendo sus nexos fuertemente con el Coloso del norte, enfocando sus miradas hacia Atlantico como siempre. América Latina perdieron algunas de las carácteres orientales olvidando al mundo Asia-Pacífico, donde, hoy dia se ha considerado como la región más dinámica y exitosa desde punto de vista económico después de la Segunda Guerra Mundial. Centrada en el Atlántico y de espaldas al Pacífico, América Latina y el Caribe, carente de universalidad, no ha sabido aprender de la evolución sorprendente de las sociedades asiáticas, ni de las posibilidades de su propia historia.

El cuarto periodo de las relaciones entre América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico comenzó en los años 90 del siglo pasado. América Latina pasó a visualizar Asia como un área de expresión estratégica para su proceso de inserción internacional. Asia domina el comercio mundial con una participación del 28% en el comercio mundial total de bienes, mientras que la participación de América Latina es inferior a 6%, similar a su porcentaje del PIB mundial. Casi todos los países de Asia-Pacífico han logrado aumentar su participación en las exportaciones mundiales de bienes, mientras que las economías de América Latina, con excepcion de México, siguen siendo exportadores de pequeña escala.

Así empezó nuevos acercamientos diferente al de los anteriores dejando las trayectorias tradicionales hacia el Atlántico y hacia el Norte. Las relaciones comerciales entre América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico han crecido de forma extraordinaria en los últimos años, no solo por las economias asiáticas, sino también por las propias dinámicas de América Latina y el Caribe.

Durante los ultimos 20 años los países de ambas regiones se han integrado de manera creciente en el sistema internacional de comercio con un alto grado de apertura comercial. Las relaciones comerciales

entre las América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico ha sido un ejémplo de relaciones commercial del mundo Sur-Sur.

Hay algunas características de estas nuevas relaciones comerciales entre América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico. En primer lugar, Asia-Pacífico ha sido creciente importancia como socio comercial para América Latina y el Caribe. América Latina y el Caribe están cada vez más ligadas a la economia de Asia-Pacífico, en particular de China.

El intercambio comercial entre América Latina y el Caribe y los países del Asia-Pacífico se expandió notablemente entre 1980 y 2013, pasando su tasa anualizada de crecimiento promedio desde 1,5% en los años ochenta a 11% en los noventa y 17% entre 2000 y 2013.

La participación de Asia-Pacífico en las exportaciones de América Latina y el Caribe se ha triplicado entre 2000 y 2014 aumentando del 6% al 19.85%. Asia-Pacífico se ha convertido en el segundo destino de los envíos regionales detrás de los Estados Unidos(42.9%), superando a la Unión Europea(10.9%) y a la propia región(17.5%). Las importaciones desde Asia-Pacífico, a su vez, aumentaron su participación en el total del 12.3% al 29.6% en igual período, casi igualando a las compras desde los Estados Unidos(31.8%).

A partir de 2012, el comercio exterior regional ha perdido dinamismo. Sin embargo, los intercambios comerciales con Asia-Pacífico siguen expandiéndose. Las exportaciones mensuales con ese destino pasaron de un promedio de 5.400 millones de dólares en 2006 a poco más de 16.200 millones de dólares en 2014. En el caso de las importaciones, de 10.600 millones mensuales en 2006 a 24.600 millones en 2014.

En segundo lugar, el comercio internacional entre América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico están muy concentradas en unos países como China, Japón, Corea en Asia, y Brasil, Chile, Peru en parte de América Latina.

En cuanto a las exportaciones de América Latin a Asia-Pacífico están muy concentradas por origen y por destino. El 43% de las exportaciones latinoamericanas corresponden a Brasil, 26% a Chile y 9% a Argentina. Estos 3 países concentran el 78% de lo que la región exporta al Asia-Pacífico. En Asia-Pacífico, China concentra el 58%, Japón el 18% y Corea el 10%, es decir, 86% de las exportaciones de la región. Esto explica los 6 países es clave para mejorar los vínculos comerciales entre América y Asia-Pacífico.

En cuanto a las exportaciones del Asia-Pacífico a América Latin y el Caribe están muy concentrada también por origen y por destino. El 48% de ellas proviene de China, el 20% de Japón y el 16% de Corea,

es decir, el 84% de las exportaciones asiáticas a América Latina corresponden a estos 3 países. Y se dirigen 24% hacia Brasil, 23% hacia Mexico y 21% a Panamá, es decir, 68% de las exportaciones del Asia-Pacífico.

En tercero lugar, la importancia de China como socio comercial de algunos países de América Latina, especialmente Brasil, Argentina y Venezuela, ha crecido considerablemente. China es un destacado importador y consumidor de productos básicos de América Latina. En cambio, Japón y Corea han perdido terreno en la mayoría de los mercados, a pesar de haber fortalecido en alguna medida su papel como destino de exportaciones de América Latina.

En 2013, China ha ocupado el primer puesto como exportador y en el segundo como importador en el comercio mundial, por lo que representa un mercado muy importante para el comercio de servicios de América Latina y el Caribe. China abarca alrededor de la mitad del comercio de América Latina y el Caribe con Asia-Pacífico, sobrepasando al Japón en el año 2003.

En la participación de las exportaciones de América Latina y el Caribe con Asia-Pacífico, China ha aumentado del 18.7% en el año 2000 a 49.3% en 2013. En cambio, Japón y Corea han perdido sus porcentajes de participación de 36.6% a 10.9%, de 11.9% a 6.6% respectivamente al mismo período. En cuanto a las importaciones de América Latina y el Caribe, China ha aumentado del 18.8% a 54.4%, más de la mitad del total de Asia-Pacífico, triplicando así su participación entre 2000 y 2013. La participación de Japón y la República de Corea de la región con Asia-Pacífico han disminuido de 32.0% a 10.7%, de 17.09% a 10.7% respectivamente en igual período.

En cuarto lugar, el comercio entre América Latina y Asia-Pacífico es básicamente interindustrial. América Latina exporta productos primarias y manufacturas basadas en recursos naturales. La suma de estos dos components representa unos 90% de lo que la región exporta al Asia. En cambio, Asia exporta a América Latina un 40% de las manufacturas de alta tecnología y un 30% de manufacturas de tecnología media.

Las canastas exportadoras individuales de los países de América Latina a los mercados de Asia-Pacífico siguen concentradas en algunos productos básicos. Casi todos los países, except Brasil y México, poseen tres artículos principals que representan más de dos tercios de las exportaciones. La creciente demanda por parte de China de productos básicos tales como soja, aceite de soja, cobre, petróleo etc. impulsó un rápido aumento de las exportaciones de América Latina a ese mercado, mejorando las balanzas comerciales y los términos del intercambio, sobre todo, de América del sur.

Por último, dado el peso creciente de la región de Asia-Pacífico como socio comercial para América Latina y el Caribe, varios de ellos han suscrito o están negociando Tratados de Libre Comercio(TLC) con esa región.

Los países de Asia-Pacífico han mostrado recientemente un interés cada vez mayor en esos acuerdos, pues, más de 50% de las corrientes comerciales de Asia-Pacífico están cubiertas por algún tipo de preferencia comercial, lo que ha provocado una proliferación de acuerdos. Hasta 2004, sólo dos TLC estaban en vigor, pero ahora son los 22 TLC que están funcionando. Taiwán tiene suscrito con 5 TLC, Singapur con 4 TLC y Corea, China y Japón con 3 respectivamente.

Corea ha venido llevando adelante una estrategia de gradual apertura comercial por la vía de la negociación de tratados de libre comercio. El primer acuerdo de esta naturaleza suscrito por la República de Corea fue con un país latinoamericano(Chile), en febrero de 2003. Actualmente Corea ha suscrito TLC con tres países de América Latina y el Caribe: Chile, el Perú y Colombia. De parte de América Latina han empezado a concluirse acuerdos comerciales transpacíficos en torno a Chile y Perú. Estos dos países tienen TLC con China, Japón y Corea, mientras México solo ha firmado con Japón.

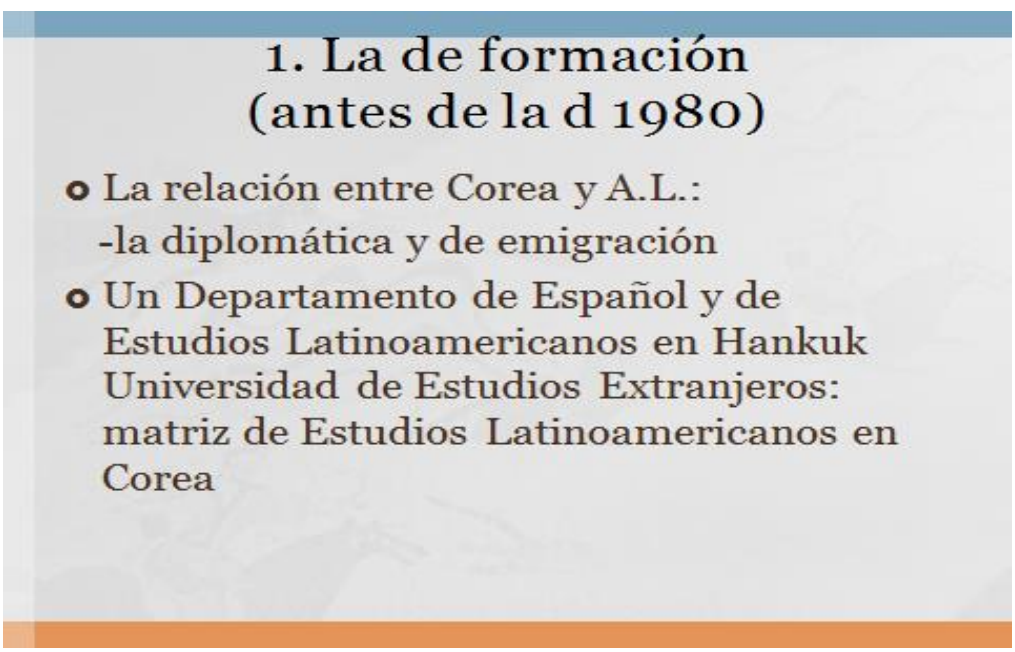
En conclusión, las relaciones comerciales entre América Latina y el Caribe y Asia-Pacífico han crecido de forma extraordinaria en los últimos años, no solo por las economias asiáticas, sino también por las propias dinámicas de América Latina y el Caribe. Y las relaciones nuevas entre América Latina y Asia-Pacífico es una relaciones sin precedente. Los países latinoamericanos han tomado una estrategia diferente al de los anteriores dejando las trayectorias tradicionales que miraba hacia el Atlántico y hacia el Norte.

América Latina y el Caribe están cada vez más ligadas a la economía de Asia-Pacífico, en particular de China. China abarca alrededor de la mitad del comercio de América Latina con Asia-Pacífico. Es decir, cada dia la influencia china está creciendo. Y China aparece como un factor primordial del desarrollo económico de algunos países como Brasil, Argentina.

Muchas gracias.

La situación actual de la cooperación académica entre América Latina y Corea

Ki Hyun Kim, Asociación de Estudios Latinoamericanos de Corea



- Se fundó el primer Instituto de Estudios Latinoamericanos en 1974:
  -dos o tres profesores
- Empezó a publicar la Revista de Estudios Latinoamericanos en 1976: No. 2 en 1979; No. 3 en 1983; No. 4 en 1984; No. 5 en 1989; actualmente Vol. 33, se publica tres veces al año
- libros: *Instrucción a la Política y Economía de A.L.; Historia de A.L.; Sobre la Inmigración coreana en A.L.*

2. La de desarrollo

(desde los principios de los 1980 hasta 1994)

- Liberalización de publicación: introducción de la teoría de la dependencia
- La teoría de la democratización
- Científicos sociales, sobre todo, politólogos
- Celso Furtado, *La economía latinoamericana;* varios artículos de Guillermo O´Donnell; Eduardo Galeano, *Las venas abiertas de A.L.*(1988 en coreano)

- Rhee, Sung Hyung, *La historia de disputa del pensamiento social latinoamericano*
- Min, Man Sik, *A.L. en transición*
- *Los departamentos de español y de estudios latinoamericanos: 14*
- *Ir a México, España y EE.UU. para estudiar A.L. desde 1985*

3. La de transformación
(desde mediados de los 90 hasta 2008)

- La relación económica entre Corea y A.L.
- Globalización: apertura, inversión en el exterior
- Importancia de estudios extranjeros
- 9 universidades para estudios extranjeros en el nivel posgrado
- Académicos de estudios latinoamericanos formados en A.L., España, EE.UU.

- Varios libros sobre la historia y cultura de A.L.
- En la cultura, libros especializados a la película, música, pintura de A.L.
- En ciencias sociales: análisis de los sucesos corrientes, juntar los ensayos de los varios académicos sobre neoliberalismo, cambio social, movimientos sociales alternativos
- Casi no se tradujeron libros latinoamericanos de las ciencias sociales

4. La de maduración
(de 2008 al presente)

- "El proyecto HK(Human Korea)": dos institutos de estudios latinoamericanos
- Más un instituto para la relación entre Corea y A.L. en el aspecto de desarrollo verde
- Apoyo de fondos para promover la investigación durante por lo menos 10 años: investigadores, publicaciones

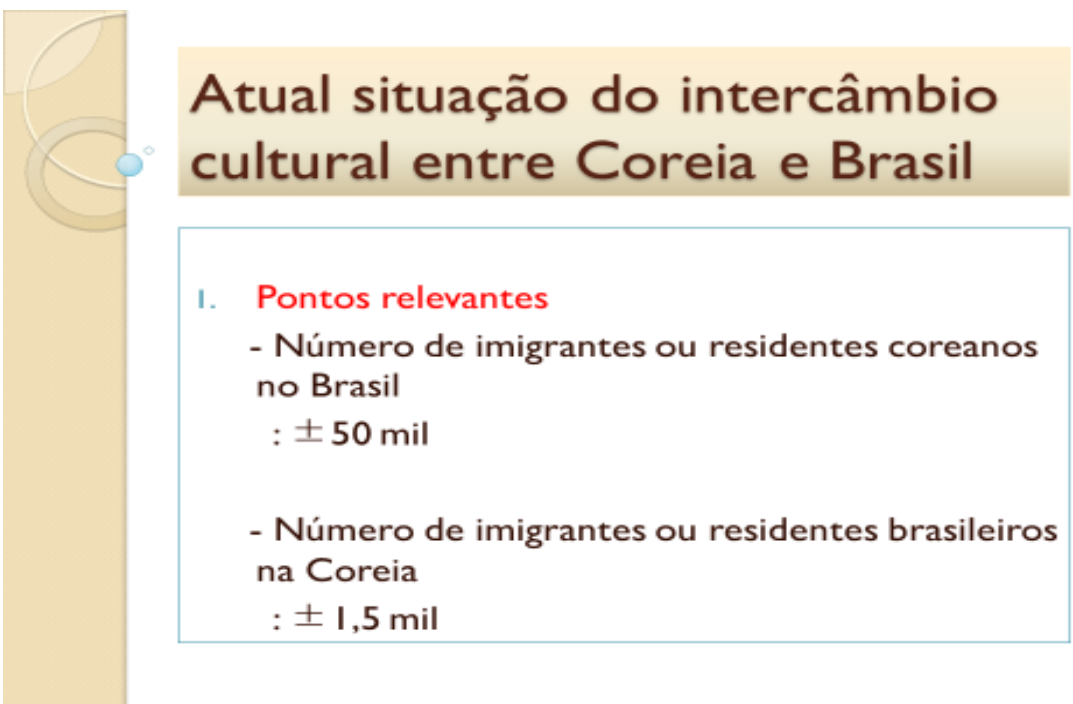
- El de Universidad Busan de Estudios Extranjeros: gobiernos de izquierda; indígenas
- El de Universidad Nacional de Seúl: cultura e historia; Néstor Garcia Canclini, *Culturas Híbridas*; Enrique Dussel, *1492. El encubrimiento del otro*, etc.; Nueva Sociedad, OSAL, Crítica y Emancipación

- Asociación Coreana de Estudios Latinoamericanos: historia, miembros, revista(Asian Journal of Latin American Studis)
- 5 revistas más: Iberoamérica; Revista Iberoamericana; Revista de Estudios Latinoamericanos; Revista de Estudios Hispánicos y Latinoamericanos; Revista de Estudios Hispánicos

Muchas Gracias

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Won-Bok Park, Sociedad Coreana de Estudios Luso-brasileños



Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

- Intercâmbio comercial entre Coreia e Brasil

: Em 2014, o Brasil tornou-se 14° maior importador de produtos coreanos, enquanto a Coreia, 8° maior importa dor de produtos brasileiros. No comércio a Coreia mant ém o saldo positivo de US$ 4 bilhões

* Número de empresas coreanas que atuam no Brasil: ±200 (Samsung, LG, Hyundai Motors...)

* Número de empresas brasileiras que atuam na Coreia: 2 (Vale e Banco do Brasil)

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Principais entidades públicas de difusão cultural

- Brasil na Coreia:

Embaixada Brasileira em Seul

Centro Cultural Brasileiros na Coreia (Seul)

Associação dos Brasileiros na Coreia

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

- Coreia no Brasil:

Embaixada Coreana em Brasilia

Consulado Geral da Coreia em São Paulo

Centro Cultural Coreano em São Paulo

Comunidade coreana - Câmara de comércio, indústria e cultura Brasil-Coreia (1983)

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Características de intercâmbio cultural bilateral

-O intercâmbio ainda está na fase inicial.

-Há pouco intercâmbio conjunto em nível governamental (conf. CSF- Ciência Sem Fronteiras

-A maioria dos eventos culturais promovidos pela iniciativa privada é esporádica e improvisada.

-Esses eventos concentrados em exposições de pintuiras, fotos, gibi ou em performances artísticas.

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Obstáculos a considerar:

- Distância geográfica, etc.
- Desequilíbrio em número de residentes permanentes em cada país.
- A maioria dos programas e eventos culturais é realizada no espaço físico: o espaço virtual é usado apenas para divulgar programações e eventos.

Minhas Propostas

- Aproveitar o máximo o espaço virtual como espaço concreto de divulgação ou intercâmbio cultural bilateral (por ex. Internet, SNS, Facebook, entre outros), a fim de remover obstáculos, como falta de orçamento, e planejamento ao longo prazo, distância geográfica, tempo e espaço limitados, entre outros.

Alguns fudamentos da minha proposta

Coreia: número de internautas e smartphones

Alguns fudamentos da minha proposta

Coreia

Alguns fudamentos da minha proposta

Brasil

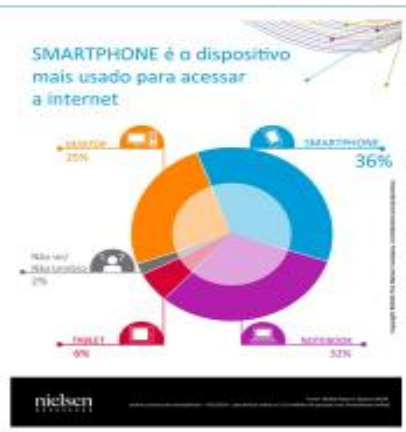
BRASIL REGISTROU MAIOR CRESCIMENTO

Entre os principais países medidos pela pesquisa NetView, o Brasil apresentou o maior aumento do número de pessoas com acesso em casa ou no local de trabalho: em um ano, o Brasil cresceu quase 15%

	domicílios			trabalho e domicílios		
	ago/13	ago/14	variação	ago/13	ago/14	variação
Brasil	79.829	87.938	14,8%	79.022	90.842	14,2%
EUA	247.736	253.998	2,4%	251.492	257.662	2,4%
Austrália	16.224	16.564	2,3%	16.636	16.923	1,7%
França	50.348	50.548	0,4%	51.262	51.703	0,9%
Alemanha	65.083	65.725	1,0%	65.572	66.110	0,8%
Itália	40.179	40.417	0,6%	40.958	41.166	0,5%
Reino Unido	47.729	47.729	0,0%	50.435	---	---
Japão	56.588	56.258	-0,4%	56.121	57.700	-0,9%

FONTE: NetView, Nielsen IBOPE – Trabalho e domicílios – agosto de 2013 e agosto de 2014 – pessoas com acesso, em milhares

Alguns fudamentos da minha proposta



Alguns fudamentos da minha proposta

Meios pelos quais conheceram a K - Pop

	Frequência	%
Telenovela e/ou filmes coreanos	4	6,7
Músicas asiáticas, inclusive J - Pop	13	21,7
Amigos	27	45,0
SNS	14	23,3
Outros	2	3,3
Total	60	100,0

Motivos pela preferência da K-pop (respostas múltiplas)

	Frequência	%
Cantoras e cantores bonitos e atraentes	11	11,3
Dança	32	33,0
Melodia fácil de acompanhar e cantar	11	11,3
Music Video	24	24,7
Apresentação ao vivo visualmente atraente	17	17,5
Outros	2	2,2
Total	97	100,0

(Fonte: Jung, Gil-Hwa, 2015)

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Conclusão

- O intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil ainda não corresponde ao crescimento de intercâmbio comercial bilateral devido aos fatores variados, como poucos residentes de nacionalidade coreana e brasileira no país oposto., distância geográfica, língua diferente, falta de planejamento ao longo prazo, etc.
- Mas prevê-se que aumentará o intercâmbio cultural bilateral graças à fundação de Centros Culturais e aos interesses crescentes pelas culturas bilaterais entre os povos, principalmente entre jovens.

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

- A Internet, SNS, Facebook, etc., poderão servir como meios alternativos que estimulem e intensifiquem o intercâmbio cultural entre ambos os países.
- Os dois países têm elementos culturais bastante 'diferentes' e até 'contrastantes', portanto, complementares entre si que possam enriquecer suas culturas.
- Afinal, estamos na era da globalização que se caracteriza pela 'transculturação'(Octavio Ianni, Renato Ortiz, Gerad Diammond…)

Muito obrigado!

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

Brasil

- Em 2013, os internautas somaram exatos 51% dos cidadãos com mais de 10 anos de idade, ou 85,9 milhões de pessoas.
- Principais fatores são o aumento exponencial no uso de celulares para conexão com a rede e a multiplicação de equipamentos portáteis, como notebooks e tablets. (pesquisa TIC Domicílios, Centro de Estudos sobre as Tecnologias da Informação e da Comunicação (Cetic.br).

Atual situação do intercâmbio cultural entre Coreia e Brasil

- A proporção de domicílios brasileiros com computador passou de 25% em 2008 para 49% em 2013, segundo o Centro Regional de Estudos para o Desenvolvimento da Sociedade da Informação (Cetic.br).

Desarrollo y cooperación entre Asia-Pacífico y América Latina y el Caribe

Adalberto Santana[2]

Las montañas verdes
no pueden impedir que las
aguas corran hacia el oriente
Xin Qiji

En el presente trabajo se hace una exposición general sobre el desarrollo y la cooperación entre Asia-Pacífico y América Latina y el Caribe (ALC). Asimismo se pone especial énfasis en las relaciones entre los países latinoamericanos con la República Popular China y Corea del Sur de manera particular. Finalmente se abordan determinados aspectos de la cooperación en el ámbito político y cultural.

1. Desarrollo y cooperación entre Asia-Pacífico y América Latina y el Caribe

De manera general podemos identificar que entre la región latinoamericana y los países del Asia Pacífico se han venido desarrollando en los comienzos del siglo XXI una serie de elementos que muestran una mayor cooperación económica y comercial. Pero que a su vez en esa dinámica ambas regiones muestran también una serie de procesos de mayor vinculación en otros campos como el político y cultural. Pero esta situación no es nueva, tienen unos antecedentes que se remontan en la historia desde el llamado encuentro de dos mundos.

[2] Director e investigador del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe (CIALC), UNAM y Coordinador General de la Federación Internacional de Estudios sobre América Latina y el Caribe (FIEALC) y de la Sociedad Latinoamericana de Estudios sobre América Latina y el Caribe (SOLAR).

> Después de la época de los descubrimientos geográficos, China y España se convirtieron en los dos imperios más poderosos del mundo, uno en Oriente y otro en Occidente. Al iniciarse la ruta comercial de China-Filipinas-México-España, los productos chinos, de buena calidad y bajo coste, así como los metales hispanos, fueron factores destacados en la formación y desarrollo del mercado mundial, colocando a China y a España en un momento propicio para la posterior transición hacia una sociedad industrial, previa a la contemporánea. Sin embargo, debido por una parte a la prohibición del comercio o intercambio marítimo con países extranjeros, aplicada por las dinastías Ming y Qing en China, caracterizadas por el aislamiento, y por otra parte a la política favoritista de la Corona española hacia los intereses de los comerciantes sevillanos, lamentablemente los dos países perdieron oportunidades de desarrollo de esa coyuntura de cambio histórico que vivía la humanidad. Hasta el siglo XIX, tanto China como España se convirtieron en víctimas de humillaciones debido a su atraso. El comercio multilateral de China-Filipinas-México-España fue el termómetro que reflejó la gloria y la crisis de ambos imperios.[3]

Así, la cooperación en nuestros tiempos entre América Latina y el Caribe con Asia Pacífico puede explicarse en gran medida por el mayor dinamismo alcanzado por estas dos regiones en su ámbito comercial, el cual es cada vez más complementario en el marco del actual proceso de globalización. De ahí que se reconozca en los inicios del siglo XXI y específicamente en las dos últimas décadas los intercambios comerciales entre ambas regiones "se expandieron notoriamente, pasando de una tasa anualizada de crecimiento de 1,5% en los años ochenta a 17% entre 2000 y 2013. No obstante, la mayoría de los países latinoamericanos mantiene déficits comerciales con dicha región".[4]

A la par cabe destacar que dentro del conjunto del área de Asia Pacífico, es la República Popular China quien figura como el principal país con mayor incidencia comercial en Latinoamérica. Así, China:

---

[3] Zhang Kai, *Historia de las relaciones sino-españolas*, China Intercontinental Press, pp. 2-3.

[4] Análisis valorado durante el Segundo Seminario Académico del Observatorio América Latina - Asia Pacífico: Explorando espacios para la integración productiva entre América Latina y Asia Pacifico, realizado en la sede de la CEPAL en Santiago de Chile los días 8 y 9 de julio de 2015. *Cf.*: http://www.cepal.org/es/noticias/expertos-analizaron-desafios-en-la-relacion-comercial-de-la-region-con-asia-pacifico

> Recibe prácticamente la mitad de las exportaciones de América Latina y el Caribe al Asia Pacífico y es la fuente del 54% de las importaciones. Al igual que en años anteriores, únicamente tres países de la región registraron superávits comerciales con esta región en 2014: Brasil, Chile y Venezuela. El mayor déficit corresponde a México (110.000 millones de dólares), seguido por Colombia (algo más de 7.000 millones de dólares).[5]

De igual manera conviene señalar que la región Asia Pacífico ha dupliacado en lo que va del siglo XXI su participación en el PIB mundial. En el año 2000 alcanzaba el 17%, en tanto que para el 2014 llegó al 30%. En tanto que América Latina y el Caribe en el mismo periodo se redujo del 9% al 8%. [6] Por otro lado una tendencia del fuerte crecimiento de la economía china, es llegar a superar a EU como la mayor economía del mundo.[7] Otro indicador que reflejan esas tendencias es el crecimiento de las clases medias en la región asiática como en la generación del conocimiento. En este rubro Asia Pacífico ocupa el 58% de la participación en las solicitudes de patentes (2013). En el caso de China alcanza el 32%, Japón el 13% y Corea del Sur el 8%. Esto también se muestra cuando Japón (28%) y China (23%) hacen uso intensivo del conocimiento y la tecnología como porcentaje del PIB.[8]

Ahora bien la región de Asia Pacífico, incluyendo en esa área a China, Japón, Corea del Sur, India, Australia y Nueva Zelanda, los diez miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático – ANSA o ASEAN, en inglés, se estima que es el segundo socio comercial con América Latina y el Caribe. De la región latinoamericana se exportan a Asia Pacífico materias primas que representan el 70% de esas exportaciones donde figuran principalmente productos como la soja, hierro, cobre, petróleo, maíz, pasta química de madera y azúcar.[9] En tanto que las importaciones regionales desde Asia Pacífico hacia

---

[5] *Ibid.*
[6] Fuente: Fondo Monetario Internacional, *World Economic Outlook Database*, octubre de 2014. Citado en Sebastían Herreros, "Panorama de las relaciones comerciales de América Latina y el Caribe con Asia Pacífico, http://www.cepal.org/sites/default/files/events/files/presentacion_sebastian_herreros_cepal.pdf
[7] FMI, *World Economic Outlook Database*, abril de 2015, en *ibid.*
[8] Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), *2001 Informe sobre la propiedad intelectual en el mundo. Los nuevos parámetros de la innovación*, en http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/es/intproperty/944/wipo_pub_944_2011.pdf
[9] Sebastían Herreros, *op. cit.*

la región latinoamericana y caribeña son dominadas por una serie de manufacturas como productos electrónicos, equipos de telecomunicaciones, así como vehículos de personas y de transportes de alimentos entre otros.[10] De tal manera que el valor del comercio de ALC con China se multiplicó por 22 entre 2000 y 2014. Así, China ha desplazado a Europa como segundo socio comercial con la región latinoamericana. Algo resaltante es que la mayoría de los países latinoamericanos mantienen un déficit comercial con China a excepción de Chile, Brasil y Venezuela.[11] Respecto a la exportaciones agrícolas de ALC con China (2013) éstas se concentraban en Brasil (75%), Uruguay (4%), Chile (3%) y el resto (2%).[12]

Toda esta situación muestra por una lado la riqueza de la región latinoamericana y caribeña con sus recursos naturales, así como su potencial de ser un mercado atractivo y en crecimiento. Situación a la que se suma la cercanía con la principal economía del mundo, los EU. Coyuntura económica que a su vez se combina con la expansión de las economías asiáticas que buscan recursos naturales y mercados potenciales a la vez que para ellas representan oportunidades de inversión para sus excedentes de ahorro. Así, una distinción que se marca es que China invierte sobre todo en sus necesidades que son la búsqueda de recursos naturales como la minería e hidrocarburos. En tanto que Japón y Corea se orientan mucho más en los sectores automotrices y en la electrónica. Una distinción al interior de la IED de Asia Pacífico va en relación al mismo modelo de desarrollo que predomina en cada uno de los países asiáticos. Por ejemplo, en el caso de China, la IED se canaliza por empresas estatales. En tanto la de Japón o Corea del Sur es privada. Otro elemento que destaca es que China es un relevante aportador de créditos para Argentina, Ecuador y Venezuela. Así también China busca invertir en infraestructura, como se manifiesta en Nicaragua con el Canal Interoceánico y en ferrocarriles en Venezuela y Brasil-Perú con el tren bioceánico. En el caso de México éstas inversiones chinas se vieron canceladas a principios de

[10] *Ibid.*
[11] CEPAL, COMTRADE, en *ibid.*
[12] *Ibid.*

2015.[13] Así, ese sentido afirma Jae Sung Kwak, que:

> La IED en América Latina está motivada por tres factores: 1) Se buscan satisfacer la demanda doméstica de los recursos naturales de la industria japonesa como la compañía Mitsui, con inversiones en las operaciones de producción de etanol de Brasil y las inversiones realizadas por la empresa de energía de China, en la exploración y en el desarrollo de la capacidad petrolera de Venezuela; 2) La búsqueda de eficiencia para exporter al mercado de Estados Unidos, desde el sector de fabricación de México y la empresa Toyota, la coreana Samsung y LG y en las empresas textiles, que se invierten en América Central y el Caribe; 3) Se buscan los grandes mercados locales, en su mayoría en Brasil.[14]

2. América Latina y la China de nuestros tiempos

Se puede reconocer que una serie de transformaciones medulares en el modelo de desarrollo de China orientan los rumbos de la nación más dinámica del orbe. Comparativamente en otro momento, particularmente en la década de los años cincuenta Los cambios que ha experimentado esta gran potencia de la región Asia-Pacífico, se constatan día a día. Sin duda hacia finales del siglo XX, la economía china comenzaba a despuntar el modelo de desarrollo que hoy avanza a grandes pasos.

Pero todavía se hacen mucho más evidentes esas transformaciones si hacemos un breve recuento histórico de lo que era China hace más de 100 años. En la segunda mitad del siglo XIX, ese país asiático era presa de las potencias occidentales que la invadían militarmente y agredían saqueando gran parte de sus riquezas. De igual manera aquel imperio asiático constantemente veía sangrando su economía cuando millones de sus ciudadanos tenían que emigrar a otras regiones del mundo para sobrevivir en una

[13] El 30 de enero de 2015 el gobierno mexicano anunció la cancelación del proyecto del tren rápido México-Querétaro y el Transpeninsular en el estado de Quintana Roo. Dicho proyecto en un primer momento fue adjudicado el 3 de noviembre del 2014 a un consorcio chino-mexicano liderado por China Railway Construction Corporation (CARCC), http://eleconomista.com.mx/industrias/2015/05/27/despacho-vazquez-nava-reviso-licitacion-tav

[14] Jae Sung Kwak, "La participación de las compañías asiáticas en Proyectos Sociales de Capital (PSC) indirecto para la energía y el desarrollo sostenible en América Latina", en Adalberto Santana (coordinador), Energía, medio ambiente y política en América Latina, Méxioc, CIALC/UNAM, 2011, p. 189, (Serie Lecturas de la FIEALC, 5).

especie de trabajo semiesclavo. Fueron grandes contingentes de trabajadores orientales ("culíes") los que construyeron el Canal de Panamá o el ferrocarril que cruzaría de lado a lado el territorio estadunidense. Así, la diaspora oriental llegaba a todos los rincones del planeta para realizar los trabajos más humildes y enriquecedores de la economías occidentales y periféricas que requerían a millones de trabajadores.[15] Conviene recordar que los llamados "culíes" eran aquellos trabajadores asiáticos (chinos, coreanos, filipinos e indostanos) que emigraban contratados a diversos países americanos que eran expulsados de sus países por la superpoblación agraria y el atraso de las economías semifeudales prevalecientes.

Para los inicios del siglo XX, las luchas por defender la soberanía nacional y organizar a los trabajadores y campesinos chinos eran tareas fundamentales para el desarrollo de una futura revolución. La cual finalmente arribó después de la lucha de resistencia contra las fuerzas japonesas de ocupación (1939-1945) y la Guerra de Liberación (1945-1949). La vanguardia de ese proceso fue el Partido Comunista de China fundado en 1921. Pero esencialmente fue una revolución popular que encabezó su principal e histórico dirigente, Mao Zedong fallecido en 1976.

En ese contexto político y cultural del que estamos haciendo referencia, es en el cual encontramos que el 4 de diciembre de 1982 se inició una serie de reformas en la vida económica del país asiático. Momento desde el cual entró en funcionamiento una nueva constitución que legitimó una serie de cambios lo que se conoce como la transición de una economía centralmente planificada a una economía más flexibe (economía mixta) en el cual el mercado fue mucho más abierto. Si se prefiere, se avanzó a un sistema integrado en lo que se conoce como socialismo de mercado. De tal manera que "luego de 30 años, la economía privada ocupa la mitad de toda la economía china".[16] En tanto que política y hegemónicamente y de manera oficial sigue gobernando el Partido Comunista de China que aglutina a más de 60 millones de miembros en un país de aproximadamente 1,341,403,687 habitantes (2011).

---

[15] Jesús Guanche, *Componentes étnicos de la nación cubana*, La Habana, Ediciones Unión, 1996, p. 90.
[16] Che Yuming, Han Jie, Zhao Xiaohui, *Empresas Chinas en el Siglo XXI*, Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras, 2008, p. 28.

En el momento actual en las calles y carreteras de la nueva economía china, se intensifican las comunicaciones y la "economía privada en China entró en una nueva etapa de desarrollo integral. La economía de propiedad no pública obtuvo reconocimiento tanto en lo económico como en lo político".[17] Así, el empleo y la seguridad social han alcanzado a todos los sectores sociales. Las clases medias crecieron como nunca antes en la historia de los últimos cien años del país. En el momento actual se considera que la República Popular China es una de las dos principales economías del mundo, e incluso se estima que en los próximos cuatro o cinco años, sobrepase a la economía estadounidense. Conviertiéndose desde ya en una amenaza real a ese poder militar y financiero.

Un elemento central de nuestros días a mediados de la segunda década del siglo XXI, es que este país mantiene relaciones con más de 170 gobiernos del mundo. Pero especialmente donde ha tenido un mayor interés es incrementar sus relaciones políticas, económicas y culturales con los países de América Latina y el Caribe. Los cuales muestran en su mayoría un destacado crecimento que los hacen proclives a mantener y profundizar sus relaciones económicas y políticas con el gigante asiático.

> La exitosa expansión de la influencia de China en América Latina está cambiando la dinamica geopolítica del hemisferio occidental. Para mitigar las reacciones de alarma y la existente preocupación alrededor del potencial impacto de largo plazo que tendría esta expansión en la región, China lanzó una ofensiva diplomática que busca convencer a otras naciones que lo que está experimentando es un llamado ascenso pacífico. Más aún, China afirma que su presencia en América Latina no parte de factores ideológicos, así como tampoco está dirigida a afectar a terceros, en particular a Estados Unidos. Esta ofensiva pacífica parece tener mejor recepción en América Latina que en Washington, donde es creciente la sospecha de que China tiene una estrategia deliberada para socavar la tradicional supremacía de Estados Unidos en la región.[18]

En ese contexto encontramos como países como Venezuela, Ecuador, Brasil, Bolivia y Argentina figuran como los principales socios de esa potencia asiática en la región.

---

[17] *Ibid.*, p. 41.

[18] Xian Lanxin, "Otra mirada desde China", en Guadalupe Paz y Riordan Roett (editores), *La presencia de China en el hemisferio occidental. Consecuencias para América Latina y Estados Unidos*, p. 59.

En efecto, los logros alcanzados por el socialismo de mercado con caraterísticas chinas, se convierten sin duda en un referente necesario. América Latina requiere un modelo de desarrollo que convine plenamente la justicia social con la garantía de una economía modernizante que reactive el mercado interno y externo, al mismo tiempo que genere una gran movilidad social, así como lo ha hecho China en el siglo XXI. O también Corea del Sur que resulta un modelo de mercado con gran dinamismo para emerger del subdesarrollo.

> Corea del Sur se mantiene en el listado de los 10 principales países exportadores e importadores de mercancías. Según datos de la OMC, Corea del Sur es la séptima economía más exportadora a nivel mundial y representa el 3.0%, de las exportaciones totales. Del mismo modo, es la novena economía más importadora del mundo y concentra cerca del 2.7%, de las importaciones a nivel global.[19]

Podemos mencionar que en ese tenor destaca el modelo de desarrollo de Corea del Sur, como lo ha apuntado acertadamente el pensador argentino Atilio Borón, quien ha mencionado que:

> …lo cierto es que al cabo de algo más de cien años hubo sólo un país que pudo traspasar las fronteras que dividen el desarrollo del subdesarrollo, y ese es el caso excepcional de Corea del Sur. Claro está que este país logró ese insólito suceso contraviniendo todas y cada una de las recetas recomendadas por el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y toda la plétora de organizaciones, grupos de presión, medios de prensa y fuerzas políticas que le aconsejaban adaptarse humildemente a la "división internacional del trabajo", especializarse en producir y vender arroz para sus gigantescos vecinos asiáticos, olvidarse de la industrialización debido a que carecía de hierro y carbón, y adoptar las políticas de "libre mercado" que proponían los economistas ortodoxos. Por suerte para Corea del Sur, su dirigencia arrojó por la borda todos estos consejos y puso en marcha un programa de desarrollo basado en la expansión del mercado interno, fuertes aranceles proteccionistas, subsidios a las industrias nacientes, control de cambios, creciente papel del estado, manejo del gasto público y el déficit fiscal, promoción simultánea de las exportaciones y del mercado doméstico que, al cabo de varias décadas, logró lo que nadie

---

[19] http://nodaleconomia.am/centroamerica-comienza-a-negociar-un-tlc-con-corea-del-sur/

> más consiguió a lo largo del siglo xx. Pero la hazaña coreana fue posible porque los surcoreanos hicieron todo lo contrario a lo que les dictaba el "saber convencional" del imperialismo y sus aliados. Y porque, pese a estar ocupados por fuerzas militares estadounidenses, la contraparte de la ocupación militar fue la completa autonomía que lograron las clases dominantes coreanas para manejar la política económica y social. Pero si nadie más repitió la hazaña, ¿por qué habrá sido?[20]

En nuestros días la cooperación para el desarrollo es una de las perspectivas que se presentan en el cúmulo de vínculos que hoy tienen distintos países de la región con China. Un ejemplo de ello es la tendencia creciente a mantener estrechas relaciones diplomáticas con ese país asiático y ubicar las relaciones con Taiwan a nivel comercial. De tal suerte que hoy con esa provincia "rebelde", únicamente mantienen relaciones diplomáticas algunos pies de la región como Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Paraguay y República Dominicana. En gran medida los gobiernos de estos países las han sostenido en virtud del apoyo económico que para su desarrollo les concede Taiwan. En tanto que con China las relaciones son cada vez más relevantes y seguramente lo serán en el curso de todo el siglo XXI. Estas tendencias se fortalecen en la misma medida en que la economía china figura en los inicios del siglo XXI como la más dinámica. Incluso para algunos países de la región se ha convertido en un aliado y socio estratégico.

> China tiene un insaciable apetito por los productos energéticos, agrícolas y mineros que dominan las exportaciones latinoamericanas. Más aún, la mayoría de los países latinoamericanos, afectados durante décadas por la crisis de la deuda y monetarias, desde la crisis financiera asiática de 1997 se benefician cada vez menos de la inversión extranjera. China, con más de 1,4 billones de reservas para finales de 2007, esta bien posicionada para ser una influencia importante en América Latina.[21] El lado negativo de esta situación es que algunos sectores manufactureros de América Latina sean visto duramente golpeados por la competitividad global

[20] Atilio Boron, *Socialismo siglo xxi ¿Hay vida después del neoliberalismo?*, Buenos Aires, Ediciones Luxemburg, 2008, pp. 14 y 15.

[21] "Monthly Foreign Exchange Reserve", State Administration of Foreign Exchange, Beijing (www.safe.gov.cn, diciembre de 2007). Todos los montos se expresan en dólares americanos a menos de que se especifique de otra manera.

> china en productos de consumo, incluso si la región está siendo menos afectada que Europa, África, Estados Unidos o Japón.[22]

Por ejemplo, en el caso de Cuba, se mostró con la visita en el mes de mayo de 2014 de una delegación militar china que fue recibida en el Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias.

> El jefe del Estado Mayor General del Ejército de China, coronel general Fang Fenghui, arribó este domingo a suelo cubano, en una visita oficial que tiene por objetivo el afianzamiento de las relaciones bilaterales en el ámbito militar y seguir abonando el terreno para la gira de trabajo que próximamente realizará el presidente chino, Xi Jinping. (…) La delegación china también la integran el subjefe de la Marina del Ejército Popular de Liberación de China, vicealmirante Xiu Hongmeng; y el jefe del Estado Mayor de la Fuerza Aérea, teniente general Ma Zhenjung. [23]

Conviene señalar que "China es el segundo socio comercial de Cuba, luego de Venezuela, y, según datos oficiales, el intercambio comercial bilateral alcanzó los mil 410 millones de dólares entre enero y agosto de 2013, con un incremento del 25 por ciento respecto al mismo periodo del año anterior".[24] Así, las relaciones entre China y Cuba[25] están a mediados del segundo decenio del siglo XXI en su mejor momento, especialmente tras los fructíferos resultados de la primera visita de Estado del presidente Xi Jinping a La Habana, durante el mes de julio de 2014.[26] Esto también podría explicar políticamente cómo la fuerte presencia de China en ALC y especialmente en Cuba, fue un factor que en gran medida contribuyó a que el gobierno estadounidense haya aceptado en diciembre de 2014 reanudar sus relaciones con la mayor de las Antillas. Restablecidas finalmente el lunes 20 de julio de 2015. Incluso puede pensarse que esta nueva coyuntura también orientó a Corea del Sur para que haya abierto oficialmente sus relaciones con Cuba. Tal como lo anunció el canciller coreano Yun Byung-se, al afirmar en febrero de

[22] Xian Lanxin, *op. cit.*, p. 60.
[23] http://www.telesurtv.net/articulos/2014/05/19/jefe-del-estado-mayor-general-del-ejercito-de-china-visita-cuba-4930.html
[24] *Ibid.*
[25] En septiembre de 2015, llegaran esos dos países a la conmemoración de sus 55 años de tener relaciones diplomáticas, las cuales son las más añejas de China con los países de la región latinoamericana.
[26] http://www.telesurtv.net/news/Cuba-y-China-celebran-54-anos-de-relaciones-diplomaticas-20140929-0015.html

2015: "Este año emprenderemos medidas con el objetivo de mejorar las relaciones con Cuba. Estamos interesados en la intensificación de relaciones con países latinoamericanos para aumentar el bienestar de la población de nuestro país y de los pueblos de América Central y del Sur".[27] En ese contexto político y de cooperación, también

> …la aseguradora de comercio estatal del país asiático K-sure, indicó que firmó un memorando de entendimiento con Cuba para facilitar también el comercio bilateral entre ambas naciones. La compañía surcoreana divulgó que proporcionará al Banco Central de Cuba (BCC) y al Banco Exterior de Cuba (BEC) una línea de crédito valorada en 60 millones de euros (67.9 millones de dólares) y establecerá un segundo acuerdo para un seguro de pago. Anteriormente cualquier empresa surcoreana que quisiera comercializar con Cuba, aunque tuviese una carta de crédito debía avalarla mediante el banco de un tercer país, retrasando el proceso y ahora con el nuevo acuerdo garantiza los pagos a las empresas de Corea del Sur por la mercancía exportada a Cuba a través de una carta de crédito emitida por el BEC.[28]

Asimismo la relación de China con el país económicamente más fuerte de la región latinoamericana, Brasil, se ha convertido en una relación estratégica. Por un lado como socios comerciales y por el otro al conformar una alianza conocida como el grupo de los BRICS.[29] "El canciller de la República Popular China, Wang Yi, destacó la importancia que poseen actualmente las relaciones bilaterales con Brasil y con el resto América Latina, durante un encuentro que sostuvo con la presidenta Dilma Rousseff, en la última jornada de su gira por la región latinoamericana".[30] A su vez en aquel encuentro la mandataria brasileña, apuntó que China para Brasil es un socio estratégico con el cual en cuatro décadas de mantener relaciones diplomáticas, su administración tiene la intención de "incrementar el intercambio comercial y fortalecer la cooperación en sectores como infraestructura, energía, aeronáutica, tecnología, información y

---

[27] http://www.telesurtv.net/news/Corea-del-Sur-anuncia-normalizacion-de-relaciones-con-Cuba-20150210-0016.html

[28] *Ibid*.

[29] Los líderes de ese grupo, celebrarán su sexta cumbre anual en el mes de julio de 2014 en la ciudad de Fortaleza, al noreste de Brasil.

[30] http://www.telesurtv.net/articulos/2014/04/28/canciller-chino-destaco-importancia-de-las-relaciones-con-brasil-y-la-celac-5227.html

educación".[31] Recordemos que el "comercio bilateral aumentó en los últimos 13 años, de 3 mil 200 millones de dólares a 89 mil 300 millones en 2014". [32] Incluso hay que considerar que "las exportaciones brasileñas fueron de 225 mil millones de dólares en 2014, lo que representa un 1,2 por ciento de las exportaciones mundiales, y ubica a la nación en el puesto 25 entre los países exportadores".[33] En el caso de la presencia coreana en la economía de América Central, resalta las exportaciones de esa áera por "342 millones de dólares hacia Corea del Sur e importaron 1,396 millones, los que equivalen al 2% de las importaciones totales que realizan los países centroamericanos".[34] Al mismo tiempo ese dinamismo de la economía coreana hacia la región latinoamericana muestra que

> Corea del Sur se ha convertido en las últimas dos décadas en un importante socio comercial de varios países de América Latina hasta el punto de haber suscrito sendos tratados de libre comercio con Chile y Perú, y prevé ratificar próximamente uno con Colombia. También tiene interés en suscribir acuerdos parecidos con Ecuador y Uruguay. El país asiático y el bloque latinoamericano han elevado sus intercambios comerciales a un ritmo promedio del 16 % anual en los últimos 20 años según datos del CAF (Banco de desarrollo de América Latina).[35]

Finalmente podemos concluir que es cada vez más creciente el interés de buena parte de los países latinoamericanos en afianzar sus relaciones con China, pero también con Rusia.[36] Esto a su vez, muestra

---

[31] *Ibid.*

[32] http://www.telesurtv.net/news/Brasil-y-China-firmaran-acuerdos-por-casi-50-mil-millones-de-dolares-20150514-0068.html

[33] http://www.telesurtv.net/news/Mercado-chino-es-prioritario-para-comercio-exterior-de-Brasil-20150625-0006.html

[34] http://nodaleconomia.am/centroamerica-comienza-a-negociar-un-tlc-con-corea-del-sur/,

[35] Ibid.

[36] En el caso de Brasil y su relación con Rusia, el propio jefe de Estado ruso, Vladimir Putin, señaló durante su gira en la primera quincena de julio de 2014, que Brasil es "el socio más importante en América Latina. En los últimos diez años nuestras relaciones se duplicaron", en: http://www.telesurtv.net/articulos/2014/07/14/brasil-y-rusia-suscriben-nuevos-acuerdos-de-cooperacion-2671.html. Asimismo, conviene apuntar que los acuerdos suscritos entre Brasil y Rusia el 14 de julio de 2014, reunión previa a reunión de los BRICS en Fortaleza, ambas partes destacaron "la compra de armamento militar de Defensa para Brasil; algunos aspectos en materia energética y la elaboración de un plan de acciones que permitirá diversificar el comercio bilateral e incrementar su valor de cinco mil 600 millones de dólares a diez mil millones en los próximos años", en: http://www.telesurtv.net/news/Mercado-chino-es-prioritario-para-comercio-exterior-de-Brasil-20150625-0006.html

la cada vez mayor independencia política de América Latina con los EU y otras potencias europeas. Sin duda, un elemento que condiciona esta nueva situación se debe a la emergencia en el siglo XXI de gobiernos de las distintas fuerzas progresistas latinoamericanas en gran número de países de la región. Pensemos que Cuba, junto con Venezuela, Argentina, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, Nicaragua y Uruguay, se encuentran gobernados por distintos partidos y alianzas mucho más incluyentes y progresistas. Esto también explica la correspondencia de estos gobiernos con China y Rusia, lo que a su vez contribuyó a la presencia del presidente chino, Xi Jinping, quien asistió junto con el presidente ruso, Vladimir Putin a la Cumbre de los BRICS en Fortaleza, Brasil en julio de 2014, donde se reunieron con representantes de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) integrado por Costa Rica, Cuba, Ecuador y un miembro de la Comunidad del Caribe (Caricom).[37] Reunión donde precisamente se aprobó la Asociación de Cooperación Integral China-América Latina y el Caribe.

En el caso de las relaciones de China con Venezuela, también destacó lo apuntado por el mismo presidente Nicolás Maduro, en el sentido de que su alianza con China le ha permitido a su país suscribir "más de 300 acuerdos de cooperación y son numerosos los proyectos financiados por el Fondo Chino Venezolano".[38] A esto se agrega el hecho de que en "materia tecnológica, el país cuenta con dos satélites puestos en órbita gracias a la cooperación china, el satélite Simón Bolívar, lanzado el 29 de octubre de

[37] http://www.telesurtv.net/articulos/2014/04/28/canciller-chino-destaco-importancia-de-las-relaciones-con-brasil-y-la-celac-5227.html, de igual manera el presidente venezolano, Nicolás Maduro, afirmó que irá a Brasil "a la reunión histórica entre los BRICS, el grupo conformado por Brasil, Rusia, China, India, Suráfrica que reúne el 46 por ciento de la población mundial y un cuarto del producto interno bruto del mundo, BRICS con Unasur el miércoles, y luego BRICS con CELAC el jueves", en: http://www.telesurtv.net/articulos/2014/07/15/presidente-nicolas-maduro-participara-en-cumbre-brics-unasur-5075.html, el mismo presidente también llegó a señalar que en ese viaje a Brasil "se va a dar la primera reunión China-CELAC el jueves", *ibid.*

[38] http://www.telesurtv.net/articulos/2014/07/11/presidente-chino-visitara-venezuela-para-profundizar-acuerdos-4813.html

2008, y el Miranda, lanzado desde China el 28 de septiembre de 2012".[39] En este contexto se pronunció el presidente Nicolás Maduro en Beijing, afirmando que la República Popular China invertirá 20 mil millones de dólares en proyectos sociales y económicos en Venezuela, al señalar:

> China se ha convertido en el principal prestamista y socio comercial de Venezuela en la última década. El gigante asiático le ha prestado 45 mil millones de dólares, de los cuales ya se ha pagado la mitad a través de envíos de crudo. Podemos decir que más de 20 mil millones de dólares en inversiones hemos redondeado en el transcurso de esta jornada de trabajo".[40]

A todo esto se suma el anuncio del gobierno sandinista de Nicaragua realizado el 8 de julio de 2014, respecto a que el empresario chino Wang Jing, dueño del HKND Group, concesionario del canal interoceánico de Nicaragua, que: "La obra que conectará los océanos Atlántico y Pacífico y busca, además, abrir una nueva vía para el transporte de las grandes cargas de mercancías que alimentan el comercio mundial costará unos 40 mil millones de dólares".[41] En esa dinámica de nuevos actores en el escenario latinoamericano, podemos comprender que la modernización de las relaciones de la República Popular China con América Latina, tiene también como fundamento una aspiración esencial de la economía y el desarrollo: "La construcción del canal de Nicaragua generará unos 50 mil empleos directos y un total de 200 mil indirectos".[42] Incluso la presencia de China en el plano político se hizo todavía más de manifiesto cuando en mayo de 2015 durante la visita a Colombia del primer ministro chino Li Keqiang, manifestó que China donaría ocho millones de dólares para el proceso de postconflicto en Colombia una vez que se concreten los acuerdos de paz que se discuten en La Habana (Cuba), entre el Gobierno y las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia-Ejército del Pueblo (FARC-EP). Agregando en otro plano de la cooperación sino-colombiana por parte del presidente

[39] *Ibid*.
[40] *La Jornada*, México, 8 de enero de 2015, p. 36.
[41] http://www.telesurtv.net/articulos/2014/07/09/empresa-china-que-construira-canal-de-nicaragua-garantiza-que-sera-ecologico-5674.html
[42] *Ibid*.

colombiano Juan Manuel Santos, el anunció de "que ambos países firmaron varios acuerdos en materia de cooperación económica y técnica, de educación, construcción de infraestructuras, transporte, turismo, agricultura y comercio". Así el mandatario colombiano: "Detalló que desde 2010 ambos países han suscrito muchos convenios de cooperación, los cuales se estarán fortaleciendo con estas nuevas alianzas". [43]

En resumen y para concluir se puede identificar que las relaciones de China y América Latina y el Caribe apuntan en los inicios del siglo XXI a configurar dos regiones del mundo con una mayor cooperación y beneficios mutuos. Tal como lo manifestó Li Keqiang, Primer Ministro del Consejo de Estado de la República Popular de China, en ocasión a su visita oficial a Chile en mayo de 2015 al anunciar "el establecimiento del Fondo Especial para la Cooperación Industrial entre China y la región, al que China financiará 30 mil millones de dólares, destinados a apoyar la pronta materialización de la cooperación entre China y la región en material de capacidad productive e inversiones".[44] El mismo anuncio de que China tendrá inversiones por 250 mil millones de dólares en los próximos 10 años en América Latina y de que el comercio bilateral subirá a 500 mil millones de dólares durante el periodo, según lo expresó en Beijing el mismo presidente Xi Jinping durante la reunion con líderes de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), hacen ver la gran importancia estratégica que para China tiene la región latinoamericana y caribeña.[45]

Para América Latina China ofrece varias oportunidades atractivas. Económicamente, la región puede beneficiarse de la diversificación comercial, de la inversion extranjera directa, de las importaciones con

---

[43] http://www.telesurtv.net/news/China-aportara-8-millones-de-dolares-a-postconflicto-colombiano-20150522-0008.html, también puede verse: Edgar Vieira Posada (editor), *La transformación de China y su impacto para Colombia*, Bogotá, Colegio de Estudios Superiores de Administración -CESA- Dirección de Comunicaciones y Marketing, 2013.

[44] "Crear juntos un nuevo porvenir de la Asociación de Cooperación Integral entre China y América Latina y el Caribe", discurso en la sede de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe (CEPAL), Santiago de Chile, 25 de mayo del 2015, en: http://www.cepal.org/sites/default/files/pr/files/discursoprimerministrolikeqiang.pdf

[45] *La Jornada*, México, 8 de enero de 2015, p. 36.

bajos precios y del crecimiento de sectores complementarios al comercio chino con la región. Desde el punto de vista diplomático, América Latina puede lograr un mayor perfil en el sistema internacional a través de una agenda Sur-Sur propuesta en un momento en el cual el compromiso tradicional de Estados Unidos con la región ha disminuido debido a su atención en otras partes del mundo.[46]

Finalmente podemos mencionar que en pleno siglo XXI, encontramos que la relación de los países latinoamericanos con los de la región Asia Pacífico avanza por nuevos derroteros, mucho más constructivos para el desarrollo y la cooperación. Si bien la presencia de migrantes orientales en la región latinoamericana y caribeña en un momento de la común historia del siglo XIX y XX fue significativa, en el momento actual se inserta en la nueva dinámica de un intercambio comercial, empresarial, técnico, educativo y cultural. Especialmente cuando la República Popular China y Corea del Sur se han transformado en grandes economías, que a nivel de los nuevos impactos comenzamos a constatar en los inicios del siglo XXI. Por ejemplo, lo que perfilan las nuevas tendencias del turismo. En el momento actual: "Al menos 150 millones de ciudadanos chinos tienen ya ingresos suficientes como para viajar al exterior".[47] O bien la significación que alcanza la lengua española predominante en Latinoamérica, la cual figura en los países como China, Japón y Corea con una alta demanda en el estudio y en su enseñanza en las universidades asiáticas. Así como lo afirmó Li Keqiang, en mayo de 2015 al señalar que su gobierno "incrementará las becas gubernamentales para que profesores y estudiantes de las lenguas española y portuguesa de las universidades chinas reciban capacitación en los países de la región. Se construirá sobre el Océano Pacífico, a través de unos intercambios culturales más estrechos, un puente entre las almas de ambos pueblos".[48]

---

[46] Riordan Roett y Guadalupe Paz, "La importancia de la creciente presencia de China en el hemisferio occidental", en *La presencia de China en el hemisferio occidental. Consecuencias para América Latina y Estados Unidos*, p. 30.

[47] Robert Devlin, "El ascenso económico de China", en Guadalupe Paz y Riordan Roett (editores), *La presencia de China en el hemisferio occidental. Consecuencias para América Latina y Estados Unidos*, Buenos Aires, Libros del Zorzal, 2009, p. 178. **47**

48 "Crear juntos un nuevo porvenir de la Asociación de Cooperación Integral entre China y América Latina y el Caribe", *op. cit.*

26 de agosto en BEXCO

Sesión I. Globalización, integración regional y modelos de desarrollo

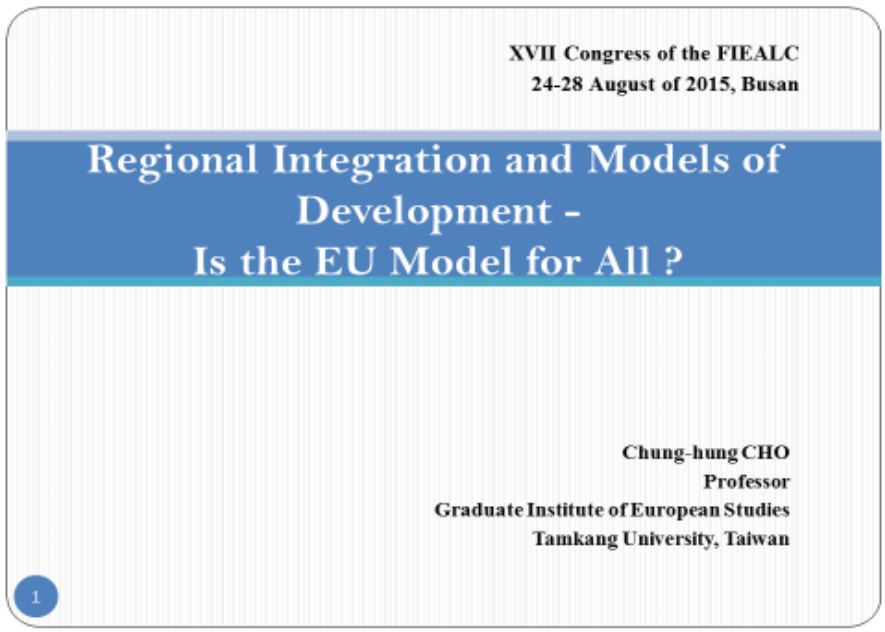
Regional Integration and Models of Development - EU vs. APEC 44
Daniel Chung-hung Cho, Instituto de Estudios Europeos, Taiwán

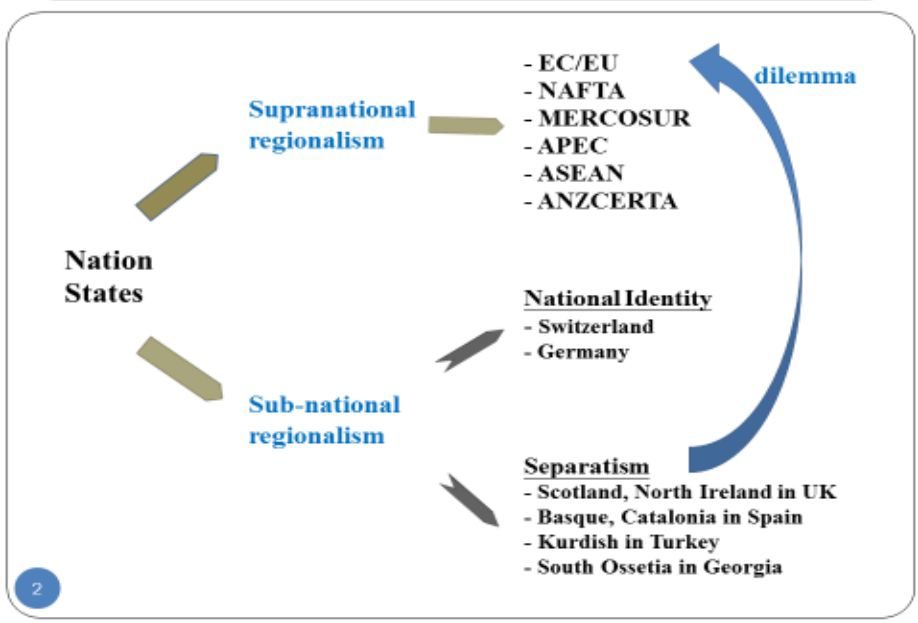
Empresas sociales e inclusión social de las personas con discapacidad en Chile y España: La influencia de factores políticos y económicos 54
Lluís Valls Campá, Universidad de Estudios Extranjeros de Kyoto, Japón

Globalización, integración regional y modelos de desarrollo Sala 321

Regional Integration and Models of Development - EU vs. APEC

Daniel Chung-hung Cho, Instituto de Estudios Europeos, Taiwán





Supranational Regionalism-1

First wave of Regionalism /Old regionalism

- The regionalism flourished in the1950s and 1960s.
  - in 1951 the ECSC
  - in 1957 the EURATOM and the EEC

- Outside Europe, there were few places where regional cooperation had produced tangible results.

3

Regionalism-2

Second wave of regionalism / New regionalism

- Regionalism restarted in the 1980s, and had gained strength in the 1990s.
- In 1986 Europe moved toward the common market program
- In 1991 the Maastricht Treaty, constituted by three areas or three pillars, touched upon issues at the heart of the idea of national sovereignty
  - currency
  - domestic economic management
  - foreign policy
  - citizenship
  - border control

**European Integration had moved from economic cooperation towards political issues

4

Regionalism-3

- The successful European integration gave an impetus to other regions
  - APEC in 1989: PTAs
  - MERCOSUR in 1991: ambitions agreements
  - NAFTA in 1994 : PTAs

** these regional blocs might be able to follow the same way in Europe??

- The EU has often been held up as a model for other parts of the world to follow, and the question of exporting the European model is an important one.

5

Old vs. New Regionalism

Representative scholars	Old Regionalism	New Regionalism
Fawcett, Hettne & Soderbaum	Bipolar cold-war context	Multipolar world order
Hettne, Hurrell & Telo	Created from "above" by regional power	Within the region and also from "below"
Boweles, Hettne & Mittelman	Inward oriented and protectionist	Open regionalism
Boweles, Hettne & Soderbaum	Security-oriented and economy-oriented	Multi-dimensional process
Soderbaum & Hettne	Relations between sovereign states	Non-state actors are active
Boweles, Ethier & Hurrell	On the basis of a geographical region	North-South regionalism

6

Old vs. New Regionalism

Representative scholars	Old Regionalism	New Regionalism
Fawcett, Hettne & Soderbaum	Bipolar cold-war context	Multipolar world order
Hettne, Hurrell & Telo	Created from "above" by regional power	Within the region and also from "below"
Boweles, Hettne & Mittelman	Inward oriented and protectionist	Open regionalism
Boweles, Hettne & Soderbaum	Security-oriented and economy-oriented	Multi-dimensional process
Soderbaum & Hettne	Relations between sovereign states	Non-state actors are active
Boweles, Ethier & Hurrell	On the basis of a geographical region	North-South regionalism

7

Representative scholars	Old Regionalism	New Regionalism
Fawcett, Hettne & Soderbaum	Bipolar cold-war context (EU/ ASEAN)	Multipolar world order (Mercosur/NAFTA/APEC)
Hettne, Hurrell & Telo	Created from "above" by regional power (EU)	Within the region and also from "below" (APEC)
Boweles, Hettne & Mittelman	Inward oriented and Protectionist (EU/ASEAN…)	Open regionalism (APEC)
Boweles, Hettne & Soderbaum	Security-oriented and economy-oriented (EU/ASEAN)	Multi-dimensional process (EU/APEC)
Soderbaum & Hettne	Relations between sovereign states(EU….)	Non-state actors are active (APEC/EU)
Boweles, Ethier & Hurrell	On the basis of a geographical region (EU/ASEAN/MERCOSUR)	North-South regionalism (APEC)

8

1. Different models cannot be explained by the single experience of European Integration.

** (Bela) Balassian model of PTAs--these agreements consider integration as an evolving process, starting as a Free Trade Area to a customs union, a common market, a monetary union and finally total economic integration.

- Mario Telo and many other scholars

There is no evidence at all that different regional models correspond to an evolutionary "Balassian" (Bela Balassa) process where the path and the end are established from the very beginning.

9

2. Within the current transition of the multipolar world system, new regional associations of states are still unclear and overlapping.

- As experience already shows, many countries have devised regionally-distinctive models of cooperation.

- APEC created in 1989, still is a forum for economic cooperation.

- NAFTA, established in 1994, and now over 20 years, still stays in the stage of FTA.

- In Latin America, there are a number of sub-regional organizations with different objectives and concerns, variously addressing economic, security and trade issues.

10

3. It is clear that the EU model cannot be exported in its entirety

- Europe has been the pioneer, but none of other regional organizations even come close to the EU in terms of the pooling of sovereignty.

- Mary Farrell

presented a brilliant analysis of that growing interest in regional integration in different parts of the world saw renewed attempts by countries in Asia, Latin America, and even Africa to develop new forms of cooperation with neighbouring countries and, in some cases, to attempt to re-invigorate existing arrangements.

11

- Niall Ferguson

observe the shrinking influence of the Western (Euro-Atlantic) civilization and the gradual shift of power and wealth towards the emerging economies.

- Kishore Mahbubani

referring to the rise of the West that transformed the world, expects the rise of emerging economies to bring about an equally significant transformation and be good for the world.

12

- Comparison is very useful and its main goal is not only to stress similarities but also to underline variations.
- It would be a methodological mistake to isolate a single regional organization and underestimate the systemic trends and the common features within the partially globalized economy.
- A certain EU attractiveness still remains, maybe just a little weakened.
- It can be recognized that the EU has served as an existing case-study, but not a kind of counter-model.

13

14

Empresas sociales e inclusión social de las personas con discapacidad en Chile y España: La influencia de factores políticos y económicos

Lluís Valls Campá, Universidad de Estudios Extranjeros de Kyoto, Japón

La **discapacidad** es el resultado "de la interacción entre las personas con deficiencias [físicas, sensoriales o intelectuales] y las barreras debidas a la actitud y al entorno que evitan su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con las demás" (CDPD, Preámbulo).

Inclusión laboral

"el **derecho de las personas con discapacidad a trabajar**, en **igualdad de condiciones** con las demás (...)" (CDPD, Art. 27.1)

- Derecho a ganarse la vida.
- Libre elección del trabajo.
- Entorno laboral accesible e inclusivo.
- Obligación de los Estados de promover este derecho.

Las **empresas sociales** son organizaciones sin ánimo de lucro, con una finalidad social, y que realizan una actividad empresarial como instrumento para conseguir sus objetivos (Defourny y Nyssens, 2014).

Dimensión social

Características: Sin ánimo de lucro, iniciativa de la sociedad civil, autonomía, finalidad social.

- Finalidad social:
  - Servicios educativos
  - Servicios residenciales
  - Servicios de inserción laboral
  - Apoyo a las familias, actividades lúdicas, etc.

Servicios de inserción laboral

- Formación laboral
- Orientación e intermediación
- Empleo con apoyo
- Empleo ("empleo protegido", "centro especial de trabajo (CET)"): producción en taller, servicios, enclaves laborales

Dimensión económica

- Características: Actividad productiva, riesgo económico, personal remunerado.
- Fuente de ingresos:
  - Subvenciones del estado
  - Donaciones y cuotas de socios
  - Cuotas de usuarios
  - Venta de bienes y servicios

Principales acuerdos sobre discapacidad de las Naciones Unidas

Año	Acuerdo
1971	Declaración de los Derechos del Deficiente Mental
1982	Programa Mundial de Acción para las Personas con Discapacidad
1989	Convención de los Derechos del Niño
1994	Normas Uniformes sobre la Igualdad de Oportunidades de Personas con Discapacidad
1994	Declaración de Salamanca y Marco de Acción para las Necesidades Educativas Especiales
2006	**Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD)**

Hipótesis 1: Preponderancia de factores globales
Acuerdos internacionales para la inclusión social de personas con discapacidad
Políticas activas de empleo para personas con discapacidad similares en diferentes países
Características y actividades de las empresas sociales similares en diferentes países

Hipótesis 2: Preponderancia de factores políticos y económicos nacionales
Acuerdos internacionales para la inclusión social de personas con discapacidad
Políticas activas de empleo para personas con discapacidad en Chile
Políticas activas de empleo para personas con discapacidad en España
Características y actividades de las empresas sociales en Chile
Características y actividades de las empresas sociales en España

Chile	España
Fundación C1 Año de fundación: 1974 **DIMENSIÓN SOCIAL** - Discapacidad intelectual. - Todos los servicios. - Todo Chile. - 3,800 usuarios. - Foco en educación y residencias - **Inserción laboral:** • Foco en formación e interme-diación. • CET básicamente como formación. • Actividades productivas limitadas. • Salario inferior al mínimo.	**Fundación E1** Año de fundación: 1965 **DIMENSIÓN SOCIAL** - Discapacidad intelectual y enfermendad mental. - Todos los servicios. - Una comarca. - 1,226 usuarios. - Equilibrio entre servicios. - **Inserción laboral:** • Foco en CET. • CET como empleo. • Diversidad de actividades productivas. • Salario mínimo.

Chile	España
Fundación C2 Año de fundación: 2005 **DIMENSIÓN SOCIAL** - Discapacidad intelectual - Servicios de inserción laboral - Santiago de Chile. - 48 usuarios. • Foco en formación e interme-diación. • CET básicamente como formación. • Actividades productivas limitadas. • Salario simbólico.	**Fundación E2** Año de fundación: 1988 **DIMENSIÓN SOCIAL** - Discapacidad intelectual y en fermedad mental. - Servicios de inserción laboral - Dos ciudades medianas. - 330 usuarios. • Foco en CET. • CET como empleo. • Diversidad de actividades productivas. • Salario mínimo.

Chile	España
Fundación C1 **DIMENSIÓN ECONÓMICA** - Presupuesto (2014): 12.5 millones de euros. - Ingresos: Subvenciones (93%), donaciones y cuotas (6%), ventas (1.4%). - Subvenciones anuales. - Empleo: Asalariado (1,300) y voluntario (1,200). - **CET:** • 45 empleados usuarios. • Pocas líneas de negocio.	**Fundación E1** **DIMENSIÓN ECONÓMICA** - Presupuesto (2013): 26.6 millones de euros. - Ingresos: Subvenciones (30%), donaciones y otros (11%), ventas y cuotas (59%). - Subvenciones y contratos plurianuales. - Empleo: Asalariado (744) y voluntario (121). - **CET:** • 144 empleados usuarios. • Diversidad líneas de negocio

Chile	España
Fundación C2 **DIMENSIÓN ECONÓMICA** - Presupuesto (2014): 264,000 euros. - Ingresos: Subvenciones y otros (6.3%), cuotas (47.3%), donaciones (38.6%), ventas (7.8%). - Subvenciones puntuales. - Empleo: Asalariado (13), voluntario (4). - **CET:** • 48 usuarios. • Pocas líneas de negocio.	**Fundación E2** **DIMENSIÓN ECONÓMICA** - Presupuesto (2014): 5.7 millones de euros. - Ingresos: Subvenciones (47%), ventas (53%). - Estabilidad en las subvenciones. - Empleo: Asalariado (302). - **CET:** • 180 empleados usuarios. • Diversidad de líneas de negocio.

Chile	España
DIMENSIÓN SOCIAL - Discapacidad intelectual. - Foco en la formación e intermediación laboral	**DIMENSIÓN SOCIAL** - Ampliación a la enfermedad mental. - Foco en el CET.
DIMENSIÓN ECONÓMICA - Dependencia de ingresos externos. - Inestabilidad de las subvenciones. - Poco peso del CET como fuente de ingresos. - Pocas líneas de negocio.	**DIMENSIÓN ECONÓMICA** - Equilibrio entre fuentes de ingresos. - Estabilidad relativa de las subvenciones y contratos. - Relevancia del CET como fuente de ingresos. - Diversidad de líneas de negocio. - Relación con la localidad.

Políticas en Chile (1): Promoción del empleo

Programa	Contenido
Bonificación a la mano de obra	Subvención del 80% del salario mínimo hasta 4 meses.
Fondos Nacionales Concursables (Empleo Dependiente)	Subvenciones proyectos de de formación y adaptación puestos de nuevos contratos.
Fondos Nacionales Concursables (Microemprendi-miento)	Subvenciones trabajo autónomo.
Licitaciones públicas	Puntaje adicional

Políticas en Chile (1): Promoción del empleo

Programa	Contenido
Bonificación a la mano de obra	35 personas (2011)
Fondos Nacionales Concursables (Empleo Dependiente)	235,637 euros (2014)
Fondos Nacionales Concursables (Microemprendi-miento)	162,014 euros (2014)
Licitaciones públicas	Puntaje adicional

Políticas en Chile (2): Formación e intermediación

Programa	Contenido
Bonificación a la intermediación	Subvención a agencias de colocación.
Capacitación de personas con especial dificultad	1% de los impuestos de la empresa a capacitación.
Fondo Concursable Servicios Sociales Min. Trabajo (no solo discapacidad)	Subvención actividades de capacitación e inserción de **entidades sin ánimo de lucro**.
FONAPI (incluye áreas no laborales)	Subvención actividades administrativas y de capacitación de **entidades sin ánimo de lucro**.

Políticas en Chile (2): Formación e intermediación

Programa	Contenido
Bonificación a la intermediación	Subvención a agencias de colocación.
Capacitación de personas con especial dificultad	1% de los impuestos de la empresa a capacitación.
Fondo Concursable Servicios Sociales Min. Trabajo (no solo discapacidad)	3.4 millones de euros (2015)
FONAPI (incluye áreas no laborales)	1.5 millones de euros (2015)

Políticas en Cataluña (1): Empleo ordinario

Programa	Contenido
Cuota de reserva	2% en empresas de más de 50 trabajadores, 5% en la administración.
Subvenciones a la contratación	3,907 euros, deducciones cuotas sociales e impuestos.
Subveniones al empleo con apoyo	Subvención (hasta 74,000 euros) a la contratación de profesionales por **entidades sin ánimo de lucro**.
Promoción empleo autónomo	10,000 euros, deducciones, etc.

Políticas en Cataluña (1): Empleo ordinario

Programa	Contenido
Cuota de reserva	2% en empresas de más de 50 trabajadores, 5% en la administración.

23.6 millones de euros (2009-2010)

Políticas en Cataluña (2): Empleo en CETs (1)

Programa	Contenido
Ampliación empleo	9,000-12,000 euros, deducciones.
Mantenimiento empleo	50% salario mínimo, deducciones, otras subvenciones.
Unidades de apoyo a la actividad profesional	Subvención (hasta 74,000 euros) a la contratación de profesionales por **entidades sin ánimo de lucro**.
Reserva contratación pública	Licitación pública reservada a **entidades sin ánimo de lucro**.

Políticas en Cataluña (2): Empleo en CETs (1)

Programa	Contenido
187.5 millones de euros (2009-2010)	
Reserva contratación pública	Licitación pública reservada a **entidades sin ánimo de lucro**.

Políticas en Cataluña (2): Empleo en CETs (2)

Programa	Contenido
Medida alternativa: Enclaves laborales	Subcontratación de enclaves a CETs.
Medida alternativa: Compra de bienes y servicios	Compra de bienes y servicios a CETs o autónomos con discapacidad
Medida alternativa: Donaciones	Donaciones a **entidades sin ánimo de lucro**.

Políticas en Cataluña (3): Formación e intermediación

Programa	Contenido
Empresas de inserción	Subvenciones para salarios de profesionales y empleados usuarios.
Ocupación prelaboral y terapéutica	Subvenciones ocupación prelaboral enfermedad mental, servicio ocupacional de integración, terapia ocupacional.

CONCLUSIONES

- Políticas y papel de las empresas sociales diferente en Chile y España.
- En Chile las políticas promueven la inserción en el empleo ordinario.
- En Chile las políticas dan poco apoyo a las empresas sociales.
- En Chile las políticas para inclusión laboral son reducidas.
- En Chile las empresas sociales intentan compensar esas carencias.

CONCLUSIONES

- En España las políticas promueven la inserción en el empleo protegido.
- En España las políticas apoyan a las empresas sociales.
- En España las políticas para la inclusión laboral son ámplias.
- En España las empresas sociales forman parte del sistema insitucional para la inclusión laboral de las personas con discapacidad.

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente I

The Effect of Learner's Perception of Cross-linguistic Similarity in the Early Stages of L3 Spanish Acquisition: Pro-drop 66
Dahee Ahn, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa 75
Silvia Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea

El sistema pronominal y el sujeto nulo en español y en portugués: un análisis comparativo 85
Juli Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea

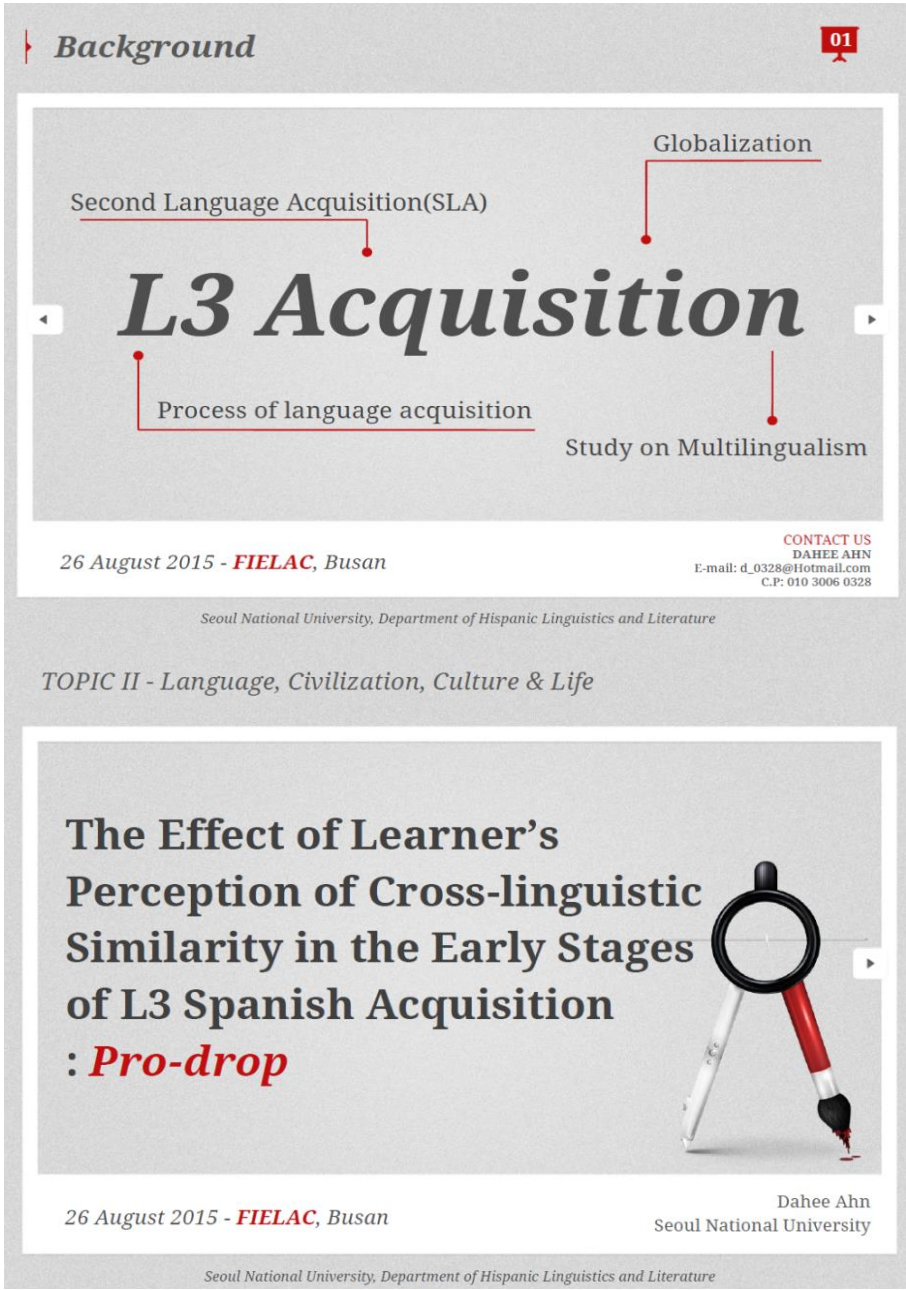
An Analysis of Cross-linguistic Influence: The Critical Role of Spanish-English Cognates in Vocabulary Acquisition of Spanish Learners in Korea 94
Won Jeong Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea

De la crisis minera a la emergencia y empoderamiento político del movimiento cocalero en Bolivia 103
Yu Ju Lee, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

Proyecto Programa de Salud Pública de la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) en Perú : el caso del proyecto de promoción de la salud en Lima norte y el Callao 107
Eunhwan Kim, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

The Effect of Learner's Perception of Cross-linguistic Similarity in the Early Stages of L3 Spanish Acquisition: Pro-drop

Dahee Ahn, Universidad Nacional de Seúl, Corea



Korean Learners of Spanish

02

- Cross-linguistic influence (CLI) found in L3 acquisition
- Certain command of English due to educational environment in Korea
- Mostly in their adulthood(after puberty)

Investigation on this group will help us to observe the dynamics of influence by L1(Korean) or L2(English) on L3(Spanish) acquisition.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Kellerman(1978) Psychotypology

03

- Kellerman(1978) introduced the concept of psychotypology within the realm of psycholinguistics studies.
- He argues that transferability in foreign language acquisition is influenced by learner's perception on the similarity among previously known languages and target language.
- Psychotypology is the learner's perception of relative proximity of languages. It is generated in the learner's mind and does not necessarily refer to objective linguistic similarity, but to the learner's own perception of the relationship between the languages.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Rothman(2010) Typological Primacy Model

04

- Typological Primacy Model(TPM) argues that regardless of the order of acquisition typology is the determining factor for transfer between languages.
- The TPM predicts that Initial State transfer for multilingualism occurs selectively, and is most reliant on typological or psychotypological proximity of the language pairings involved.
- Syntactic properties of the closest psychotypological languages, either the L1 or L2, constitute the initial state hypotheses in Multilingualism, whether or not such transfer constitutes the most economical option.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Research Question

05

- What is Korean Spanish learners' perception on cross-linguistics similarity among background languages(Korean, English) and target language(Spanish)?
- Which language, L1 or L2, is found to be influential in Spanish L3 production?
- Does the result comply with the assumption by Typological Primacy Model?

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Research Methodology

06

70	Korean learners of Spanish	L3
2 years	Less than 2 years of education	Early stages
Task 1.	Cross-linguistic similarity	Perception
Task 2.	Subject Realization	Production

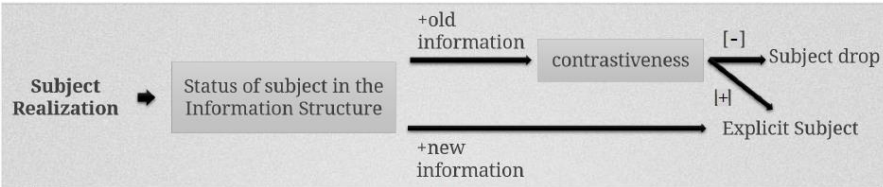
We conducted survey on 70 Korean Spanish learners in their early stages of acquisition(less than two year schooling), first asking perceived similarity among Korean-Spanish and English-Spanish. And then, they were asked to translate 9 sentences into Spanish, given in Korean and English.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Subject Realization of Spanish

07



Old information	Contrastiveness	Subject	Ejemplos
+	-	Implicit	(1) A: ¿Hablas español? B: a. Sí, hablo español. b. *Sí, yo hablo español.
+	+	Explicit	(2) a. **Tú** cantas y **yo** bailo. b. #Cantas y bailo.
-	irrelevant	Explicit	(3) A: Ahora, ¿quién va a bailar? B: a. Bailo **yo.** b. *Bailo.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

L1-Korean, L2-English and L3-Spanish

08

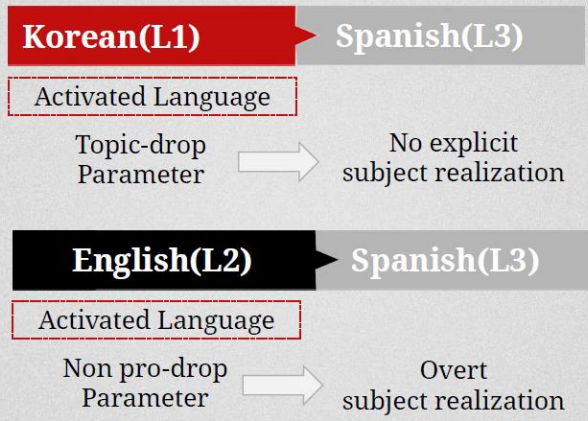
- Spanish and English belong to the same language family, Indo-European language, and they both are head-initial, right-branching language. Korean, however, is a head-final, left-branching language.
- Interestingly, in the light of information structure, Spanish share similar features with Korean rather than English. Spanish subject realization is decided at the syntax-information structure interface and Korean syntax shows similar sensitivity to discourse driven features, especially in its optional subject appearance. Meanwhile English has different mechanism of reflecting information structure in its sentence forms.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Hypothesis

09

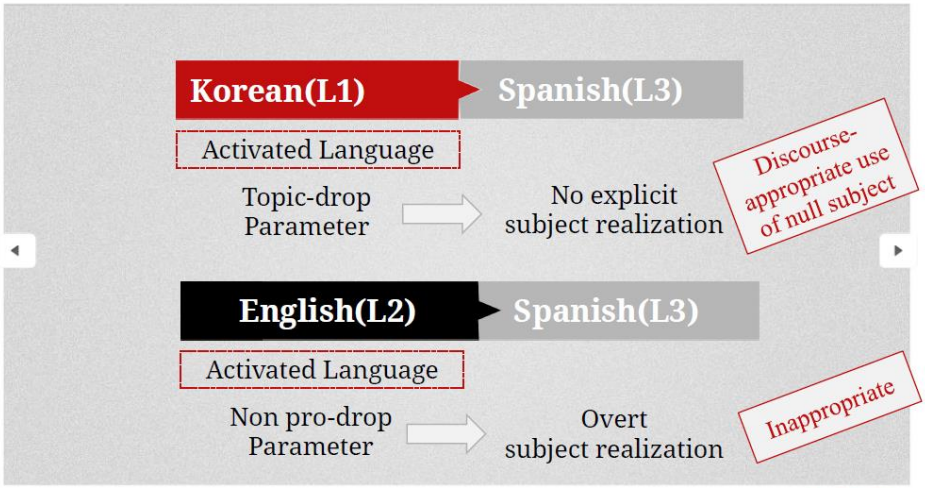


*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Hypothesis

10



*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Survey Design

11

Perception Task
Cross-linguistic similarity
Among Korean, English and Spanish

Production Task
Translation into Spanish
Given in Korean and English

[Example]

A: I think Spanish is similar to Korean.

B: I think Spanish is similar to English.

C: When I use my Spanish, I bring Korean sentence form to my mind.

D: When I use my Spanish, I bring English sentence form to my mind.

[Example]

A: 너 스페인어 하니?
B: 응, 스페인어 해

A: Do you speak Spanish?
B: Yes, I do.

A: ¿Hablas español?
B: _____.

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

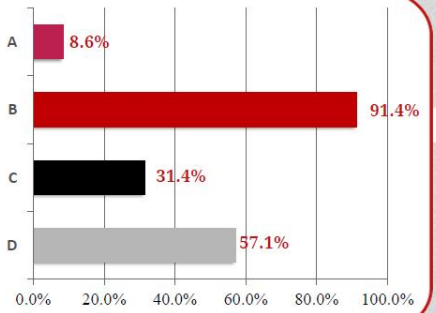
The Result of Survey (1)

12

Perception Task

91.4% of students revealed that they think Spanish is similar to English while only 8.6% said that Spanish is similar to Korean.

57.1% of students said that they recall English sentence form when writing in Spanish. While only 31% said they think in Korean sentence forms when using their Spanish.



*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

The Result of Survey (2)

13

Production Task

1st person –Subject realization		
A: 너, 스페인어 하니? A: Do you speak Spanish? A: ¿Hablas español?	B: 응, 스페인어 해. B: Yes, I speak Spanish. B: _____.	77.1%
A: 영화 '써니' 봤니? A: Did you see the movie 'Sunny'? A: ¿Has visto la película 'Sunny'?	B: 응, 어제 봤어. B: Yes, I saw it yesterday. B: _____.	84.3%
A: 마리아를 사랑하니? A: Do you love María? A: ¿Quieres a María?	B: 물론이지, 사랑해. B: Of course, I love her. B: Claro, _____.	88.6%
A: ¿A qué hora te levantaste?	B: _____.	91.4%

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

The Result of Survey (2)

14

3rd person –Subject realization	
A: 후안이 언제 올까? A: When will Juan come? A: ¿Cuándo vendrá Juan?	B: 일요일에 올꺼야. B: He will come on Sunday. B: _____.	24.3%
마리아는 내일 오겠다고 말한다. María says that she will come tommorrow. María dice que _____.		20.0%
후안은 학생이야. 화학을 공부해. Juan is a student. He studies chemistry. Juan es estudiante. _____.		28.6%
¿A qué hora termina la clase? _____.		20.0%
¿Cuántos años tiene tu padre? _____.		24.3%

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Conclusion and Further Research

15

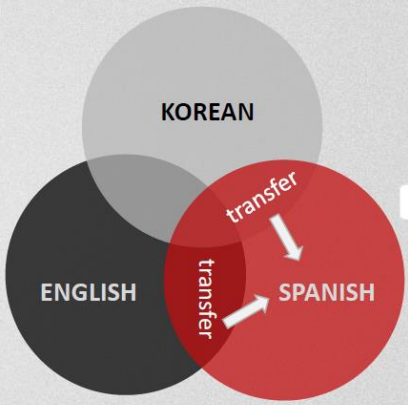
- The result of learners' perception test showed clear preference to rely on English when using Spanish, since over 91.4% of students revealed that they think Spanish is similar to English and they think in English sentence forms when using
- However, production test result only partially complied with TPM's prediction: most of learners(85.4%) correctly omitted first singular subject, whereas high number of students(78.3%) failed to properly drop third person subject in Spanish sentences.

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Conclusion and Further Research

16

Further research will be pursued in other grammatical selections such as word order selection and realization of passive voice in order to draw full picture on the dynamics of cross-linguistic influence found in L3 Spanish Acquisition.



*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

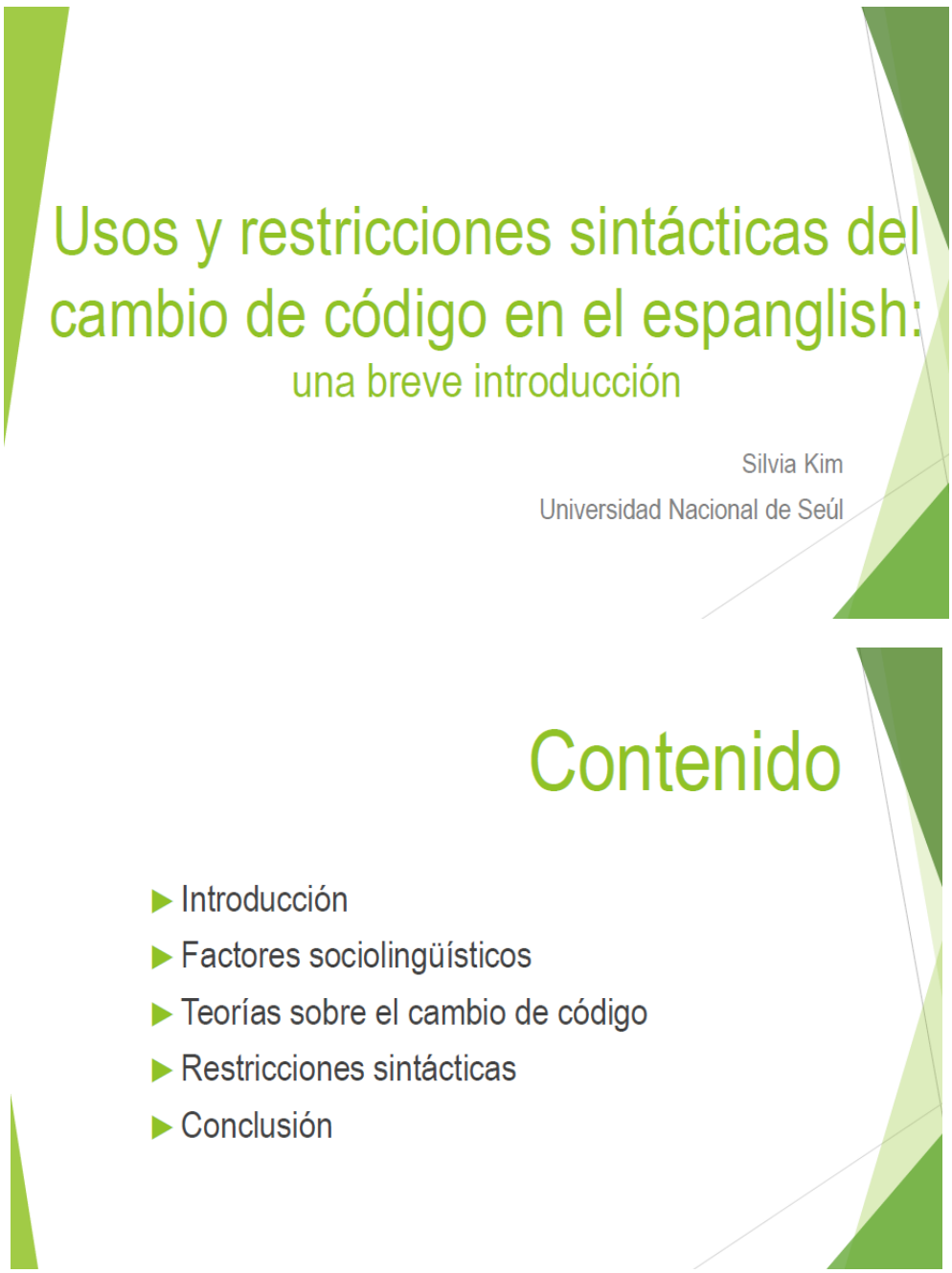
Thank You !

*26 August 2015 - **FIELAC**, Busan*

CONTACT US
DAHEE AHN
E-mail: d_0328@Hotmail.com
C.P: 010 3006 0328

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa

Silvia Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea

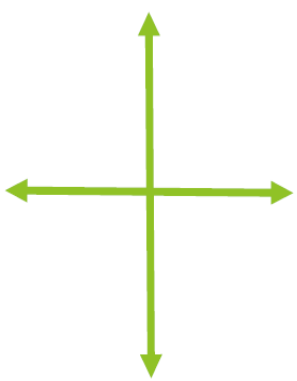


Introducción

1) La comida está really bad.
2) El 상황 está muy 애매해.

- El cambio de código es un fenómeno que se utiliza cada día más por diferentes razones.
- Ocurre cuando el hablante alterna dos o más idiomas en un solo discurso.
- Cambio de código de español-inglés ⇒ espanglish
- Cambio de código de coreano-español ⇒ coreañol
- Es un tema muy complejo y complicado
- Difícil de valorar
- Acotación del enfoque: analizar sintácticamente ciertas restricciones y cómo dos lenguas se entremezclan y forman una.

Factores sociolingüísticos

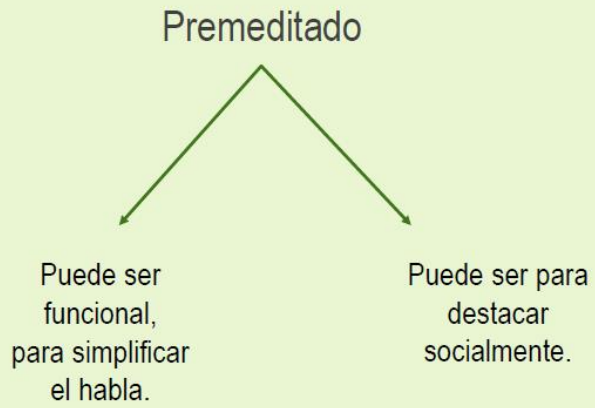


Eje diacrónico (Tiempo)

Eje sincrónico (Demás factores que influyen o circunstancias)

- ✓ La cantidad y la calidad del cambio de código varían de acuerdo a la competencia lingüística y comunicativa de la persona.
- ✓ No es estable.
- ✓ ACTITUD.
- ✓ Para muchos, es una forma de establecer la identidad sociocultural.

Algunas causas..



Teorías generales

- El cambio de código no es una confusión de dos lenguas, sino que es una estrategia de discurso. Por lo tanto, no es una anomalía, más bien es el resultado natural del bilingüismo fluente. (Lee, 2009)
- "El cambio de código no es aleatorio y tampoco se da sin sentido. Tiene un papel, una función, facetas y características. Es una herramienta lingüística y una señal de la conciencia de las convenciones comunicativas alternativas de los participantes." (Greene & Walker, 2004)
- Hay una necesidad de distinguir entre el cambio de código y el préstamo lingüístico. Se puede diferenciar según el grado de competencia lingüística. Para utilizar el cambio de código, es necesario que el hablante hable fluidamente en las lenguas que se mezclan. (Pfaff, 1979)
- El cambio de código bilingüe no solo forma parte de la sociolingüística sino que también se pueden aplicar teorías gramaticales. Se separa el préstamo, la interferencia o la adquisición imperfecta de la segunda lengua del cambio de código. (Woolford, 1983)

Tipos de cambio de código

Interoracional	Intraoracional	Extraoracional
El cambio de código se aprecia en la alternancia de las oraciones en lenguas diferentes.	El cambio ocurre dentro del límite de una sola oración.	El cambio ocurre fuera de la oración, como una pregunta eco.
3) Honestly, Eduardo is slightly better looking. Pero Andrea nunca ha estado con alguien guapo.	4) Me llevo (bien) con una roommate, y la otra pisses me off.	5) He packed everything, ¿verdad?

Restricciones sintácticas

Poplack (1980), Sankoff & Poplack (1981)

- *The free morpheme constraint*

:Los códigos pueden cambiar entre palabras pero no se pueden mezclar morfemas para formar una palabra.

6) eating - *eat-*iendo*

7) Excepción:
Para usted no salir un 주말 es demasiado 답답해. Aunque para mis 동기s que están en normal 군대 기본이 3개월이야.

- *The equivalence constraint*

:Los códigos suelen cambiar en puntos donde la estructura superficial (orden de palabras) calza entre los idiomas.

8) A. Inglés — I told him that so that he would bring it fast.
B. Español — (Yo) le dije eso pa'que (él) la trajera ligero.
C. CS — I told him that pa'que la trajera ligero.

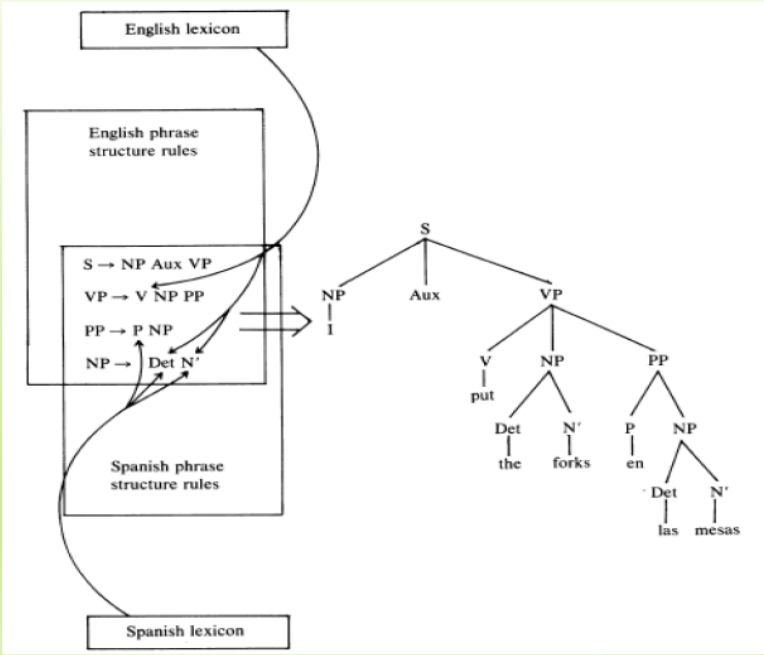
9) I put the forks en las mesas. (McClure, 1977)

10) El hombre who saw the accident es cubano. (Gingràs, 1974)

11) Estaba training para pelear. (Pfaff, 1979)

- El cambio puede ocurrir en cualquier lugar de la oración de forma natural.
- No son dos sistemas gramaticales fusionados, pero los fragmentos aparecen fonológicamente, sintácticamente y semánticamente como un solo idioma.
- Todas las oraciones son coherentes y no afectan de ninguna manera a la gramática.

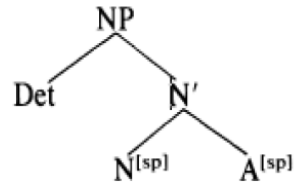
9) I put the forks en las mesas.



Sintagmas nominales y posición de adjetivos

- Gingràs (1974) y Pfaff (1979)- El cambio de código es común entre el determinante y el resto del sintagma nominal o entre el adjetivo y el sustantivo que sigue. Sin embargo, no es posible entre el sustantivo y el adjetivo en posición pospuesta.

12) The hombre viejo is mad.
13) *El hombre old está enojado.
14) El old man está enojado.
15) *El man viejo está enojado. (Gingràs, 1974)
16) The white casa (Rivas, 1981)
17) El siguiente play (Pfaff, 1979)
18) The big casa
19) *The casa big
20) This little abastos
21) *This abastos little (Woolford, 1983)



Clíticos y pronombres

22) Yo lo compré.
23) *Yo lo bought.
24) *I/Yo it compré.
25) *I/Yo it bought.
26) *She sees lo. (Timm, 1975)

27) *You comiste (Barkin & Rivas, 1979)
28) *I fui (Timm, 1975)
29) You estás diciéndole la pregunta (Sankoff & Poplack, 1980)

Adverbios

30) Yo lo compré yesterday.

31) Lo hizo slowly. (Peñalosa, 1980)

30) El miércoles voy a ir a las 6 de la 아침.

31) 아침에 tengo clases.

32) Pero me cobra 5만원.

'Pro-drop' y sujetos pospuestos

- A diferencia del inglés, el español es un idioma *pro-drop*. Pueden haber sujetos no visibles que se entienden por la flexión rica del verbo. Cuando se emplea el cambio de código, puede haber *pro-drop* si el primer elemento verbal está en español.
- El verbo en español autoriza los sujetos pospuestos.

33) Estaba training para pelear

34) *Was training para pelear (Pfaff, 1979)

35) Llegó el big chief.

36) *Arrived the gran jefe. (Barkin & Rivas, 1979)

Frases-Qu

37) *How lo hizo?
38) *When vino? (Peñalosa, 1980)
39) *Why lloras?
40) *Cómo did he do it?

41) Yo sé cuándo he came home.
42) ?The man who vió el accidente es cubano.
43) ?The police want to know who vió el accidente.
44) Which of these men es tu padre?
45) Cuál de esos hombres is your father?
46) Por qué are you crying? (Woolford, 1983)

- El cambio de código se permite en preguntas indirectas y en oraciones relativas donde la inversión no es obligatoria.

Negación

- El cambio de código no es posible entre una negación y la forma auxiliar *be* del inglés. La razón de la restricción es porque en español, la negación aparece delante del verbo auxiliar, pero en inglés, aparece después.

47) *Yo no am proud of it. (Labov, 1971)
48) *I am no terca
49) *Yo estoy not stubborn.
50) No están free. (Pfaff, 1979)

- Según Timm (1975), el elemento de negación debe estar en la misma lengua que el verbo que está siendo negado. Por lo tanto, el nudo Aux debe estar completamente en español o completamente en inglés.

51) *I don't quiero.

16

Coordinación

52) Hoy iba caminando a 중도 y 번호 따였어.
53) *오늘 중도 갔어 y 번호 따였어.
54) 오늘 중도 가는데 me pidieron el número.

52) Prácticamente estaba sentada 멍때려 y ahora tengo que escribir todo el paper again. I hate this!
53) ?Prácticamente estaba sentada 멍때려 y now I have to write the whole paper again. I hate this!
54) Prácticamente estaba sentada 멍때려 and now I have to write the whole paper again. I hate this!

55) Voy a regret it all my life. Fui al 재검 y me di cuenta que hice errors.

17

Futuras investigaciones…

- Probar la agramaticalidad de los ejemplos

  Por ejemplo:

  56)Tengo el celular en el 사물함.
  57)*Tengo 휴대폰 사물함에.
  58)The 큰 casa
  59)*The casa 큰

- Ver cuáles son las restricciones sintácticas en cambio de código trilingüe (Español, inglés, coreano)
- Estudiar los factores pragmáticos (Cambio de código situacional)

18

Conclusión

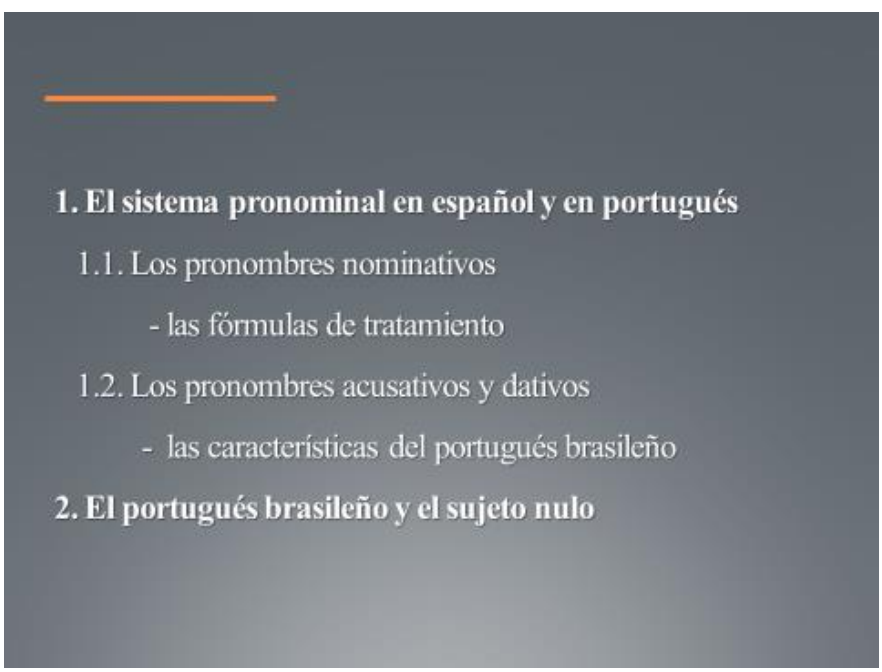
- Es evidente que dos sistemas gramaticales se pueden combinar para formar una oración híbrida.
- Las reglas gramaticales de las lenguas se mantienen por separado y no son alteradas de ninguna manera.
- El cambio de código se permite solo cuando no se violan ninguna de las reglas sintácticas.

19

¡Gracias!

El sistema pronominal y el sujeto nulo en español y en portugués: un análisis comparativo

Juli Kim, Universidad Nacional de Seúl, Corea



1. El sistema pronominal en español y en portugués

Español									
Pronombre	España		América Tuteante		América Voseante		América Tuteante- voseante		
Nominativo	tú	usted	tú	usted	vos	usted	vos	tú	usted
Dativo	te	le	te	le	te	le	te	te	le
Acusativo	te	lo/la	te	lo/la	te	lo/la	te	te	lo/la

3

1. El sistema pronominal en español y en portugués

Portugués					
Pronombre	Portugal			Brasil	
Nominativo	tu	você	o senhor/ a senhora	você	o senhor/ a senhora
Dativo	te	lhe	lhe	Te (lhe) para você	lhe
Acusativo	te	o/a	o/a	te/ você (o/a)	o/a

4

1.1. Los pronombres nominativos - las fórmulas de tratamiento

	España		Hispanoamérica					
			tuteo		tú - vos		voseo	
	informal	formal	informal	formal	informal	formal	informal	formal
singular	tú	usted	tú	usted	vos/ tú	usted	vos	usted
plural	vosotros	ustedes	ustedes		ustedes		ustedes	

	Portugal	Brasil
Pronombre informal	tu	você
Pronombre semiformal	você	
Pronombre muy formal	o senhor/a senhora	o senhor/a senhora

5

1.1. Los pronombres nominativos - las fórmulas de tratamiento

pronombre más generalizado	países	
	Español	Portugués
pronombre informal	España Argentina	Brasil
pronombre formal	México	Portugal

El corpus de estudio (Kim, 2014)

6

1.2. Los pronombres acusativos y dativos - las características del PB

① la disconcordancia del caso pronominal

② la extensión del uso de *lhe*

③ la extensión del uso de *você*

④ la preferencia de la forma compuesta

⑤ la posición de pronombres dativos y acusativos

⑥ el parámetro de sujeto nulo

7

1.2. Los pronombres acusativos y dativos - las características del PB

① la disconcordancia del caso pronominal

PB: ***Você*** é uma pessoa maravilhosa, ***te*** adoro.
(E: Tú es una persona maravillosa, te adoro.)

② la extensión del uso de *lhe*

PB: Sim, eu ***lhe*** vi.
(E: Si, te vi.)

③ la extensión del uso de *você*

PB: Vi ***você*** na rua.
(E: Vi a ti en la calle o Te vi en la calle.)

8

1.2. Los pronombres acusativos y dativos - las características del PB

④ la preferencia de la forma compuesta

la locución preposicional (PB: ***para você***)

> el pronombre dativo (PE: ***te*** o ***lhe***)

⑤ la posición de pronombres dativos y acusativos

a.PE: Maria viu-me. b. PB: Maria me viu.

(E: Maria me vio.)

⑥ el parámetro de sujeto nulo

a. PE: Viajou ontem. b. PB: ***Ele*** viajou ontem.

(E: Viajó ayer.)

9

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

※ El parámetro de la lengua de sujeto nulo

- Es posible omitir el sujeto pronominal

  E: (Ellos) son felices.

- El sujeto puede estar pospuesto al verbo

  E: Ha telefonado Juan.

- No se manifiesta el efecto complemente-huella

  E: ¿Quién dices que hi escribió el libro?

10

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

1) ¿Es posible omitir el sujeto pronominal? → No

▷ Gayo y Rello (2011)
- El PB usa el sujeto explícito más que el español (78% frente a 63%) y menos sujeto nulo (21% frente a 31%)

▷ Barbosa, Duarte y Kato (2005)
- El porcentaje del uso del sujeto explícito en el PB ha aumentado poco a poco
- En el siglo XX, este porcentaje creció hasta el 74%

11

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

2) ¿ El sujeto puede estar pospuesto al verbo? → No

PE y PB (antes del cambio)	PB (después del cambio)
(1pS) fal-o	(eu) falo
(2pS) fala-s	(você) fala
(3pS) fala	(ele, ela) fala
(1pPl) fala-mos	(a gente) fala
(2pPl) fala-is	(vocês) falam
(3pPl) fala-m	(eles, elas) falam

12

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

2) ¿ El sujeto puede estar pospuesto al verbo? → No

a. Os pássaros cantam. (PE, PB)
(The birds sing)

b. Cantam os pássaros (PE, *PB)
(THE BIRDS sing)

(Kato, 2000)

13

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

3) No se manifiesta el efecto comp-huella → No

a. Quem voce disse que chegou ontem?

b. ¿Quién dijiste que llegó ayer?

c. Who did you say arrived yesterday?

14

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

	Español / PE	PB
Omisión del pronombre sujeto	O	X
Inversión de SV	O	X
Efecto comp- huella	X	X

15

2. El portugués brasileño y el sujeto nulo

¿El PB es una de las lenguas de "sujeto nulo "?

→ No, pero es **la lengua parcial de sujeto nulo**

Duarte (1995), Kato (2000), Barbosa (2003)

→ El PB perdió las características de la lengua de sujeto nulo
(la inversión libre y la concordancia débil)
Pero, no muestra el efecto comp-huella como el PE y el español

16

Conclusión

▷ Los resultados finales comprueban que los usos de los pronombres varían, aunque los países utilicen el mismo idioma y se sitúen en el mismo continente.

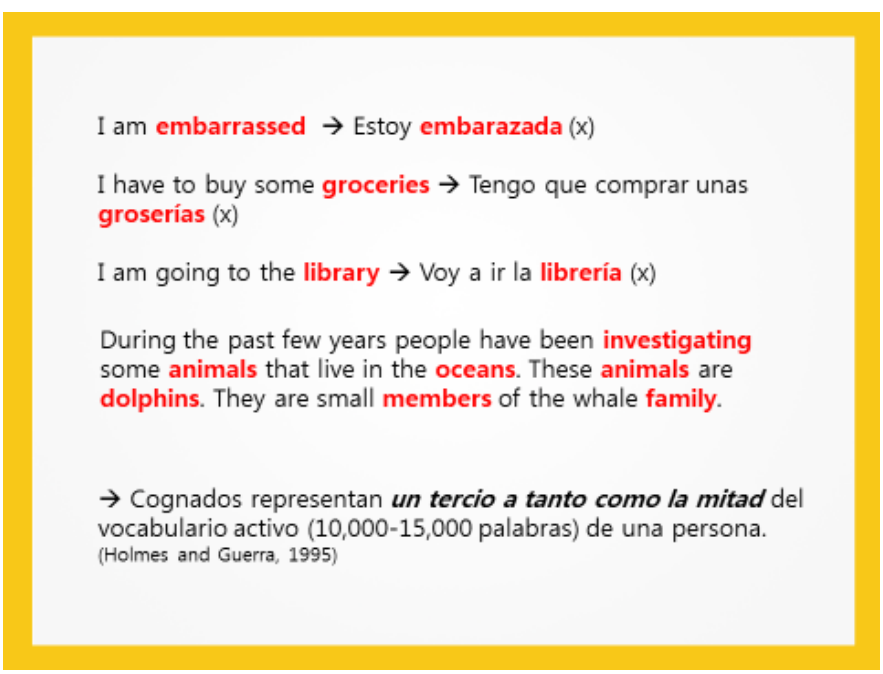
▷ El sistema pronominal del PB es más complejo y es una lengua parcial de sujeto nulo.

17

Muchas Gracias ☺

An Analysis of Cross-linguistic Influence: The Critical Role of Spanish-English Cognates in Vocabulary Acquisition of Spanish Learners in Korea

Won Jeong Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea



1. Introducción

La influencia interlingüística

Es la transferencia que resulta de "las similitudes y diferencias entre la lengua meta y cualquier otra lengua que ha sido adquirida previamente" (Odlin, 1989)

Esta tendencia se ha considerado como un proceso importante en la adquisición de segunda lengua y ha habido un debate continuo entre los lingüistas si los idiomas relacionados mejora o complica el aprendizaje de la segunda lengua.

Influencia positiva (potential knowledge)

Ringbom (1986) indica que si L2 está estrechamente relacionada con L1, los estudiantes se beneficiarán de la existencia de los cognados (el reconocimiento y la comprensión) ya que estas palabras son menos exigente que las palabras completamente desconocidas.

Influencia negativa (interferencia)

Rubén Chacón (2006) señala que los factores interlingüística suelen causar problemas en que "los aprendices tienden a sobreestimar sus conocimientos actuales, sin darse cuenta de los elementos engañosos" de los cognados.

1. Introducción

¿Qué es cognado?

Hall (2002) definen estos elementos relacionados como las palabras que "comparten aspecto fonológico y / o forma ortográfica, y por lo general relacionado semánticamente".

Los cognados se pueden clasificar en tres categorías principales:

True friends (Los verdaderos amigos)

Los pares de palabras que son percibidos como similares y que son traducciones mutuas.

Ej.
consonant -consonante
animal - animal

False friends (Los amigos falsos)

Los pares de palabras en dos idiomas que se perciben como similares pero tienen significados diferentes.

Ej.
qualification – calificación
avocado - abogado

Partial friends (Los amigos parciales)

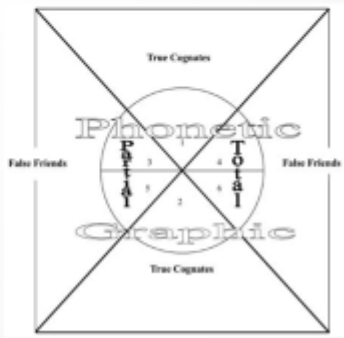
Los pares de palabras que tienen el mismo significado en ambos idiomas pero no en todos los contextos.

Ej.
approve – aprobar
circulation – circulación

1. Introducción

Clasificación de Cognados Verdaderos y Falsos (CCVF) – Rubén Chacón (2006)

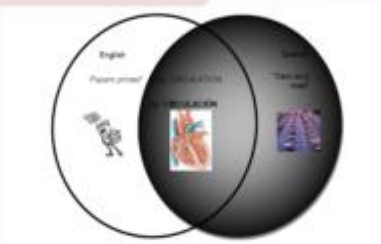
	Tipos	Significado	Ortografía	Pronunciación	Nivel de dificultad
1	Amigos verdaderos: Fonéticos	+	+	+	Muy bajo
2	Amigos verdaderos: Gráficos	+	+	-	Bajo
3	Amigos falsos parciales: Fonéticos	+/-	+	+	Alto
4	Amigos falsos totales: Fonéticos	-	+	+	Muy alto
5	Amigos falsos parciales: Gráficos	+/-	+	-	Medio
6	Amigos falsos totales: Gráficos	-	+	-	Medio



1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

Amigos parciales | circulation – circulación



source: Roca (2010)

Roca (2010) mencionó que la ***coincidencia semántica*** se produce cuando dos palabras similares tienen un significado compartido y al menos un significado diferente. El factor que afecta este tipo de coincidencia semántica se debe a la ***naturaleza polisémica de las palabras***.

La polisemia es "una forma lingüística con múltiples significados relacionados, lo cual constituye una importante dimensión de la profundidad del conocimiento de las palabras en L2" (Nation, 2001).

Según Huang (2004), a diferencia de los elementos léxicos individuales cuyos significados son claramente se distinguen entre sí, ***los diferentes sentidos de una palabra polisémica no siempre tienen un límite bien definido en sus significados.***

1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

Función sintáctica diferente

- Los verbos que requieren preposición

Spanish		English	
abusar de	to use too much	**abuse**	to use immorally
	No abuses de mi paciencia. *No abuses mi paciencia.		Some parents abuse their children.
	Don't take advantage of my patience.		Algunos padres maltratan a sus hijos.

- Los verbos reflexivos

Spanish			English		
acordar	to agree on	La Directiva acordó cerrar la tienda. The board resolved to close the store.	**Accord**	(n) agreement	Let's work with one accord. Trabajemos de común acuerdo.
acordarse	to remember	No te acordaste de mi cumpleaños. You didn't remember my birthday.		(v) to grant	They accorded me a scholarship. Me concedieron una beca.

1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

Función sintáctica diferente

- Las categorías de las palabras

Spanish			English		
previo (adj)	prior, earlier	Observe estas ideas previas sobre el tema. Notice these preliminary ideas on the subject.	**previous to (prep)**	earlier, prior	Check your work previous to sending it. Revise su trabajo antes de mandarlo
previo (prep)	after, following	previo pago after payment			
optimista	positive	El optimista ve el vaso medio lleno, no medio vacío.	**optimist (n)**	(people) positivist	The optimist sees the glass as half-full, not half-empty.
			optimistic (adj)	(people and thing) positive, cheerful	It is an optimistic sign.

1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

Función sintáctica diferente

- Número

Spanish		English	
esposa (singular)	wife	**spouse**	husband
esposas (plural)	handcuffs El policía puso las esposas al ladrón.		
distinto	different	**distinct**	different
distintos + noun	various distintos libros various books		
noun + distintos	different distintos libros various books		
diversion (non countable)	amusement, entertainment	**diversion**	amusement
diversión (countable)	pastime, hobby		

1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

El uso pragmático

- Frecuencia (Spanish > English)

Spanish		English	
fácil	Eso es fácil de hacer.	**facile**	This is easy to make
easy, ready			

- Frecuencia (English > Spanish)

Spanish		English	
presente	¿Cuántos regalos (presentes) recibiste para tu cumpleaños?	**present**	How many presents did you receive for your birthday?
present, gift			

- Las expresiones idiomáticas

Spanish		English	
caso	Si un abogado toma un caso, trata de ganarlo. hacer caso = to take notice por si acaso = just in case venir al caso = to be relevant en último caso = as a last resort	**case**	If a lawyer takes a case, he will try to win it.

1. Introducción

Los cognados falsos (parciales)

La diferencia semántica

- Multiples cognados

Spanish		English	
aprender	learn, understand	apprehend	
aprehender	arrest, seize		
coma		coma	state of unconsciousness
		comma	pause

- Definiciones opuestas (valor positivo vs. valor negativo)

Spanish		English	
ambición	negative denotation - immoral desire to obtain something Ambiciona covertirse en gobernador, aunque sea comprando los votos.	ambition	positive denotation - legitimate and noble desire to succeed (=aspiration, initiative, passion) His ambition is to own his own business.

- La diferencia del grado

Spanish			English		
vulgar	(Less negative) ordinary, general	Esa expresión es vulgar	vulgar	(More negative) rude	It's vulgar to talk very loud.

1. Introducción

El objetivo

La mayoría de los estudiantes de español en Corea estudian español tras adquirir inglés. Por esta razón, ***inglés juega un papel importante en su educación española.***

Entre los tipos de los cognados, ***los amigos falsos parciales son los que resultan más problemáticos*** debido a la ***naturaleza polisémica*** de las palabras

Los ***recursos didácticos subestiman la importancia de los cognados***. Los libros suelen sólo incluir los amigos verdaderos

El estudio consistirá en examinar *la influencia causada por el inglés cuando los estudiantes coreanos aprenden el español*. Esta investigación intentará en mostrar que *el uso correcto de los cognados incrementa la competencia léxica y la capacidad de comprensión* en los estudiantes coreanos en el aprendizaje del español.

2. Estudio

La encuesta

Objetivo
1) ¿Los cognados son realmente útiles en la adquisición del español?
2) ¿Existe una influencia interlingüística del inglés en los estudiantes coreanos?

Participantes: Los estudiantes coreanos quienes han aprendido español como L3 después de la adquisición del inglés.

Método

Cognate Awareness Test
(Center for Applied Linguistics)

Ej. labor
- talk
- measure
- clean
- work

Nagy, García, Dumguruglu, y Hancin-Bhatt (2007)

Ej. An abundant supply of food means that
- There was awful food
- There was very little food
- There was good-tasting food
- There was lots of food

Análisis
1) La capacidad de los estudiantes en reconocer los cognados (incluyendo los parciales)
2) Los errores cometidos por los estudiante ofrecerá el nivel de dificultad para cada tipo de cognados

2. Estudio

Los recursos didácticos

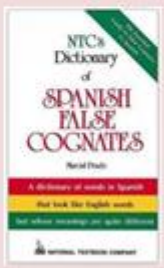
Los cognados son elementos esenciales en el aprendizaje de la segunda lengua. Sin embargo, en muchos materiales de enseñanza subestiman su importancia.

→ Es fundamental que los recursos de aprendizaje especifiquen cognados falsos y parciales en su lista de vocabulario.

NTC's Dictionary of Spanish false cognates

-2,500 cognados español-inglés
-Cada entrada se define en inglés y se da la palabra en español para el cognado falso
-También ofrece ejemplos para demostrar el uso apropiado en contexto.

actual / actual *Actual* does not mean "actual" but "present, present-day, current, modern." In a commercial (business) letter, *el actual* means "this month." La situación **actual** es peligrosa. *The* **present** situation is dangerous. *Actual* in English translates as *real, verdadero, efectivo, mismo.* El **verdadero** ladrón está aquí. *The* **actual** *thief is on the loose.* **Actualmente** stands for "presently, now, nowadays." **Actualmente** vivimos en paz. *At* **present** *we are living in peace. Actually* means *realmente, de hecho, en efecto, en realidad.* **En realidad** es más barato de lo que parece. **Actually** *it is less expensive than it looks.* **Actualidad** (f.) means "the present time, current importance, topicality." **Actualidades** means "current events."



2. Estudio

Los recursos didácticos

La mayoría de los libros usados en Corea actualmente solamente emiten las palabras con su significado

*Mostrar los cognados verdaderos y los cognados parciales
*En caso de los cognados parciales, dieser ejemplos

*ángel m. 천사 - angel
*ángulo m. 모서리 - angle
*animal m. 동물 - animal

**librería f. 책방 (/libray) – bookstore

***aprobar v. 허용하다, 승인하다, 합격하다
approve: El Parlamento *aprobó* dos nuevas leyes.
pass: Juan *aprobó* el examen de inglés.

→ Los estudiantes pueden adquir el vocabulario sin ambigüedades en contexto
→ Pueden ahorar el tiempo
→ Pueden aprender inglés y español al mismo tiempo

3. Conclusión

Español e inglés compartan varios cognados. Aunque el coreano no es un lenguaje relacionado al español, *debido a que la mayoría de los estudiantes coreanos están expuestos al inglés, se espera que la transferencia que ocurre en inglés y español también se observe en los estudiantes coreanos que estudian español.*

A través de los resultados obtenidos de la encuesta se podrá saber si los estudiantes pueden ***reconocer y utilizar correctamente los cognados.***

Además, se podrá ***clasificar los cognados según el nivel de la dificultad*** y saber qué aspectos considerarlos en la enseñanza léxica, especialmente los cognados parciales

Debe haber una clara distinción de los cognados en los recursos didácticos incluyendo los ejemplos para que los estudiantes están conscientes de los aspectos engañosos de los cognados.

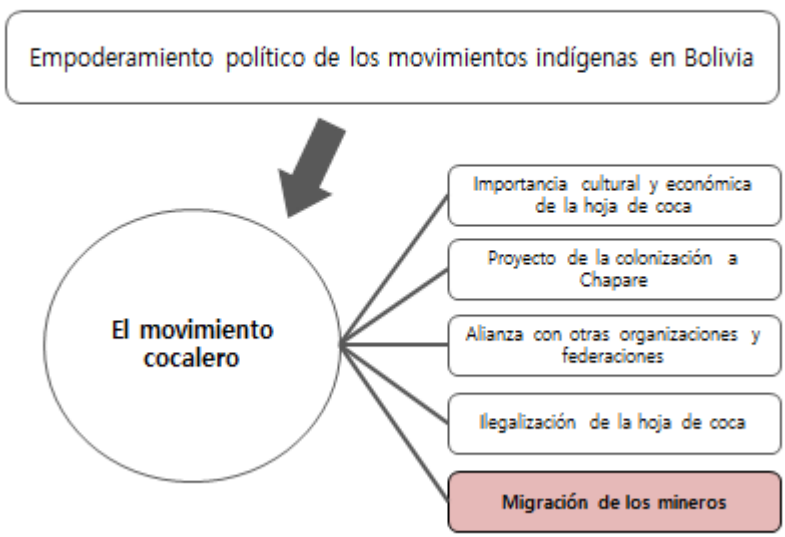
Este estudio tiende a ofrecer las formas en que los estudiantes coreanos pueden aplicar sus conocimientos previamente adquiridos del inglés al aprender español.

¡Gracias!

De la crisis minera a la emergencia y empoderamiento político del movimiento cocalero en Bolivia

Yu Ju Lee, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

El motivo de la investigación



El movimiento de los mineros antes de la Revolución boliviana(1952)

-El sector del estaño dominado por patrones y empresas transnacionales.

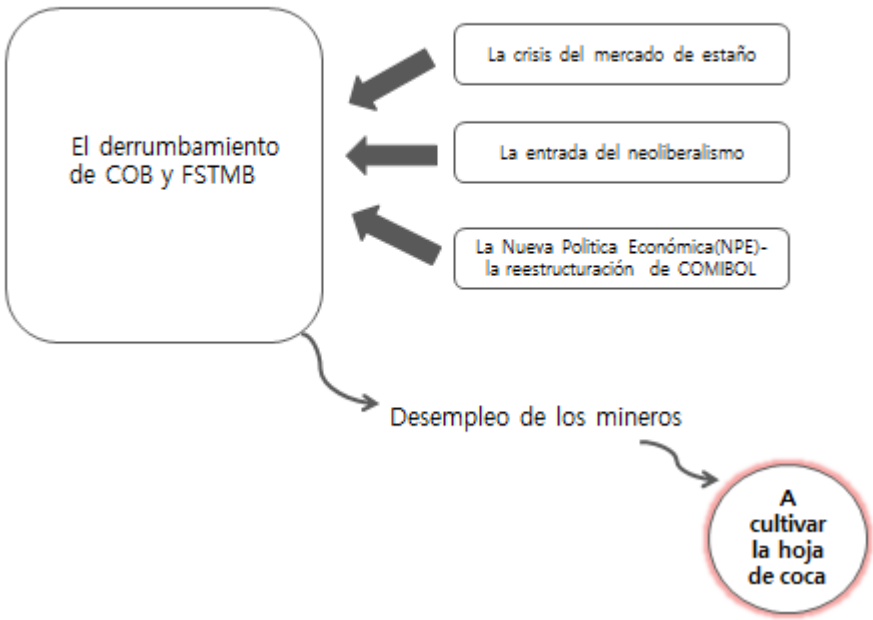
-En 1919, la jornada de ocho horas por la Federación Obrera del Trabajo (FOT)

-La guerra entre Bolivia y Paraguay, Gran Chaco→La revolución boliviana por MNR y FSTMB.

-En 1952, la Central Obrera Boliviana (COB)→Co-gobierno entre la COB y MNR.

Influencia en las transformaciones estructurales del Estado

- Reforma agrarial
- Voto universal
- Nacionalización de las minas.
- **la Corporación Nacional Minera de Bolivia (COMIBOL)**

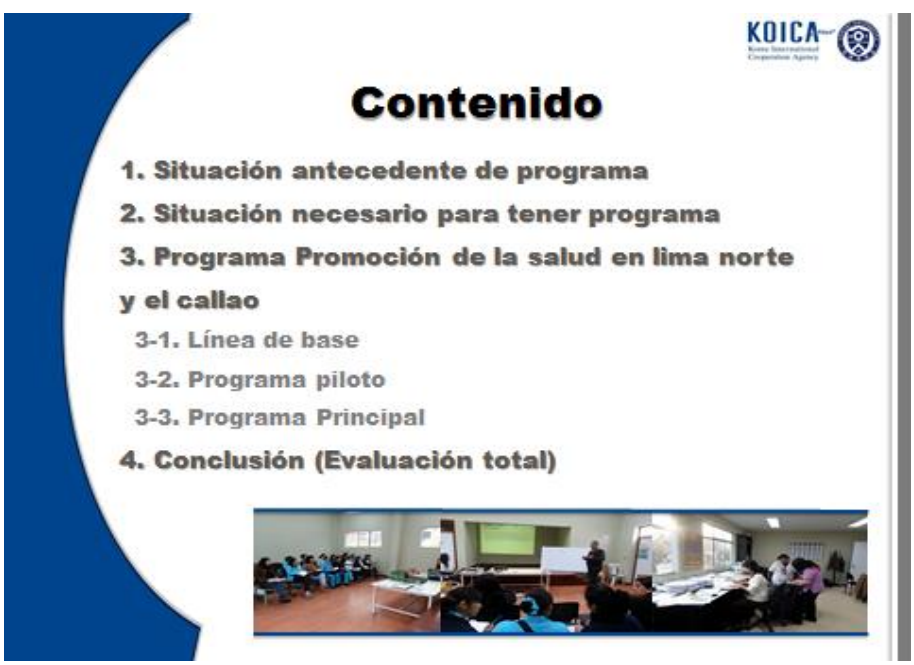


La lucha de los cocaleros después de la migración de los mineros.

- El gobierno de Hernán Siles Zuazo (1982-1985): proyecto de erradicación de los cultivos de coca
- En 1982, con el apoyo de la COB, los cocaleros crearon la Confederación Nacional de Colonizadores de Bolivia (CNCB)
- En 1988, durante el gobierno de Víctor Paz Estenssoro constituyó la ley, Ley 1008.
- A principios del 2000 ya contaban con 30 centrales sindicales organizadas en 6 federaciones.
- Fundaron el partido, Asamblea de Soberanía de los Pueblos (ASP)
- Evo Morales que es el líder cocalero de origen aymara, fundó el partido político MAS. El tomó el poder como presidente indígena por primera vez en la historia boliviana.

Proyecto Programa de Salud Pública de la Agencia de Cooperación Internacional de Corea (KOICA) en Perú : el caso del proyecto de promoción de la salud en Lima norte y el Callao

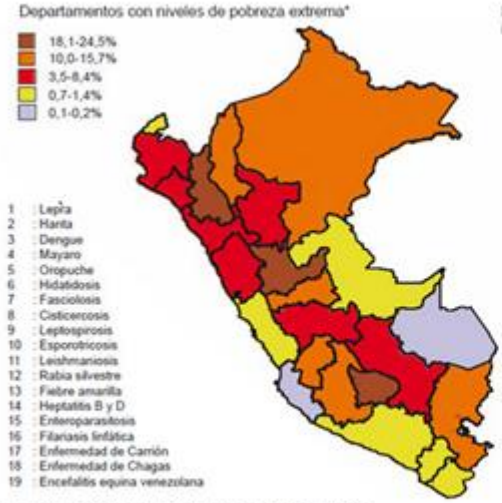
Eunhwan Kim, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea



1. SITUACIÓN ANTECEDENTE DE PROGRAMA

KOICA

Departamentos con niveles de pobreza extrema*



1 Lepra
2 Hanta
3 Dengue
4 Mayaro
5 Oropuche
6 Hidatidosis
7 Fasciolosis
8 Cisticercosis
9 Leptospirosis
10 Esporotricosis
11 Leishmaniosis
12 Rabia silvestre
13 Fiebre amarilla
14 Heptatitis B y D
15 Enteroparasitosis
16 Filariasis linfática
17 Enfermedad de Carrión
18 Enfermedad de Chagas
19 Encefalitis equina venezolana

* Fuente: Evolución de la pobreza monetaria 2009-2012. INEI

Niveles de pobreza extrema y presencia de enfermedades infecciosas desatendidas según departamentos del Perú

18,1-24,5%	
Cajamarca	7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 17, 18
Huánuco	3, 6, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 17
Apurímac	10, 12, 14, 18
10,0-15,7%	
Loreto	1, 2, 3, 4, 5, 9, 14, 11, 12, 15, 16, 19
Amazonas	1, 3, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18
Ayacucho	7, 8, 9, 10, 14, 12, 13, 15, 18
Cerro de Pasco	3, 6, 7, 9, 12, 13, 14
Huancavelica	6, 8, 7, 9
Puno	6, 7, 8, 12, 13, 14
3,5-8,4%	
San Martin	1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 19
Cusco	3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17
La Libertad	3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 17
Junin	3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15
Piura	3, 7, 8, 9, 17, 18, 19
Lambayeque	3, 7, 8, 9, 12, 14
Ancash	3, 7, 11, 15
0,7-1,4%	
Ucayali	1, 3, 9, 11, 12, 13, 14, 15
Lima y Callao	3, 7, 9, 11, 15, 17
Tumbes	3, 7, 8, 9
Arequipa	6, 8, 18
Tacna	7, 18
Moquegua	7, 18
0,1-0,2%	
Madre de Dios	3, 4, 9, 11, 12, 13, 14, 15
Ica	18

KOICA

KOICA

Korea International
Cooperation Agency

PERÚ Ministerio de Salud

SIS Seguro Integral de Salud + =

KOICA

9

KOICA

CIAT
KOICA Fellowship Program

WORLD FRIENDS KOREA

10

2. SITUACIÓN NECESARIO PARA TENER PROGRAMA

❖ ODS: Objetivos de Desarrollo Sostenible

Indicador 5: **Lograr la salud y bienestar en todas las edades**

- Prevención y tratamiento de enfermedades transmisibles y Enfermedades Crónicas No Transimisibles(ECNT)
- Indicador adicional: Hipertensión arterial
- Indicator 44: Enfermedades Cardiovasculares y Diabetes.
- Objetivo 5-C: Actividad física y dieta saludable.
- Indicator 45: Sobrepeso y obesidad.

Eun woo, Nam(2015). Plan de acción de Programa Promoción de la salud en Lima norte y el callao

14

N°	Causa de mortalidad	Numero	
		N° de persona	%
1	Neoplasia maligna (cáncer)	18,384	18.5
2	Influencia y pulmonía	12,373	12.5
3	Infecciones por virus	6,313	6.4
4	Cardiopatía isquémica	4,590	4.6
5	Enfermedad cerebral	4,336	4.4
6	Accidente o otra causa	4,300	4.3
7	Etc.(insuficiencia renal, tuberculósis, malnutrición)	49,038	49.3
	Total	99,334	100

Feunte : Ministerio de Salud, 2012

14

Plan Estratégico Institucional 2012-2016 del MINSA-PERÚ

- Objetivo 03 :
  Estrategias de Promoción de Vida Saludable

2. Fortalecer y promover los hábitos deportivos y cuidado de salud

3. Promover en la población una cultura y sistema de valores que se integren a la calidad de vida, considerando su salud física, estado psicológico nivel de dependencia, relaciones sociales y elementos esenciales del entorno

4. Impulsar programas educativos, talleres, foros, campañas y eventos culturales que optimicen valores que favorezcan la calidad de vida

15

Plan Estratégico Institucional 2012-2016 del MINSA-PERÚ

- Objetivo 03 :
  Estrategias de Promoción de Vida Saludable

5. Establecer acuerdos con instituciones, organizaciones sociales e instancias competentes para desarrollar acciones que ateindan la salud física y mental en todos sus niveles (sigue)

6. Generar proyectos y programas de acción orientadas a al familia y a la población en general

7. Especial atención en la comidas escolares, los koscos y dispensadores que funcionan en los colegios para que brinde alimentos innocuos y de alto valor nutricional para prevenir probelams nutricionales

Plan Estratégico Institucional 2012-2016 del MINSA-PERÚ

- Objetivo 03 :
  Estrategias de organización y adecuación del 1er y 2do nivel de Atención para la Detección temprana de las ENT

1. Orientar la programación y gasto del presupuesto en mayor inversión de infraestructura y equipamiento para la adecuación de los servicios de salud del 1er y 2do nivel de atención.

2. Organizar los servicios para la emplementación de intervenciones relacionadas a la deteción y control de las ENT, con el fin de brindar una atención integral de calidad de la población

3. CONCLUSIÓN (EVALUACIÓN TOTAL)

Dificultades

- Demasaido nuemros de Stakeholders por ámbito de proyecto amplio
- Falta participación positiva de insitutos peruanos relacionados al proyecto
- Mucho cambio en partido politico : cambio de punto de contacto
- Capacidad de RR.HH de salud (Nececita educación superior por especialidad)

21

MUCHAS GRACIAS

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente II

El significado de 'lo natural' en *Tiempo de silencio*: la visión dialéctica de Luis Martín-Santos 118
Youngkyun Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa 124
Donghoon Lee, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Soledad frente a solidaridad social, en *Dios en la tierra* de José Revueltas 133
Sara Park, Universidad Nacional de Seúl, Corea

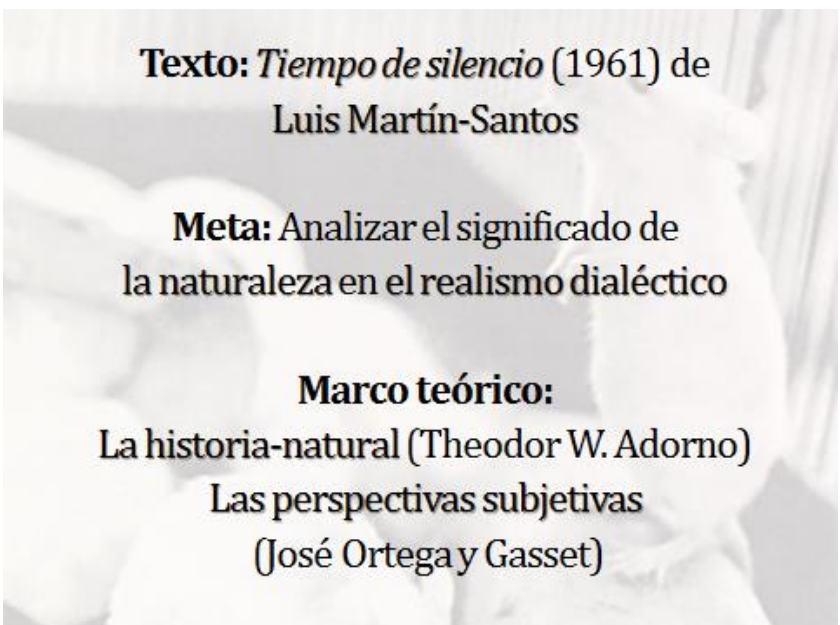
La relación entre el arte y el poder en *Estrella Distante* de Roberto Bolaño 144
Jongeun Yun, Universidad Nacional de Seúl, Corea

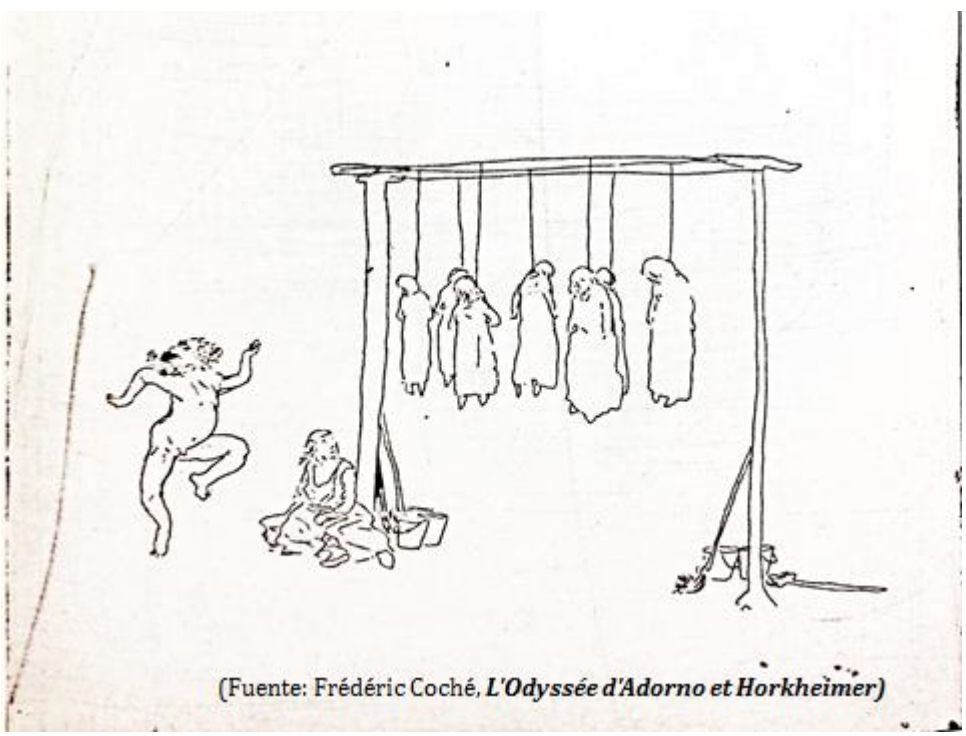
ELE en estudiantes coreanos en la era de la globalización : Adquisición de los tiempos pretérito e imperfecto 159
Jihee Hwang, Universidad Nacional de Seúl, Corea

Reforma educativa en México en el gobierno de Enrique Peña Nieto 165
Hyunjeong Son, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

El significado de 'lo natural' en *Tiempo de silencio*: la visión dialéctica de Luis Martín-Santos

Youngkyun Choi, Universidad Nacional de Seúl, Corea





(Fuente: Frédéric Coché, ***L'Odyssée d'Adorno et Horkheimer)***

Matanza de Ítaca:
Masacre justificada
por la razón instrumental

Conquistador (de la naturaleza)
Conquistado (por la naturaleza)

Alegoría del fracaso de
la civilización burguesa

(Fuente: Versión cinematografica de *Tiempo de silencio*)

Fatalismo irresponsable

"Es cómodo ser eunuco, es tranquilo, estar desprovisto de testículos, es agradable a pesar de estar castrado tomar el aire y el sol mientras uno se amojama en silencio"

"Estoy desesperado de
no estar desesperado"

Dos héroes fracasados: Odiseo, Pedro

Ignorancia sobre la dialéctica entre lo natural y lo humano (histórico)

Adorno presenta, en "La idea de la historia natural", su teoría donde recalca el carácter artificial y precario de lo natural y lo humano:

Interpenetración de los opuestos.

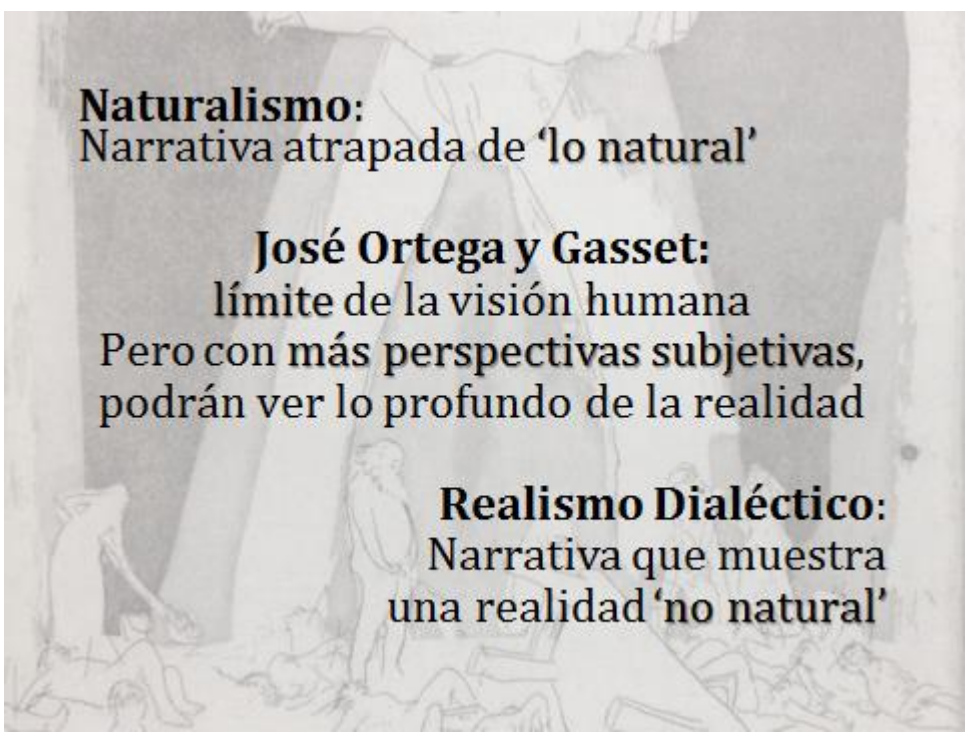
Naturaleza es...

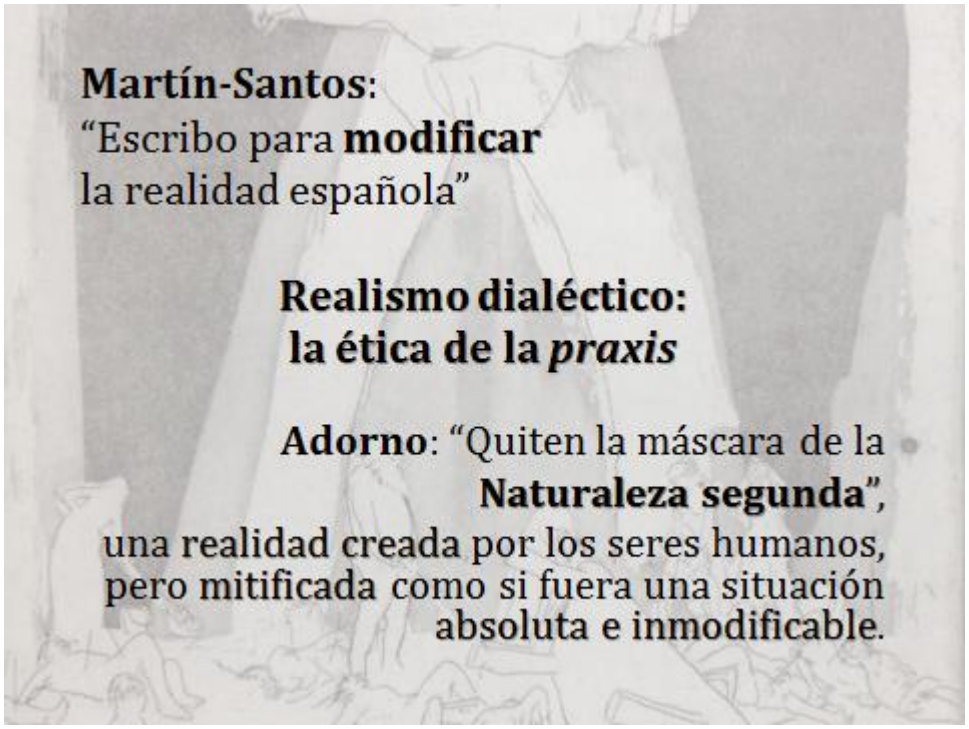
Para Odiseo: **Instinto, "el que no me pertenece"**

Para Pedro: **Realidad,**
"la que no puedo cambiar"

Para Adorno: **Concepto artificial y mitificado**

"No la opriman ni se sometan a ella.
Ustedes tienen responsabilidad"




Martín-Santos:
"Escribo para **modificar**
la realidad española"
Realismo dialéctico:
la ética de la *praxis*
Adorno: "Quiten la máscara de la
Naturaleza segunda",
una realidad creada por los seres humanos,
pero mitificada como si fuera una situación
absoluta e inmodificable.

Usos y restricciones sintácticas del cambio de código en sociedades hispanas: una comparación cualitativa

Donghoon Lee, Universidad Nacional de Seúl, Corea

A. *Tiempo destrozado*

"Tiempo destrozado" ..... Experiencia postoperatoria

6 partes

En la primera parte ..... La sensación de **anestesia**

En los episodios siguientes ..... **Los sueños**

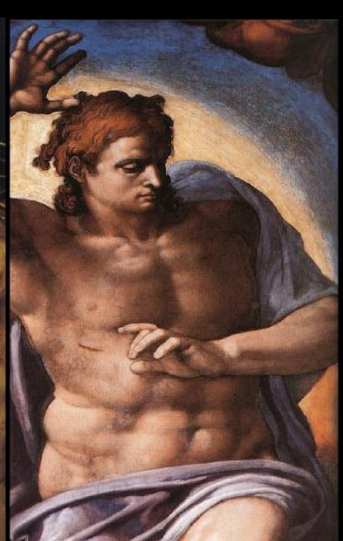
La muerte

La identificación
El remordimiento

Del sujeto Del objeto

Dos figuras de los padres

Víctima



Castigador

La pérdida
del objeto y del sujeto

Las representaciones de la sensación de anestesia:

Un **dolor** que la destruye

La caída y el vuelo que produce **náuseas**

La **irrealidad** del sujeto

El **silencio** y la **oscuridad**

...y
del objeto

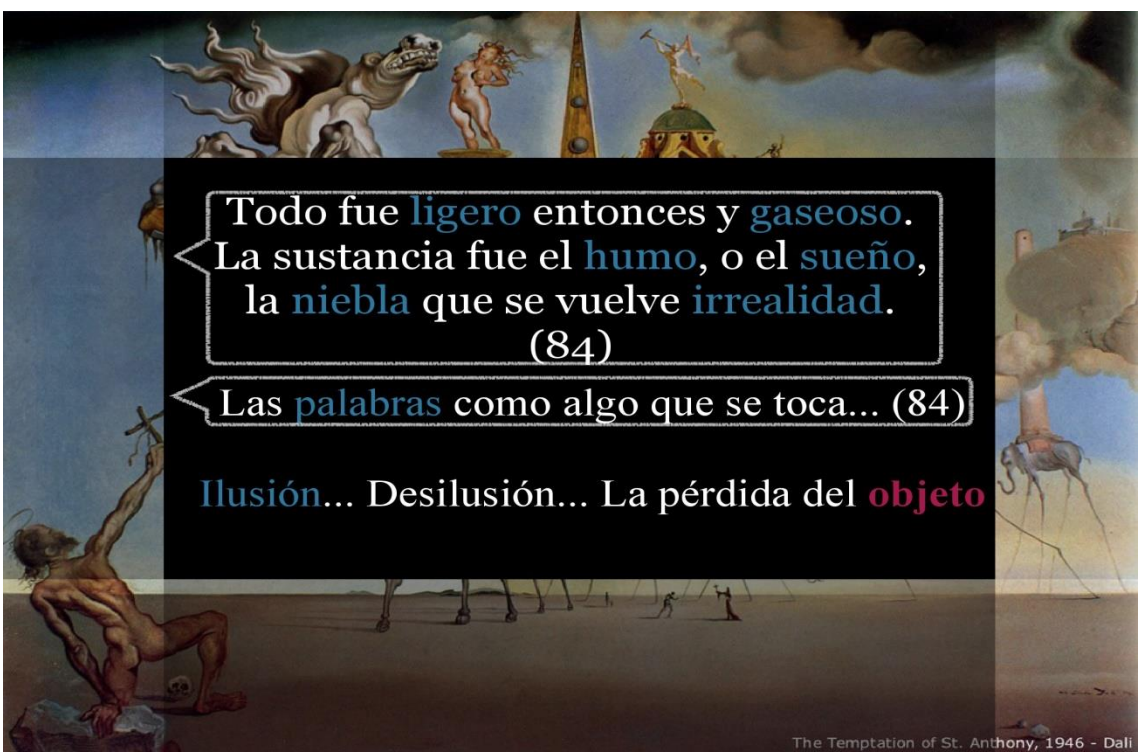
La pérdida del **sujeto**

La pérdida del **objeto**

Primero fue un inmenso dolor. Un irse desgajando en el silencio. Desarticulándose en el viento oscuro. Sacar de pronto las raíces y quedarse sin apoyo, sordamente cayendo. Despeñándose de una cima muy alta. Un recuerdo, una visión, el rostro del silencio, del agua... (84)

Terror y asco

La **insustancialidad**



Prohibición
El **objeto muerto**

Los **padres muertos**

Sentido de culpa

Prohibición
El **objeto muerto**

Sentido de culpa

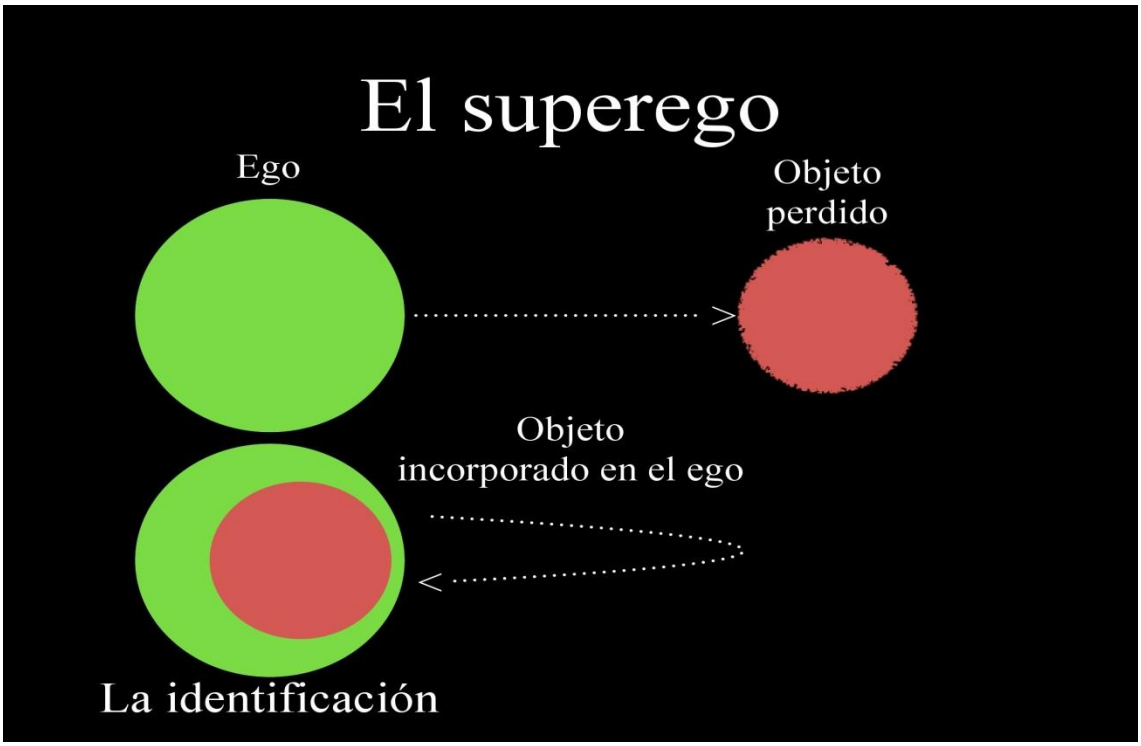
El **sujeto muerto**

El remordimiento y la identificación

=

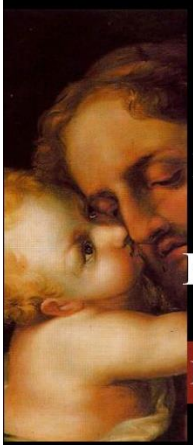
Prohibido por

El complejo de Edipo
y el superego
El complejo simple
El niño
El padre
La madre
La bisexualidad
El niño
El padre
La madre
El complejo "más completo"


El superego
Ego
Objeto
perdido
Objeto
incorporado en el ego
La identificación

El remordimiento y la identificación

El remordimiento



De tener a los padres

El deseo

El castigo

De eliminar a los padres

El remordimiento

Sangre, ¡qué feo el olor de la sangre! tibia, pegajosa, la cogí y me horroricé, me dio mucho asco y me limpié las manos en el vestido. (88)

Basca oscura

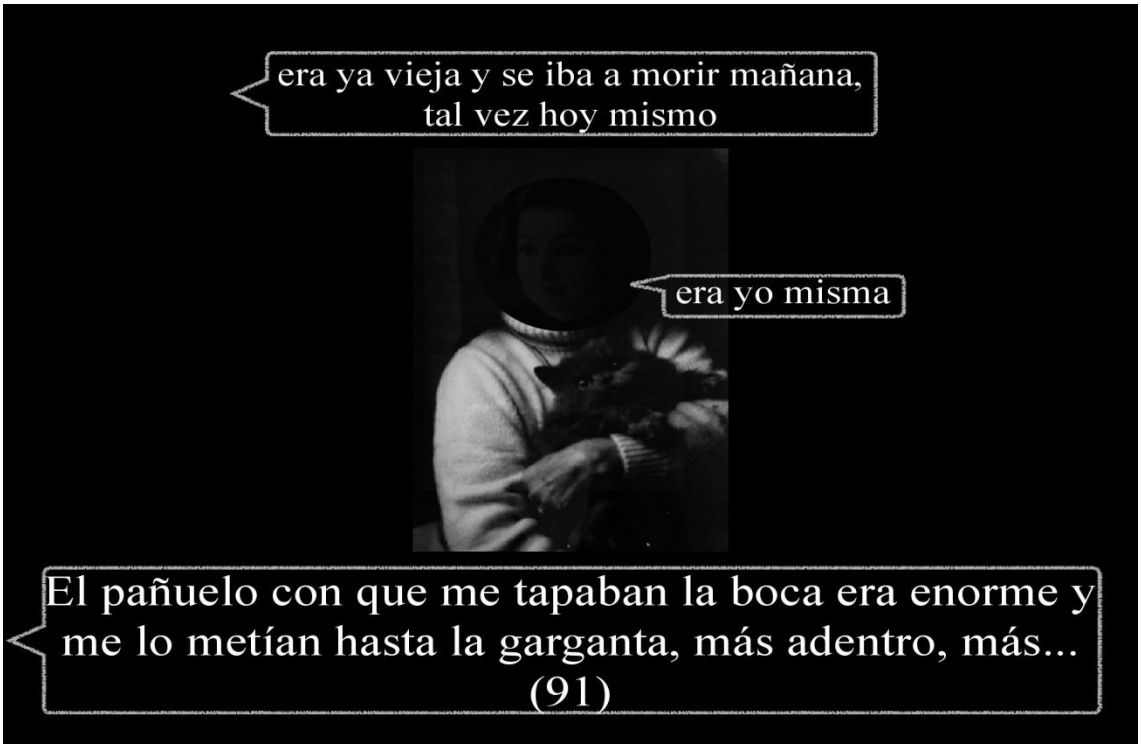
Objeto

=

Caldo espeso
Presencia oscura

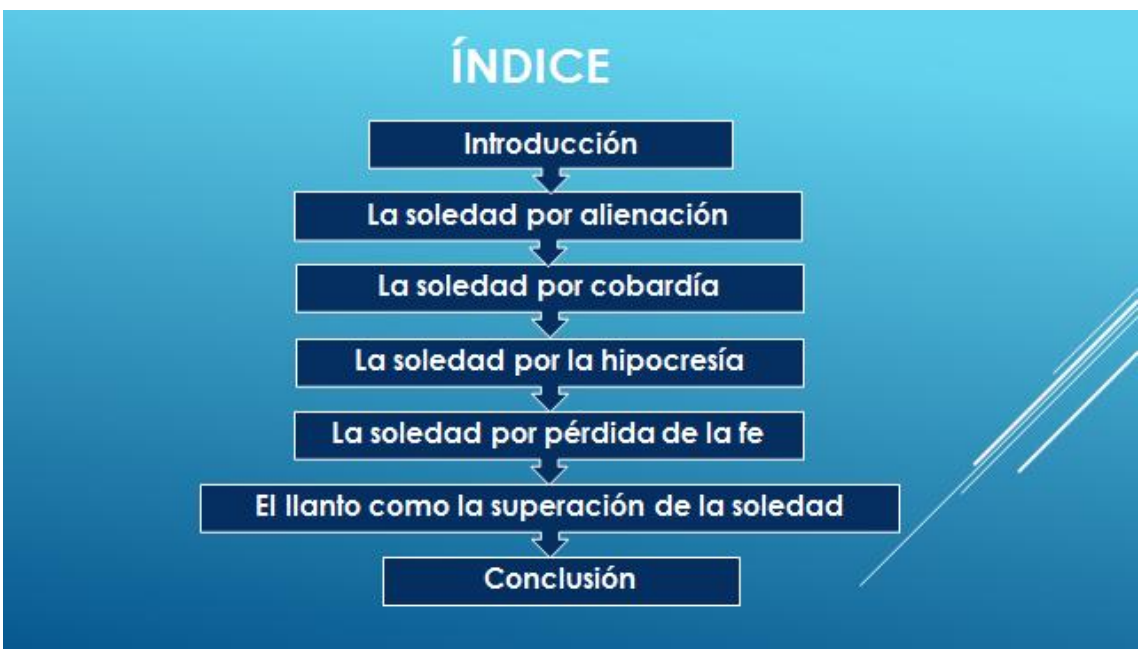
Sujeto

Ego
El castigo
El deseo de eliminar
Objeto
Sujeto
La pelea dentro de sí mismo


era ya vieja y se iba a morir mañana, tal vez hoy mismo
era yo misma
El pañuelo con que me tapaban la boca era enorme y me lo metían hasta la garganta, más adentro, más... (91)

Soledad frente a solidaridad social, en *Dios en la tierra* de José Revueltas

Sara Park, Universidad Nacional de Seúl, Corea



INTRODUCCIÓN

- Dios en la tierra (1944)

LA SOLEDAD POR ALIENACIÓN

- "En ellas anclaba la noche y todo lo que pasab a en la noche: los desvelos, la vigilancia, el dol or y el desamparo" (59-60).

- "Estaba tan incorporado, tan entremezclado a t odos esos objetos, que su sustantividad era igua lmente delimitada y palpable" (60).

LA SOLEDAD POR ALIENACIÓN

- "Los carteros no se equivocan nunca" (131).
- "Su mujer, no obstante, podría escuchar mal, con fundirse, decir al cartero que ahí no u otra cosa" (131).
- "Dejaba de pertenecer a aquel hermoso sistema de papeles, de cifras, de jerarcas, y todo era vacío, definitivamente triste" (133).

LA SOLEDAD POR COBARDÍA

- "Y se alejó mientras el corro reía brutalmente, con los ojos llenos de baja picardía y sumisión" (66).
- "Iguales rostros que los de aquí. Igual servilismo y fingimiento temeroso" (66).

LA SOLEDAD POR COBARDÍA

- "Y la gente cerró las puertas poseída de un pavor inconfesable y secreto" (142).
- "Se contrariaba en extremo con la presencia de Molotov y para descargar su cólera en algún senti do se ponía a maldecir contra las dos pequeñas costureras" (22).

LA SOLEDAD POR LA HIPOCRESÍA

- "un ser heroico, romántico, de barricada" (30).
- "el seno alucinante que permanecía ahí, porque Chole no lo ocultaba ya, con toda intención, mira ndo con ojos de locura los ojos del hombre" (31).
- "Deseaba bañarse; bañarse y que después algui en le aplicara una buena bofetada" (32).

LA SOLEDAD POR LA HIPOCRESÍA

- "—Al menos si hubiera amor—continuaba—, aquello perdería todos los elementos oscuros, todos los subterfugios innobles de que se vale…" (32).
- "— ¿Quieres decir que… te acostaste con ella?" (32).
- "Al hacer esta pregunta, las cosas que lo rodeaban perdieron interés, y la fundición hízose pequeñita en su cerebro, como un alfiler rojo" (32).

LA SOLEDAD POR LA HIPOCRESÍA

- "— ¡Es una puta! —dijo a su pesar. — ¡Sí! —musitó El Pescador" (32).
- "— ¿Y acaso…, la quieres?" (33).
- "«No soy tan bueno o tan malo para decirte la verdad», pensó" (33).

LA SOLEDAD POR PÉRDIDA DE LA FE

- "«Pues si la lumbre que está en ti es oscuridad, la oscuridad ¿cuánta será? », recordó las palabras del Evangelio según San Mateo. «Cuán poca es en tonces –se dijo—, cuán poca y cuán incierta la po bre luz de los hombres.»" (165).
- "Pero si el ojo está enfermo, todo el cuerpo estará en tinieblas. Si la luz que hay en ti se oscurece, ¡cuánta oscuridad habrá!" (cap. 6, ver. 23).

LA SOLEDAD POR PÉRDIDA DE LA FE

- "No tenía fuerzas, tampoco, para rezar, ni fuerzas, ni ideas, ni espíritu" (165).
- "Quiso rezar, como ocurre, pero la presencia de la muerte impidió la llegada de sus pensamientos y qu e éstos desenvolviéranse en busca de Dios" (139).
- "Quizá, de tener sus anteojos, se sentiría otra vez fue rte, piadoso y activo" (165).

LA SOLEDAD POR PÉRDIDA DE LA FE

- "ahora sólo comprendía su propio dolor y su propio miedo" (165).
- "Entonces muy quedamente empezaron a rodar las lágrimas por sus mejillas. Todo estaba consumado" (169).
- "Después de beber el vinagre, dijo Jesús: «Todo se ha cumplido». E inclinando la cabeza, entregó su espíritu" (cap. 19, ver. 30).

EL LLANTO COMO LA SUPERACIÓN DE LA SOLEDAD

- "El pastor había visto cómo era una niña pequeñita y cubierta de sangre, pero seguramente no lloraba por sus heridas sino por algo más espantoso" (166).
- "¿Por qué deberían ser así las cosas? ¿Por qué no había nada detrás del hombre, sino pavor?" (166).
- "El pastor ya no era un hombre de Dios, sino un ser desnudo y sin potestad, y todos estaban desnudos frente a sus propias vidas" (166-167).

EL LLANTO COMO LA SUPERACIÓN DE LA SOLEDAD

- "La pequeña Néstora debía sobrellevar, aún tan pequeña, aún tan sin pecado, todo su sufrimiento, todo su terror, y eso en soledad, sin ayuda de nadie, porque era una niñita a quien le había tocado saber, en un solo golpe, del dolor entero del mundo, como si fuese un testimonio vivo de la impiedad que habita en cada uno de los rincones." (167)

EL LLANTO COMO LA SUPERACIÓN DE LA SOLEDAD

- "Porque la vida era una inmensidad sin fin, abandonada, sin cuerpos y sin voces, llena de sombras" (109).

- "Contra ello ni el cielo ni la tierra pudieron nunca. Quizá hubiese encontrado la salvación, el remedio, pero el mundo pasaba atrozmente lejano, inmaterial, simple y lleno, como el Destino" (115).

EL LLANTO COMO LA SUPERACIÓN DE LA SOLEDAD

- "Aquella niña lloraba, pero su llanto era un llanto adulto y envejecido, extenso, un llanto más allá de la edad" (166).
- "no parecía partir de un niño, sino de una persona adulta" (101).

EL LLANTO COMO LA SUPERACIÓN DE LA SOLEDAD

- "Todos los ahí reunidos, Genoveva, Abigail, Timoteo, y desde luego los padres, Demetrio y Rosenda, tenían concentrada su atención, como hechizados, en el sol lozar de la niña" (167).
- "Un martirio sin medida los ataba a ese llanto; la con ciencia de una crueldad inaudita obligábalos a no es cuchar ya otra cosa que aquel sollozo sobrehumano" (167).

CONCLUSIÓN

- "el mundo novelesco de Revueltas es un mundo de tinieblas sin escapatoria, un mundo monstruoso que nos conmueve, desasosiega y fertiliza a través del esfuerzo estricto de sus criaturas para vivir sus fatalidades" (Turón, 1996: 444).
- "todos estaban desnudos frente a sus propias vidas" (166-167).

BIBLIOGRAFÍA

- Abreu, Álvaro ruiz, *José Revueltas: Los muros de la utopía*, Cal y arena, México, 2014.
- Revueltas, José, *El corazón verde*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 19-34.
- _____, *El quebranto*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 57-71.
- _____, *El hijo tonto*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 95-103.
- _____, *La soledad*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 107-117.
- _____, *Verde es el color de la esperanza*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 131-135.

BIBLIOGRAFÍA

- _____, *La acusación*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 139-143.
- _____, *¿Cuánta será la oscuridad?*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 165-169.
- Turón, Carlos Eduardo, "La iconoclastia de José Revueltas", en *Los días terrenales*, ALLCA XX, Madrid, 1996, pp. 443-452.
- Vicaría de Pastoral, *Biblia*, Vicaría de Pastoral, http://www.vicariadepastoral.org.mx/ [consulta: 18 agosto 2015].
- Ziegler, Jorge von, "El cuento-límite de José Revueltas", en *Nocturno en que todo se oye*, Era, México, 1999, pp. 223-237.

BIBLIOGRAFÍA

- _____, *La acusación*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 139-143.
- _____, *¿Cuánta será la oscuridad?*, en *Dios en la tierra*, Era, México, 1979, pp. 165-169.
- Turón, Carlos Eduardo, "La iconoclastia de José Revueltas", en *Los días terrenales*, ALLCA XX, Madrid, 1996, pp. 443-452.
- Vicaría de Pastoral, *Biblia*, Vicaría de Pastoral, http://www.vicariadepastoral.org.mx/ [consulta: 18 agosto 2015].
- Ziegler, Jorge von, "El cuento-límite de José Revueltas", en *Nocturno en que todo se oye*, Era, México, 1999, pp. 223-237.

La relación entre el arte y el poder en *Estrella Distante* de Roberto Bolaño

Jongeun Yun, Universidad Nacional de Seúl, Corea

LA RELACIÓN ENTRE EL ARTE Y EL PODER EN *ESTRELLA DISTANTE* DE ROBERTO BOLAÑO

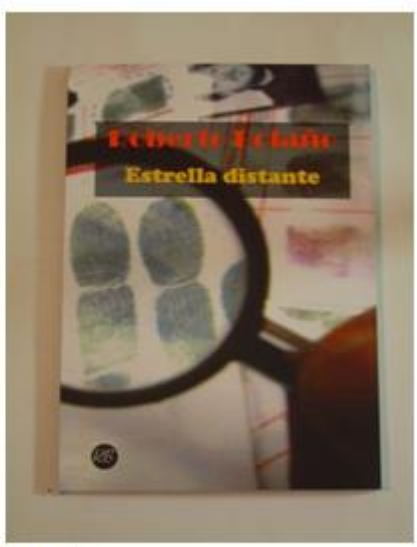
JONGEUN YUN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SEÚL

1. Introducción
2. La autoridad absoluta de la poesía aérea
3. La catástrofe que causa el arte por el arte
4. La unión del arte y el poder a través de la violencia hacia la vida desnuda
5. Conclusión

1. INTRODUCCIÓN

¿Quién es Carlos Wieder?

- oficial de la Fuerza Aérea Chilena
- asesino
- artista y poeta de vanguardia



¿Qué significan sus actos artísticos?

2. LA AUTORIDAD ABSOLUTA DE LA POESÍA AÉREA

la poesía aérea de Wieder

In principio creavit Deus caelum et terram.

(En el principio creó Dios los cielos y la tierra.)

Terra autem erat inanis et vacua, et tenebrae erant super faciem abyssi: et spiritus Dei ferebatur super aquas.

(Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas.)

Dixitque Deus: Fiat lux. Et facta est lux.

(Y dijo Dios: Sea la luz; y fue la luz.)

Et vidit Deus lucem quod esset bona: et divisit lucem a tenebris.

(Y vio Dios que la luz era buena; y Separó Dios la luz de las tinieblas.)

Aprendan.

Cielo

El cielo es un espacio que contrasta con la tierra donde vive el ser humano y simboliza el mundo de Dios.

Tierra

la tendencia fascista del arte de Wieder

el golpe de Pinochet

=

la creación del nuevo mundo

3. LA CATÁSTROFE QUE CAUSA EL ARTE POR EL ARTE

Los temas del arte de Wieder

1. la propaganda del régimen

2. el dolor, la violencia y la muerte

La tendencia hacia la violencia llega hasta el extremo en la exposición de fotos. Y Wieder la llama una poesía visual, experimental, quintaesenciada y el arte puro.

Según Muñoz Cano, en algunas de las fotos reconoció a las hermanas Garmendia y a otros desaparecidos. La mayoría eran mujeres. El escenario de las fotos casi no variaba de una a otra por lo que deduce es el mismo lugar. Las mujeres parecen maniquíes, en algunos casos maniquíes desmembrados, destrozados, aunque Muñoz Cano no descarta que en un treinta por ciento de los casos estuvieran vivas en el momento de hacerles la instantánea.

«Fiat ars, pereat mundus», dice el fascismo, y espera de la guerra, tal y como lo confiesa Marinetti, la satisfacción artística de la percepción sensorial modificada por la técnica. Resulta patente que esto es la realización acabada del «arte pour l'art». La humanidad, que antaño, en Homero, era un objeto de espectáculo para los dioses olímpicos, se ha convertido ahora en espectáculo de sí misma. Su autoalienación ha alcanzado un grado que le permite vivir su propia destrucción como un goce estético de primer orden. Este es el esteticismo de la política que el fascismo propugna.

(*La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*, Walter Benjamin)

el poder fascista y la poesía de Wieder

subordinan la vida humana a los valores trascendentes

el esteticismo extremo que destruye el arte mismo

“el movimiento de los escritores bárbaros”

Según Delorme, había que fundirse con las obras maestras. Esto se conseguía de una manera harto curiosa: defecando sobre las páginas de Stendhal, sonándose los mocos con las páginas de Victor Hugo, masturbándose y desparramando el semen sobre las páginas de Gautier o Banville, vomitando sobre las páginas de Daudet, orinándose sobre las páginas de Lamartine, haciéndose cortes con hojas de afeitar y salpicando de sangre las páginas de Balzac o Maupassant, sometiendo, en fin, a los libros a un proceso de degradación que Delorme llamaba humanización.

la humanización de la literatura

=

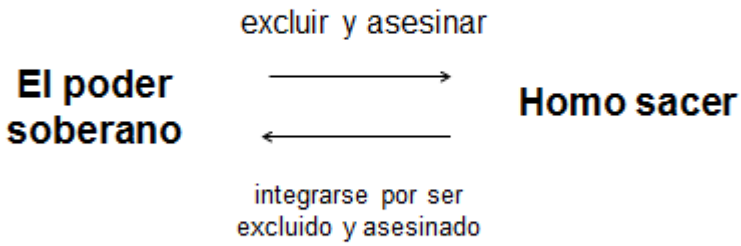
la degradación de la literatura y del ser humano.

4. LA UNIÓN DEL ARTE Y EL PODER A TRAVÉS DE LA VIOLENCIA HACIA LA VIDA DESNUDA

El momento del nacimiento de la nueva poesía de Wieder

=

El momento del primer asesinato



Soberana es la esfera en que se puede matar sin cometer homicidio y sin celebrar un sacrificio; y sagrada, es decir, expuesta a que se le dé muerte, pero insacrificable, es la vida que ha quedado prendida en esta esfera.

(*Homo sacer*, Giorgio Agamben)

asesinar a poetisas jóvenes

escribir sus nombres en las poesías aéreas

las fotos de los cuerpos destrozados de las víctimas

"Se mezclan el poder y el arte a través la violencia doble hacia la vida desnuda."

"El estado de excepción revela la relación oculta entre el poder y la vida desnuda."

El golpe de Pinochet también fue un estado de excepción y el arte de Wieder se puede realizar bajo ese estado.

El campo de concentración es el espacio que se abre cuando el estado de excepción empieza a convertirse en regla. Así, el estado de excepción, que era esencialmente una suspensión temporal del ordenamiento sobre la base de una situación real de peligro, adquiere ahora un sustrato espacial permanente que, como tal, se mantiene, sin embargo, de forma constante fuera del orden jurídico normal.

(*Homo sacer*, Giorgio Agamben)

El lugar donde Wieder presenta su primera poesía aérea es el cielo de un campo de concentración.

Simultáneamente a la afirmación de la biopolítica, se asiste, en efecto, a un desplazamiento y a una progresiva ampliación, más allá de los límites del estado de excepción, de las decisiones sobre la nuda vida en que consistía la sobranía. Si, en todo Estado moderno, hay una línea que marca el punto en el que la decisión sobre la vida se hace decisión sobre la muerte y en que la biopolítica puede, así, transformarse en tanatopolítica, esta línea ya no se presenta hoy como una frontera fija que divide dos zonas claramente separadas.

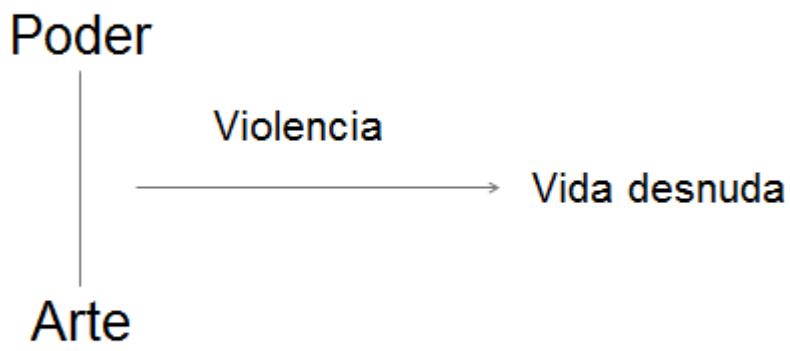
(*Homo sacer*, Giorgio Agamben)

La última poesía aérea se escribe en el cielo de toda la ciudad.

La muerte es amistad.
La muerte es Chile.
La muerte es responsabilidad.
La muerte es amor.
La muerte es crecimiento.
La muerte es comunión.
La muerte es limpieza.
La muerte es mi corazón.
Toma mi corazón.
La muerte es resurrección.

Es decir, para Wieder la muerte es todo.

5. CONCLUSIÓN



GRACIAS

ELE en estudiantes coreanos en la era de la globalización :
Adquisición de los tiempos pretérito e imperfecto

Jihee Hwang, Universidad Nacional de Seúl, Corea

01 INTRODUCCIÓN

La importancia de los países hispanohablantes
→ ↑ el interés por el español en Corea del Sur

El contacto entre Corea y los países latinoamericanos en los niveles económico y cultural
: influyeron en los estudiantes
→ el idioma español sea acutalmente una de las lenguas occidentales preferidas por los universitarios en Corea

✓ De ahí, surge la necesidad de analizar sobre la enseñanza del español como lengua extranjera para los estudiantes coreanos

02 LOS ASPECTOS DEL ESPAÑOL

Clases de aspecto español

a. Aspecto morfológico: a través de las desinencias verbales
- canté vs. cantaba

b. Aspecto léxico: Los predicados se suelen agrupar en cuatro clases
- Actividades: ganar dinero, llorar, llover, manjear un auto
- Realizaciones: comer un platillo, construir un dique
- Logros/Consecuciones: alcanzar la cima, llegar
- Estados: merecer un premio, residir en un lugar, ser alto

c. Aspecto gramatical: a través de ciertas perífrasis verbales
- estar por + infinitivo, acabar de + infinitivo

LOS ASPECTOS DEL ESPAÑOL 02

ESTADOS	PERF. : fue alto IMP. : era alto	REALIZACIONES	PERF. : comió un platillo IMP. : comía un platillo
ACTIVIDADES	PERF. : trabajó IMP. : trabajaba	LOGROS	PERF. : llegó IMP. : llegaba

Combinaciones prototípicas: verbos atélicos – pretérito imperfecto
verbos télicos – pretérito perfecto

Combinaciones no-prototípicas: verbos atélicos – pretérito perfecto
verbos télicos – pretérito imperfecto

Características aspectuales			Asp. Léxico	Asp. Morfológico
PUNTUAL	TÉLICO	DINÁMICO		
+	+	+	LOGROS	PERFECTO
+	+	-	REALIZACIONES	
-	-	+	ACTIVIDADES	IMPERFECTO
-	-	-	ESTADOS	

ADQUISICIÓN DE LOS ASPECTOS 03

Hipótesis del ASPECTO (Andersen 1991)	Hipótesis del TIEMPO (Salaberry 2000)
En el tiempo pasado, Los que empiezan a aprender español presentan una tendencia de adquirir **LAS COMBINACIONES PROTOTÍPICAS** y de usarlas preferentemente → Luego, cuando el proceso de aprendizaje se desarrolla, comprenden que las combinaciones no-prototípicas también son otra opción	No existe el pretérito imperfecto en las expresiones que los principiantes utilizan, sino que aparece **SOLAMENTE EL PRETÉRITO PERFECTO** para todos los tipos de aspecto léxico.

ADQUISICIÓN DE LOS ASPECTOS 03

Gramática Universal

L1

L2

AspP

Hipótesis del ACCESO PLENO

Supone que las categorías funcionales y sus cualidades formales de L2 pueden aprenderse **PERFECTAMENTE**

Hipótesis del ACCESO PARCIAL

Insiste en que es **IMPOSIBLE** aprender la L2 a la perfección

ADQUISICIÓN DE LOS ASPECTOS 03

Un total de 150 encuestas
66 intermedio / 62 avanzado / 22 nativo como control

¿ ?

Se pudo averiguar qué tendencia tienen los estudiantes coreanos

Nivel intermedio: menos de 2 años
Nivel avanzado: más de 7 años

ADQUISICIÓN DE LOS ASPECTOS 03

- **CT(Cloze Test) - Salaberry(1997), Montrul & Slabakova (2002)**

Ayer el jefe le (DAR) ___dio___ el dinero a la empleada para depositarlo en el banco. La empleada (TRABAJAR) ___trabajaba___ para la compañía pero no (ESTAR) ___estaba___ contenta con su trabajo y (QUERER) ___quería___ otro empleo. [···]

- **Sentence Conjunction Judgment Test - Montrul & Slabakova (2002)**

- Julián estaba fumando en la oficina y el jefe lo vio. 2
- Mis padres vendieron el auto, pero nadie lo compró. -2
- La clase fue a las 10 pero empezó a las 10:30. -2

●T-V Judgment Test - Slabakova & Montrul (2003), Guijarro-Fuentes (2005), Cuza-Blanco (2008)

En Navidad, Carmen hace una fiesta e invita a todos sus viejos amigos. Entre todos los invitados están Susana y Marcos, que no se ven muy seguido. Cuando Marcos conversa con Susana le pregunta por su familia. Susana le cuenta a Marcos que su familia está viviendo en Barcelona ahora.	
Marcos conoció a Susana.	FALSO

- **Cloze Test - László Sándor (2011)**

En la ciudad, hay un teatro, [es/está] en la calle San José. [Es/Está] de estilo barroco. Esta tarde, hay un concierto en la ciudad. [···]

ADQUISICIÓN DE LOS ASPECTOS 03

1. Hipótesis del ASPECTO
2. Hipótesis del ACCESO PLENO
3. Necesitan cierto grado de enseñanza y aprendizaje para comprender todas las combinaciones
4. Es importante ENFATIZAR las carecterísticas aspectuales relacionadas con los pretéritos perfecto e imperfecto

CONCLUSIÓN 04

Se ha comprobado que los estudiantes coreanos reciben gran influencia del aspecto léxico y que su comprensión de las combinaciones prototípicas son limitads

Sin embargo, con el desarrollo del aprendizaje, los estudiantes pueden conocer las combinaciones no-prototípicas y comenzar a usarlas

Se propone que es necesario enseñar con explicaciones explícitas y ejercicios repetitivos con un enfoque en las combinaciones no-prototípicas, que son difíciles de adquirir de manera natural

GRACIAS

Reforma educativa en México en el gobierno de Enrique Peña Nieto

Hyunjeong Son, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

1. Saludos y presentación

- Muy buenas, me llamo Hyunjeong Son y soy doctoranda en Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Busan de Estudios Extranjeros. Tengo diploma del máster también en estudios latinoamericanos.

- Pues como uno no puede estudiar América Latina "en general", al comenzar mi carrera, decidí profundizar mis estudios sobre todo en las políticas sociales y después, mientras estaba escogiendo el tema para mi tesis del máster, me fui especializando en las políticas educativas y pedagogía.

- Mi tesis fue sobre la reforma educacional implementada por el regimen militar de Pinochet en Chile. Allí estudié cómo el sistema educativo en Chile terminó implementándose dentro del marco neoliberal, que es el sistema que rige en esta era de globalización.

2. Selección del tema

- Ahora les cuento cómo ha sido mi selección del tema para esta ponencia.

- Como mi tesis de máster era sobre reforma educacional en Chile, me ha llamado mucho la atención la reforma educativa recién puesta en marcha en México y su evolución en términos de neoliberalismo y globalización, asi como los tipos de conflictos sociales que está causando dicha reforma.

- Me imagino que aquí habrá algunos que han oído hablar algo de este tema porque ha salido con frecuencia en las noticias ultimamente. Algunos habrán visto las imagenes de los maestros desconformes con la reforma protestando por las calles, ocupando los espacios públicos, etc.

- Como el tema central de este mismo congreso es "América Latina, Asia y el Mundo: Nueva Matriz de la Globalización", creo que los elementos y la connotación de la globalización que lleva la reforma educativa en México puede cobrar alguna importancia.

3. Ponencia como propuesta del futuro trabajo

- Esta ponencia todavía no es un trabajo hecho sino una propuesta del proyecto que voy a realizar de ahora en adelante, por lo tanto les pido perdón por no poder ofrecer una estructura formal de trabajo académico que quizás muchos de ustedes hayan esperado.

- También quisiera disculparme con ustedes por la carencia de calidad y profundidad de mi ponencia para un congreso de esta magnitud. Aún así, les confieso, no solo para excusarme sino también para que comprendan ustedes un poco de dónde viene esta precariedad por si algunos de ustedes pueden ayudarme con mi proyecto, que éste no es un tema que tengo pensado desde

hace mucho tiempo, sino que ha nacido de una necesidad bastante urgente, con lo cual aun no ha madurado. Por lo tanto, les pido otra vez un millón de disculpas.

- Sin embargo, quisiera comentar que este puede llegar a ser un proyecto bastante grande y ambicioso. Como ya tengo estudios hechos en el caso de Chile, ahora puedo abarcar el caso de México con cierta facilidad. También puedo expandir este tema al nivel regional de América Latina para ubicar todos los casos que se puedan estudiar dentro del contexto de globalización dirigida por el sistema neoliberal. Desde luego, hay trabajos ya hechos al respecto, pero como coreana puedo contribuir al tema en comparación con el caso coreano.

4. Sistema educativo neoliberal como un fenómeno mundial

- A mi parecer, este tema cobra una gran importancia porque es un fenómeno mundial como bien sabrán.

- Tanto el caso chileno que yo investigué anteriormente como el mexicano que voy a investigar en el futuro se pueden contemplar dentro del marco neoliberal, porque es algo que está pasando en el nivel mundial en esta etapa de globalización. Aunque el caso chileno es especial porque empezaron la educación del modelo neoliberal antes de que haya empezado hasta los países conocidos como los iniciadores del neoliberalismo mundial que son Estados Unidos e Inglaterra, de los cuales sus pedagogos y científicos sociales como John E. Chubb y Terry M. Moe, o economista como Milton Friedman abogaron por la privatización y libre competencia en el sector educativo, que fue la idea que se transmitiría a todas las partes.

- Corea no es una excepción. Entre los pedagogos y científicos sociales coreanos, se está hablando de cómo el sistema educativo en Corea se va adquiriendo el carácter y la lógica neoliberales con el tiempo. Entonces en mi futura investigación, hablaré del caso coreano para realizar un análisis comparativo. Especialmente porque ha habido muchos pedidos sobre todo de parte de los países en desarrollo para que compartamos nuestra experiencia del desarrollo económico logrado, en parte, por el ímpetu que hemos puesto en educación. Como hemos visto en el pasado Foro Mundial de Educación celebrado en Corea en el mayo de este año, hay un gran interés en el nivel mundial para conocer las experiencias que Corea ha tenido en el sector educativo. Aunque, en Corea, damos una gran importancia a la educación y siempre ha sido una prioridad para los individuos, las familias y la sociedad, también como había dicho se está hablando de adquisión del modelo neoliberal en la educación.

- La reforma educativa, por ejemplo, que tuvimos durante el gobierno de Kim, Young-Sam en el 1995, es considerada como el primer paso a esta dirección. Las propuestas principales de esta reforma es pasar de "la educación según los proveedores" a "la educación según los consumidores", es decir, garantizar opciones a los consumidores. Desde entonces empezaron a crear escuelas con fines especiales para "los consumidores descontentos" con el sistema actual para diferenciarse y segregarse del sistema que era hasta entonces casi uniforme y estandarizado.

5. Las características de la educación neoliberal

- Ahora, para hablar de la educación neoliberal como fenómeno mundial en la época de globalización, podríamos ir anotando las características de ella, que han sido analizadas en la

subdisciplina de pedagogía llamada “Sociología de la Educación”. Esta subdisciplina fue acuñada por los precursores como Emile Durkheim, etc y seguida por académicos como Pierre Bourdieu. Según los libros de esta disciplina, se habla de las características de la educación neoliberal de manera siguiente,

① La calidad como eje de las políticas educativas tras “la potenciación de la libertad de enseñanza” entendida como “libertad de elección de colegio o instituto para todos los padres”, es decir, la lógica de mercado y libre competencia es la maquinaria que garantiza dicha calidad.

② Entonces ¿cómo se define la calidad? Para evadir la ambigüedad del término, se suele establecer y estandarizar el sistema de evaluación tanto para los educandos como para el docente.

③ Fomentar la participación del sector privado, aunque no necesariamente eliminar el sector público. Los dos sectores suelen acabar segregándose uno del otro.

④ La unidad más responsable de la educación es el individuo que la sociedad o la comunidad. Por lo tanto los individuos que “consumen” la educación del mercado deben tener opciones como los derechos de los consumidores.

⑤ También funciona como el mecanismo reproductor de la ideologia y las clases sociales, citando el pedagogo español César Cascante Fernández,

“La política educativa del capital humano que inspira la actual reforma tiene una importante vertiente legitimadora de la reproducción social existente: cada cual según su inversión en educación y su valía obtendrá el lugar en la escala social y el salario que le corresponda. Se oculta que la clase social es muchas veces más determinante del empleo y sueldo obtenido que la formación adquirida. Se transmite un clima de legítima competencia social en donde los que más se esfuercen, adquieran más conocimientos e inviertan mejor serán recompensados.”

- Éstos son algunos de los puntos que tienen en común las reformas educativas neoliberales en casi todos los países, aunque con distintos procesos y detalles. Por lo tanto, analizaré la reforma educativa en México con estos criterios de la sociología de la educación, aunque mi trabajo no terminará allí, sino profundizará más con los problemas específicos en las circunstancias que tiene México, sea de neoliberalismo o no, para tomar en cuenta hasta qué punto se puede atribuir al neoliberalismo o no.

6. Métodos de investigación

- Para realizar mi propuesta del trabajo, tendré que investigar primero la historia de la educación contemporánea en México y la cronología de los sucesos entorno a la reforma educativa con sus antecedentes, contextos, etc.

- También tendré que aclarar quiénes son los actores que juegan el papel como el gobierno, empresas, maestros, padres, etc. En México se consideran como actores importantes hasta las

organizaciones internacionales como el Fondo Monetario Internacional, Organización para Cooperación y Desarrollo Económico, UNESCO, etc.

- Después identificar los problemas en la educación en México acudiendo a todos los diagnósticos de todas las partes, tendré que analizar si las soluciones que ofrece la reforma educativa dentro del marco neoliberal son adecuadas o no, desde la perspectiva sociopedagógica.

7. La reforma educativa en México: ¿en qué consiste?

- Por fin entrando ya en el tema de mi exposición, que es la reforma educativa en México, son siguientes los puntos esenciales

  ① Se ha hecho una modificación constitucional para garantizar la calidad de educación. Como hemos visto la calidad de educación ha sido utilizada como un elemento principal del argumento neoliberal. Según la propaganda del gobierno mexicano, "La Reforma Educativa que modifica el Artículo Tercero Constitucional fortalece el derecho constitucional de los mexicanos a la educación de calidad."

  El artículo 3 constitucional tiene agregada una nueva parte tras un decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación el 26 de febrero de 2013 que dice,

  "EL ESTADO GARANTIZARA LA CALIDAD EN LA EDUCACION OBLIGATORIA DE MANERA QUE LOS MATERIALES Y METODOS EDUCATIVOS, LA ORGANIZACION ESCOLAR, LA INFRAESTRUCTURA EDUCATIVA Y LA IDONEIDAD DE LOS DOCENTES Y LOS DIRECTIVOS GARANTICEN EL MAXIMO LOGRO DE APRENDIZAJE DE LOS EDUCANDOS."

  ② Introducir el sistema de evaluación a los maestros para ingreso, ascenso y permanencia de su plaza, y elevarlo al rango constitucional.

- En el mismo artículo 3, tiene otra parte recién añadida tras el mismo decreto del día 26 de febrero de 2013, "EL INGRESO AL SERVICIO DOCENTE Y LA PROMOCION A CARGOS CON FUNCIONES DE DIRECCION O DE SUPERVISION EN LA EDUCACION BASICA Y MEDIA SUPERIOR QUE IMPARTA EL ESTADO, SE LLEVARAN A CABO MEDIANTE CONCURSOS DE OPOSICION QUE GARANTICEN LA IDONEIDAD DE LOS CONOCIMIENTOS Y CAPACIDADES QUE CORRESPONDAN. LA LEY REGLAMENTARIA FIJARA LOS CRITERIOS, LOS TERMINOS Y CONDICIONES DE LA EVALUACION OBLIGATORIA PARA EL INGRESO, LA PROMOCION, EL RECONOCIMIENTO Y LA PERMANENCIA EN EL SERVICIO PROFESIONAL CON PLENO RESPETO A LOS DERECHOS CONSTITUCIONALES DE LOS TRABAJADORES DE LA EDUCACION. SERAN NULOS TODOS LOS INGRESOS Y PROMOCIONES QUE NO SEAN OTORGADOS CONFORME A LA LEY."

- Es este punto más que nada que está provocando el gran conflicto entre el gobierno y los maestros. El gobierno por su parte tiene motivos y razones para tomar el control sobre el docente que hasta ahora se piensa que ha estado en las manos de los sindicatos. El encarcelamiento de Elba Esther Gordillo Morales, la ex-líder del El Sindicato Nacional de

Trabajadores de la Educación y también la que fue señalada por la revista estadounidense Forbes como una de las "10 Personas más corruptas en México", sirvió de una alerta de corrupción sindical del magisterio.

- La corrupción sindical del sector educativo con un nivel insostenible ha consistido en desviar el fondos del sindicato, traficar las plazas de los maestros, etc. Según Raúl Trejo, el autor del libro 'Crónica del sindicalismo en México', "todavía hay lugares en los que las plazas de maestro se heredan o se compran por 50.000 o 100.000 pesos". Hasta el gobiernador izquierdista del partido Movimiento Ciudadano en Oaxaca, Gabino Cué, dijo en una entrevista de prensa, "Los sindicatos tenían el sistema educativo secuestrado.", quien congeló las cuentas de los sindicatos para una revisión fiscal.

- Entonces la necesidad de sanear el sistema sindical de los maestros y acabar con su corrupción era un imperativo y tanto los defensores de la reforma educativa como los opositores de ella están de acuerdo en esa necesidad.

- Sin embargo, la medida introducida en la reforma educativa no les parece correcta a los opositores de la reforma educativa para combatir con la corrupción.

- El hecho de elevar el sistema de evaluación al docente al rango constitucional, lo cual según la pedagoga mexicana, Tatiana Coll Rebedeff, no ha ocurrido en ningún otro país del mundo.

- Manuel Pérez Rocha, quien fue el rector de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México dice al respecto, "La evaluación, por lo demás, empieza mal". En el párrafo primero de la fracción novena que se propone para el artículo 3 constitucional, se identifica "evaluación" con "medición", en el cargo para el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación es "hacer mediciones". Esto es una aberración: no es lo mismo evaluar que medir. En el campo educativo los elementos más valiosos no pueden medirse, pero sí tienen que evaluarse, y los que sí pueden medirse, una vez medidos tienen que evaluarse.

Historia, Sociedad y ambiente

Historia de resistencia: Las lenguas indígenas mesoamericanas como elemento de cohesión social dentro del proceso globalizador mundial 171
Tonatiuh Reséndiz Sánchez, Colegio de Estudios Latinoamericanos, México

Historia de resistencia: Las lenguas indígenas mesoamericanas como elemento de cohesión social dentro del proceso globalizador mundial

Tonatiuh Reséndiz Sánchez, Colegio de Estudios Latinoamericanos, México

HISTORIA DE RESISTENCIA: Las lenguas indígenas mesoamericanas como elemento de cohesión social dentro del contexto globalizador mundial

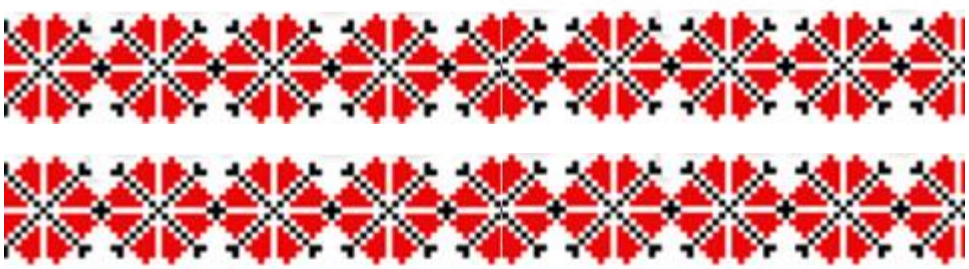
FIEALC 2015
BUSÁN, COREA DEL SUR

Tonatiuh Reséndiz Sánchez UNAM

Complejidad en el estudio del área cultural mesoamericana

Contexto histórico:
Desplazamiento del náhuatl al castellano
(Colonia hasta 1940)
y del castellano al inglés (1985 – actual)

El predominio de las lenguas indígenas en la región ha disminuido drásticamente en los últimos 100 años

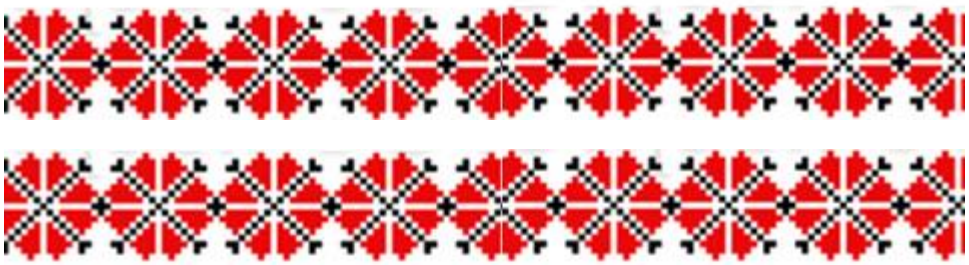


Identidad trilingüe de migrantes indígenas:
mixteco – castellano – inglés
purépecha – castellano – inglés
maya quiché – castellano - inglés

Se conserva el sentido de identidad del indígena a través de su lengua materna y en menor medida su vestimenta.

Identidad trilingüe de migrantes indígenas:
mixteco – castellano – inglés
purépecha – castellano – inglés
maya quiché – castellano - inglés

Se conserva el sentido de identidad del indígena a través de su lengua materna y en menor medida su vestimenta.



Tlazohcamati huel miac

Maltyox

kuerhájpiri meiámpite o kuerhájpiri meiámukua

Muchas Gracias

Mesa especial de gcc-kolac(I.L.A.S) El ecologismo y el humanismo del siglo XXI

Aplicación de políticas y estrategias para el diseño de un programa ambiental para el manejo de recursos naturales, riesgos e impactos ambientales en la Universidad Autónoma del Estado de México 175
José Isabel Juan Pérez, UNAM, México

Simulating PM10 Concentration at Sogamoso City on Boyaca Region in Colombia..... 199
Il Soo Park, gcc-kolac, Corea

Characteristics of Water Soluble Inorganic Components in Precipitation at Shihwa Basin, Korea 214
Yu Woon Jang, gcc-kolac, Corea

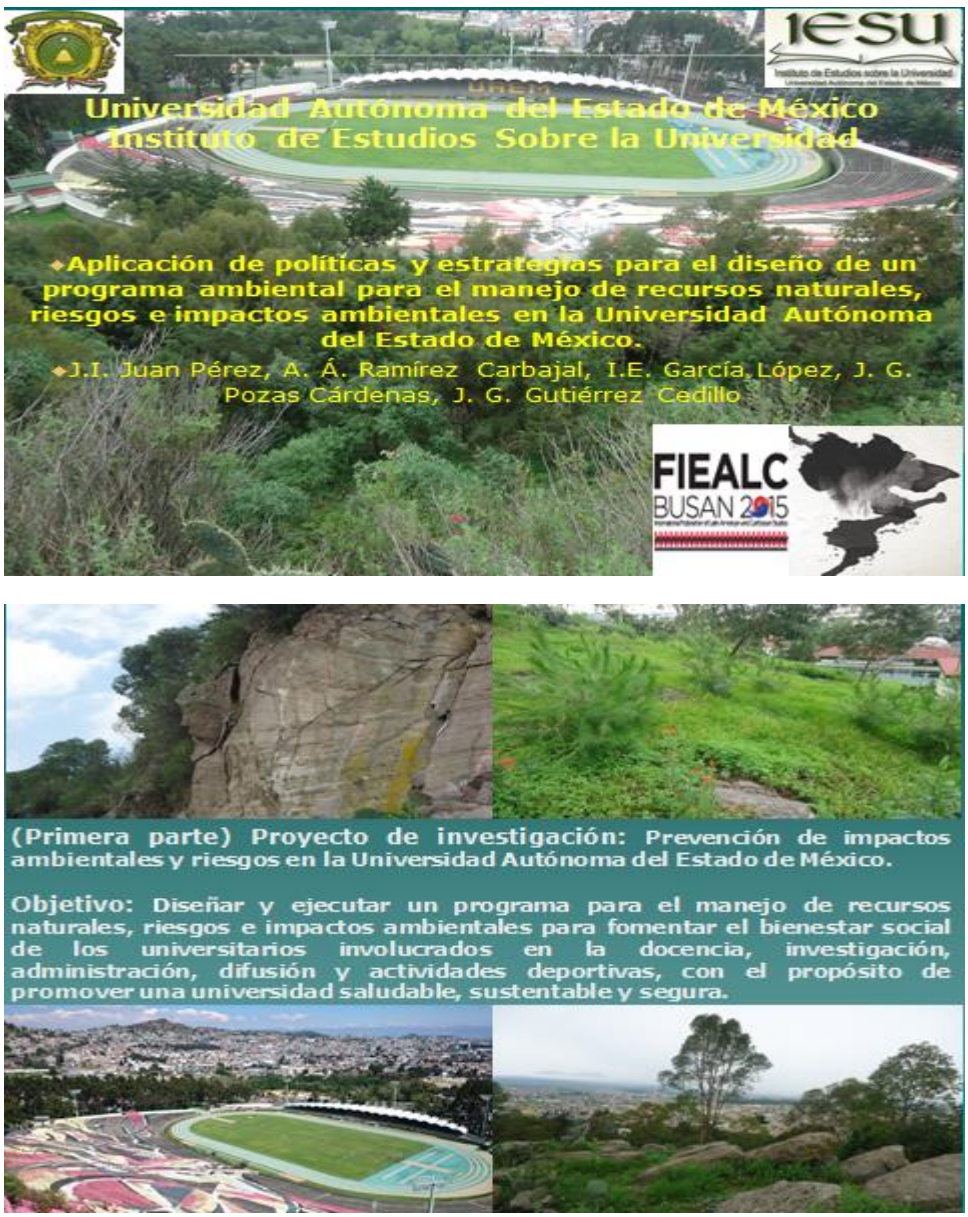
Sustainable Development (SD) in Cuba: Searching for its Direction and Dilemma 221
Sangsub Ha, gcc-kolac, Corea

Is the Meat Consumption of the Chinese Really Affecting on Agriculture in Brazil? 239
Su Hwan Jang, gcc-kolac, Corea

MOOC in Latin America 247
Sungjo Kim, Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros

Aplicación de políticas y estrategias para el diseño de un programa ambiental para el manejo de recursos naturales, riesgos e impactos ambientales en la Universidad Autónoma del Estado de México

José Isabel Juan Pérez, UNAM, México



JUSTIFICACIÓN

La aplicación de políticas y estrategias para el diseño de un programa de manejo de recursos naturales, riesgos e impactos ambientales en las universidades Mexicanas son recientes, además, no han sido aplicados para el mejoramiento de las condiciones ambientales y del bienestar social de los universitarios. Las universidades realizan investigaciones y estudios hacia el exterior y con beneficios hacia la sociedad, pero escasamente en su propio entorno. Es importante el cuidado y mejoramiento del ambiente, el bienestar social y la seguridad de los universitarios.

Ubicación del Cerro de Coatepec, Ciudad Universitaria, UAEMéx
Municipio de Toluca, Estado de México (Altiplano Mexicano)

Cerro de Coatepec.
Ciudad Universitaria

Límites y ambientes adyacentes de Ciudad Universitaria , Toluca, México.

ACTIVIDADES

- Caracterización geográfica y ambiental de la Ciudad Universitaria.
- Análisis de Ciudad Universitaria como ecosistema urbano.
- Recorridos en campo y observaciones directas.
- Identificación de especies vegetales y animales.
- Identificación y registro de riesgos e impactos.
- Tomas fotográficas.
- Asociación de fundamentos teóricos con datos de campo.
- Acciones para manejo de recursos, riesgos e impactos.

Políticas publicas ambientales

Conjunto de objetivos, principios, criterios y orientaciones para la protección del ambiente. Constituyen las visiones estratégicas, las visiones comunes y compartidas de corto, mediano y largo plazo, orientadas a fomentar la sustentabilidad. Se expresan en documentos o declaraciones provenientes de autoridades nacionales, estatales o locales. Tienen como propósito *evitar conflictos ambientales y mejorar la calidad de los productos, los procesos, los servicios y el nivel de vida; determinan la orientación de un sujeto público o privado para la sustentabilidad de su desarrollo. Se debe transitar hacia el desarrollo sustentable, mediante un equilibrio entre el desarrollo socioeconómico, la utilización de recursos naturales y la conservación del ambiente* (Pajares, 2008).

Estrategia Ambiental

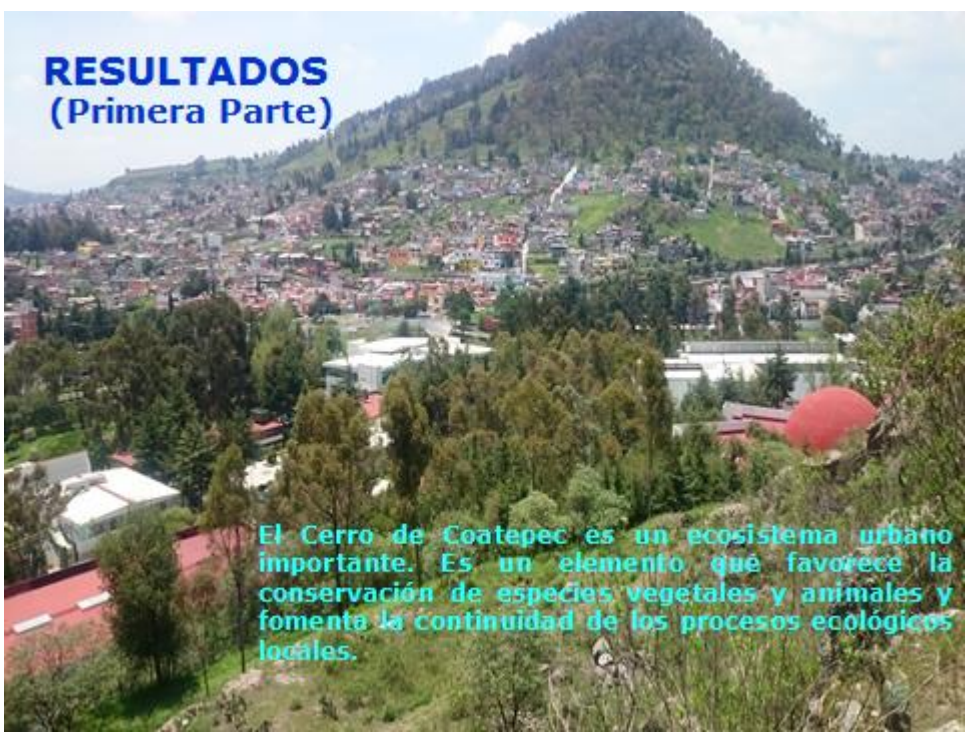
Expresión de la política ambiental. Se refiere a las proyecciones y directrices principales que se proponen a mediano y largo plazo en un territorio, con el propósito de orientar el desarrollo socioeconómico hacia el desarrollo sostenible. Tiene la finalidad de mitigar los efectos sobre el ambiente de las operaciones de las empresas y sus productos (La Universidad es una empresa).

SUSTENTO INSTITUCIONAL

Plan Rector de Desarrollo Institucional de la Universidad Autónoma del Estado de México.

"Salvaguardar la seguridad personal y patrimonial de todos los integrantes de la Universidad en un marco caracterizado por la sensibilidad, el diálogo, el fortalecimiento de la identidad institucional, el fomento y la práctica de estilos de vida saludable, la activación física, el compromiso permanente con el cuidado del ambiente y el desarrollo sustentable".

"Propiciar un ambiente libre de riesgos físicos, psicológicos y patrimoniales".



PRINCIPALES RECURSOS NATURALES
108 ESPECIES VEGETALES
16 ESPECIES ANIMALES
INFILTRACIÓN DE AGUA
GENERACIÓNDE SOMBRA
OXIGENACIÓN
SUELO FERTIL

IMPACTO AMBIENTAL
Es la alteración favorable o desfavorable a los componentes del ambiente o afectaciones a las salud humana. La cuestión ambiental es un eje transversal en la planificación y ejecución de proyectos.
Los proyectos provocan impactos

LAS OBRAS RECIENTES Y FUTURAS EN CIUDAD UNIVERSITARIA REQUIEREN MANIFESTACIÓN DE IMPACTO AMBIETNAL

Entre 2014 y 2015, en la Ciudad Universitaria se realizó una edificación en la Facultad de Economía y ampliación en un segundo nivel en la Facultad de Arquitectura y Diseño y ampliación en la Facultad de Ingeniería.

Próximas edificaciones: Norponiente Facultad de Geografía y en la Facultad de Humanidades.

PRINCIPALES IMPACTOS IDENTIFICADOS

- Alteración de la composición atmosférica por generación de partículas suspendidas
- Alteración de la composición atmosférica por emisión de gases generados en fuentes móviles, radiaciones y calor
- Alteración de la armonía acústica por generación de ruidos y vibraciones

ALTERACIÓN A LA VEGETACIÓN NATURAL Y
DETERIORO DEL HÁBITAT DE FAUNA SILVESTRE

ALTERACIÓN A LAS PROPIEDADES DEL SUELO

DISMINUCIÓN DE LA INFILTRACIÓN
Y RECARGA DE ACUÍFEROS POR
PÉRDIDA DE CUBIERTA VEGETAL

ALTERACIÓN DEL
PAISAJE
POR RESIDUOS
SÓLIDOS.

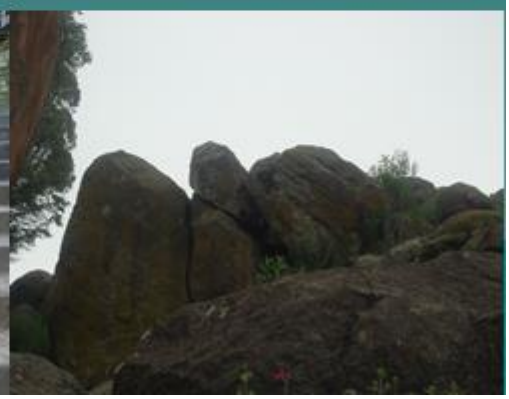
RIESGOS

El riesgo es la probabilidad de que un evento adverso ocurra durante un tiempo determinado, o resulte de una situación particular. Es la probabilidad de que ocurra o se presente un fenómeno natural o antropogénico destructivo en un sistema afectable.

En Ciudad Universitaria y sus límites, los riesgos identificados están ubicados en cinco categorías: a) geológico – geomorfológicos, b) hidrometeorológicos, c) físico-químicos, d) sanitarios, e) socio-organizativos.

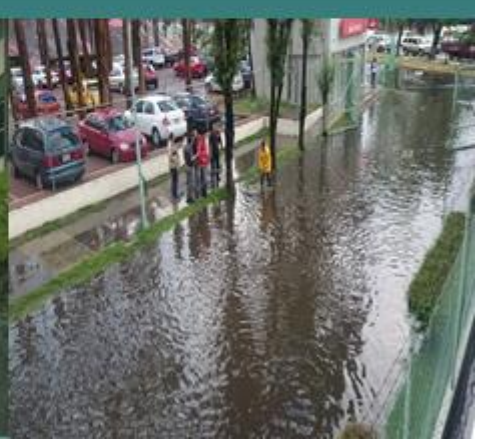
Riesgo geológico-geomorfológico: fracturas, procesos de remoción en masa, grietas.

Las grietas son roturas que ocurren o están presentes en la infraestructura de las edificaciones: banquetas, pavimento, pisos, muros y lozas. Los agrietamientos indican fragilidad en las estructuras y están asociados a varias causas: sismos, remoción en masa, movimiento del material edáfico, la humedad, las raíces de los árboles, mala calidad de los materiales de construcción, exceso de circulación de vehículos con carga pesada. Las roturas en vidrios de puertas y ventanas, son otro riesgo.



Los riesgos hidrometeorológicos están asociados con algunas manifestaciones y efectos que ocasiona el movimiento del aire. El viento puede fracturar o agrietar la infraestructura de las edificaciones (vidrios, láminas, acrílicos). El rompimiento y la caída de ramas de árboles, representan otro riesgo. Las inundaciones son provocadas por el desbordamiento de agua en las canaletas y en los sistemas de drenaje.

La acumulación de agua y sedimentos durante el período de lluvias en los hundimientos de banquetas es otro riesgo que ocurre con frecuencia. Ante esta situación, los peatones universitarios bajan de la banqueta y tienen el riesgo de ser atropellados por los vehículos.



RIESGOS QUÍMICOS

Disposición inadecuada de tanques de almacenamiento de gas LP en algunas edificaciones y proximidad con las estaciones de servicio (PEMEX) en donde se expende gasolina, diésel y lubricantes.

Riesgos sanitarios

Contaminación del aire, agua y suelo, epidemias, desertificación y plagas. Están asociados con olores desagradables en sitios con agua estancada, disposición de inadecuada de residuos sólidos, concentraciones masivas de personas en espacios deportivos, ausencia de higiene en los sanitarios por escasez de agua, contaminación del aire por combustión de fuegos pirotécnicos, presencia de perros y gatos sin control antirrábico, fauna nociva (ratas y moscas) y expendio de alimentos cerca de las áreas deportivas.

Riesgos socio-organizativos

Los riesgos socio-organizativos son determinados accidentes y actos, resultado de las actividades humanas. En la Ciudad Universitaria los riesgos están asociados con las actividades académicas, deportivas, socioculturales, socioeconómicas, manifestaciones musicales y con las condiciones en las que se encuentra la infraestructura de las dependencias universitarias: Abrasión y pulido en los pisos (resbaladizos), deslizamiento, derrape o caída de las personas; riesgos de atropellamiento al cruzar las avenidas adyacentes a Ciudad Universitaria (ascenso o descenso en el transporte público), delincuencia (robo y agresión física) en las calles próximas.

CONCLUSIÓN:

Superficie de edificaciones y vialidades: 124 591 m^2.

Superficie total ocupada con vegetación nativa, áreas verdes y áreas arboladas: 159 954 m^2.

En el año 2015, Ciudad Universitaria alberga 20 644 personas. A cada universitario le corresponde 7.7 m^2 de área verde, indicador menor a lo establecido por la OMS. Se debe evitar la construcción de nuevas edificaciones, como primer paso para fomentar una universidad saludable, libre de riesgos e impactos

El ecosistema urbano del Cerro de Coatepec desempeña funciones: ambientales, ecológicas, paisajísticas, climáticas, amortiguamiento de ruidos y vibraciones, mitigación de contaminantes atmosféricos, hidrológicas, recreación y deporte; pero existen problemas como escasez de cultura ambiental, cultura ecológica, responsabilidad ambiental, inadecuado manejo de los espacios, disposición inadecuada de residuos sólidos, disminución de la cubierta vegetal, plagas y enfermedades en los árboles, procesos erosivos, disminución de vegetación nativa, escasos programas de mantenimiento y poca participación de los universitarios, pero se deben establecer políticas y estrategias para evitar y mitigar riesgos e impactos, esto con la finalidad de fomentar la participación de los universitarios para tener una universidad segura, saludable y sustentable.

GRACIAS

La influencia del principio de Felicidad Nacional Bruta del Reino de Bhután sobre la política ambiental de James Goldsmith en México

Carlos Tello Díaz, CIALC, UNAM, México

Tema central: *Latinoamérica, Asia y el Mundo*

Subtema: *Identidad y diversidad cultural: historia, sociedad y medio ambiente*

Breve descripción de la ponencia: *En 1972, al acceder al trono de Bhután, el rey Jigme Singye Wangchuk afirmó que deseaba incrementar en su país, no el PIB, sino la Felicidad Nacional Bruta (FNB). La ponencia explica su tesis: la felicidad está menos ligada con el crecimiento económico que con otras metas, a veces sacrificadas a ese crecimiento, como el fomento de la cultura y la defensa de la naturaleza, fundamental para una vida más armoniosa. Esta tesis fue compartida por el empresario y filántropo franco-inglés James Goldsmith, quien conoció al rey de Bhután. El PIB, dijo, no sirve para medir el bienestar de un país, mucho menos su felicidad; el PIB mide nada más la actividad económica bruta de un país, buena o mala. Con esta idea, Goldsmith promovió un desarrollo compatible con la conservación en la costa de México.*

Carlos Tello Díaz: *investigador en el Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe de la UNAM. Hizo la licenciatura y la maestría en Filosofía y Letras en la Universidad de Oxford y el doctorado en Historia en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París (EHESS). Es autor de varios libros sobre desarrollo y conservación.*

La influencia del principio de Felicidad Nacional Bruta del reino de Bhután sobre la política ambiental de James Goldsmith en México

Por el Dr. Carlos Tello Díaz

En México lamentamos que el crecimiento de la economía haya estado por debajo de las expectativas. Ha sido un crecimiento económico de alrededor de 2 por ciento anual, similar al promedio de crecimiento durante las administraciones de los presidentes Felipe Calderón y Vicente Fox, que fue bastante inferior al promedio observado durante los gobiernos de Ernesto Zedillo (3.5 por ciento) y Carlos Salinas (3.9 por

ciento). No obstante, el Fondo Monetario Internacional revela que México encabeza la lista de los países de América Latina con mayor PIB per cápita, seguido por Chile, Panamá, Venezuela, Costa Rica, Argentina y Brasil, y que en la clasificación general que incluye a todos los países ocupa el lugar cincuenta y cinco de un total de ciento ochenta, presididos por Luxemburgo, Noruega y Suiza. Pero al mismo tiempo, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) advierte que la economía mexicana ha crecido demasiado lento para poder recortar la amplia brecha que, respecto a su nivel de vida, existe frente a los otros países miembros de la OCDE.

¿Qué nos dicen todas estas cifras? Algo que ya todos sabemos: que el crecimiento económico es y debe ser el parámetro más importante para evaluar el éxito de una nación. Pensar esto es caer en una trampa –una trampa que tiene consecuencias verdaderamente trágicas.

*

La trampa es el título del libro que hace más de diez años publicó al respecto Sir James Goldsmith, a partir de una serie de conversaciones con Yves Messarovitch, el editor de economía del periódico francés *Le Figaro*. Fue un *best-seller* en Inglaterra (*The Trap*) y en Francia (*La piège*), países ambos en los que residió Goldsmith. Plaza & Janés lo publicó en México, con esta reflexión en la portada: "Algo fundamental ha fallado… ¿Cómo es posible que el mayor avance de la humanidad, en lo que a prosperidad material se refiere, haya derivado en el grave colapso social del que estamos siendo testigos, que nuestro periodo de descubrimientos científicos y tecnológicos más brillante ponga en peligro el día de hoy la sobrevivencia misma de la humanidad?".

Goldsmith vivía ya en México, en la costa de Jalisco, cuando publicó *La trampa*. Era un ciudadano franco-británico, probablemente el extranjero más importante en residir en el país. Acababa de culminar una vida llena de éxitos espectaculares como hombre de negocios –fue el europeo más rico de su tiempo– cuando hacia 1990 decidió cambiar de rumbo para dedicar sus días al análisis de los problemas de nuestro mundo. En 1994, al publicar *La trampa*, fue cofundador del movimiento político La Otra Europa y, luego de una campaña arriesgada y tempestuosa, fue elegido miembro del Parlamento Europeo. La muerte lo sorprendió muy poco después, en plena efervescencia política e intelectual. Sus cenizas fueron esparcidas en Cuixmala, su casa de la costa de Jalisco.

Su vida es tan apasionante que vale la pena evocarla, aunque sea con brevedad. Goldsmith dejó la escuela a los dieciséis años, luego de ganar miles de libras esterlinas en una apuesta de caballos en Inglaterra. "Un hombre con mis medios", diría más tarde, "no debía permanecer en el colegio". Comenzó así una carrera de empresario que lo llevaría a levantar, a partir de nada, una fortuna de miles de millones. Dirigió compañías de comida muy conocidas, como Carrs y Bovril y la cadena de supermercados Grand Union, pero lo que le dio fama fueron los *takeover* que realizó a lo largo de los ochenta en Estados

Unidos, los cuales dominaron el mundo de las finanzas durante toda esa década: Diamond International, Saint Regis Corporation, Crown Zellerbach, Goodyear Tire & Rubber Company. Su foco de atención eran las empresas que habían crecido demasiado, las cuales forzaba a vender sus activos no productivos para concentrar su atención en el alma del negocio. Para ello compraba sus acciones en el mercado, con lo que asustaba a la empresa –y si no llegaba a controlarla, las vendía de regreso por mucho más de lo que había pagado por ellas.

Sus vínculos con México pasaban, extrañamente, por Antenor Patiño. Su relación con él estaba ensombrecida por la tragedia. Patiño tuvo dos hijas, ambas preciosas: Cristina y María Isabel. A los veinte años, Jimmy Goldsmith, enamorado, había querido contraer matrimonio con la menor, pero topó con los prejuicios de sus suegros. "Nosotros en nuestra familia no estamos acostumbrados a casarnos con judíos", le dijo Patiño. "Nosotros en la nuestra no estamos acostumbrados a casarnos con indios", le contestó Goldsmith. Los Patiño insistieron en la separación, por lo que Jimmy huyó con María Isabel, ya embarazada, al único lugar donde era posible casar a menores de edad sin el consentimiento de sus padres: Escocia. Fue una fuga romántica y legendaria que terminó en tragedia. Pues dos meses antes de dar a luz, en efecto, María Isabel sufrió un derrame cerebral masivo y murió, aunque los médicos pudieron sacar con vida a su bebé: Isabel. Muchos años más tarde, durante la década de los setenta, Antenor Patiño residía en Las Hadas y su nieta Isabel Goldsmith pasaba temporadas en Las Alamandas, en la costa del Pacífico. Fue una de las razones que llevaron a Goldsmith a México, aunque tal vez la razón más importante fue que, al vivir en Nueva York dedicado a los *takeovers*, le convenía viajar al sur, ahí cerca, pues por motivos fiscales no podía permanecer más de ciento veintidós días al año en Estados Unidos.

Sir James Goldsmith había abrazado la causa ecologista desde mediados de los setenta. Su hermano mayor, Edward Goldsmith, había fundado en 1970 la revista que aún dirigía, *The Ecologist*, una de las más importantes en el mundo, y había participado en 1974 en la creación del Partido Verde en el Reino Unido. Asimismo, su mejor amigo, John Aspinall, era uno de los ecologistas más conocidos en Inglaterra, fundador del zoológico privado de Howletts. El propio Goldsmith había recibido en 1976 el título de Caballero (*Sir*) por sus servicios a las exportaciones y a la ecología. En 1990, impulsado por su hermano, Sir James creó la Fundación Goldsmith, la principal fundación dedicada a proyectos para conservar el medio ambiente en Europa. A principios de la década de los noventa, Goldsmith era ya un empresario que dedicaba su fortuna y su energía a la defensa del medio ambiente. "Los últimos cien años han sido testigos del desastre más grande que el mundo ha visto", dijo. "Hemos destruido el medio ambiente y hoy todo carece de importancia comparado con la protección del planeta".

En el verano de 1987, Jimmy Goldsmith vendió todo lo que tenía: sus empresas, sus casinos, sus revistas, sus cadenas de supermercados, incluso su casa en Nueva York. Con ello salvó su fortuna del

desplome de la bolsa en el mes de octubre (ocupó la portada de *Time* un mes después con este encabezado: *The Lucky Gambler*), aunque como diría él mismo: "Fue como ganar una partida de *bridge* en la sala de juegos del *Titanic*". Nunca más habría de regresar al mundo de los negocios. En 1990 fundó la Goldsmith Charitable Foundation, uno de cuyos principales objetivos era dar apoyo a proyectos para conservar el medio ambiente. Goldsmith, que tenía fama de ser un tiburón financiero con ideas de derecha, amigo de Nixon y de Kissinger, comenzó a colaborar en grupos de presión que defendían el trabajo y la naturaleza, al lado de activistas como Ralph Nader. Otorgaba grandes sumas de dinero a los grupos ecologistas: en 1996 dio 40 millones de dólares a esos grupos. Era alguien extraordinariamente influyente en ese medio, que a su vez ganaba cada vez más espacios en todo el mundo. Uno de sus objetivos, por aquellos años, fue la compra masiva de tierras para proteger sus hábitats. Así lo hizo en la costa de Jalisco, donde adquirió alrededor de 10 000 hectáreas de selva baja para promover la fundación de la Reserva de la Biosfera Chamela-Cuixmala.

*

La publicación de *La trampa* fue uno de los resultados de la conversión de Goldsmith. En ese libro, el hombre de negocios más exitoso de la década de los ochenta combatía la idea de que el crecimiento económico debía ser –como es– el principal parámetro para evaluar el éxito de un país. "El producto interno bruto es el índice oficial utilizado para evaluar la prosperidad", escribe. "Pero el PIB mide solamente la actividad". En otras palabras, si ocurre una calamidad en un país –un huracán, una enfermedad, una ola de crímenes– la consecuencia inmediata es el crecimiento del PIB. La actividad económica aumenta como resultado de las acciones puestas en marcha para reparar el daño. En Estados Unidos, por ejemplo, la lucha contra el cáncer, contra la drogadicción y contra el crimen equivalieron a principios de los noventa al 7.4 por ciento del PIB, de acuerdo con las cifras que ofrece Goldsmith. "Estos son ejemplos extremos, ciertamente", concluye, "pero demuestran que el PIB no mide el éxito ni el bienestar, sino que solamente da una medida de la actividad bruta de un país, buena o mala. Sin embargo, todas nuestras estadísticas oficiales se basan en un parámetro: el crecimiento del PIB".

Medir el éxito de las naciones por sus indicadores de crecimiento significa, casi siempre, sacar falsas conclusiones. Una de ellas es pensar que el crecimiento económico es preferible a la estabilidad social. En Inglaterra, entre 1961 y 1991 hubo un crecimiento económico de 97 por ciento –una cifra asombrosa– pero el número de los pobres creció de 5 a 11 millones. En Francia, entre 1973 y 1993 hubo de manera similar un crecimiento económico de 80 por ciento –una gran hazaña– pero la cifra de los desempleados creció de cerca de medio millón a 5 millones. El crecimiento económico es necesario, por supuesto, pero no a cualquier costo. "Sólo es benéfico en la medida en que está al servicio de las necesidades de la sociedad, consolidando la estabilidad y mejorando las condiciones de vida", afirma

Goldsmith, para concluir: “La economía es una herramienta de la que podemos servirnos, no un semi-dios al que la sociedad deba servir”.

Los países de Occidente están convencidos desde el siglo XIX que su misión en el mundo es diseminar en todas partes el modelo de sociedad, como el suyo, que produce el más rápido crecimiento del PIB. Lo hacen con la conciencia tranquila, a pesar de que la exportación de su modelo signifique también, como muy a menudo lo hace, inestabilidad social, bancarrota cultural y deterioro ambiental. “Nos hemos acostumbrado de tal modo a todos estos males que los explicamos sugiriendo que no son sino un fenómeno normal, inevitable e inherente a una saludable economía de desarrollo y progreso”.

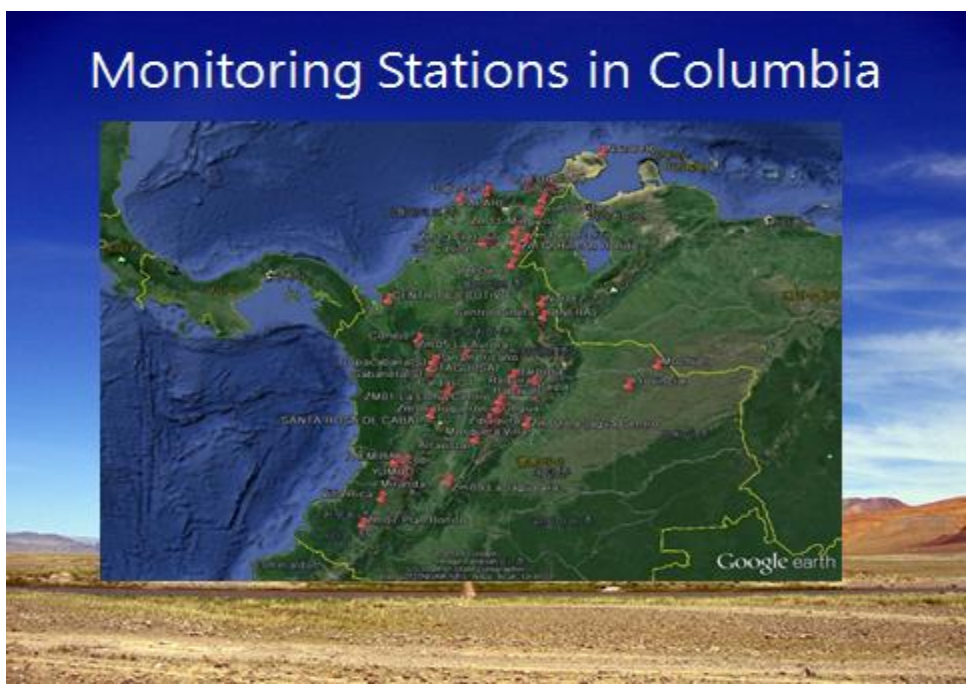
¿Hay algún país en el mundo que trate de seguir un camino distinto? Goldsmith sólo pudo mencionar a dos, ambos exóticos, diminutos y periféricos: la isla de Anguila, en el Caribe, y el reino de Bhután, al pie de los Himalayas. Son casos similares, aunque distintos –uno desconocido: Anguila, y otro famoso: Bhután. “Cuando visitaba el reino de Bhután”, dice, “el rey, en su discurso anual al pueblo, declaró que estaba más interesado en la felicidad nacional bruta que en el producto interno bruto”. En 1972, en efecto, poco después de acceder al trono de Bhután, un reino budista perdido en Asia, entre Assam y Tibet, el rey Jigme Singye Wangchuk afirmó que su prioridad era la Felicidad Nacional Bruta, por encima del crecimiento del PIB. Su tesis era muy sencilla: el bienestar humano está menos ligado con el crecimiento económico que con otras cosas más esenciales, que son con frecuencia sacrificadas a ese crecimiento, como el desarrollo social equitativo, la promoción de la cultura tradicional y la defensa de la naturaleza, de nuestro entorno, del aire que vemos y respiramos y del agua que bebemos. Bhután es un reino inmerso en el corazón de los Himalayas. El 72 por ciento de su territorio está cubierto por bosques y ríos, donde aparecen esparcidos aquí y allá, perdidos entre las montañas, viejos y venerables monasterios. Sus recursos forestales, al igual que los mineros, como el carbón, no han sido explotados, como tampoco sus enormes ríos: no hay grandes presas en Bhután. Su crecimiento económico es así muy limitado. Pero su población es feliz porque vive de acuerdo con sus tradiciones, prospera poco a poco de manera equitativa, sin polución, sin devastación, rodeada de sus montañas, sus ríos y sus bosques, en un sitio donde reina la paz y el silencio, en el que no ha llegado todavía la destrucción.

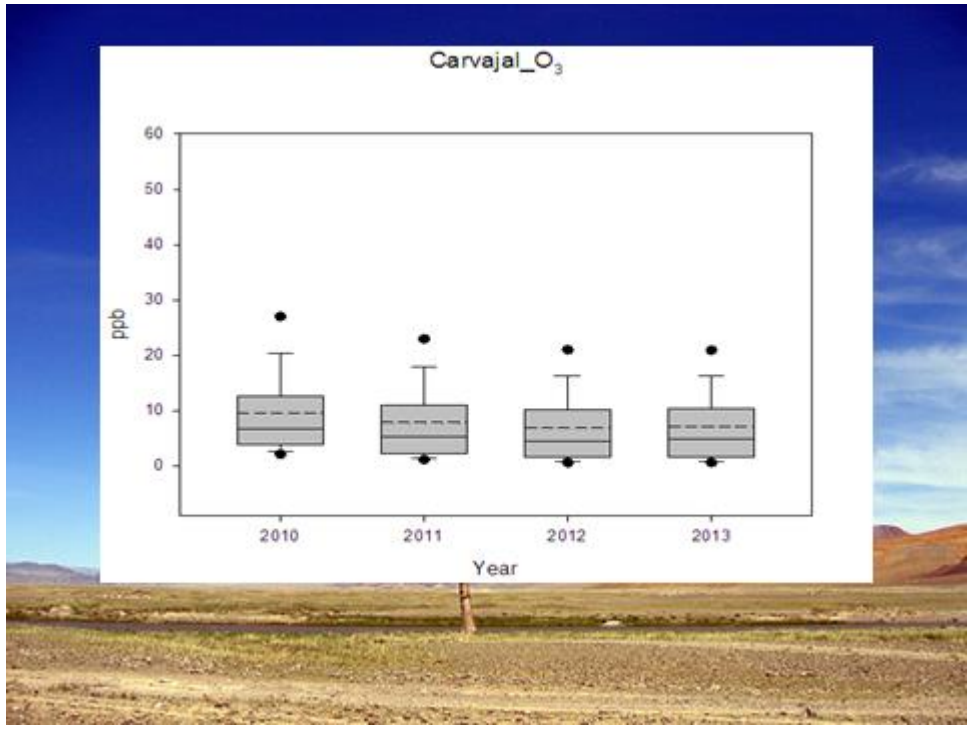
La idea de desasociar el bienestar del crecimiento, arraigada todavía, dejó de ser extraña para los economistas. Muchos ejemplos lo demuestran. No me refiero a eventos más o menos excéntricos, como la celebración en Thimbu, capital de Bhután, del Primer Congreso Internacional sobre Felicidad Nacional Bruta, celebrado en febrero de 2004. Tampoco a intentos más o menos serios de tener un índice para medir la felicidad, como el de Ruut Veenhoven, profesor de la universidad de Rótterdam, quien dirige el *Journal of Happiness Studies*. Me refiero, en concreto, a la serie de conferencias que comenzó a celebrar la OCDE a partir de junio de 2007. Durante la primera conferencia, celebrada en Estambul, participaron

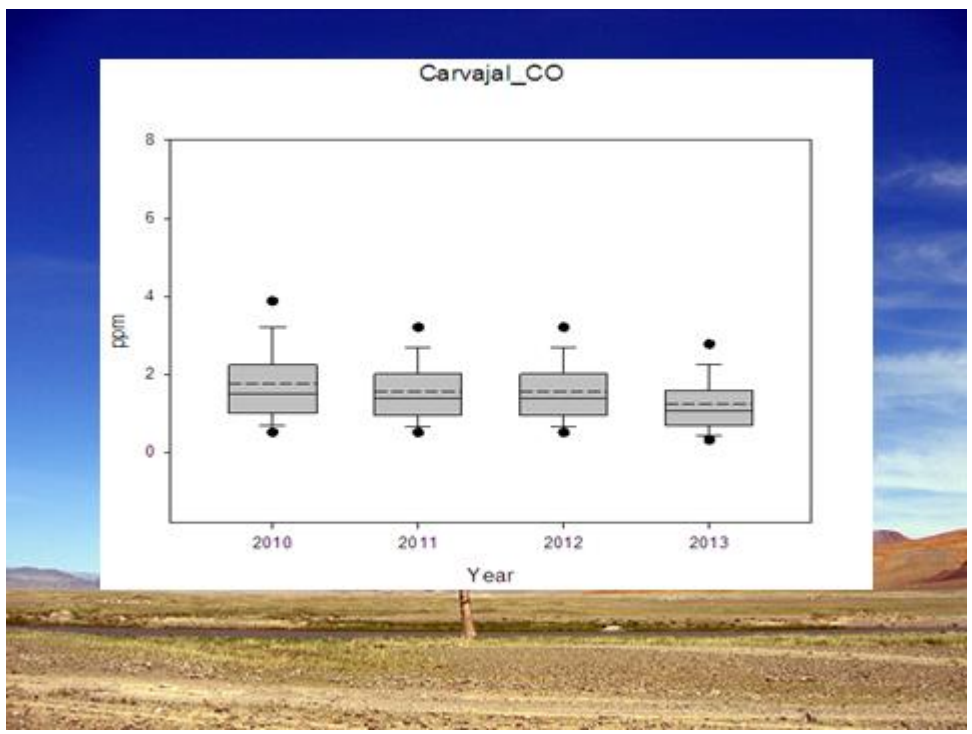
más de mil economistas y expertos en estadística para evaluar, justamente, cómo medir el progreso. “Esta conferencia es parte de un proyecto de largo alcance de la OCDE”, explicó entonces el director de la organización. “El proyecto desafía la creencia común de que el progreso y el crecimiento económico son la misma cosa”. Así lo subrayó también el jefe de estadística en la OCDE. “El PIB no mide la felicidad”, afirmó en esa ocasión. “Hay que tener indicadores complementarios”. Nada impide que los indicadores complementarios –culturales y ecológicos, por ejemplo– entren en conflicto con los económicos. Tal vez entonces debamos escoger entre tener más y vivir mejor. Entre el crecimiento y la felicidad.

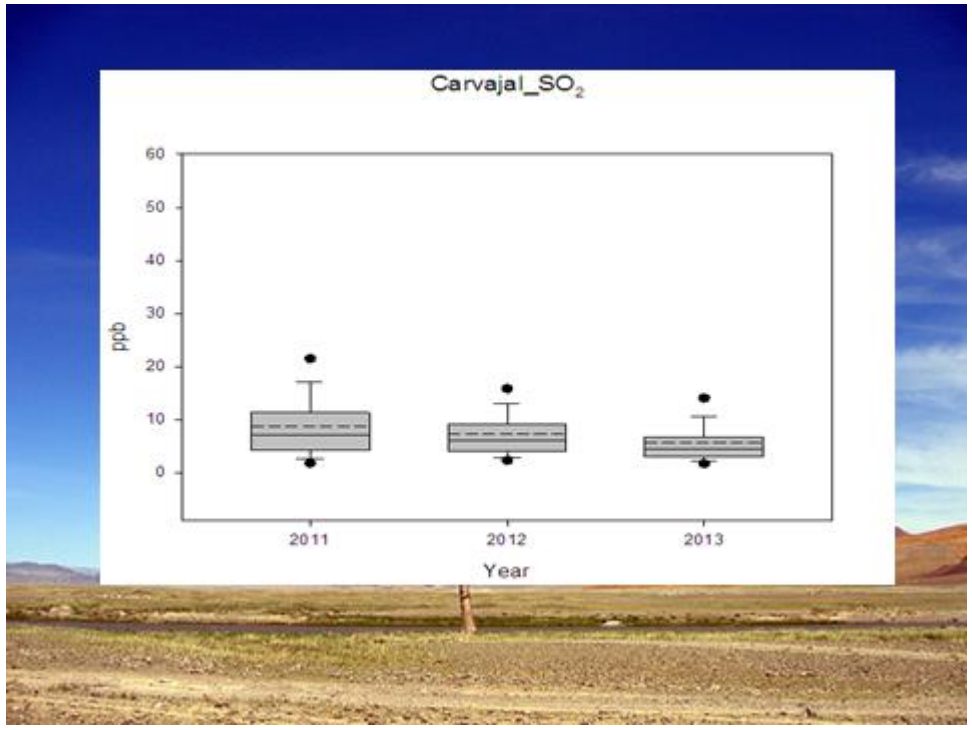
Simulating PM10 Concentration at Sogamoso City on Boyaca Region in Colombia

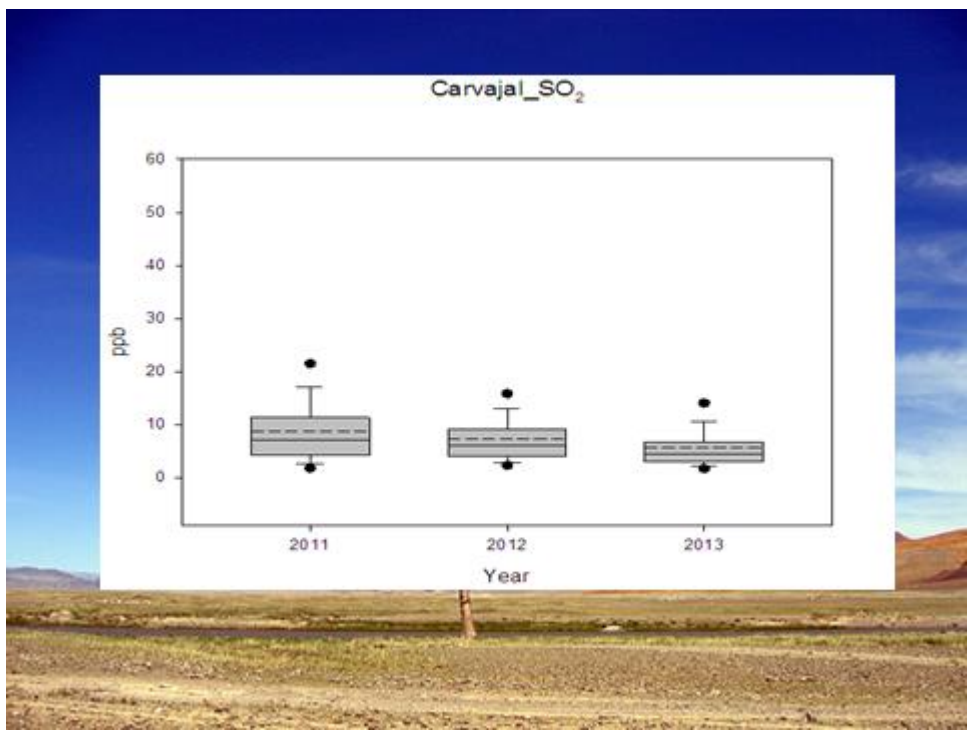
Il Soo Park, gcc-kolac, Corea




Carvajal_O3
ppb
60
50
40
30
20
10
0
2010
2011
2012
2013
Year


Carvajal_CO
ppm
8
6
4
2
0
2010
2011
2012
2013
Year


Carvajal_SO2
60
50
40
30
20
10
0
ppb
2011
2012
2013
Year


Carvajal_SO2
60
50
40
30
20
10
0
ppb
2011
2012
2013
Year

※ Meteorological component

$$\frac{du}{dt} = F(u) + \frac{\partial \overline{w'u'}}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial z} - \theta_v\left(\frac{\partial \pi}{\partial x} + \frac{\partial \pi}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial x}\right) + fv - N_u(u - u_a)$$

$$\frac{dv}{dt} = F(v) + \frac{\partial \overline{w'v'}}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial z} - \theta_v\left(\frac{\partial \pi}{\partial y} + \frac{\partial \pi}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial y}\right) - fu - N_v(v - v_a)$$

$$\frac{\partial \sigma}{\partial \sigma} = -\left(\frac{\partial u}{\partial x} + \frac{\partial v}{\partial y}\right) + u\frac{\partial}{\partial \sigma}\left(\frac{\partial \sigma}{\partial x}\right) + v\frac{\partial}{\partial \sigma}\left(\frac{\partial \sigma}{\partial y}\right)$$

$$\frac{d\theta_v}{dt} = F(\theta_v) + \frac{\partial \overline{w'\theta_v'}}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial z} + S_{\theta_v} - N_\theta(\theta_v - \theta_{va})$$

$$\frac{\partial \pi_H}{\partial \sigma} = -\frac{g}{\theta_v}\left(\frac{\partial \sigma}{\partial z}\right)^{-1}$$

t : time(s)

x, y, σ : the terrain-following coordinates(m)

$$\sigma = z_T\left(\frac{z - z_S}{z_T - z_S}\right)$$

Z : cartesian vertical coordinate(m)

Z_T : height of model top(m)

Z_S : terrain height(m)

f = Coriolis parameter ($4\pi_c \sin(lat)/(24\times3600)$) ($s^{-1}$),

π_c = 3.14159265,

lat = latitude (°),

u_a, v_a, θ_{va} = large scale synoptic winds and potential virtual temperature,

N_u = large scale nudging coefficient ($1/(24\times3600)$),

$S_{\theta_v} = \frac{\theta_v}{T}\left(\frac{\partial T}{\partial t}\right)_{RADIATION} - \frac{\lambda}{c_p}S_m$

T = temperature (K),

g = gravitational constant (9.81 m s^{-2}),

λ = latent heat of vaporisation of water (2.5×10^6 J kg^{-1}),

c_p = specific heat at constant pressure (1006 J kg^{-1} K^{-1}),

$$\frac{\partial \sigma}{\partial x} = \left(\frac{\sigma - z_T}{z_T - z_s}\right)\frac{\partial z_s}{\partial x},\quad \frac{\partial \sigma}{\partial y} = \left(\frac{\sigma - z_T}{z_T - z_s}\right)\frac{\partial z_s}{\partial y},\quad \frac{\partial \sigma}{\partial z} = \left(\frac{z_T}{z_T - z_s}\right).$$

※ Air pollution component
- EGM (Eulerian grid module) -

*** Pollutant equations**

$$\frac{d\chi}{dt} = \frac{\partial}{\partial x}\left(K_\chi\frac{\partial \chi}{\partial x}\right) + \frac{\partial}{\partial y}\left(K_\chi\frac{\partial \chi}{\partial y}\right) - \left(\frac{\partial \sigma}{\partial z}\right)\frac{\partial}{\partial \sigma}\left(\overline{w'\chi'}\right) + S_\chi + R_\chi$$

$$\overline{w'\chi'} = -K_\chi\frac{\partial \chi}{\partial \sigma}\frac{\partial \sigma}{\partial z} + \frac{(1 - c_{\chi^3})}{c_{\chi^1}}\frac{E}{\varepsilon}\frac{g}{\theta_v}\overline{\theta_v'\chi'}$$

- X : concentration by prognostic equation
- Sx : pollutants emissions
- Rx : chemical reactions
- Kx,Ky : diffusion coefficient

* Chemistry equation

Chemical reaction and reaction rates in TAPM

Reactions	Reaction Rates
$R_{anog} + h\nu \rightarrow RP + R_{anog} + \eta SNGOC$	$R_1 = k_1[R_{anog}]$
$RP + NO \rightarrow NO_2$	$R_2 = k_2[RP][NO]$
$NO_2 + h\nu \rightarrow NO + O_3$	$R_3 = k_3[NO_2]$
$NO + O_3 \rightarrow NO_2$	$R_4 = k_4[NO][O_3]$
$RP + RP \rightarrow RP + \alpha H_2O_2$	$R_5 = k_5[RP][RP]$
$RP + NO_2 \rightarrow SGN$	$R_6 = k_6[RP][NO_2]$
$RP + NO_2 \rightarrow SNGN$	$R_7 = k_7[RP][NO_2]$
$RP + SO_2 \rightarrow SNGS$	$R_8 = k_8[RP][SO_2]$
$H_2O_2 + SO_2 \rightarrow SNGS$	$R_9 = k_9[H_2O_2][SO_2]$
$O_3 + SO_2 \rightarrow SNGS$	$R_{10} = k_{10}[O_3][SO_2]$

$$\alpha = \max\left(0.03\exp\left(-0.0261\frac{[R_{anog}]}{[NO_x]}\right)\right)$$

η : 0.1

k_1 : $k_3 f$

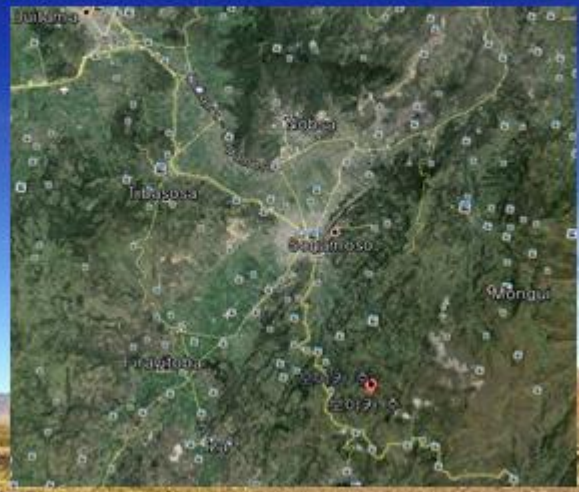
k_2 : 3580/(60T)

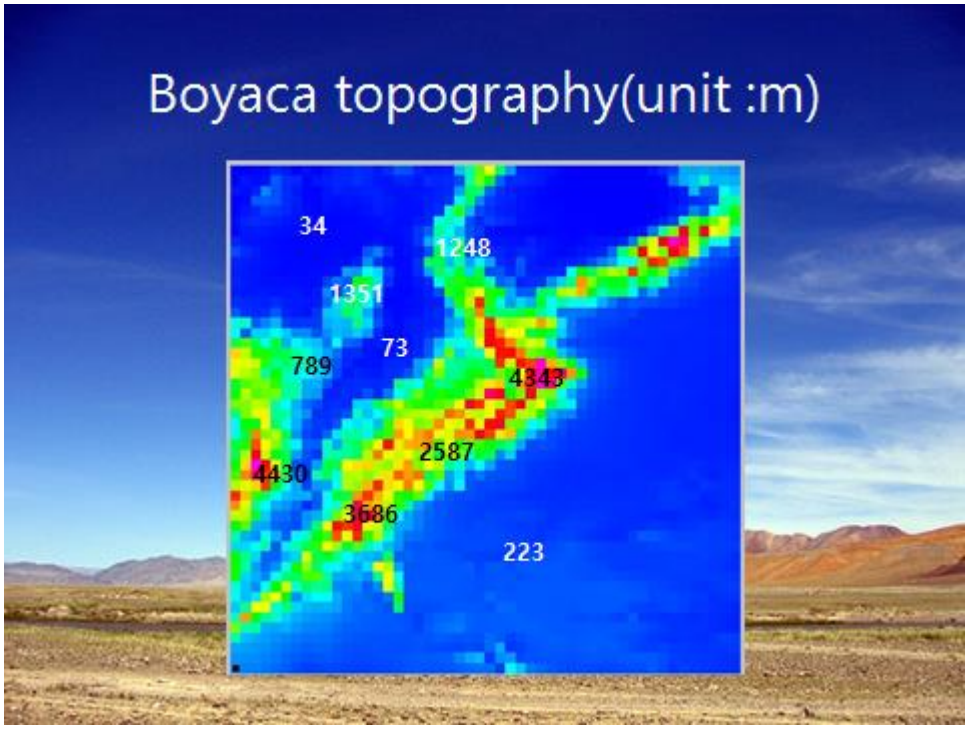
k_3 : 0.00018TSR/60

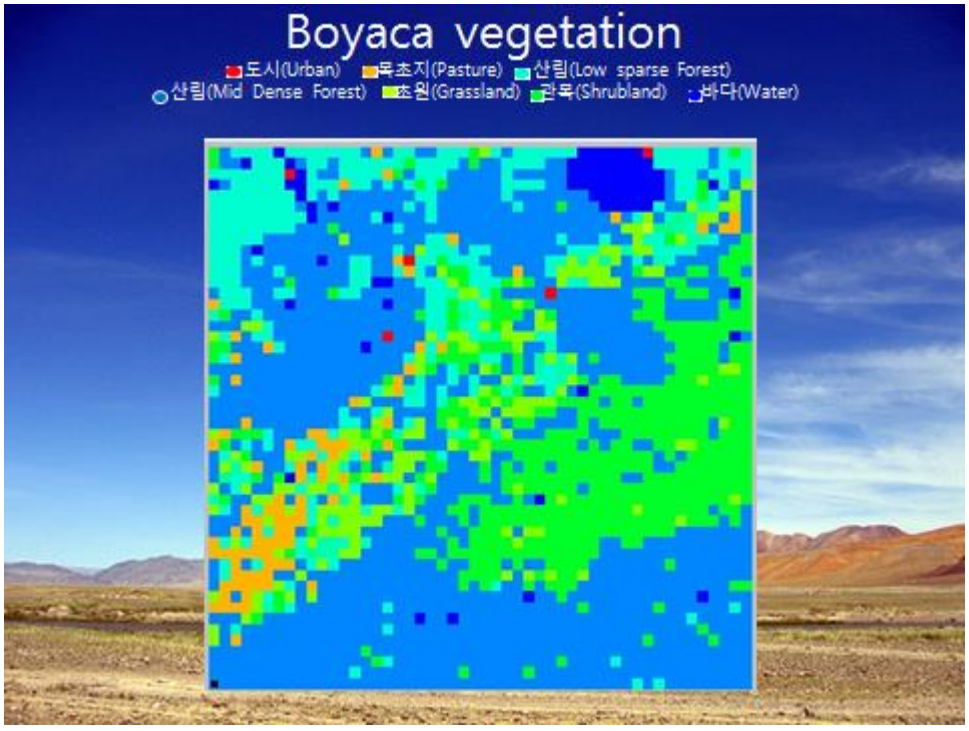
k_4 : (924/60T)exp(−1450/T)

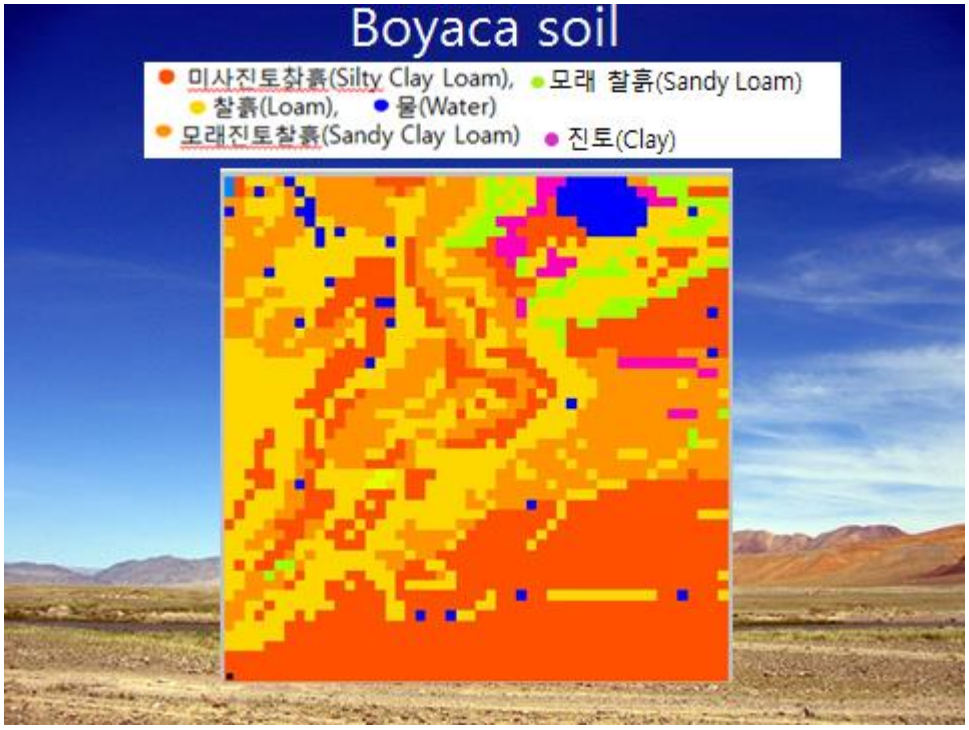
$$k_1 = (10/60),$$
$$k_6 = (0.12/60),$$
$$k_7 = k_6,$$
$$k_8 = (0.003/60),$$
$$k_9 = \frac{7.45\times10^7[H^+]\alpha_1}{1+13[H^+]}K_{H_S(IV)}K_{H_H_2O_2}L\cdot R\cdot T\cdot10^{-6},$$
$$k_{10} = (2.4\times10^4\alpha_0 + 3.7\times10^5\alpha_1 + 1.5\times10^9\alpha_2)K_{H_S(IV)}K_{H_O_3}L\cdot R\cdot T\cdot10^{-6}$$

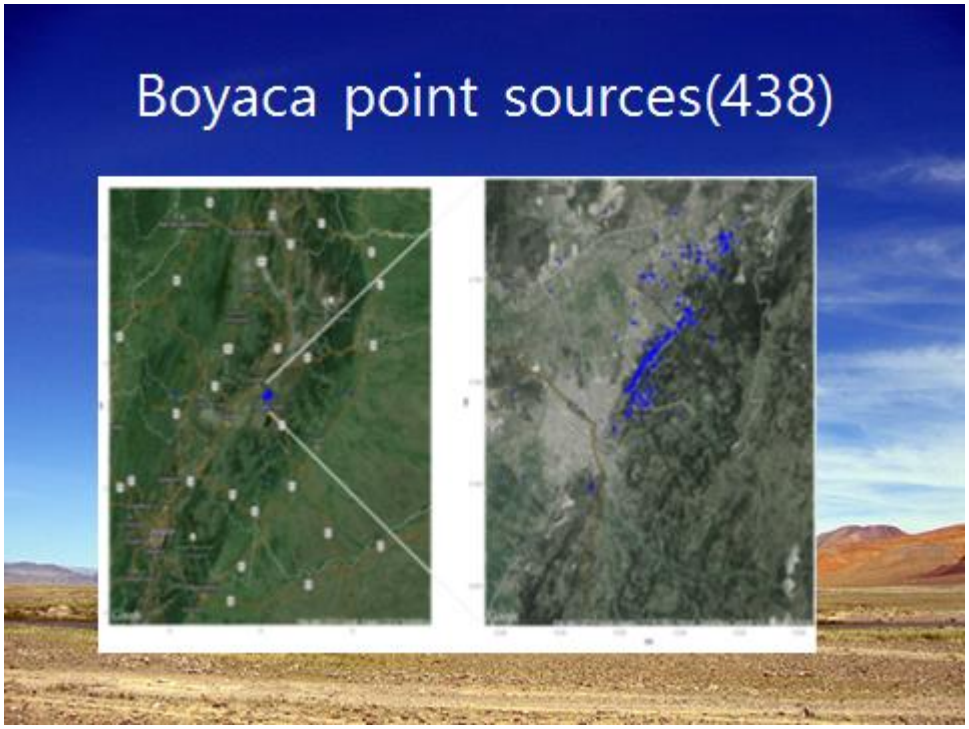
Boyaca region



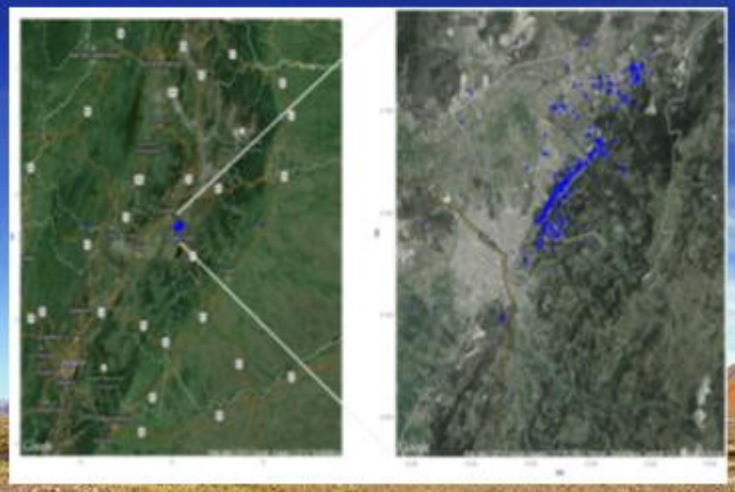

Boyaca topography(unit :m)
34
1248
1351
73
789
4343
2587
4430
3686
223


Boyaca vegetation
도시(Urban)
목초지(Pasture)
산림(Low sparse Forest)
산림(Mid Dense Forest)
초원(Grassland)
관목(Shrubland)
바다(Water)


Boyaca soil
미사진토참흙(Silty Clay Loam),
모래 찰흙(Sandy Loam)
찰흙(Loam),
물(Water)
모래진토찰흙(Sandy Clay Loam)
진토(Clay)


Boyaca point sources(438)

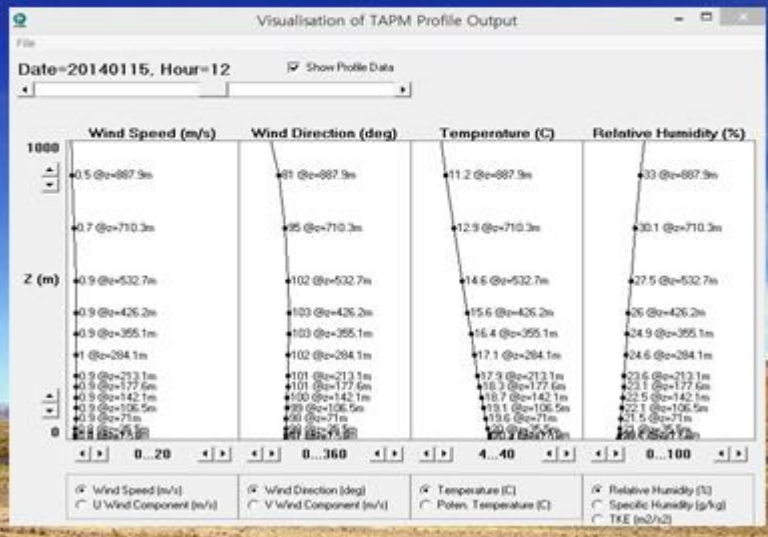
Boyaca point sources(438)



Profile Meteorological Grid Data

DATE	HOUR	LEVEL	WSPD(m/s)	WDIR(deg)	TEMP(C)	RHUM(%)	POTTEMP(K)	QVAP(kg/kg)	QCLD(kg/kg)	TKE(m2/s2)	SHSPD(m/s)	WDEN(W/m2)	HEIGHT(m)
ALL	1	1	4.3	117.9	10.8	55.4	308.7	0.0059	0.0000	0.67	4.3	40.5	7.1
ALL	1	2	5.4	117.7	11.3	53.4	309.4	0.0059	0.0000	0.33	5.5	79.8	17.8
ALL	1	3	6.6	117.2	11.8	51.6	310.1	0.0059	0.0000	0.30	6.6	140.1	35.5
ALL	1	4	7.5	115.2	12.6	48.3	311.3	0.0058	0.0000	0.15	7.6	217.8	71.0
ALL	1	5	7.5	113.3	13.1	45.1	312.2	0.0056	0.0000	0.14	7.6	234.4	106.5
ALL	1	6	7.3	111.9	13.2	43.1	312.7	0.0054	0.0000	0.08	7.4	242.3	142.1
ALL	1	7	6.9	110.4	13.2	41.5	313.1	0.0052	0.0000	0.06	7.0	234.4	177.6
ALL	1	8	6.5	109.2	13.2	40.6	313.5	0.0051	0.0000	0.05	6.6	214.0	213.1
ALL	1	9	5.5	106.8	13.0	39.2	314.0	0.0049	0.0000	0.04	5.7	159.3	284.1
ALL	1	10	4.6	103.6	12.7	38.4	314.4	0.0048	0.0000	0.03	4.8	115.9	355.1
ALL	1	11	3.9	100.7	12.2	38.3	314.7	0.0047	0.0000	0.03	4.0	78.0	426.2
ALL	1	12	2.9	94.4	11.6	39.6	315.1	0.0046	0.0000	0.02	3.1	44.2	532.7
ALL	1	13	2.0	84.7	10.2	40.6	315.6	0.0045	0.0000	0.01	2.2	15.5	710.3
ALL	1	14	1.4	69.5	8.9	43.5	316.0	0.0045	0.0000	0.01	1.7	7.1	887.9
ALL	1	15	1.2	62.9	7.5	47.1	316.4	0.0045	0.0000	0.01	1.6	4.3	1065.4
DATE	HOUR	LEVEL	WSPD(m/s)	WDIR(deg)	TEMP(C)	RHUM(%)	POTTEMP(K)	QVAP(kg/kg)	QCLD(kg/kg)	TKE(m2/s2)	SHSPD(m/s)	WDEN(W/m2)	HEIGHT(m)
ALL	2	1	4.5	118.8	10.4	56.1	308.3	0.0059	0.0000	0.62	4.5	44.4	7.1
ALL	2	2	5.8	118.7	11.0	53.4	309.0	0.0058	0.0000	0.19	5.8	91.0	17.8
ALL	2	3	7.0	118.4	11.5	51.6	309.7	0.0058	0.0000	0.19	7.0	157.7	35.5
ALL	2	4	8.0	116.7	12.3	48.2	311.0	0.0057	0.0000	0.05	8.0	243.3	71.0
ALL	2	5	8.1	114.7	12.9	44.8	312.0	0.0055	0.0000	0.09	8.1	271.9	106.5
ALL	2	6	7.9	113.2	13.0	42.4	312.5	0.0053	0.0000	0.05	7.9	275.6	142.1
ALL	2	7	7.5	112.0	13.1	40.2	313.0	0.0051	0.0000	0.04	7.5	257.9	177.6
ALL	2	8	7.0	110.8	13.1	38.7	313.4	0.0049	0.0000	0.04	7.1	245.0	213.1
ALL	2	9	6.0	108.4	13.0	36.6	314.0	0.0046	0.0000	0.04	6.1	180.6	284.1
ALL	2	10	5.0	105.8	12.7	35.6	314.4	0.0045	0.0000	0.03	5.1	128.6	355.1
ALL	2	11	4.2	102.8	12.3	35.3	314.7	0.0044	0.0000	0.03	4.3	86.2	426.2
ALL	2	12	3.2	97.1	11.6	35.5	315.1	0.0042	0.0000	0.02	3.3	48.7	532.7
ALL	2	13	2.1	86.6	10.3	37.9	315.6	0.0042	0.0000	0.01	2.3	15.7	710.3
ALL	2	14	1.5	71.9	8.9	41.1	316.0	0.0042	0.0000	0.01	1.7	6.9	887.9
ALL	2	15	1.2	62.7	7.6	45.1	316.4	0.0043	0.0000	0.01	1.4	3.8	1065.4
DATE	HOUR	LEVEL	WSPD(m/s)	WDIR(deg)	TEMP(C)	RHUM(%)	POTTEMP(K)	QVAP(kg/kg)	QCLD(kg/kg)	TKE(m2/s2)	SHSPD(m/s)	WDEN(W/m2)	HEIGHT(m)
ALL	3	1	4.6	118.6	10.2	57.6	308.0	0.0059	0.0000	0.66	4.6	46.4	7.1
ALL	3	2	6.0	118.5	10.8	55.3	308.8	0.0059	0.0000	0.17	6.0	100.9	17.8
ALL	3	3	7.2	118.3	11.2	53.4	309.5	0.0059	0.0000	0.23	7.2	174.5	35.5
ALL	3	4	8.4	116.6	12.0	50.1	310.6	0.0059	0.0000	0.06	8.5	260.4	71.0
ALL	3	5	8.7	115.0	12.5	46.9	311.6	0.0056	0.0000	0.10	8.7	327.0	106.5
ALL	3	6	8.6	113.7	12.8	44.1	312.3	0.0054	0.0000	0.06	8.6	337.0	142.1
ALL	3	7	8.2	112.8	12.9	41.5	312.8	0.0052	0.0000	0.05	8.3	326.4	177.6
ALL	3	8	7.7	111.7	12.9	39.6	313.2	0.0049	0.0000	0.05	7.8	298.8	213.1
ALL	3	9	6.7	109.9	12.8	38.7	313.8	0.0046	0.0000	0.04	6.7	225.1	284.1
ALL	3	10	5.7	107.8	12.6	38.2	314.3	0.0044	0.0000	0.04	5.7	160.8	355.1
ALL	3	11	4.7	105.4	12.2	38.5	314.7	0.0042	0.0000	0.03	4.8	106.3	426.2
ALL	3	12	3.6	100.6	11.6	38.0	315.1	0.0041	0.0000	0.03	3.7	60.6	532.7
ALL	3	13	2.3	90.8	10.3	35.8	315.6	0.0040	0.0000	0.02	2.5	19.4	710.3
ALL	3	14	1.6	77.1	9.0	38.5	316.0	0.0040	0.0000	0.01	1.8	7.6	887.9

Profile Meteorological Plotting



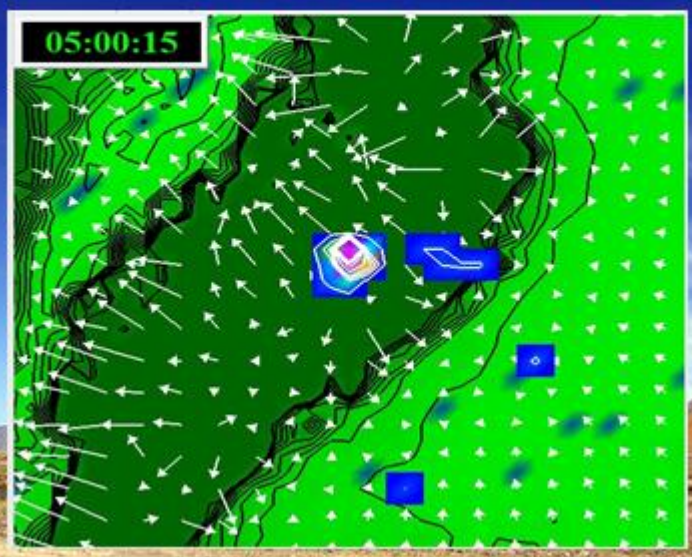
Concentration Grid Data

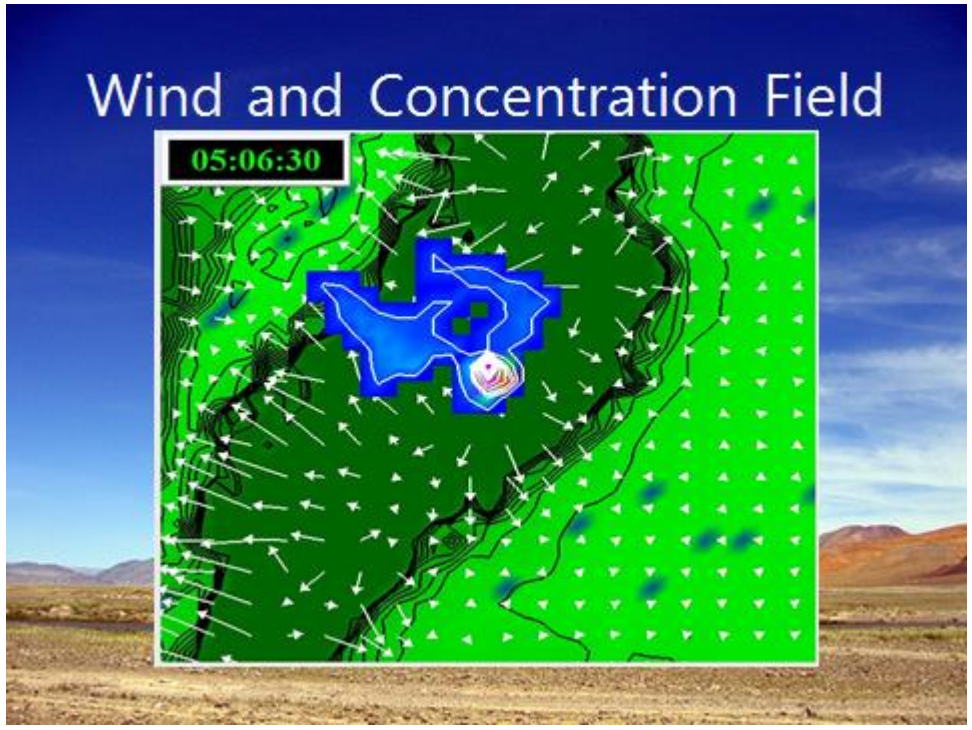
DATE,	HOUR,	TIME,	CONC(ug/m3),	CMAX(ug/m3),	CLOC(ug/m3)
20140110,	1,	1.,	114.611313,	244.999542,	244.999542
20140110,	2,	2.,	44.918785,	361.398773,	361.398773
20140110,	3,	3.,	44.152454,	443.680298,	443.680298
20140110,	4,	4.,	41.264900,	402.437103,	402.437103
20140110,	5,	5.,	37.000576,	393.180573,	393.180573
20140110,	6,	6.,	26.459898,	685.350647,	685.350647
20140110,	7,	7.,	23.664993,	832.847900,	832.847900
20140110,	8,	8.,	46.337013,	484.100067,	484.100067
20140110,	9,	9.,	43.941101,	168.106140,	168.106140
20140110,	10,	10.,	36.208359,	87.413765,	87.413765
20140110,	11,	11.,	23.207453,	66.582695,	66.582695
20140110,	12,	12.,	18.426901,	49.792904,	49.792904
20140110,	13,	13.,	20.124365,	44.827724,	44.827724
20140110,	14,	14.,	25.459576,	45.745163,	45.745163
20140110,	15,	15.,	34.094589,	51.490349,	51.490349
20140110,	16,	16.,	46.932705,	63.673473,	63.673473
20140110,	17,	17.,	68.513329,	98.043587,	98.043587
20140110,	18,	18.,	101.027817,	203.162766,	203.162766
20140110,	19,	19.,	131.584717,	426.695099,	426.695099
20140110,	20,	20.,	97.276924,	631.690857,	631.690857
20140110,	21,	21.,	83.076569,	827.569885,	827.569885
20140110,	22,	22.,	52.873714,	839.966309,	839.966309
20140110,	23,	23.,	38.171371,	805.753845,	805.753845
20140110,	24,	24.,	33.856014,	732.218201,	732.218201
20140111,	1,	25.,	33.586929,	698.566345,	698.566345
20140111,	2,	26.,	32.783173,	844.537170,	844.537170
20140111,	3,	27.,	30.823280,	778.801941,	778.801941
20140111,	4,	28.,	48.290890,	402.079834,	402.079834
20140111,	5,	29.,	54.058109,	371.342560,	371.342560
20140111,	6,	30.,	54.605125,	391.445496,	391.445496
20140111,	7,	31.,	42.453941,	645.734192,	645.734192
20140111,	8,	32.,	47.264683,	600.804932,	600.804932
20140111,	9,	33.,	64.068359,	382.548065,	382.548065

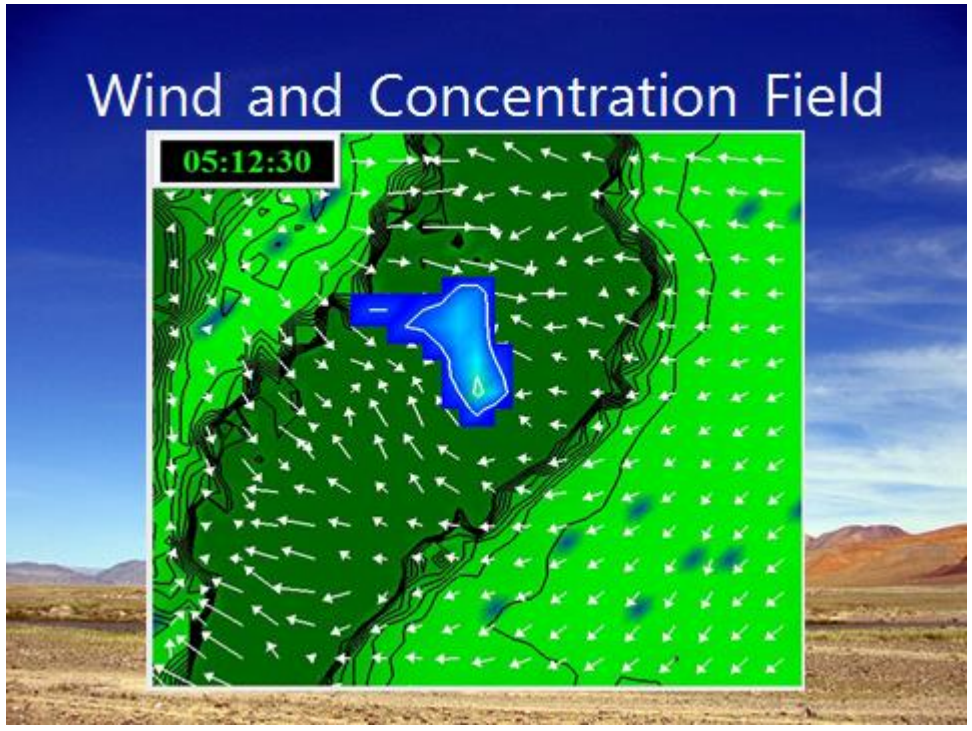
Concentration Profile Data

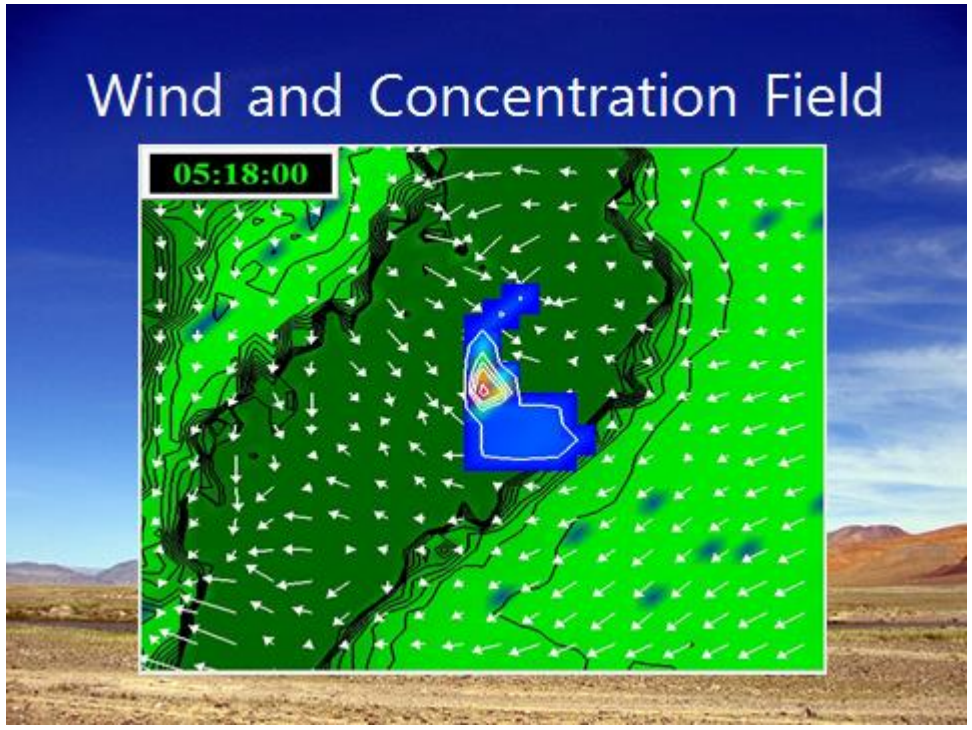
DATE,	HOUR,	TIME,	LEVEL,	CONC(ug/m3),	HEIGHT(m)
20140115,	6,	126,	1,	41.452339,	7.1
20140115,	6,	126,	2,	28.017109,	17.8
20140115,	6,	126,	3,	11.864581,	35.5
20140115,	6,	126,	4,	23.008436,	71.0
20140115,	6,	126,	5,	11.535145,	106.5
20140115,	6,	126,	6,	3.765164,	142.1
20140115,	6,	126,	7,	3.683607,	177.6
20140115,	6,	126,	8,	3.679183,	213.1
20140115,	6,	126,	9,	3.644277,	284.1
20140115,	6,	126,	10,	3.941132,	355.1
20140115,	6,	126,	11,	4.993007,	426.2
20140115,	6,	126,	12,	7.472512,	532.7
20140115,	6,	126,	13,	10.693697,	710.3
20140115,	6,	126,	14,	12.351859,	887.9
20140115,	6,	126,	15,	12.244180,	1065.4
DATE,	HOUR,	TIME,	LEVEL,	CONC(ug/m3),	HEIGHT(m)
20140115,	7,	127,	1,	44.107903,	7.1
20140115,	7,	127,	2,	31.901058,	17.8
20140115,	7,	127,	3,	15.558281,	35.5
20140115,	7,	127,	4,	18.926731,	71.0
20140115,	7,	127,	5,	16.967789,	106.5
20140115,	7,	127,	6,	4.320350,	142.1
20140115,	7,	127,	7,	3.710875,	177.6
20140115,	7,	127,	8,	3.745501,	213.1
20140115,	7,	127,	9,	3.720216,	284.1
20140115,	7,	127,	10,	3.991858,	355.1
20140115,	7,	127,	11,	5.019464,	426.2
20140115,	7,	127,	12,	7.503153,	532.7
20140115,	7,	127,	13,	10.611470,	710.3
20140115,	7,	127,	14,	11.829638,	887.9
20140115,	7,	127,	15,	11.554115,	1065.4

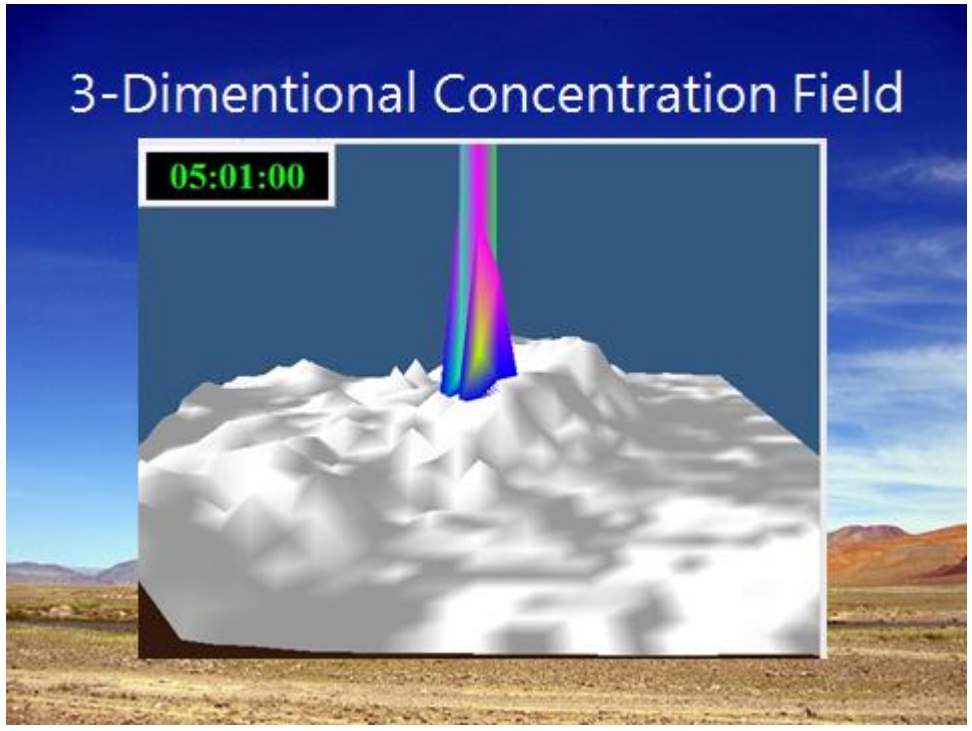
Wind and Concentration Field

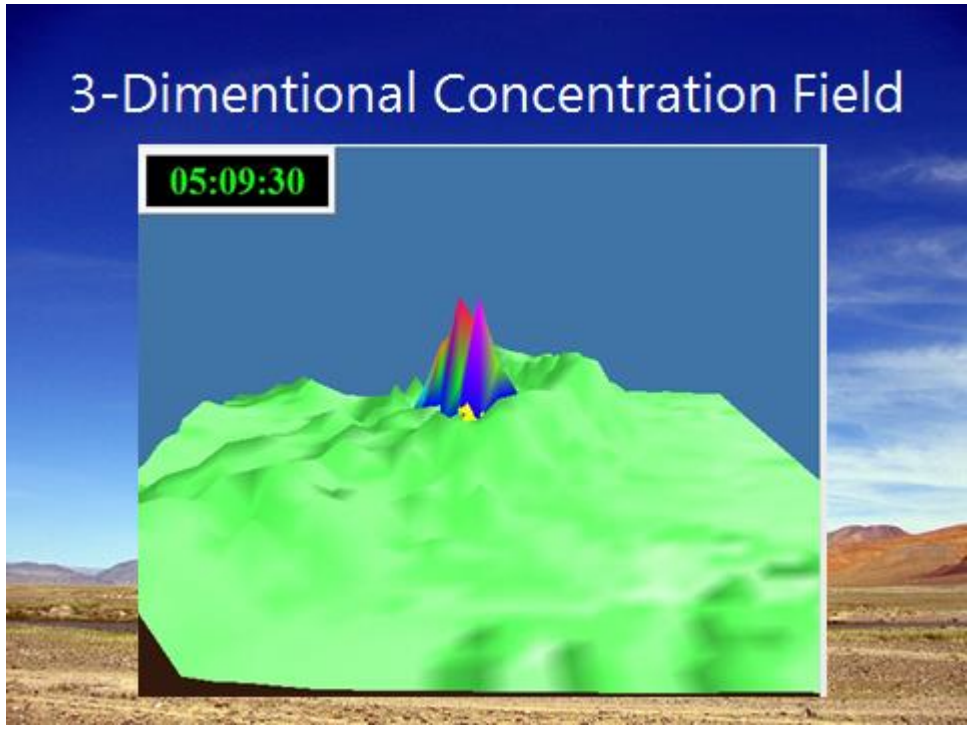


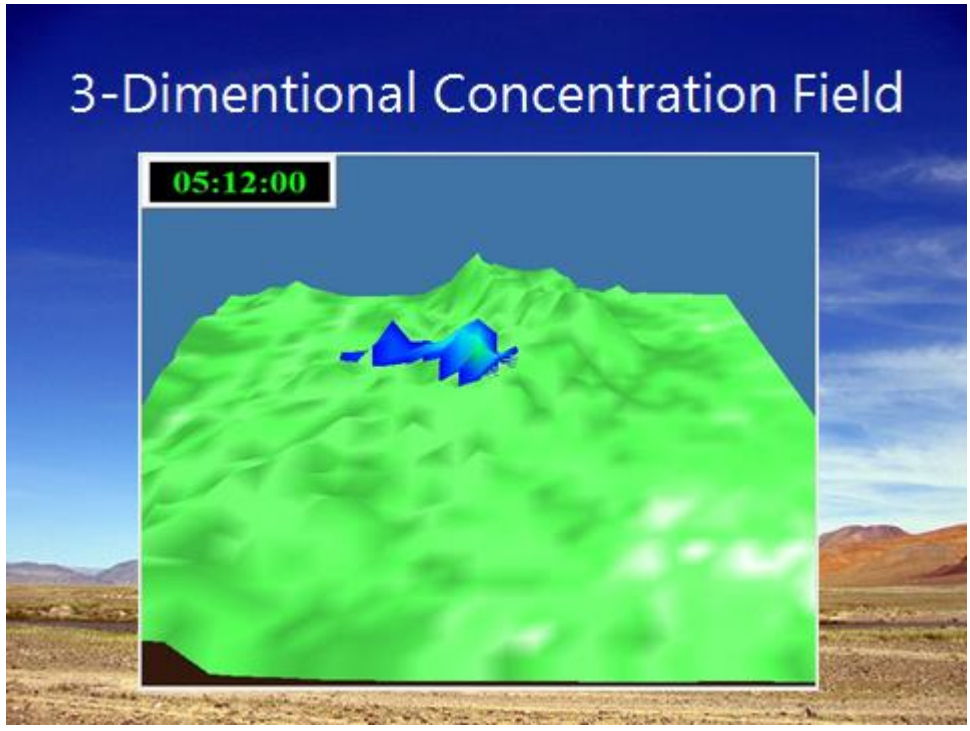

Wind and Concentration Field
05:06:30

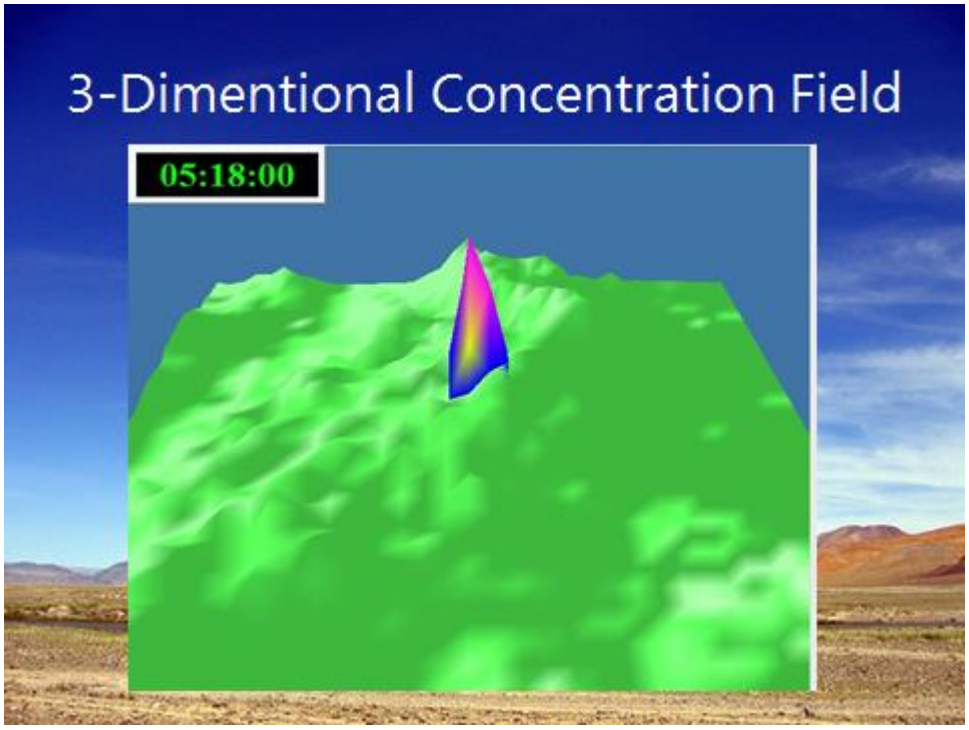

Wind and Concentration Field
05:12:30

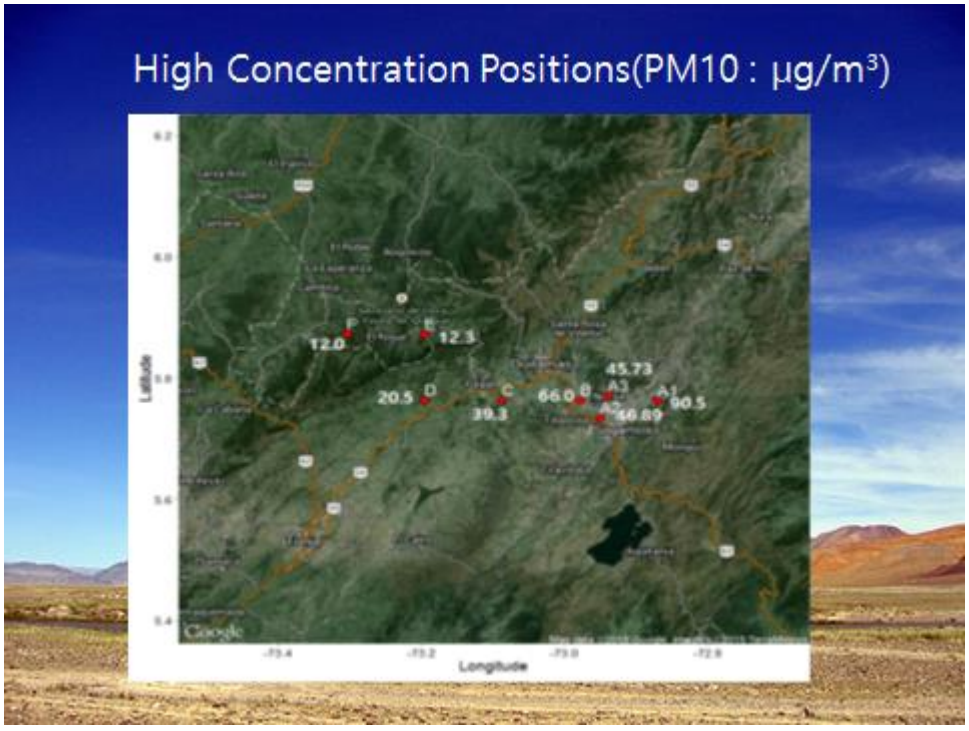

Wind and Concentration Field
05:18:00


3-Dimentional Concentration Field
05:01:00


3-Dimentional Concentration Field
05:09:30


3-Dimentional Concentration Field
05:12:00

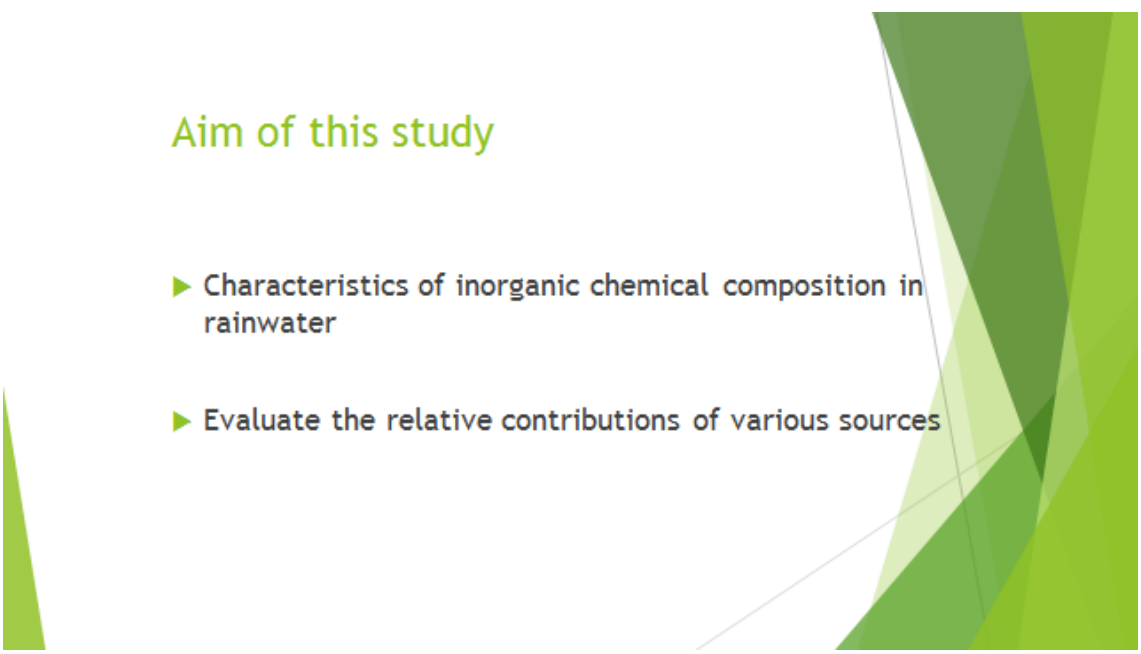

3-Dimentional Concentration Field
05:18:00


High Concentration Positions(PM10 : μg/m³)
12.0
12.3
20.5
39.3
66.0
45.73
90.5
Latitude
Longitude
Google

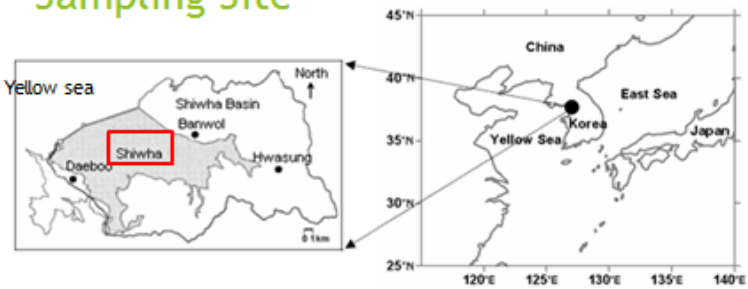
Thank You for attention

Characteristics of Water Soluble Inorganic Components in Precipitation at Shihwa Basin, Korea

Yu Woon Jang, gcc-kolac, Corea



Sampling Site



Shihwa Basin	Latitude	Longitude	Elevation (m)	Land type
Hwasung	37°14'988"	126°55'690"	31	Rural and residential
Banwol	37°18'704"	126°47'622"	56	Industrial
Daeboo	37°16'070"	126°34'693"	25	Agricultural

Precipitation Sampling & Analysis Methods

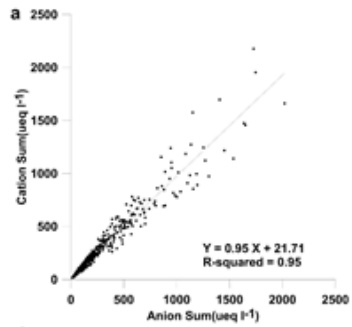
- Instrument : Auto Wet-Dry Sampler
- pH, Conductivity, precipitation weight
- Analysis with Ion Chromatography(528 samples)

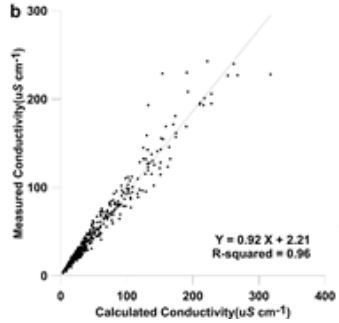
Cations: Sodium, Ammonium, Magnesium, Calcium, Potassium

Anions : Chloride, Nitrate, Sulfate

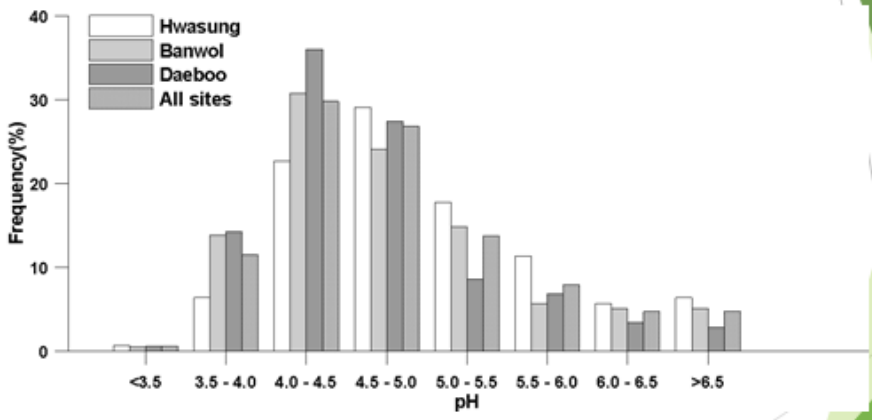
Sample Screening

- 7% samples insufficient amount of rainfall
- Linear regression Cation sum vs Anion sum r2= 0.95
- Measured Conductivity ≈Calculated Conductivity



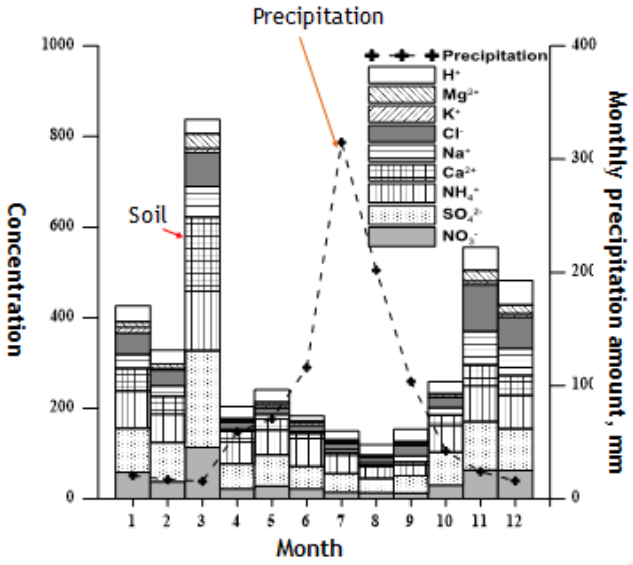


pH frequency distribution(Acidity)



Overall pH range : 3.4 ~ 7.7
66% rain samples : pH < 5.0

Temporal Variation of Components

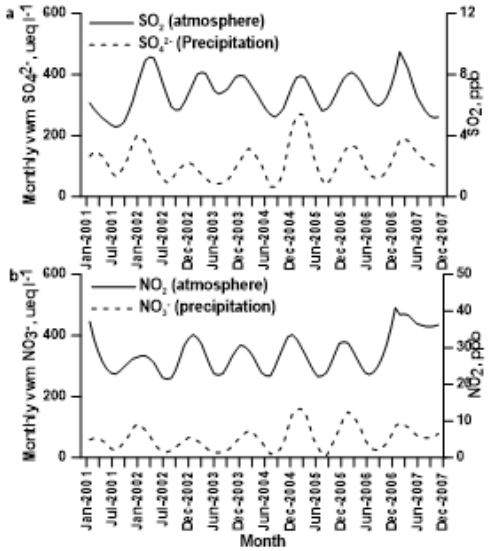


74% rain : June ~ September

Concentrations : inversely relate to precipitation amount

In March, highest concentration by the influence of Asian dust.

Wave graph



SO2 : Sulfur dioxide in Atmosphere
NO2 : Nitrogen dioxide in Atmosphere

SO42- : Sulfate in rainfall
NO3- : Nitrate in rainfall

The graph shows that SO42- and NO3- have well correlated with the gaseous sulfur dioxide and nitrogen dioxide.

The concentration of sulfate and nitrate in Shihwa basin is two times higher than that in Seoul.

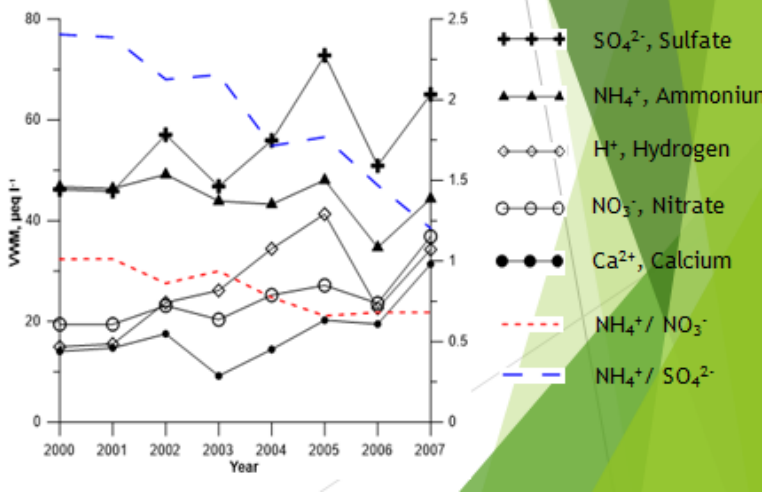
Annual concentration trend

Statistical analysis : SO_4^{2-} , NO_3^- , Ca^{2+}

Decreasing trend of NH_4^+/SO_4^{2-} (-50%) and NH_4^+/NO_3^-(-30%)

Gaseous NO2 and SO2 emitted from power plants could contribute the increasing of NO_3^- and SO_4^{2-}

Power generating capacity of 2300 MW had been added to power plants.



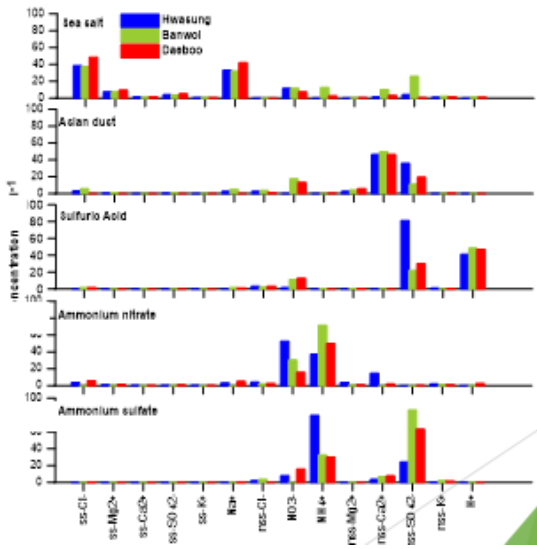
Source Attribution(Positive Matrix Factorization)

- PMF : Multivariable factor analysis to identify the contributions of various emission sources

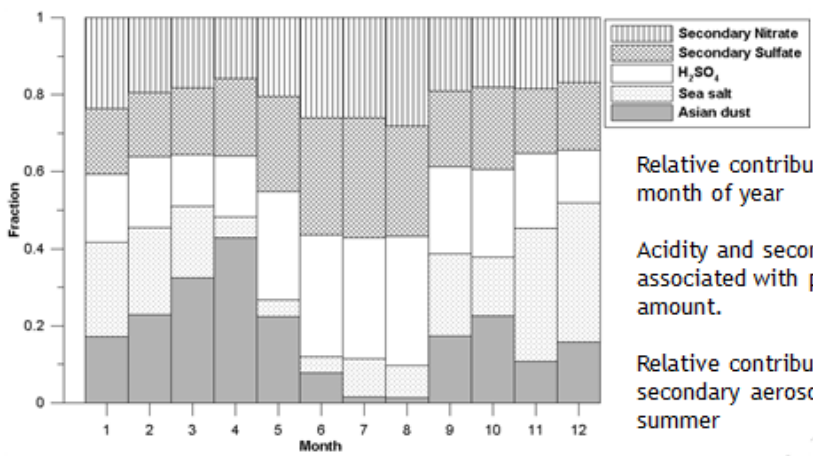
- First factor : high concentration of sea salts and its contribution 20%
- Second factor : Dominated by Asian dust, accounting for 17%
- Third factor : Represents H+ SO42- accounting for 20%
- The forth and fifth factor : Second aerosols and 40% attributed.

Source Attribution(Positive Matrix Factorization)

1. Sea salt
2. Asian dust
3. Sulfuric Acid
4. Ammonium nitrate
5. Ammonium Sulfate



Relative contributions of five factors



Relative contribution varied by the month of year

Acidity and secondary aerosols associated with precipitation amount.

Relative contribution of acidity and secondary aerosol was highest in summer

Asian Dust effect during the spring

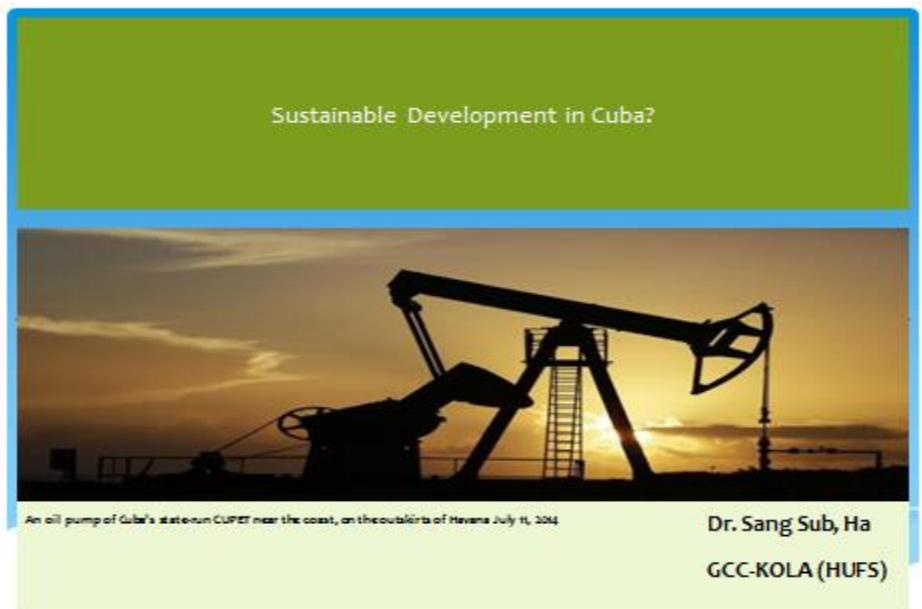
Conclusion

- **The study area has experienced serious problems with air pollution.**
- SO_4^{2-} and NH_4^+ were the dominant ions, followed by NO_3^- and sea salts.
- The main contributors were secondary aerosols (40-42%) followed by acidity (16-23%), while sea salts and Asian dust contributed 19-26% and 17-18%.

Thank you !!!

Sustainable Development (SD) in Cuba: Searching for its Direction and Dilemma

Sangsub Ha, gcc-kolac, Corea



Sustainable Development(SD) in Cuba: Searching for its Direction and Dilemma

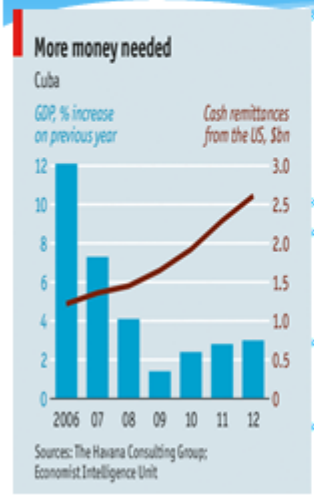
Searching for its Direction and Dilemma.

Currently it has witnessed that Cuban government carried out economic reform(2008) and transformation for economic development strategy by way of increasing foreign direct investment(passed already Foreign Investment Law in 2014). However, this strategy also raise a problem within Cuban sustainable development, such as environment problem related with climate change impacts in Cuba. This presentation aims to find out the real situation of sustainable development in Cuba and investigate the impact of economic reform on sustainable development direction(strategy) and scrutinize dilemma which embedded in policy-making and its implementing process in agriculture, mineral and energy, tourism areas as important fields of future economic development in Cuba. It also review currently what kinds of policy and strategy are suggested(with critical manners) from many academic and international/institutional researches toward a sustainable development included environment policy, climate change issues in Cuba

Cuba

* Territory: 110, 860 km2.
* local climate is tropical, moderated by northeasterly trade winds that blow year-round.
* a subtropical climate instead of a tropical climate. In general (with local variations), there is a drier season from November to April, and a rainier season from May to October. The average temperature is 21 ° C (69.8 ° F) in January and 27 ° C (80.6 ° F) in July.
* The warm temperatures of the Caribbean Sea and the fact that Cuba sits across the entrance to the Gulf of Mexico combine to make the country prone to frequent hurricanes. These are most common in September and October.
* 15 states('Isla de Juventud ' as special municipality)

Relationship between economic development and en vironmental performance



* Economic reform(2008) and transformation for Economic Development(currently) and Increasing Foreign Direct Investment(FDI, 2014 Foreign Investment Law) vs Environment problem and Climate Change impact in Cuba

* Basic research questions?
* 1. What is the relationship between Economic development (including increasing FDI) vs environment development(performance) in Cuba?
* 2. What is main environmental problems in Cuba for asking about sustainable way of development?
* 3. Making a sustainable development in Cuban society, what kinds of problem and dilemma they have, and what kinds of criticism are existed by many academic works and institutional research currently?

FDI and Cuban economic development

* "Cuba is richly endowed with more than enough comparative advantages to compete successfully in the global economy. The Cuba of the 21st century can offer deep history(a renovated Habana Vieja), attractive lifestyles(sun and surf, rum and tobacco), quality performing arts and design, cutting-edge innovations in medicine and healthcare, and enduring affinities to European, Latin American and U.S Popular cultures".

* "A good portion of the work force is already well educated, including in engineering, mathematics, etc. and sooner or later grasp the tremendous opportunities of mass market of over 300 million consumers... a new Cuba will host a rainbow of international investors who will be more respectful of Cuban political sovereignty".

* (cited in Richard E. Feinberg, " The new Cuban Economy: what Roles for Foreign Investment?" 2012 p. 76).

Five Phases of Cuban Policies Toward Foreign Direct Investment

Phases of Cuban policies toward FDI				
PHASE 1 The revolutionary 1960s	**PHASE 2** The post-Soviet 1990s	**PHASE 3** The conservative 2000s	**PHASE 4** "New Socialism" Mid-late 2000s	**Phase 5** Ambivalence 2011-
Nationalism and Expropriation	Liberalization and Welcome	Retrenchment and Cancellations	SOE Partners (Venezuela, China, Brazil)	Economic Reform; Anti-Corruption Campaign

FDI and Cuban economic development

Economic reforms since the 1990s and currently did yield some important results as Cuba opened select sectors to foreign investment and commerce .

* In 2012, in partnerships with foreign hotel investors, managers, and tour operators, Cuba will host some 3 million tourists yielding well over $2 billion in gross receipts . A Canadian nickel mining and smelter company, Sherritt International, is generating the largest single source of foreign exchange earnings, surpassing sugar industry. Other Joint Venture investment with major European multinationals are successfully distributing premium Cuban rum and tobacco in international markets .

* According to Richard, without these foreign partnerships and investments, "it is likely that Cubans would have continued to suffer the near starvation-level caloric intakes experienced during the dark days of the "Special Period" of the early 1990s" .

* These positive developments in international tourism, nickel and cobalt mining, and high value-added agriculture (hand-rolled cigars and vintage rums) are foundations for future growth. They have not yet, however, sufficed to lift Cuba onto a strong sustainable growth path. To overcome the critical problems still confronting the Cuban economy(economic embargo for a long time from the USA, internal problems to seduce more foreign investment such as security, risk, corruption, etc), the Cuban government publicly recognizes it will have to undertake more and deeper policy reforms .

* However, is this good enough for arguing and making more sustainable development society for Cuba, just related with economic development, how about environment development or both a mixed and strongly debating concept of sustainable development model or dimension here?

Cited by Richard E. Feinberg, " The new Cuban Economy: what Roles for Foreign Investment?" 2012 p. 7-8

Economic development vs environmental justice debate

- Literature Review(current research about Cuba), such as Karen Bell:
- "Environmental Justice in Cuba"(Critical Social Policy, 31(1), pp. 241-265): 3 dimentions
- 1. A Healthy Environment" (Substantive Justice: SJ);
- 2. Equitable Protection from Harm and Distribution of Environmental Benefits (Distributive Justice: DJ);
- 3. Inclusive and participation Decision-Making Processes (Procedural Justice: PJ)
- SJ P: Consequently in Cuba, People were happy with their environment and proud of the country's achievements in this respect. The most widely appreciated aspects included the provision of low-cost (or, sometimes, free) housing, food, public transport and utilities; successful energy efficiency programmes; care of the population during hurricanes; urban agriculture initiatives; improvement of public transport; and improvements in workplace safety. The 'Revolución Energética' (Energy Revolution), which began in 2006, is a particularly good example of an environmental policy, which also addresses environmental justice.

Economic development vs environmental justice debate

* SJ N: However, Cuban people also recognized as environmental injustice in regard to inadequate sanitation; shortcomings in the water supply; river and air pollution; deficiencies in waste collection services; damaged streets; and inadequate and insufficient housing. This fits with a previous government survey that showed extensive soil erosion, deforestation, inland and coastal water pollution, loss of biodiversity, and poor sanitation in cities and rural areas(CITMA, 1997, recited p. 7).
* The 'Special Period' also increased some problems, including deforestation, illegal hunting and fishing, the trade in wild species, habitat destruction and illegal dumping. Though some of this environmental harm has been committed by individuals, the most severe environmental destruction has resulted from major projects and industries owned by the state or international companies. This has usually been in relation to tourism and industrial production, in particular, there has been a report of serious pollution from the expanding nickel industry(p. 7).

Economic development vs environmental justice debate

* DJ: A high standard of free universal health care and education was maintained and social programmes to sustain public welfare were stepped up in Cuba(p.9).
* However, because of its history of colonialism, Cuba was dependent on external trade and, therefore, needed to pursue hard currency in order to interact with the capitalist world. Following extensive consultation with the population, this led to the use of market-based policies which some have called concessions to capitalism or an attempt to 'use capitalism to save socialism' (Taylor, 2009: 4, recited in p. 9).
* These policies included the development of tourism, legalization of the dollar, individual self-employment, joint ventures with foreign capital, intensifying exploitation of natural resources for export (especially nickel), and increasing the availability and promotion of consumer goods in order to capture dollars sent as remittances(Dello Buono, 1995; Mesa-Lago, 2005; Raby, 2006, ibid: 9).
* In this context, inequality emerged between those(tourist sector, foreign businesses in joint ventures, and some state enterprises that work in export markets) who had access to dollars(US, Canada) and Euro and those who did not, as well as between those who were employed in the informal sector and those who worked in the formal economy.
* Distributional environmental injustice is built on inequality and social segregation, but defined by unequal access to healthy and safe environments(p. 10).

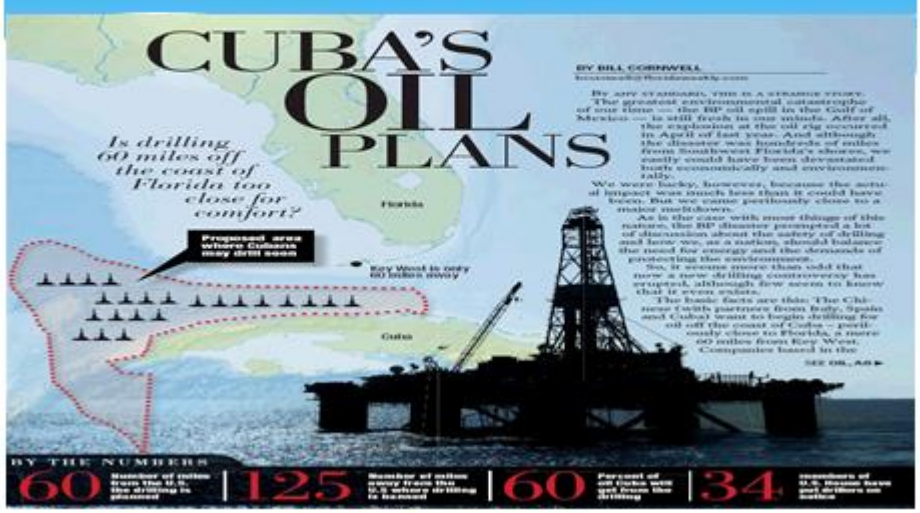
Economic development vs environmental justice debate

* PJ: procedural environmental justice in Cuba was strong in terms of the network of organizations involved, the legislation and the participatory culture(popular power, or 'instructed delegate model as political representation, participation method)', but there were some deficiencies in terms of discouragement of protest, a lack of easily available information and inconsistencies, or omissions, with regard to consultation processes(p. 13).
* "A lack of citizen power": e.g., leaking water pipes which had not been fixed despite local people complaining for more than 30 years; and oil exploration and development projects begun without prior consultation, etc(p. 13-4).
* "when the electrical generation was decentralized all over the country, they(government or decision makers) tried to proceed very, very fast and sometimes they did not follow the protocol with the environmental impact assessment and the licence..."(an interview, recited in p. 14).

Main Industries in Cuba

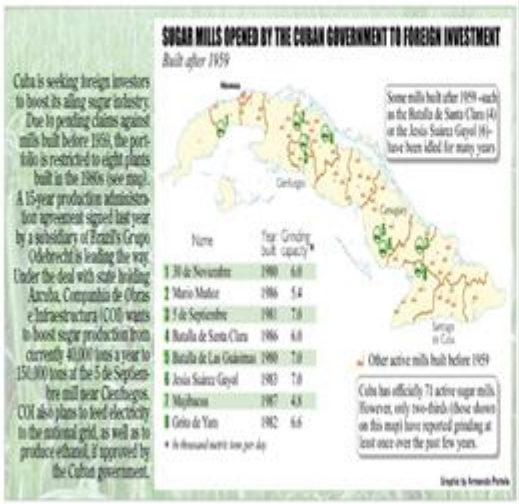
- Cuba's natural resources: sugar, tobacco, fish, citrus fruits, and coffee.
- Cuba's most important mineral resource is nickel, with 2% of total exports in 2011. The output of Cuba's nickel mines in 2011 was 71,000 tons, approaching 4% of world production.
- As of 2013 its reserves were estimated at 5.5 million tons, over 7% of the world total. Sherritt International of Canada invests and operates a large nickel mining facility in Moa. Cuba is also a major producer of refined cobalt, a by-product of nickel mining operations.
- Tourism during the Special Period had widespread social and economic repercussions in Cuba, and led to speculation about the emergence of a two-tier economy. Cuba has tripled its market share of Caribbean tourism in the last decade, as a result of significant investment in tourism infrastructure, this growth rate is predicted to continue. 1.9 million tourists visited Cuba in 2008, predominantly from Canada and the European Union, generating revenue of $2.1 billion. Cuba received 2,688,000 international tourists in 2011, the third highest figure in the Caribbean (behind the Dominican Republic and Puerto Rico). The Medical tourism sector caters to thousands of European, Latin American, Canadian, and American consumers every year(Taylor Jr. & McGlynn, 2009, p. 406).
- Oil exploration in 2005 by the US Geological Survey revealed that the North Cuba Basin could produce approximately 4.6 billion barrels (730,000,000 m3) to 9.3 billion barrels (1,48 × 109 m3) of oil. In 2006, Cuba started to test-drill those locations for possible exploitation
- Oil refining industry in cooperation with Venezuela (Cupet and PDVSA)
- Nico Lopez(in Havana, Ernonos Diaz(santiago), Cienfuegos(Cienfuegos), Sorhio Soto (Cabaiguan: 30,400 bbl/d) cited in Oil and Gas Journal).

Oil Development Plan and future Investment for economic development



- Cited in http://crca.caloosahatchee.org/img/cuba-oil-plans-11-2.jpg

Industrial Development and Infra Investment



Cuba is seeking foreign investors to boost its ailing sugar industry. Due to pending claims against mills built before 1959, the portfolio is restricted to eight plants built in the 1980s (see map). A 15-year production administration agreement signed last year by a subsidiary of Brazil's Grupo Odebrecht is leading the way. Under the deal with state holding Azcuba, Compañía de Obras e Infraestructura (COI) wants to boost sugar production from currently 40,000 tons a year to 150,000 tons at the 5 de Septiembre mill near Cienfuegos. COI also plans to feed electricity to the national grid, as well as to produce ethanol, if approved by the Cuban government.

SUGAR MILLS OPENED BY THE CUBAN GOVERNMENT TO FOREIGN INVESTMENT

Built after 1959

Some mills built after 1959 —such as the Batalla de Santa Clara (4) or the Jesús Suárez Gayol (6)— have been idled for many years

Name	Year built	Grinding capacity*
1 30 de Noviembre	1980	6.0
2 Mario Muñoz	1986	5.4
3 5 de Septiembre	1981	7.0
4 Batalla de Santa Clara	1986	6.0
5 Batalla de Las Guásimas	1980	7.0
6 Jesús Suárez Gayol	1983	7.0
7 Majibacoa	1987	4.8
8 Grito de Yara	1982	6.6

* In thousand metric tons per day

Other active mills built before 1959

Cuba has officially 71 active sugar mills. However, only two-thirds (those shown on this map) have reported grinding at least once over the past few years.

Graphic by Armando Portela

Mariel Zone administrators working on 15 projects

BY JOHANNES BERNER

The administrators of the Mariel Special Development Zone (ZEDM) are working closely with foreign investors on 15 project applications, the ZEDM chief executive said during a fair in Havana, according to official media.

Ana Teresa Igarza didn't specify the investors, but she said they hailed from Spain, Russia, Italy, China and Brazil, and that they involve "traditional industries," food production and biotechnology.

She added that investors' feasibility studies are "maturing," that the

into after a presentation on Mariel at the annual construction industry fair IFECONS in Havana, according to official website CubaSolar.cu.

In March, official weekly Opciones quoted Igarza saying that as of the end of January, her office received 139 requests, including 66 requests for information and 72 applications for projects. Thirty-five projects were pre-approved, 17 were under consideration, and 20 were declined, she said at the time.

Rejection

Not all foreign applicants are content with the Mariel Zone administration. The Cuba representative of a multinational interested in establishing a small service center at Mariel told CubaNews his company's proposal was rejected in a meeting with ZEDM officials. The rejection left him puzzled.

"What do they expect? Do they think companies will come and plunk down 150 million right away?" he said, adding that he will now "wait and see."

Even so, the fact that an investor received an official rejection is news in itself and an indication that new rules are in force. In the past, foreign investors often went through end-

Mariel Zone rendering

and heavy metal structures, and steel pipes.

The only publicly announced commitment at Mariel, so far, is that of a Brazilian biotechnology company affiliated with Grupo Odebrecht, which said in January it would open a joint venture with Cuban state company BioCubaFarma to produce monoclonal antibodies for a cancer vaccine. Grupo Souza Cruz, a Brazilian subsidiary of British American Tobacco, said at the time it was considering opening a tobacco manufacturing facility for its Havacuba joint venture at the Special Development Zone.

More delegations

In March, executives of 12 Brazilian companies were in Cuba to explore options of opening shop at Mariel. According to a March press release by Brazilian export agency Apex, the Cuban government has lined up Mariel-centered delegations from China, Spain, France, Russia and Vietnam, beginning in June.

In other Mariel news, the government published regulations regarding environmental liabilities of companies operating in the Mariel Zone operations; the main body of regulations came out in November.

The Mariel Zone is the showcase of a renewed effort to lure foreign investment to the island. Its GDP growth

Development Boom, economic reform and Increasing FDI

Mariel Free Trade Zone

Sector	# Projects
Biotech + Pharmaceutical	13
Industry	6
Agro-industry	5
Energy	1
Total	25

- Cuba's National Assembly passed a new foreign investment law in March 2014.
- Profits tax from 30 to 15 percent and exempts investors from paying it for eight years(except Education, Health and Military Areas).
- Areas such as agriculture, infrastructure, sugar, nickel mining, building renovation and real estate development are considered ripe for investment.
- Cuba needs to attract $2 billion to $2.5 billion in foreign direct investment per year to reach its economic growth target of 7 percent(Minister for Foreign Trade and Investment Rodrigo Malmierca 2014 Television interview).
- The new investment law continues the structural economic reforms under way in Cuba since President Raul Castro took over from 2008 and operated economic reform(It has been anticipated since 2011, when Cuba enacted a 300-point overhaul of its domestic economy to encourage more private enterprise).
- Cuba is promising legal protections to persuade foreign investors to risk their capital in the Soviet-style economy, and new incentives such as the dramatically lowered tax.
- KOTRA: Turismo, Transporte, Informacion y comunicaciones, Energia y Mina, Industria Ligera, "Zona de Desarrollo Integral de Mariel" desde 2009(Cited in KOTRA 2013.9.30).
- November, 2014 the Cuban government appealed to international companies to invest over $8 billion in 246 specified development projects. The 168-page 'Portfolio of Opportunities for Foreign Investment' offers fascinating insights into the current distressed state of the Cuban economy

Development Boom, economic reform and Increasing FDI

Business Opportunities by Sector (Outside Mariel FTZ)

Sector	# Projects
Agro-food	32
Sugar Industry	4
Wholesale Business	1
Construction	6
Renewable Energy	13
Industry	10
Mining	10
Oil	86
Transportation	3
Tourism	56
Total	**221**

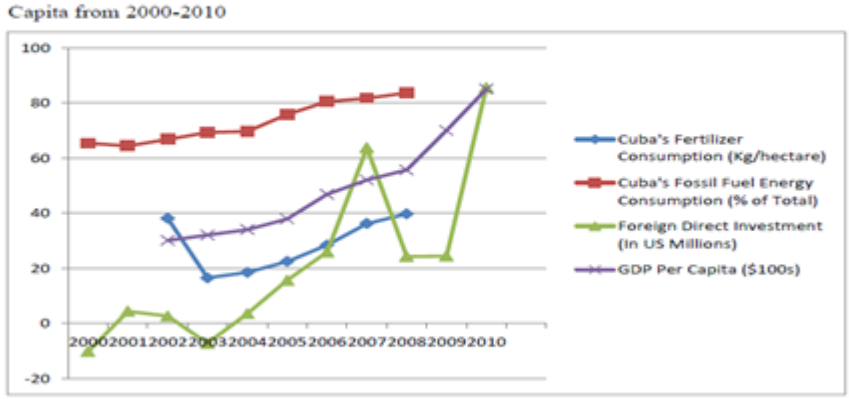
Industrial Sector (Outside Mariel FTZ)

Project	Estimated Investment Amount (US$ millions)
Radial tires	223
Glass bottles	70
Aluminum cans	40
Footwear	20
Air conditioning units	15
Glassware	10
Subtotal	**378**

Source: 'Portfolio of Opportunities for Foreign Investment' in Cuba(2014)

Increasing energy consumption and FDI

Cuban Fertilizer and Fossil Fuel Energy Consumption in Relation to FDI and GDP per Capita from 2000-2010

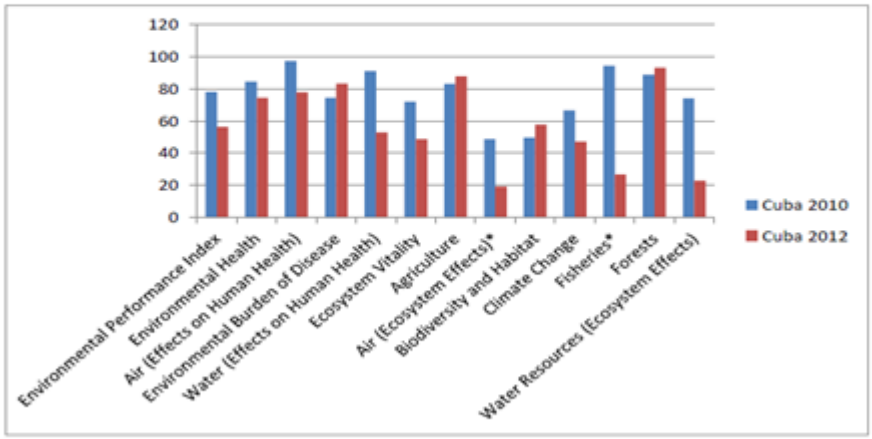


Source: World Bank Data from Trading Economics: www.tradingecomincs.com/cuba

출처: M. Dawn King, 2012. "Cuban Sustainability: The Effects of Economic Isolation on Agriculture and Energy", pp. 16-7 인용.

Development (Increasing investment) VS Environmental Performance

Cuba EPI Scores 2010-2012



Data from 2010 and 2012 Environmental Performance Index Reports: http://epi.yale.edu

출처: M. Dawn King, 2012. "Cuban Sustainability: The Effects of Economic Isolation on Agriculture and Energy", pp. 16-7 인용.

Development (Increasing investment) VS Environmental Performance

- Even increasing investment and economic development however, the index of environment Performance, Cuba dropped from the 9th ranked country(2010) in the world to the 50th in 2012 (two year time period)
- Especially, Cuban fertilizer consumption, fossil-fuel energy consumption, and foreign direct investment from 2000-2010
- M. Dawn King, 2012. "Cuban Sustainability: The Effects of Economic Isolation on Agriculture and Energy", pp. 16-7).

EPI (Environment Performance Index) sustainability in Cuba(2010-2012)

* In 2010, Cuba ranked particularly high on their environmental health score(9th) due to low levels of industrial pollution and environmental contamination.
* **Methodologically, the 2010 performance indicators for air pollution (ecosystem effects) measured nitrogen oxides, ecosystem ozone, sulfur dioxide emissions, and volatile organic compounds (VOCs) while the 2012 indicators only measured sulfur dioxide per capita and sulfur dioxide per gross domestic product. Cuba's increasing reliance on high sulfur crude for electricity generation, paired with a push to expand its oil refining capabilities could help explain why Cuba's air pollution scores dropped dramatically over the two year period since the study placed more emphasis on sulfur dioxide emissions than the 2010 measurements.
* The water quality indicators (both effects on human health and the ecosystem) stayed the same for both studies, however, and Cuba's score also dropped significantly. This is most likely also tied to the "modernization of once dormant oil refineries. In Cienfuegos, "almost 85 percent of the river basins in the province…empty into the marine ecosystem around which all the industrial and urban development… is linked" (Grogg 2011).
* The more industrialization, the more freshwater pollution that drains into the sea – perhaps also explaining Cuba's diminished "fisheries" score over the two year period since the 2012 indicators focused more on coastal shelf fishing pressure and overexploitation of fish stocks.
* Cited in M. Dawn King, 2012. "Cuban Sustainability: The Effects of Economic Isolation on Agriculture and Energy", pp. 16-7

EPI (Environment Performance Index) sustainability in Cuba(2010-2012)

* Cuba maintained exemplary scores in agriculture and forestry due to their pesticide regulations and focus on re-forestation.
* It should be noted that the agriculture scores could potentially underrepresent the true sustainability of the Cuban model since it does not measure actual pesticide use or the percentage of organic agriculture.
* Given the consistency between the 2010 and 2012 EPI indicators, however, it is likely that Cuba is, in fact, becoming less sustainable as their GDP per capita and level of foreign direct investment grow.
* Some scholars argue that environmental degradation may occur during a period of increased trade or industrial growth before eventually getting better (see Grossman and Krueger 1993; Inglehart 2000), but Cuba is one of the few countries in the world that embraced environmental stewardship when economic indicators were depressed. This leaves Cuba in a precarious position – they need further foreign investment and economic growth to bolster their renewable energy potential, but this comes at risk of becoming even more dependent on fossil fuels, including the use of fossil fuels in agricultural production.
* Cited in M. Dawn King, 2012. "Cuban Sustainability: The Effects of Economic Isolation on Agriculture and Energy", pp. 16-7

Development (Increasing investment) VS Environmental Performance

- EPI (Environment Performance Index) sustainability for Cuba ranked 64 among 178 countries.

Main Environment Problems in the 21st century(2006)

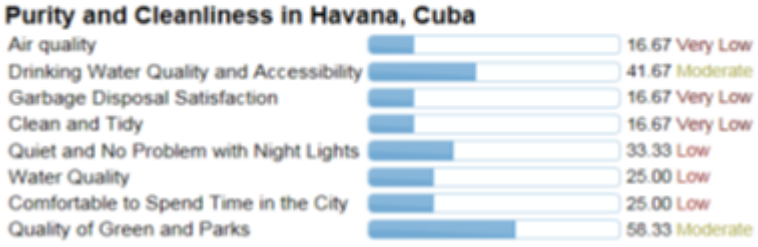
- Main Environmental Problems in the situation of 2006

- Water contamination with raw sewage, industrial waste, and agricultural run-off is the country's most significant environmental problem.
- Deforestation is becoming an increasingly important environmental issue in Cuba. In addition to combating this problem and biodiversity loss through reforestation and preservation programs, another important component of the government's strategy is prevention of forest fires, a leading cause of the forest destruction in Cuba.
- Frequent drought-like conditions have affected agriculture and resulted in more forest fires.
- Overhunting is also threatening the wildlife populations in land and ocean.
- The sugar industry has been the biggest source of industrial pollution, followed by the nickel refining industry. Cement factories in several cities including Havana are also a source of air pollution.
- Cuba's water supplies have been generally abundant, but water reserves were exceptionally low at the end of 2005 following several years of low rainfall, particularly in the eastern provinces
- Cited in Library of Congress – Federal Research Division 2006(in http://lcweb2.loc.gov/frd/cs/profiles/Cuba.pdf)

Development (Increasing investment) VS Environmental Performance: Forests 2014

- Cuba: the highest proportion of their forest area designated for protective functions in Latin America and the Caribbean(State of the World's Forests 2011 report and FAO report 2014).
- Cuba has a reforestation program(initiated in 1998) that led to a 100,000-hectare increase of the country's woodlands. Currently, 26.2 per cent of Cuba is covered by forests, and by planting more than 57,000 hectares per year, by 2015 the wooded area will surpass 29 per cent.
- National Forestry and secretary of the National Commission for Reforestation in Cuba: "60 per cent of the forests are for conservation, and they safeguard our coastline, our river basins and soils, as well as protected areas."(Cuba is one of the top 12 countries in the world that plants trees as well).
- In Latin America and the Caribbean, Brazil, Colombia, Peru and Venezuela are the countries with the largest amount of forests in the region, with 84 per cent of the total (according to the FAO). However, in Central America and South America there has been significant deforestation due to agriculture and urbanization; whereas in the Caribbean, thanks in large part to Cuba's efforts, forested areas have remained stable since 1990, says the report.
- "The forest area designated for protection of soil and water resources represented 7 per cent of the total forest area in the region [Latin America and the Caribbean], compared with 8 per cent globally. This area increased slightly, 0.83 per cent, between 1990 and 2010, with virtually all of the increase being in the Caribbean, where protected areas increased by 64 per cent. The countries with the highest proportion of their forest area designated for protective functions were, in descending order, Cuba, Chile, Ecuador, Trinidad and Tobago, and Honduras," the FAO document said.
- Cited in http://lapress.org/artides.asp?art=6358

Main Environment Problems(Citizen Survey, Havana)



Sustainable Energy matter

- Cuba has no coal and its hydroelectric potential is slight.
- Biomass(Bagasse; sugarcane waste) has traditionally supplied most of the sugar industry's fuel.
- In 2001, Cuba's total installed capacity was 4,486,000 kW; total production in 2000 was 14,100 million kWh, of which 94.6% came from fossil fuels, less than 1% from hydropower, and the remainder from other sources.

- Crude oil was first produced in Cuba in 1942. The domestic petroleum industry was nationalized in July 1960, and all subsoil deposits were also nationalized; domestic and foreign holdings (mostly US) were expropriated or confiscated after foreign-owned refineries refused to process oil from Eastern Europe.

- Crude oil production dropped from 52,000 tons in 1959 to 10,000 tons in 1961, but had risen to 868,000 tons by 1985. As of 1991, production totaled less than 700,000 tons. As a result of energy shortages following the collapse of the Soviet Union, Cuba attempted to increase oil production in the 1990s. Production in 1999 was estimated to have increased 23% from the previous year, when it came to 31,000 barrels per day. By 2002, production totaled 49,300 barrels per day, more than double production in 1991.

- In 2000 Cuba signed a five-year agreement to import crude oil and refined oil products from Venezuela, but the government eventually plans to generate enough power from its crude oil reserves to become self-sufficient in energy. In 2000 Cuba offered offshore exploration rights in its territorial waters in the Gulf of Mexico to international oil companies. Among the firms awarded contracts was Sherrit International, which announced in 2003 that it planned to invest $110 million in its Cuban oil and gas operations.

- Natural gas production in 2001 amounted to 501 million cu m(17.6 billion cu ft). Proven gas reserves were estimated at 70 billion cu m (2.5 trillion cu ft) at the beginning of 2003.

- Cited in http://www.nationsencyclopedia.com/Americas/Cuba-ENERGY-AND-POWER.html#ixzz3OOhW7UB8

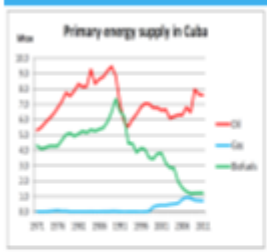
Sustainable Energy matter

Structure of the gross power generation in Cuba 2009. Source: Suarez et al. 2007, Statistical Yearbook of Cuba 2009.

Type of generator	Units	Power (MW)	Production (GWh)	Production (%)
Oil-Fired Power Station	9	2273	10772	58
Gas-Fired Power Station	2	495	2381	13
Fuel Oil Generators	416	904	3122	17
Diesel Generators	893	1220	1130	6
Old Diesel Generators	5	99	150	0,8
Nickel Industry Generator	3	214	333	1,8
Renewable energy				
Bagasse-Fired Power Plant	54	332	517	2,8
Hydroelectric	180	58	151	0,8
Wind Parks	3	7	3	0,02
Renewable energy in total	-	398	671	3,6

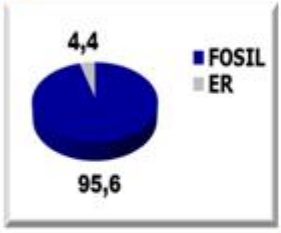
- "In the special period Cubans had to learn how to produce more of their energy and food locally. The response for 'the Special Period' in the energy sector was the National Energy Sources Development Programe(Programa de Fuentes Nacionales) approved by the Cuban National Assembly in 1993".
- "Three areas of actions were priprioritized: 1) Energy efficiency and renewable energy, 2) The increase in national crude oil production (that is found together with gas) for electricity generation as a substitute for imported fuel oil and 3) Sugar industry to achieve higher efficiency in the use of bagasse"(Mira Kärönen, et al., ENERGY REVOLUTION IN CUBA: PIONEERING FOR THE FUTURE? FFRC 2014, p.10).

Renewable Energy and Energy efficiency strategy



- Fidel Castro explained in a May 2006 address to the Cuban Electric Utility company (UNE): ' We are not waiting for fuel to fall from the sky, because we have discovered, fortunately, something much more important – energy conservation, which is like finding a great oil deposit'.
- in 2006, Cuban government starts **"La Revolución Energética"** (Programa de Ahorro de Energía por la Ministro de Educacion; PAEME: see more www.renewableenergyworld.com/rea/news/article/2009/04/la-revolucion-energetica-cubas-energy-revolution report).
- Renewable energy development: wind-power, solar energy, bioenergy plans and its foreign investment open: Cuba is aspiring to obtain 24 percent of its electricity from renewable sources by 2030(currently generates just 4.3 percent of its electricity from renewable sources). it plans to allocate more than $3.5 billion to develop that sector over the next 15 years.
- Achieving greater balance in cuban energy matrix is a top economic priority of President Raul Castro's administration, which in 2014 approved a policy aimed at developing renewables and opening that sector up to foreign investment.
- Energy efficiency and conservation/ Increasing the availability and reliability of the national grid/ The generalization of distributed generation with smaller electric power plants/ Incorporating more renewable energy technologies into its energy portfolio/ Increasing the exploration and production of local oil and gas/International cooperation (see Mira Käkönen, et al., ENERGY REVOLUTION IN CUBA: PIONEERING FOR THE FUTURE? FFRC 2014, p. 13).

Renewable energy development and national plan in Cuba(2014-30) National Appropriate Mitigation Actions (NAMAs) Project: OLADE and Cuba



- **Eólica: 633 MW**
- **Solar PV: 700 MW**
- **Bioeléctrica: 715 MW**
- **Hidro: 56 MW**

Planta de Biogás

Environmental Performance: Climate and Water(water sanitation) in Cuba and the Caribbean Region : water security problem and SWOT analysis

Strengths	Weaknesses
• Rising standards of living • High level and standard of education • Stable political landscape • Highly motivated and networked water professionals • Regionalized approach to climate change	• Low population growth and aging population • Outward migration leading to loss of educate population • Low economic growth impacting on ability of economies to finance improvements • Aging infrastructure • Poor financial position of water utilities • Weak regulatory frameworks • Poor institutional framework for the management of water sector • Sparse data, data collection and monitoring
Opportunities	**Threats**

• Greater role for the private sector
• Greater regional integration of water policies
• Development of a common water framework for the Caribbean
• Climate change—financing of adaptation measures which would address water security
• South-south cooperation
• Requirement under the Cartagena Convention Annex III to improve wastewater management
• Urbanization—cost effective provision of water services
	• Climate change and variability affecting:
	  ○ Tropical storm activity
	  ○ Higher temperatures
	  ○ Greater variability of rainfall
	  ○ Sea level rise
	• Land conversion
	  ○ Urbanization
	  ○ Soil erosion
	  ○ Agricultural pollution
	  ○ Deforestation
	• Low economic growth rate, tied to main European and North American markets
	• Perception of water as a public good
	• Political interference

Source: Cited in Adrian Cashman(2014), "Water Security and Services in the Caribbean", Water, 6, pp. 1187-1203.

Climate change impacts in Cuba

- In 2005, Cuba's Environment Agency took on the task of mapping out the hazards, vulnerabilities and risks for the entire country. After eight years to evaluate every possible scenario, the resulting study, on the "Impact of Climate Change and Adaptation Measures in Cuba" published in 2013 and found that average maximum temperatures in the country had increased by 0.9 degree Celsius since the second half of last century. More importantly, the average minimum temperature rose by 1.9 degrees Celsius.

- During the same period, average rainfall dropped by 10 percent and experienced longer episodes of severe drought in the summer, combined with an increase in the frequency of severe rainfall events in the winter.

- Since 2001, Cuba had a record number of eight intense hurricanes (Category 3, 4 or 5) in the same decade. Between 2005 and 2012 alone, the damages caused by tropical hurricanes- in terms of pre-emptive measures, replacement housing, infrastructure, agriculture and loss of public services - reached almost $800 million; the National Bureau of Statistics and Information; ONEI report). The 2008 hurricane season was particularly difficult with three major hurricanes - Gustav, Ike and Paloma ($366 million loss). Many homes were damaged, and agricultural and livestock costs shot up to $135.8 million. Most recently, in 2012, Hurricane Sandy caused widespread damage, particularly to Santiago de Cuba. Many homes(163,250) were affected, electricity and water services were stopped.

- The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) report, Cuba will face further warming, more frequent extreme weather events and ocean acidification. "Island nations have no rear guard. When the sea rises, it rises all over, and the only thing you can do is move to the center and up(Ministry of Agriculture: MINAGRI).

- The latest IPCC report predicted that the sea-level rise by 2100 in Cuba, is estimated 1.5 meters - almost twice compared with 2010(takes into account the effects of rising temperatures over the poles). For a long, narrow island such as Cuba - with over 3,000 miles of coasts, and over 10 percent of its population living in low-lying areas along the coastline - a rise of 1.5 meters in sea level is a 'huge problem and another disaster'

Climate change and mitigation strategy in Cuba

- For climate change and mitigation strategies: the promotion of agricultural systems more resilient to the expected effects of climate change; the establishment of an annual water quota by institution and source; maintaining a forestry policy that increases forest coverage; construction projects to prevent seawater intrusion etc.

- In 2000, Cuba issued a coastal protection law: prohibited building over dunes and established a minimum distance of 130 feet from the coast (in 2012, the government began to enforce the requirements).

- For recovery and restoration of the "natural barriers" in the ocean area, whether by rebuilding dunes, protecting the coral reefs or replenishing mangroves: As an element of physical defense of the coastal zone, Cuba has the mangroves(Mangroves act as a natural barrier, protecting the coast from erosion and seawater intrusion. They also help cushion the impact of storm surge and waves).

- The government not only has made sure the mangroves are protected, but also has developed a new "eco-technology" to successfully reforest mangroves where needed.

- According to Oxfam, adaptation, mitigation and disaster risk reduction and response in Cuba are the result of a "long road travelled." Climate change has been deemed a political priority at all levels, the report suggest that this exoerience could spread over the neighbor countries such as Caribbean cousin concluded.

- National and local institutions, such as the Meteorology Institute, the Environment Agency, the Oceanology Institute and the Geography Institute, are working together to implement their adaptation plans: integrated model development(?).

Climate change and mitigation strategy in Cuba

- According to UNFCC:

- "Adaptation is a matter of the highest priority for Cuba and Cuban government has devoted considerable efforts to the development of knowledge, strategies and actions to continue enhancing the quality of life of all its citizens, while reaching a social and economic sustainable development, in a changing and challenging environment. Although, Cuba's contribution to global GHG emissions is not significant, it has developed considerable actions on mitigation. Increasing energy efficiency and the development of renewable energy are priorities of the Cuban energy and climate policy" (2014 report).

- With Wilma in 2005, Cuba began to take our first steps in calculating the economic damages to the city caused by such an event(Ministry of Science, Technology and Environment; CITMA).

- Cuba has a long history of climate adaptation measures: a highly organized disaster prevention and management system(called Civil Defense, designed to protect lives in case of extreme hazards such as hurricanes).

- The system was established after Hurricane Flora hit the Caribbean(1963) and now Cuba consistently experiences the lowest death tolls during hurricane season in the Caribbean region.

- Cuba has also invested in education over many decades to help people deal with natural disasters. The emphasis, particularly after the Cuban Revolution, helped Cuban experts study and assess the impacts of climatic variations.

- However, its national climate policy, Cuba faced great and increasing challenges associated, in particular, to:

  - The economic, financial and commercial blockade imposed by the USA, which had a deep impact in terms of constraining national sustainable development, including the efforts on fighting climate change. It will be changeable soon

  - The limited access of financial resources and technology to address climate change, determined in a significant part by the unfulfilled commitments of developed countries under UNFCCC and lacks of international development cooperation

  - The national circumstances of a vulnerable developing country engaged in building a sustainable development society.

- Reference: unfccc.int/files/documentation

Toward a Sustainable Development Society?

* "The State, as the primary economic agent in the society, has been largely responsible for the environmental problems currently facing Cuba. Agricultural, industrial, and other economic activities have been pursued with little regard for the environmental consequence. While the right things have been said about the need to protect the environment, the rhetoric has not been translated into practice. The sad reality is that within the framework of Cuba's authoritarian political structure, the impressive environmental legal regime, which started with the Cuban Constitution of 1976 and manifests itself today in the Basic Environmental Law, has remained impotent in the face of environmental infractions perpetuated by the State" (SERGIO DIAZ-BRIQUETS and JORGE PÉREZ-LOPEZ, Conquering Nature: The Environmental Legacy of Socialism in Cuba, 2000).

* "A change in governmental attitude towards environmental issues (such as would hopefully occur in the event of a free-market transition) would not be enough to "turn the corner" on the environment and start restoring Cuba to its once status, in Christopher Columbus' alleged famous phrase, as "the most beautiful land that human eyes have seen." (Matías F. Travieso-Díaz, "KEY ENVIRONMENTAL LEGISLATION FOR CUBA'S TRANSITION PERIOD, p. 407-08).

Conclusion and future research aim

* The recent surge in Foreign Direct Investment through economic reform and development for Cuba, such as in expanding domestic oil extraction, infrastructure of Mariel, petrochemical facilities with sugarcane industry reform and oil refinery infrastructure reveals a trend toward decreasing environmental sustainability.

* Once heralded as the world's most sustainable country in 2010 by coupling environmental performance indicators with their human development scores, Cuba is slipping further away from this goal. It need paradigm change with balancing economic development and environmental protection. But how?

* If any possibility and necessity, is there any solution or new approach for making more sustainable development in Cuba?

Q & A

1.
2.
3.
4.
5

Further inquires, please contact with me as below:
Dr. Ha Sang Sub
E-Mail: sanchito@hanmail.net
Tel: 02-2173-3394 // 010-5546-4309

Is the Meat Consumption of the Chinese Really Affecting on Agriculture in Brazil?

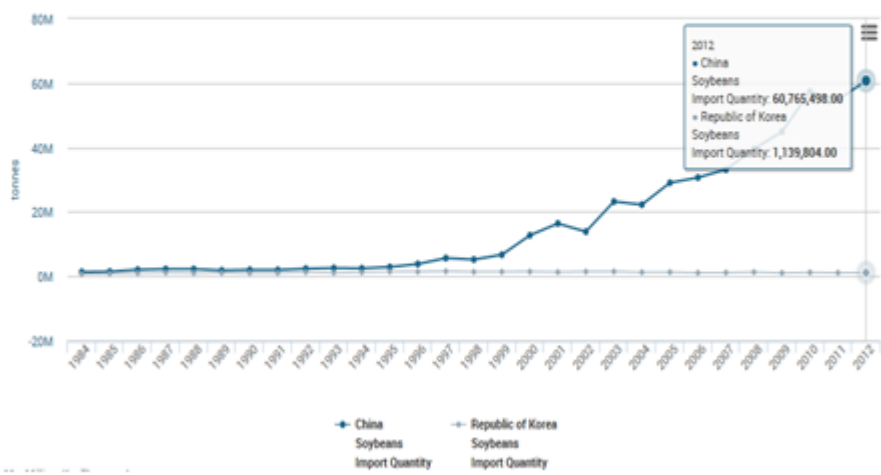
Su Hwan Jang, gcc-kolac, Corea

Is the meat consumption of the Chinese really affecting on agriculture in Brazil?

Su Hwan JANG+, Yu Woon JANG, Il-Soo PARK
Hankuk University of Foreign Studies, South Korea
suhwanjang@hanmail.net +Presenter

This work was supported by the National Research Foundation of Korea Grant funded by the Korean Government (NRF-2009-413-B00004)"

Why China?



Introduction

Background

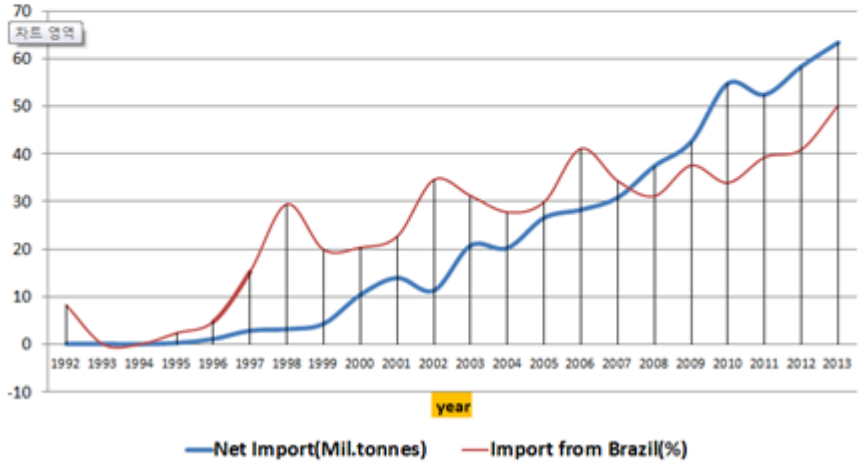
- Since 1990, the demand for soybean on the world market
- : 1999 bovine spongiform encephalopathy hit on Europe
- : 2001 China became a member in WTO, the imported volume of soybean to China has increased significantly.
- Furthermore the amount of Chinese meat intake per capita has increased almost 121% meat supply(per capital) from 1992 to 2013.
- Population increase rates is only 16% from 1992 to 2013

Total Meat Supply and Population (China)

Year	1992	1997	2002	2007	2013
Total Meat Supply (kg/capital/year)	27.56	37.08	44.6	51.44	61.06
Population(mil.)	1225.776	1285.34	1324.95	1364.71	1416.67

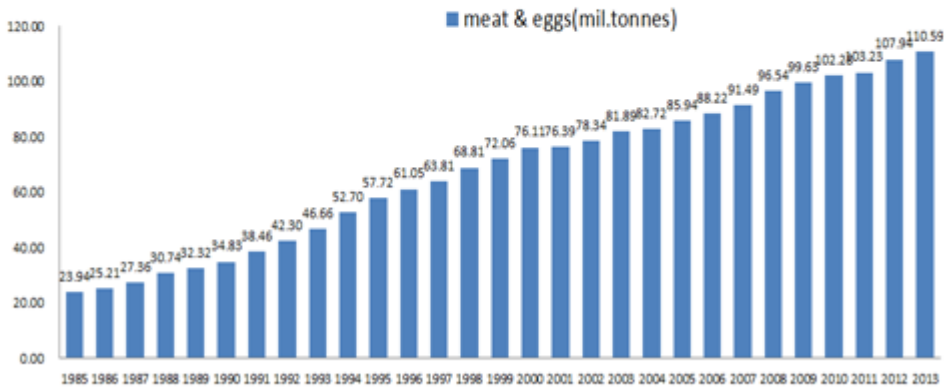
Soybean imported from Brazil to China

In 2013, reached 63 million tons, which covered about 83% of total domestic supply in China. Main export countries to China are Brazil(50.2%), United States of America(35.1%), Argentina(9.7%) and others(5%)



Meat and Eggs Supply(China)

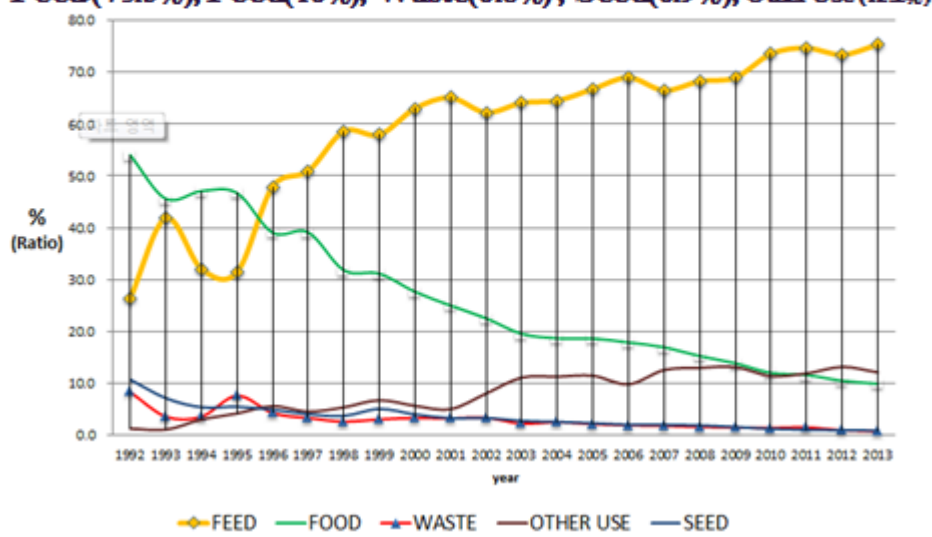
From 1985 to 2013, Meat supply and eggs supply have increased respectively 4.4 and 5.4 times.



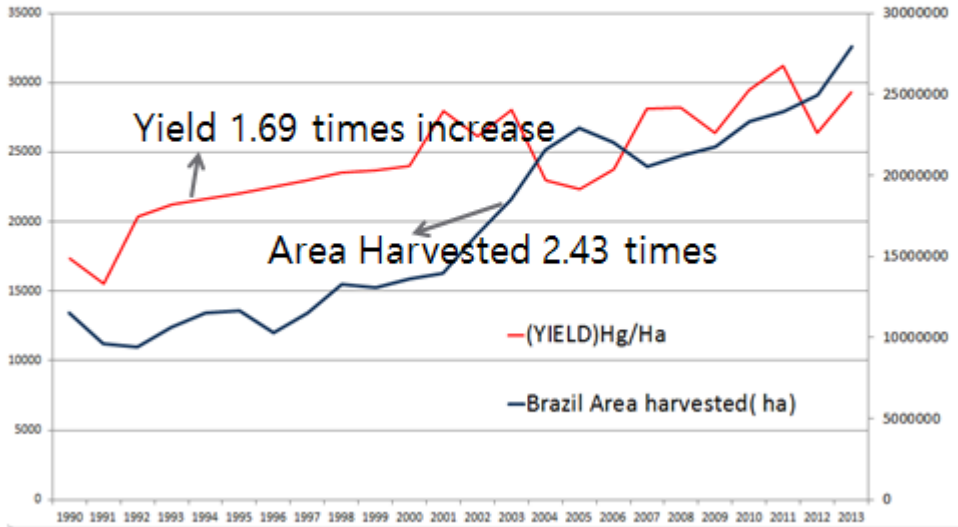
The Usage of total Soybean in China

(including Proceesing and Nonprossing)

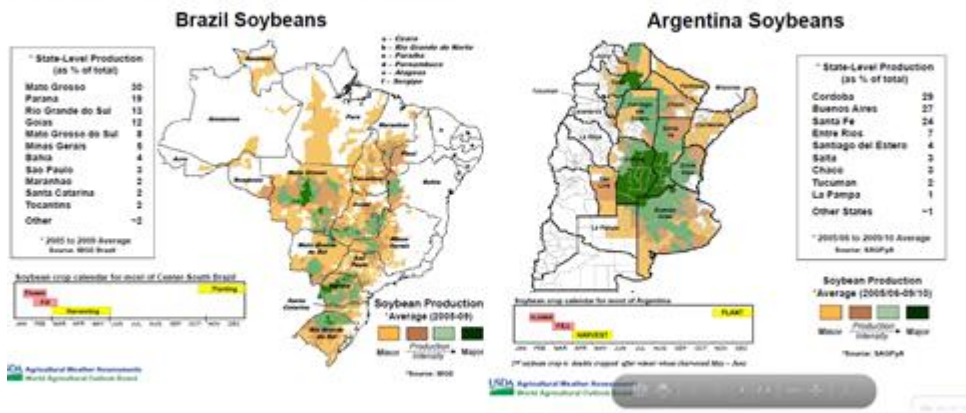
-Feed(75.3%), Food(10%), Waste(0.8%), Seed(0.9%), Other Use(12.2%)



Soybean Yield and Area Harvested in Brazil (1990-2013)



Area Harvested in Brazil and Argentina (State-level production)



Sources: http://www.usda.gov/oce/weather/pubs/Other/MWCACP/Graphs/Brazil/BrzSoyProd_0509.pdf
http://www.usda.gov/oce/weather/pubs/Other/MWCACP/Graphs/Argentina/ArgSoyProd_0610.pdf

Methodology

1. Causal and Effects Soybean trade between China and Brazil
2. Estimation of Soybean Feed Demand in China(1992~2050)
   Data Sources: FAOSTAT, UNDP,
   http://populationpyramid.net/china/2050/
3. Est. Proj. of Soybean in China and Brazil
   Estimation of Demanded harvested Areas in 2031
4. Stella Model Based on Est. & Proj. of Growth rates in Pop., Meat, Eggs, and Soybean feed
5. Regression analysis
   $Y = bx + a$
   Where, Y= harvested Area in Brazil,
   b= soybean imported from Brazil to China

Results(1)

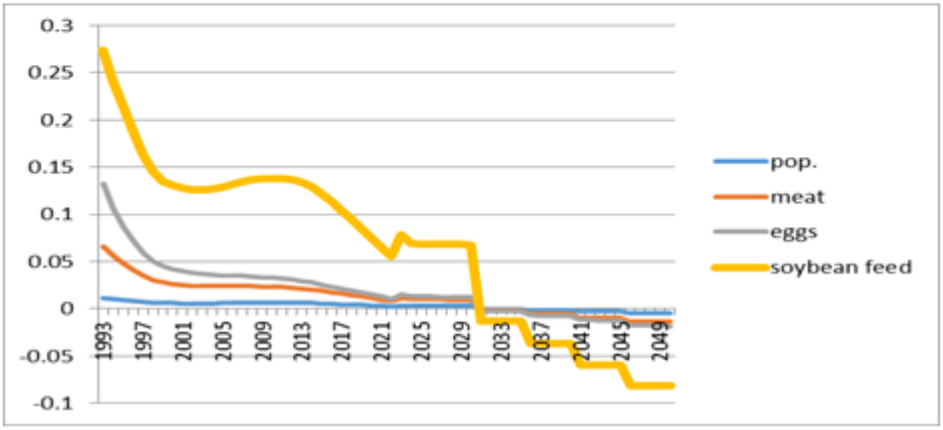
Causal and effect map
(Soybean trade between China and Brazil)

Results(2)

Estimation of Soybean Feed Demand in China

- Est. & Proj. of Growth rates in Pop., Meat, Eggs, and Soybean feed (China, from 1992 to 2050)

- Highest Population estimates year 2030(China 1,511 millions)



Results(3)

Est. Proj. of Soybean in China and Brazil

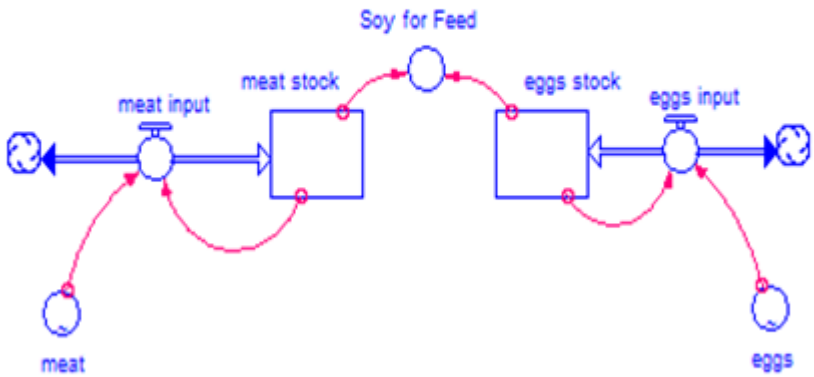
	China		Brazil	Unit: mil.ton
	feed soy	total soy	Imported to China	Production
2031	176.5	235.3	117.6	302.4
2035	173.6	231.5	115.7	297.5
2040	170.0	226.7	113.3	291.3
2045	161.2	214.9	107.4	276.2
2050	152.1	202.8	101.4	260.7
value of 2013	57.0	75.1	31.8	81.7
change rates (2031-2013)	119.5(2.1)*	160.2(2.1)	85.8(2.7)	220.7(2.7)

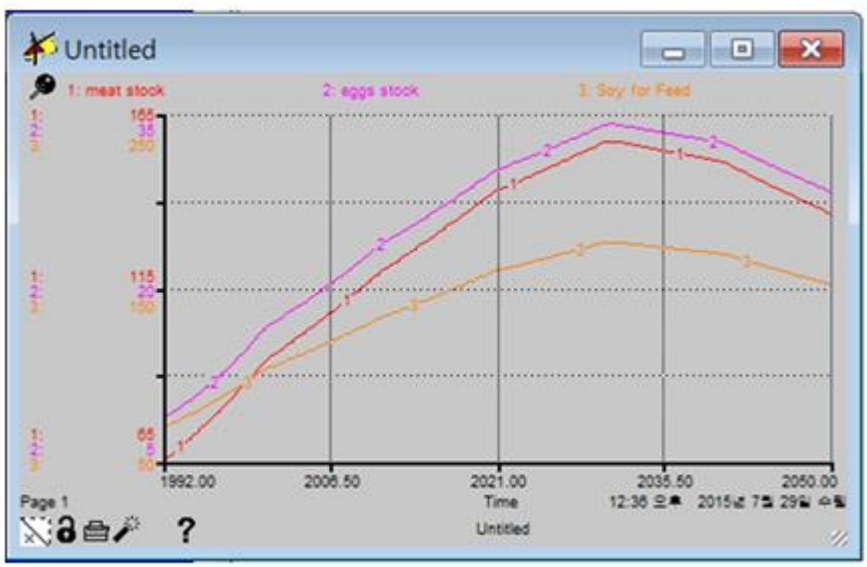
Yield of 2013, 2.9 ton/ha(Soybean, Brazil)	2013	Harvested Areas(mil. ha)	27.9
	2031	Demanded harvested Areas (mil. ha)	76.1

Results(4)

Soybean Feed Demand, Meat & Eggs in China(1992~2050)

- Stella Model Based on Est. & Proj. of Growth rates in Pop., Meat, Eggs, and Soybean feed





Results(5)

Regression analysis

Y= bx+a

Where, Y= harvested Area in Brazil,

b= soybean imported from Brazil to China

	Coef.	Std. Err.	P-Value
Const.	7.585696	1.617876	0.000211
# of observation	22	22	22
Soybean Imported from Brazil to China	0.381415*	0.051963	1.15E-06

* Denotes significant at 5%

Reference

- CAPOMA et al.(eds.)(2009). Comunicación Soy and Agribusiness Expansion in Northwest Argentina: Legalized deforestation and community resistance. 6.
- David V. Carruthers(eds.)(2008). Environmental Justice in Latin America. The MIT Press.
- Dwi Susanto(2006). Measuring the Degree of Market Power in the EXPORT DEMAND FOR SOYBEAN COMPLEX. Dissertation of Louisiana State University.
- Food & water europe(2011). The Perils of the Global Soy Trade.
- Tadayoshi Masuda and Peter Goldsmith(2012) China's Meat and Egg Production and Soybean Meal Demand for Feed: An Elasticity Analysis and Long term Projections. Internaitonal Food and Agribusiness Management Review 15:2
- http://www.usda.gov/oce/weather/pubs/Other/MWCACP/Graphs/Brazil/BrzSoyProd_05 09.pdf
- http://www.usda.gov/oce/weather/pubs/Other/MWCACP/Graphs/Argentina/ArgSoyProd_0610.pdf
- http://www.trademap.org/Country_SelProductCountry_TS.aspx
- http://faostat3.fao.org/compare/E
- http://populationpyramid.net/china/2050

MOOC in Latin America

Sungjo Kim, Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros

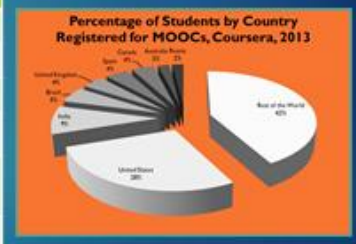
Las características de MOOC

1. Después de estar hecho, no se pagará más por el crecimento de los números de estudiantes.
2. Todo el mundo, si está conectado, se tiene la educación de buena calidad con pequeño costo o a gratis. → La democratización de la educación
3. No es un método sustitucional sino complementario de la educación. → La educación de mezcla

La comparación de dos MOOCs representativos

- Coursera edX

Forma	comercial	No comercial
Día de comienzo	Abril de 2012	Mayo de 2012
Número de clases	1,117	500
Número de estudiantes	14,765,686	1,340,656
Número de las instituciones	121	79
Capital de inversión	70,000,000 USD	66,000,000 USD
Fundador	STANFORD, Prof. Andrew Ng, Daphne Koller	MIT HAVARD



Varias denominaciones de la educación en linea

- Educación a la distancia
- Educacion basada en Web
- Cibereducación
- E Learning
- M Learning
- U Learning
- Aprendizaje Ubicuo

El Primer MOOC en el mundo ´Coursera´

1. Coursera
   (https://www.coursera.org)
2. 1,117 instructores, 121 universidades, Plataforma abierta
3. 14,725,786 participantes

Primer MOOC en la América Latina

1. SINED Sistema Nacional de Educación a Distancia (https://sites.google.com/site/sinedclarise/)
2. 58 instructores, Expertos de 6 países, Plataforma abierta
3. 1126 participantes de 13 países

Primer MOOC en la América Latina

1. SINED Sistema Nacional de Educación a Distancia (https://sites.google.com/site/sinedclarise/)
2. 58 instructores, Expertos de 6 países, Plataforma abierta
3. 1126 participantes de 13 países

Las ventajas de la Educación en línea

1. Superar a los límites temporales y espaciales
2. Posibilidad de acercarse inmediatamente
3. Aprendizaje repetido infinitamente
4. Aprendizaje individualizada → Crecimiento de la eficiencia de aprendizaje
5. Precio barato en comparación de la educaión no conectado
6. Para el bien de todos (Democratización de la Educación)

Los Defectos de la Educación en Línea

1. Interacción (Alumnos-Profesores, Entre Alumnos)
2. Estructuralización de Contenidos
3. Concentración

Lo que es importante en la Educación en Línea

- Contenidos bien estructralizados
- Interacción entre estudiantes y profesores. La influencia más fuerte para el aprendizaje exitoso
- Por el esfuerzo de los profesores podemos mejorar o facilitar los problemas

La Educación individualizada por el ´Big Data´

- Qué caramelo?
- Límites de las encuestas
- Data o los Datos dará respuesta
- La Educación produce los datos
- Los datos mejorarán la Educación

Debemos dar más esfuerzos en la Educación en Línea que ahora porque

- La educación puede cambiar el futuro del país.
- Casi todos los jovencitos ya tienen o tendrán pronto el teléfono inteligente o inteléfono.

Muchas Gracias

Lengua, lingüística, literatura, arte y cultura: pasado y presente III

Identidad y narración en fuga en la novela hispanoamericana: Una apropiación metafórica de la "novela bizantina" de los Siglos de Oro 255
Dina María Torrevejano Villegas, Universidad Autónoma de la Cidudad de México, México

Humanismo y Cristianismo en Cervantes y Mario Benedetti 260
Chong Tark Park, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

IDENTIDAD Y NARRACIÓN EN FUGA EN LA NOVELA HISPANOAMERICANA UNA APROPACIÓN METAFÓRICA DE LA NOVELA BIZANTINA DE LOS SIGLOS DE ORO

Dina María Torrevejano Villegas

A veces es necesario alejarse de las cosas,
poner un mar de por medio, para ver las cosas de cerca.

Estas son las palabras con las que "el indiano" concierta el reencuentro con su identidad transformada tras haber asistido, junto con Filomeno —en quien donde, finalmente, el *Jazz* como espejo de transculturaciones sublimes—, al ensayo previo del estreno *dil drama per musica*, *Motezuma*, en el teatro veneciano de Sant'Angelo en el otoño del año 1733.

En el *Concierto Barroco* el protagonista, al que Alejo Carpentier desprovee de nombre propio a favor de un fructífero hiperónimo, emprende un viaje desde Coyoacán (el lugar al que fue llamado por la cumplida promesa de la percusión del metal (bien un sorprendente golpe ensordecedor o un tintineo de constancias sutiles resueltas en brillantes eufonías) —porque...

> De plata los delgados cuchillos, los finos tenedores; de plata los platos donde un árbol de plata labrada en la concavidad de sus platas recogía el jugo de los asados; de plata los jarros fruteros, de plata tres bandejas redondas, coronadas por una granada de plata; de plata los jarros de vino amartillados por los trabajadores de la plata; de plata los platos pescaderos con su pargo de plata hinchado sobre un entrelazamiento de algas; de plata los saleros, de plata los cascanueces, de plata los cubiletes, de plata las cucharillas con adorno de iniciales […]

con adorno de iniciales que, deliberadamente, el lector desconocerá a favor de un silencio que habrá de otorgar el protagonismo de este *Concierto Barroco*, a cualquier hombre nombrable desde su condición de "indiano" y que, llegado años atrás desde la vieja España, colme sus plateadas ansias de plata.

Resulta obvio deducir que "el mar" que, como imperativo, "es necesario [...] poner de por medio" para que "las cosas" puedan ser vistas desde la cercana exactitud de una lente (aquélla tan humanamente ocular, capaz ahora de resolverse en observaciones microscópicas), es un "mar" en palimpsesto. Aguas en ecuación donde se congregan dos manuscritos: aquél perfectamente legible en el que se privilegia el propio acto de relatar cartografías náuticas —marítimas, oceánicas— sin mayor intimidad que la gestación de una certeza: la de la contingencia de un encuentro entre dos puntos distintos y distantes (de Coyoacán a los mares del Caribe arriba el indiano, y en este punto accidental de su trayectoria, la muerte de Francisquillo le permite el relevo a un Filomeno de impacientes y súbitas vitalidades impetuosas. Atlántico adelante, siguiendo la brújula de regreso a "una semilla" a "un origen", abandona España, el lugar que le dio el nombre y le prestó una identidad —o la provisionalidad de una identidad—, huyendo de aquellas tierras, tan alabadas y Cervantinas, instigado por el desencuentro, y la tristeza del desencuentro, para, a lomos del Mediterráneo, llegar a Venecia y desear desnavegarlo todo y regresar con su nueva identidad recién descubierta, al México de su propia reconstrucción).

Bajo esta superficie marítima, de signos legibles y elocuentes, un segundo manuscrito se afana en la opacidad provocada por borrones, tachaduras, superposiciones cartográficas, relatos circulares, de ida y vuelta, trazados con un compás en armónica solidaridad con esferas armillares, astrolabios y otras piezas instrumentales del museo para navegantes.

Los signos incompletos de este segundo manuscrito, naturalmente opacos, pues nunca una imagen pura, una metáfora de primer grado pudo ser un transparente *tropo del pensamiento*, se inclinan hacia un desciframiento hermeneútico, profundamente revelador de la propia conciencia, y sus ligaduras, del exégeta profano.

Acudir a este palimpsesto marítimo y auscultarlo nos permite percibir su naturaleza de *dueto* (donde resuenan frases musicales —pues musical es el lenguaje— que, jugando con Barthes, alternan entre *lo obvio y lo obtuso*). *Obvio* el mar como superficie seductora de viajes. *Obtuso* el mar como profundidad metafórica, como interpretación de una imagen dialéctica (distancia / extrañamiento / proximidad / re-conocimiento).

Del mar más obvio, de aquel que nos ha ofrecido generosas páginas narrativas dentro de la literatura de viajes (y nos hermanamos aquí con Dolores Corbella para reconciliar la diferenciación establecida por Fernando Cristovao entre "literatura de viaje" y "viaje en la literatura"). De este mar y su paisaje latinoamericano del siglo XX cuajándose desde la perspectiva del cronotopo del viaje bajtiano como elemento de construcción estructural y poética; de este mar que contempla entre sus obras *El peregrinaje de Bayoán* de Eugenio María de Hostos (la más temprana, de 1863), *Macunaíma* de Mario de Andrade (donde despuntan los primeros coqueteos con la introducción de elementos antropológicos ligados al viaje y dialogantes con él, allende los años veinte) o el florecimiento de las conversaciones abiertas con la historia, la sociología y la etnología como matriz interrogativa sobre la realidad de Latinoamérica y, en consecuencia, del *ser en* Latinoamérica. Conversaciones que alzarán su voz durante las décadas de los 50 y 70, y que gracias a ellas veremos desprenderse, de una misma mano, un caudal de grandezas literarias: de *Los pasos perdidos* (1953) al *El arpa y la sombra* (1979) —*El arpa... y la sombra*... esa especie de "aleph" en palabras de González Echevarría— pasando por *El siglo de las luces* (1962), *Concierto Barroco* (1974), y *La consagración de la primavera* (1978) todas de la misma mano, la de Alejo Carpentier.

Pues de este mar fértil en hidrografías durante los años 80 y 90 con obras como: *Lope de Aguirre, príncipe de la libertad* (1979) de Miguel Otero Silva, *Vigilia del almirante* (1992) de Augusto Roa Bastos, *Los perros del paraíso* (1983) y *El largo atardecer del caminante* (1992) de Abel Posse, *El hablador* (1987) de Vargas Llosa, la memorable saga de Álvaro Mutis, *Empresas y tribulaciones de Maqroll el Gaviero* (1986-1993), o el relato "*Las dos Américas"* que abre el volumen *El naranjo o la circularidad del tiempo* (1993) del gran *Carlos Fuentes*, y donde nos encontramos con la apócrifa, anacrónica y deliberadamente "inverosímil" crónica de Jerónimo Aguilar dialogando con quien, desde su *Valiente mundo nuevo*, constituye, para Fuentes, el primer gran novelista iberoamericano fundador del genero (*avant la lettre*, incluso *avant les lettres* escritas por Cervantes para crear su Quijote) pues deudora es la novela de su "épica vacilante": Bernal Díez del Castillo, aquel locuaz aderezador de historias a fuerza de conciencia en su *Historia Verdadera*... De este mar, de éste, no hablaremos aquí.

No hablaremos de travesías, de puertos o faros, de velas, mástiles o mascarones de proa, ni de cantos de sirena que nos recuerden cuánto tiene este mar en común con aquel que Homero hizo atravesar a Odiseo, de las flotas romanas o las guías y relatos de peregrinación, relaciones de misioneros y embajadores, relatos de exploradores, todos medievales, todos comenzados y acabados en la Península Ibérica. Tampoco hablaremos de cómo todo ello sube (apoyándose en la lógica y la necesidad) al

transatlántico, y gracias a éste: Crónicas, Correspondencias, Diarios o cartas de relaciones para dar fe de la maravilla (sin más, de la maravilla) al Reino de Castilla y la España de la Contrarreforma que, tan insolentemente, acopiarán asombros para sus colecciones privadas.

Y no lo haremos aunque nos tiente examinar el tintero de tanta fabulación (cómo resistirse a comparar los trayectos del personaje-narrador que recurrirá al amor y la lectura mientras se acerca al alumbramiento de su identidad (que ni siquiera recobra puesto que nunca la tuvo) a medida que se adentra en la selva y a cuya tierra no podrá retornar jamás por haber cometido el mayor de los errores trágicos —desde Aristóteles— el de la ignorancia, en este caso, de un camino de vuelta que es, más que un camino, una metonimia de *Los pasos perdidos;* todo ello para interrogarlo y hacer que cundan las especulaciones en relación al proceso de huída (de fuga permanente) como consecuencia de una obstinada certeza: de la propia "orfandad", y compararlo convocando a"el indiano" que, en una sinfonía ucrónica, escucha a Vivaldi y descalifica a su libretista por falsear la historia de México a favor de la "rentabilidad escénica" de la ópera *Motezuma*, y que se verá instigado por la necesidad a confesar cómo el temor y la compasión sufrida (compasión que hace que el "distinto" no sea "distante" y se convierta en "próximo") por las acciones imitadas o la fábula (que es el principio y el alma de toda tragedia) (esto es, y aquí cito las palabras del "indiano" *"La América de Artificio del mal poeta Giusti"*) fue el privilegiado medio para que se ejecutase la *catarsis* de su propia afección: haber nacido en España, vivido en México y sentir la certeza (felizmente obstinada en este caso) de que su identidad se había invertido (otro modo de transformación) al punto de emprender de inmediato el viaje de regreso a América y poder hacerlo, de hecho, gracias a haberse convertido en espectador en aquel *Concierto Barroco*).

Y ahora, por fin, *de los mares obtusos.*

De las inspiradoras páginas y sagaces indagaciones sobre historia e identidad que abren el *Valiente mundo nuevo* de Carlos Fuentes, surge de inmediato, en el lector que lee para interrogar el mundo, una formulación apasionada, algo así como una conclusión en respuesta (y todas sus polifonías y policromías): nunca una carencia, la de la identidad, tan tenaz como enigmática, ha podido resolverse con tan brillante fecundidad. Escritores e intelectuales de Latinoamérica asumen la responsabilidad coral de convertirse en misioneros nuevos, sin brújula ni dogmas, incautos frente al reto de saberse huérfanos y, a pesar de ello, afanarse en el reencuentro con las figuras (o configuraciones) que les demuestren que sus progenitores, o sencillamente eran desconocidos o estaban aún por inventar, pero no condenados a la inexistencia como fatalidad... y esto, ya no es literatura... aunque el resultado de tan complejo peregrinaje, de esta misión de trasiegos incalculables, haya dado como fruto, como si se tratara de una genial paradoja, una literatura (sobre todo una narrativa), la escrita en Latinoamérica, dotada de una arquitectura tan precisa en sus correspondencias, como para articularse como el eje vertebrador de uno de sus más sobresalientes signos de identidad.

Estos misioneros, estos peregrinos de la palabra en la boca, emulan la experiencia del viaje a Inglaterra, a Francia, que ya se había convertido en "práctica social" dentro de los rituales básicos de la educación de ciertos latinoamericanos pertenecientes a grupos dirigentes posteriores a la independencia. Más tarde, según Julio Ramos en, *Desencuentros de la modernidad en América Latina, Literatura y política en el S. XIX*, el relato de viajes se convierte en una de las formas predilectas de los discursos sobre la modernidad en América Latina. Estos viajes (de la "periferia" al "centro") producen, en palabras de Ramos, "intelectuales [...] que buscan, en los discursos modernos de la biblioteca europea, las claves para resolver los 'enigmas', las 'carencias' de la identidad propia".

Y así atravesaron el gran volumen de agua que los separaba de Europa Carpentier, Borges, Miguel Ángel Asturias, Mujica Láinez, entre otros; o se alejaron por tierra, aunque sólo inicialmente, Carlos Fuentes y

Octavio Paz para acercarse a EE.UU., y luego, en el desempeño de su labor diplomática, seguir rodando Europa para abrazar el mundo. De entre la nómina de todos ellos (de la que aquí sólo se extrae un pequeño muestrario especialmente significativo, y entenderemos por qué), y sin querer dejar de hacer mención a la confesión de Paz en relación a la redacción del *Laberinto de la soledad*, obra maestra que se revela como una incomparable ensayo (y tentativa) de aproximación a la *mexicanidad*, mencionaremos, pues, cómo, para Octavio Paz, ésta respondió a una necesidad provocada por el alejamiento —empezó a "pensarla" en EE.UU—, o el alejamiento como condición *sine qua non.*

De entre todos ellos un trío: Jorge Luis Borges, Alejo Carpentier y Miguel Á ngel Asturias.

El primero porque, tal y como declara A. Bioy Casares, "sus fantasías metafísicas son una creación impar en la literatura de nuestro siglo", y también por su primer libro editado y distribuido de una peculiar manera tras su regreso de Europa *Fervor de Buenos Aires* (1923) versado sobre su ciudad natal (desde un "criollismo urbano de vanguardia" según Beatriz Sarlo) y en cuyo prólogo a la edición de 1969 declara Borges: "*Fervor de Buenos Aires* prefigura todo lo que haría después: en aquel tiempo buscaba atardeceres, los arrabales y la desdicha; ahora, las mañanas, el centro y la serenidad".

Los dos últimos porque a ellos les debemos las actas fundacionales de la identidad literaria dentro del repertorio de identidades que atraviesan toda América Latina: el encuentro que ambos tienen en Paris, su especial predilección por Robert de Desnos de entre todos los integrantes del grupo surrealista, así como la co-fundación de la revista *Imán*, los conduce, tal y como tan excelentemente resume Bellini a que es gracias a sus experiencias en París, a este alejamiento de Cuba y Guatemala, que los dos artistas americanos descubren la magia de América, lo que Carpentier definirá «lo real maravilloso» y Asturias «realismo mágico» —actas fundacionales ambas—, pero que, con matices distintos para cada uno, será, como escribe en el prólogo a *El Reino de este mundo* el novelista cubano, esa "«inesperada alteración de la realidad (el milagro)»", que surge de una "«iluminación inhabitual o singularmente favorecedora de las inadvertidas riquezas de la realidad, percibidas con particular intensidad en virtud de una exaltación del espíritu, que lo conduce a un modo de 'estado libre'»" y en el que es muy importante una predisposición, una fe, que permita creer en otra dimensión de la realidad, diferente de la que ofrece el realismo *tout court*, en la propia magia de la realidad.

Asturias, por su parte, descubre una forma autóctona, americana de magia, el instintivo surrealismo indio. En torno a su experiencia parisina declara que el surrealismo significó "«encontrar en nosotros no lo europeo, sino lo indígena y lo americano, por ser una escuela freudiana en la que lo que actuaba no era la conciencia, sino el subconsciente»". Y este «inconsciente», afirma, «lo teníamos bien guardadito bajo toda la conciencia occidental»", de modo que "«cuando cada uno empezó a registrarse por dentro se encontró con su inconsciente indígena»"; esto a él personalmente le permitió escribir, según declara, no tanto las Leyendas de Guatemala, que define "«muy talladas a lo occidental»"(auto-percepción o auto-crítica que, sin embargo, tan refutada podría quedar cuando se leen las palabras de Paul Valéry que el mismo Asturias situaría en el prólogo de sus Leyendas:

> ¡Qué mezcla esta mezcla de naturaleza tórrida, de botánica confusa, de magia indígena, de teología de Salamanca, donde el Volcán, los frailes, el Hombre-Adormidera, el Mercader de joyas sin precio, las bandas de pericos dominicales, los maestros magos que van a las aldeas a enseñar la fabricación de los tejidos y el valor del Cero, componen el más delirante de los sueños!

[Paul Valéry, en una carta a Francis de Miomandre, traductor de Leyendas de Guatemala al francés]) si bien el Cuculcán, de las mismas Leyendas, nos dice su autor "ya es un tema absolutamente indígena, en el

que hay fuerzas solares, y otras del bien y del mal, pero extraídas de un interior que el surrealismo me había permitido conocer".

Como hemos podido comprobar, este tríptico formado por Borges, Asturias y Carpentier, puntos de fuga gracias a los cuales podemos percibir la profundidad de toda representación de la realidad en perspectiva, se vieron forzados (enfermedad, exilio y auto-exilio, respectivamente) a, más literal que literariamente, "alejarse de las cosas, poner un mar de por medio, para ver las cosas de cerca" —y lo que vieron, lo que pudieron percibir, fue una América que se les ofrecía —gracias a la distancia — como material de interpretación, una *otra* América, ahora objetivada, transmutada en principio de representación de sí misma y, gracias todo ello, a esta experiencia que podríamos nombrar sin pudor como una completa anagnórisis (más allá del concierto taxonómico, de magníficas complejidades e intereses que de ella hizo Aristóteles en su *Poética*). Esta anagnórisis se produce, siguiendo al preceptista López Pinciano en relación a la novela bizantina—del mismo modo que lo siguió Cervantes en la confección inconclusa de su *Persiles y Segismunda* en la tentativa de de competir con Heliodoro de Émesa—, se produce pues nos hallamos ante una intriga fértil en sorpresas que se desarrolla en un itinerario geográfico que conduce al extrañamiento dadas las peculiaridades del viaje, y que resuelve el sentido trágico de la vida del hombre en la lucha contra lo inexorable.

Qué obtuso, tal vez, este mar de apropiaciones entre escritores y personajes de ficción de los siglos de oro... este mar de correspondencias entre un género narrativo que conoció su esplendor en el Barroco y las vidas vividas de tres hombres de palabra durante el siglo XX —uno de ellos felizmente obstinado en hacernos percibir el connatural barroquismo americano—.

Qué obtuso, ¡sí!, pero ¿acaso no es también este mar... un mar?

Humanismo y Cristianismo en Cervantes y Mario Benedetti

Chong Tark Park, Universidad de Estudios Extranjeros de Busan, Corea

****Humanismo y Cristianismo en Cervantes y Mario Benedetti****

Chong-Tark Park

I. Introducción

La literatura es el género más adecuado para expresar su visión del mundo, y ha servido, sin duda, de campo de batalla entre el Cristianismo y el Humanismo. Hay muchas obras típicamente cristianas o humanistas, pero no es raro hallar en ellas influencias o códigos de la tendencia opuesta, porque el Cristianismo y el Humanismo no siempre se repelen el uno al otro, sino que con frecuencia se influyen, se entretejen y pueden compartir algunas cualidades.

Esta ponencia tiene como objetivo encontrar Cristianismo y Humanismo en *Don Quijote* de Cervantes y en algunas obras narrativas de Mario Benedetti, comparar sus peculiaridades distintivas, y apreciar sus coincidencias. Puede parecer que el uno sea valorado más que el otro, pero no es la intención de este artículo. Lo cierto es que se da más énfasis a la cualidad de ser bueno, sea teísta o ateísta. Al analizar *Don Quijote*, recurriré principalmente a Renè Girard, crítico cristiano.

II. Cristianismo en Cervantes

1. Revolución de un hidalgo

> En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme, no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo… (I. 1)

Este hidalgo se vuelve loco por la lectura de las novelas de caballerías, pero es un loco revolucionario.

En primer lugar, se hace caballero andante para deshacer todo género de agravio enfrentándose a peligros. Es maravilloso que una persona cincuentona crea que es verdad lo que lee y lo lleve a la práctica.

En segundo lugar, el hidalgo lleva a cabo una revolución en sí mismo. Antes él consumía las tres cuartas partes de su hacienda en lo que comía y concluía el resto en lo que se ponía sobre su cuerpo. Eso quiere decir que antes se preocupaba por qué comía y vestía; pero a don Quijote ya no le interesa comer o vestir, sino llevar una vida ascética y espiritual.

Además, don Quijote está consciente de la necesidad de una lucha en el interior. La revolución moral será tan difícil como una revolución sociopolítica, porque es igual a la que tienen que vencer a los gigantes que son la soberbia, la envidia, la ira, la gula, el sueño, la lujuria y lascivia, y la pereza, pecados capitales del Cristianismo.

2. ¿Traición o Conversión?

Aunque don Quijote sufre derrotas en la realidad, parece loable la metamorfosis de un hidalgo por caballero andante. Pero nuestro héroe repudia su existencia anterior en el último capítulo de la novela:

> Ya yo no soy don Quijote de la Mancha, sino Alonso Quijano, a quien mis costumbres me dieron renombre de Bueno. Ya soy enemigo de Amadís de Gaula y de toda la infinita caterva de su linaje; ya me son odiosas todas las historias profanas de la andante caballería; ya conozco mi necedad y el peligro en que me pusieron haberlas leído; ya, por misericordia de Dios, escarmentando en cabeza propia, las abomino. (II. 74)

Renè Girard, crítico cristiano, refuta que Cervantes sucumba a una censura exterior, es decir la Inquisición. ¿Se vio obligado a escribir una conclusión conformista para adormecer las sospechas eclesiásticas? Hay que despreciar mucho a Cervantes para creerlo capaz de traicionar su pensamiento. Lo insignificante y artificial no son los finales sino las hipótesis de los críticos románticos.

Según Girard, don Quijote es la víctima ejemplar del deseo triangular. Don Quijote saca de Amadís de Gaula sus deseos. Condenar al mediador es renunciar a la divinidad y, por consiguiente, al orgullo. Al renunciar a la divinidad, el héroe renuncia a la esclavitud. Ya no se trata esta vez de una conversión falsa sino verdadera. El héroe triunfa en la derrota; triunfa porque ha llegado al final de sus fuerzas; necesita, por primera vez, mirar de frente su desesperación y su nada. Pero esta mirada tan temida, esta mirada que es la muerte del orgullo, es una mirada salvadora.

Por lo tanto, la banalidad del final de *Don Quijote* se enlaza con una reconciliación entre el individuo y el mundo, entre el hombre y lo sagrado, y el novelista alcanza en este último momento todas las cimas de la literatura occidental; alcanza las grandes morales religiosas y los humanismos superiores, los que eligen la parte menos accesible del hombre.

Ahora bien, la conversión que hace posible la reconciliación entre el ser humano y lo sagrado no es extraña en la tradición de la literatura española. En *Coplas por la muerte de su padre* de Jorge Manrique, el Maestre don Rodrigo acepta su muerte persuadido por la Muerte personificada. Don Rodrigo se conforma con la voluntad de Dios, y don Quijote se salva por misericordia de Dios.

III. Humanismo en Mario Benedetti

1. La Revolución posible

El escritor uruguayo Mario Benedetti necesitaba un largo proceso de madurez ideológica. Junto con él los personajes han evolucionado en su forma de pensar y actual. En la primera etapa (1945-59), ellos son frustrados y pesimistas ahogados en la alienación del ser. En la segunda (1960-69), tras el triunfo de la Revolución Cubana, tratan de salir del pozo del existencialismo, pero no pasan de la autenticidad testimonial. Y en la tercera (1970-), son optimistas que creen firmemente que la respuesta de la alienación del ser humano se basa en la decisión de comprometerse en la lucha por un futuro mejor, y que la revolución es posible. Como frisaba la edad de don Quijote con los cincuenta años, Mario Benedetti se metamorfosea a la misma edad. Es como el mismo héroe de la novela en carne y hueso.

El autor mismo se hace un don Quijote y arremete contra el molino de viento. Pero la revolución fracasa por el golpe de Estado en 1973. En el mismo año Benedetti todavía insiste en que aun los más duros contrastes pueden contener un germen de triunfo, siempre y cuando la voluntad de victoria siga siendo más fuerte que la amargura de la derrota.

En el cuento *Gracias, vientre leal* (*Con y sin nostalgia*, 1977), el protagonista dice que el destino del país incluye a todos, que seguirá militando porque siempre vale la pena el sacrificio, que no hay riesgos mayores y riesgos menores y que no piensa sacarles el cuerpo. Verdadero héroe acérrimo.

2. Humanismo constante

En la obra de Mario Benedetti no se puede encontrar referencias positivas a la divinidad. Sí hay referencias negativas o irónicas:

> Ojalá Dios mejore de su sordera.

> Que Dios (que no existe) nos asista.

Hortensia Campanella resume el concepto religioso de Benedetti:

> La falta de Dios es una constante a lo largo de su obra. Y la figura de Jesús será valorada históricamente en especial por su doctrina humanista. [..] La complicidad de parte de la Iglesia católica oficial con las dictaduras concentrará sus juicios más severos, y al mismo tiempo reconocerá de un modo entusiasta la labor de aquellos que hicieron una opción por los pobres.

En Don Quijote abundan críticas contra sacerdotes católicos, pero, al mismo tiempo, hay más referencias devotas. En la obra de Benedetti ni admite que Dios existe, ni tampoco la providencia divina. El azar tiene más importancia que Dios. En *Andamios*, novela publicada en 1997, el protagonista Javier declara:

> El futuro será lo que hagamos con él. Somos los alfareros de ese futuro.

Para los ateos y agnósticos,[49] alzar el Humanismo es crear su fe y, al mismo tiempo, constituye su halago. Con el Humanismo intenta edificar la torre de Babel. Con el compromiso personal y la solidaridad colectiva podría construir una utopía. Hasta llegar a sus últimos años, Benedetti se aferra en su Humanismo. A pesar de no pocas experiencias amargas, no retrocede de su convicción izquierdista ni le ocurre una conversión cristiana como el caso de don Quijote. Tal vez esa carencia religiosa estorbe una profunda emoción o resonancia.

[49]Benedetti no se define a sí mismo como ateo sino como agnóstico: - A veces añoro una fe religiosa como forma de aceptación de ese final inevitable, pero sucede que no la tengo. No me definiría como ateo, sino como agnóstico, pero el agnosticismo no alcanza para explicar lo inexplicable. *Mario Benedetti (detrás de un vidrio claro)* por Hugo Alfaro,

IV. Puntos confluyentes

1. Derrotas inevitables

Hay revoluciones que salieron bien, por lo menos hasta cierto período, como la rusa de 1917 y la cubana de 1959. Lo más probable es que nos enfrentemos con más revoluciones fallidas. Como don Quijote experimenta derrotas, los personajes de Benedetti también las sufren. Es inevitable sufrir derrotas, por varias razones, por ejemplo, por egocentrismo o diversidad de deseos o flaquezas humanas. Don Quijote no tiene quien le entienda su intención noble en la novela. La tragedia de don Quijote es la de Cervantes que luchó heroicamente en Lepanto, que se expuso a graves peligros por salvar a sus compañeros de cautiverio, y que al llegar a la vejez sus ilusiones literarias y vitales rindieron solamente desengaños.

En el caso de Benedetti, la novela *Andamios* nos conduce a una colección de reflexiones y nostalgias de un desexiliado ante su patria democrática, en un intento de restablecer los lazos entre un pueblo herido por rencores y sufrimientos originados por la dictadura militar, y con miras a restaurar la identidad nacional en la época de la globalización. Allí no se puede esconder un cansancio por las derrotas. Rocío, amiga de Javier, dice:

> - [..] ¿Y qué pasó con esa suma de sacrificios? ¿Qué cambió? Es como si formara parte de un suicidio generacional. ¿Valía la pena jugarse la vida por esta derrota? Tal vez tenía razón Andrés Rivera cuando se preguntaba: ¿qué revolución compensará las penas de los hombres?

Javier contesta:

> - Ahí está el riesgo, me parece. Hay seguros de vida, seguros contra incendios, seguros contra robos. Pero en política, y mucho menos en la revolución, no hay seguros contra la derrota. No obstante, hay una dignidad que el vencedor no puede alcanzar. ¿Qué te parece este axiomita? Tené en cuenta que lo escribió nada menos que Borges, un señor bastante victorioso. Por otra parte, no creo que todas las luchas fueran en vano. Artigas, Bolívar, San Martín, Martí, Sandino, el Che, Allende, Gandhi, hasta el mismo Jesús, todos fueron derrotados. Es cierto que el mundo de hoy es más bien horrible, pero si ellos no hubieran existido, seguro que sería peor.[..]

Cualquiera que sea el motivo de la acción, sufren derrotas tanto don Quijote como los personajes de

Benedetti. Pero su optimismo es invencible. Como Menéndez y Pelayo dijo que el Quijote no vino a matar un ideal, sino a transfigurarle y enaltecerle, Benedetti se consuela con la convicción de que sus derrotas no carecen de significado, ni de una dignidad.

2. Ser bueno

Si don Quijote y los protagonistas de Benedetti no pierden dignidad tras sus derrotas, eso se deberá a que ellos son buenos. Por naturaleza son buenos, y las derrotas no les afectan. Se pueden poner melancólicos, pero no caen en un pesimismo negativo, ni se tornan rencorosos. Las cualidades positivas les hacen mantener su bondad. Y la bondad del personaje produce simpatía y empatía en el lector.

Entre muchas pruebas, presento solo un testimonio de Sancho: - [Mi amo] no tiene nada de bellaco, antes tiene una alma como un cántaro: no sabe hacer mal a nadie, sino bien a todos, ni tiene malicia alguna: un niño le hará entender que es de noche en la mitad del día, y por esa sencillez le quiero como a las telas de mi corazón, y no le amaño a dejarle, por más disparates que haga (II. 13). La bondad de don Quijote va unida a otras cualidades, tales como la afabilidad y el espíritu de igualdad, libertad, valentía, virtud, generosidad, etc.

El prototipo del hombre hecho y derecho de Mario Benedetti será el protagonista Javier de *Andamios*. Valiente, competente, responsable, coherente, ético, comprometido, solidario, concienzudo, generoso, compasivo, cariñoso, comprensivo, discreto, humilde, moderado, patriótico, filial y progresivo intelectual es él. La palabra que integra todos estos epítetos es la bondad. Javier es bueno.

La Biblia (Salmo 14:3, Romanos 3:12) dice que no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno. Si don Quijote es bueno y Javier lo es también, la Biblia miente; o los dos son buenos solo en la ficción. Sabemos que el ser humano de carne y hueso es imperfecto. San Pablo dice (Romanos 7:18): - Yo sé que en mí, esto es, en mi carne, no habita el bien, porque el querer el bien está en mí, pero no el hacerlo. Pero, es innegable que generalmente los seres humanos esperamos, deseamos y anhelamos que existan algunos modelos humanos perfectos. Cuando José Martí canta en sus *Versos Sencillos*, "Yo soy un hombre sincero/ De donde crece la palma…" o cuando Antonio Machado se retrata "soy, en el buen sentido de la palabra, bueno"(XCVII Retrato, *Campos de Castilla*), quedamos conmovidos y lo creemos. Aunque experimentamos repetidas veces que nuestra admiración se convierte en desengaño, todavía deseamos encontrar lo bueno en el ser humano. Y todas las religiones nos mandan que seamos buenos. Por lo consiguiente, la bondad prevalece.